Europeiska unionens
officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 61 E

fyrtiosjunde årgången

10 mars 2004

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer | Innehållsförteckning | Sida

I *(Meddelanden)*

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2002-2003

Sammanträdet den 10 mars 2003

Måndag 10 mars 2003

(2004/C 61 E/01) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 1

1. Återupptagande av sessionen 1

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde 1

3. Begäran om tillsättande av en undersökningskommitté angående ekonomiskt stöd till Mellanöstern (yttrande från talmanskonferensen) 2

4. Utskottens och de interparlamentariska delegationernas sammansättning 2

5. Inkomna dokument 2

6. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen) 10

7. Framställningar 11

8. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets ståndpunkter och resolutioner 12

9. Arbetsplan 12

10. Anföranden om frågor av politisk vikt 13

11. Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald (uttalande följt av debatt) 14

SV

(Fortsättning på nästa sida)

12. Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II (debatt) 14
13. Främjande av biobränslen för transport ***II (debatt) 15
14. Krisen inom vitfisksektorn (debatt) 15
15. Föredragningslista för nästa sammanträde 16
16. Avslutande av sessionen 16
17. Avslutande av sammanträdet 16

NÄRVAROLISTA 17

SESSIONEN 2003-2004

Sammanträdesperioden 11–13 mars 2003

Tisdag 11 mars 2003

(2004/C 61 E/02) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 18
1. Öppnande av den årliga sessionen 18
2. Öppnande av sammanträdet 18
3. Parlamentets sammansättning 19
4. Uttalande av talmannen om den internationella brottmålsdomstolen 19
5. Debatt om fall av kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer (meddelande om ingivna resolutionsförslag) 19
6. Kommissionens politiska strategi för 2004 — Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (kommissionen) — Riktlinjer för budgeten (avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och (B)) och om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetförfarandet 2004 (debatt) 20
7. Reform av budgetförfarandet (debatt) 21
8. Föredragningslistan 22

OMRÖSTNING

9. Kvinnlig representation i organ för arbetsmarknadens parter (begäran om samråd) (artikel 52 i arbetsordningen) (omröstning) 22
10. Sammanställning av Ekonomiska och sociala kommitténs erfarenheter i fråga om utvärderingen av vilken påverkan de strukturreformer som genomförts inom unionen har på det ekonomiska och sociala området samt på sysselsättningen (begäran om samråd) (artikel 52 i arbetsordningen) (omröstning) 22
11. Obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton ***II (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 22
12. Narkotikaprekursorer ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 23
13. Säkrare användning av Internet ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 23
14. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (artikel 251 i fördraget) ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 23
15. Allmänna bestämmelser om strukturfonderna *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 24
16. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (kvalificerad majoritet) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 24
17. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (enhällighet) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 24

(Fortsättning på nästa sida)

18. Föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 25

19. Öppnande för allmänheten av EEG:s och Euratoms historiska arkiv * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 25

20. Unionens yttre förbindelser på transportområdet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 25

21. Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II (omröstning) 26

22. Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (kommissionen) (omröstning) 26

23. Riktlinjer för budgeten 2004: avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII A och B, och det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (omröstning) 26

24. Reform av budgetförfarandet (omröstning) 27

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

25. Justering av protokollet från föregående sammanträde 28

26. Sysselsättningsstrategi och socialpolitik i unionen (debatt) 28

27. ECB-rådets funktionssätt * (debatt) 29

28. Grannländerna i ett utvidgat Europa: förbindelserna med grannländerna i öster och söder (meddelande) 29

29. Frågestund (frågor till kommissionen) 29

30. Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken — Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen — Konvergensrapport 2002 — Sverige — De offentliga finanserna i EMU — 2002 (debatt) 31

31. Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II (debatt) 31

32. Föredragningslista för nästa sammanträde 32

33. Avslutande av sammanträdet 32

NÄRVAROLISTA 33

BILAGA I

OMRÖSTNINGSRESULTAT 34

1. Kvinnlig representation i organ för arbetsmarknadens parter 34

2. Begäran om samråd med Ekonomiska och sociala kommittén – Sammanställning av Ekonomiska och sociala kommitténs erfarenheter i fråga om utvärderingen av vilken påverkan de strukturreformer som genomförts inom unionen har på det ekonomiska och sociala området samt på sysselsättningen 35

3. Obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton ***II 35

4. Narkotikaprekursorer ***I 35

5. Säkrare användning av Internet ***I 35

6. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (artikel 251 i fördraget) ***I. 36

7. Allmänna bestämmelser om strukturfonderna *** 36

8. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (kvalificerad majoritet) * . . 36

9. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (enhällighet) * 36

(Fortsättning på nästa sida)

10. Föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa * 37

11. Öppnande för allmänheten av EEG:s och Euratoms historiska arkiv * 37

12. Unionens yttre förbindelser på transportområdet 37

13. Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II 37

14. Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (avsnitt III) 41

15. Riktlinjer för budgeten (avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII (A) och VIII (B) och det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetförfarandet 2004 43

16. Reform av budgetförfarandet 44

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP 45

Betänkande Pirker A5-0038/2003 — resolution 45

Betänkande Frassoni A5-0030/2003 — resolution 46

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändringar 36+66 48

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändringar 37+65 49

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 13, första delen 51

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 13, andra delen 52

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 38 54

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändringar 53+62 56

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 40 57

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 56 59

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 57 61

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003 — ändring 30 62

Betänkande Mulder A5-0039/2003 — ändring 6 64

Betänkande Gill A5-0041/2003 — ändring 8 66

Betänkande Wynn A5-0046/2003 — punkt 10 67

Betänkande Wynn A5-0046/2003 — punkt 12 69

Betänkande Wynn A5-0046/2003 — punkt 13 70

Betänkande Wynn A5-0046/2003 — punkt 21 72

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2003)0068

Obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/671/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om obligatorisk användning av säkerhetsbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD)) . 74

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2003)0069

Narkotikaprekursorer ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om narkotikaprekursorer (KOM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD)). 75

P5_TC1-COD(2002)0217

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 11 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2003 om narkotikaprekursorer 75

BILAGA I 83

BILAGA II 85

BILAGA III 85

P5_TA(2003)0070

Säkrare användning av Internet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 276/1999/EG om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (KOM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD)) . . . 87

P5_TC1-COD(2002)0071

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 11 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2003/EG om ändring av beslut nr 276/1999/EG om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät. 87

BILAGA I 90

BILAGA II 93

P5_TA(2003)0071

Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (artikel 251 i fördraget) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som Europaparlamentet och rådet har antagit enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget (KOM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD)) 93

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2003)0072

Allmänna bestämmelser om strukturfonderna ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC)) 94

P5_TA(2003)0073

Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (kvalificerad majoritet) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (kvalificerad majoritet) (KOM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS)) 95

P5_TA(2003)0074

Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (enhällighet) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (enhällighet) (KOM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS)) 96

P5_TA(2003)0075

Föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden (KOM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS)) 96

P5_TA(2003)0076

Öppnande för allmänheten av EEG:s och Euratoms historiska arkiv *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG, Euratom) nr 354/83 om öppnandet för allmänheten av Europeiska ekonomiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens historiska arkiv (KOM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS)) 98

P5_TA(2003)0077

Unionens yttre förbindelser på transportområdet

Europaparlamentets resolution om Europeiska unionens yttre förbindelser på transportområdet (2002/2085(INI)) 106

P5_TA(2003)0078

Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) 111

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TC2-COD(2001)0047

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 11 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/.../EG om tillträde till marknaden för hamntjänster 111

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER HAMNTJÄNSTER SOM OMFATTAS AV DETTA DIREKTIV 128

P5_TA(2003)0079

Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (kommissionen)

Europaparlamentets resolution om riktlinjerna för budgetförfarandet för 2004 — Avsnitt III — Kommissionen (2003/2001(BUD)) 128

P5_TA(2003)0080

Riktlinjer för budgeten (avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och VIII(B)) om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetförfarandet 2004

Europaparlamentets resolution om riktlinjerna för avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och VIII(B) om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (avsnitt I) för budgetförfarandet för 2004 (2003/2002(BUD)) 136

P5_TA(2003)0081

Reform av budgetförfarandet

Europaparlamentets resolution om reformeringen av budgetförfarandet — möjliga alternativ inför revideringen av fördragen (2002/2271(INI)) 143

Onsdag 12 mars 2003

(2004/C 61 E/03) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 148

1. Öppnande av sammanträdet 148
2. Irak (uttalanden följda av debatt) 148
3. De politiska gruppernas sammansättning 149

OMRÖSTNING

4. Krav på offentlighet i vissa typer av bolag ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning). 149
5. Harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 150
6. Tvistlösning inom civil- och handelsrätt (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 150
7. Främjande av biobränslen för transport ***II (omröstning) 150
8. Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II (omröstning) 151

(Fortsättning på nästa sida)

9. Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald (omröstning) 151

10. Krisen inom vitfisksektorn (omröstning) 151

11. Sysselsättningsstrategi och socialpolitik i unionen (omröstning) 152

12. Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken (omröstning) 152

13. Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen (omröstning) 152

14. Konvergensrapport 2002 — Sverige (omröstning) 152

15. De offentliga finanserna i EMU — 2002 (omröstning) 153

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

16. Justering av protokollet från föregående sammanträde 155

17. Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (uttalanden följda av debatt) 156

18. Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar (uttalanden följda av debatt) 156

19. Frågestund (frågor till rådet) 157

20. Jämställdshetsperspektiv i Europaparlamentet (debatt) 158

21. Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna (debatt) 158

22. Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser (terrorism) * (debatt) 159

23. Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (debatt) 159

24. Föredragningslista för nästa sammanträde 159

25. Avslutande av sammanträdet 159

NÄRVAROLISTA 160

BILAGA I

OMRÖSTNINGSRESULTAT 161

1. Krav på offentlighet i vissa typer av bolag ***I 161

2. Harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris * 162

3. Tvistlösning inom civil- och handelsrätt 162

4. Främjande av biobränslen för transport ***II 162

5. Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II 163

6. Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald . . 163

7. Krisen inom vitfisksektorn 165

8. Sysselsättningsstrategi och socialpolitik i unionen 166

9. Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken 169

10. Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen 171

(Fortsättning på nästa sida)

11. Konvergensrapport 2002 — Sverige 173

12. De offentliga finanserna i EMU — 2002 174

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP 175

Betänkande Lulling A5-0040/2003 — resolution 175

Rekommendation Ayuso Gonzalez A5-0057/2003 — ändring 7 176

Rekommendation Karas A5-0042/2003 — ändring 38 178

Rekommendation Karas A5-0042/2003 — ändring 24 180

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 1 181

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 4 183

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 14 185

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 15 186

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 2 188

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — punkt 7 190

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 19 191

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 20 193

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — punkt 15 195

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS — ändring 3 196

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn — ändring 1 198

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn — punkt 1 200

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn — ändring 4 202

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn — resolution 203

Betänkande Mann A5-0062/2003 — punkt 3, andra delen 205

Betänkande Mann A5-0062/2003 — punkt 8 207

Betänkande Mann A5-0062/2003 — ändring 14 208

Betänkande Mann A5-0062/2003 — ändring 16 210

Betänkande Mann A5-0062/2003 — ändring 12 212

Betänkande Mann A5-0062/2003 — ändring 7 213

Betänkande Mann A5-0062/2003 — punkt 18, första delen 215

Betänkande Mann A5-0062/2003 — punkt 20, första delen 216

Betänkande Mann A5-0062/2003 — punkt 21 218

Betänkande Mann A5-0062/2003 — ändring 10 220

Betänkande Mann A5-0062/2003 — ändring 21 221

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — ändring 4 223

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — ändring 8 225

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — ändring 11 226

(Fortsättning på nästa sida)

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — resolution 228

Betänkande Trentin A5-0047/2003 — ändring 7 230

Betänkande Trentin A5-0047/2003 — ändring 8 231

Betänkande Trentin A5-0047/2003 — punkt 13, andra delen 233

Betänkande Trentin A5-0047/2003 — ändring 20 235

Betänkande Trentin A5-0047/2003 — ändring 10 236

Betänkande Trentin A5-0047/2003 — ändring 11 238

Betänkande Schmidt A5-0037/2003 — punkt 5 239

Betänkande Schmidt A5-0037/2003 — punkt 10, andra delen 241

Betänkande Schmidt A5-0037/2003 — resolution 242

Betänkande Dos Santos A5-0018/2003 — punkt 1, andra delen 243

Betänkande Dos Santos A5-0018/2003 — ändring 3 245

Betänkande Dos Santos A5-0018/2003 — ändring 8 247

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2003)0082

Krav på offentlighet i vissa typer av bolag ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 68/151/EEG om krav på offentlighet i vissa typer av bolag (KOM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD)) 249

P5_TC1-COD(2002)0122

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 12 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/…/EG om ändring av rådets direktiv 68/151/EEG om krav på offentlighet i vissa typer av bolag 249

P5_TA(2003)0083

Harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris (KOM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS)) 255

P5_TA(2003)0084

Tvistlösning inom civil- och handelsrätt

Europaparlamentets resolution om kommissionens grönbok om alternativa system för tvistlösning inom civil- och handelsrätt (KOM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS)) . . . 256

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2003)0085

Främjande av biobränslen för transport ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om främjande av användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) 260

P5_TC2-COD(2001)0265

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 12 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/…/EG om främjande av användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel 261

P5_TA(2003)0086

Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) 268

P5_TC2-COD(2000)0260

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 12 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/…/EG om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut 269

P5_TA(2003)0087

Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald

Europaparlamentets resolution om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive kulturell mångfald 289

P5_TA(2003)0088

Krisen inom vitfisksektorn

Europaparlamentets resolution om den socioekonomiska krisen inom vitfisksektorn 292

P5_TA(2003)0089

Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken

Europaparlamentets resolution om tillståndet för Europas ekonomi – förberedande betänkande med anledning av kommissionens rekommendation om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken (2002/2287(INI)) 294

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2003)0090

Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen

Europaparlamentets resolution om den årliga utvärderingen av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen (2002/2288(INI)) 299

P5_TA(2003)0091

Konvergensrapport 2002 — Sverige

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport Konvergensrapport 2002 — Sverige (KOM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) 303

P5_TA(2003)0092

De offentliga finanserna i EMU — 2002

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om de offentliga finanserna i EMU — 2002 (KOM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS)) 305

Torsdag 13 mars 2003

(2004/C 61 E/04) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 310

1. Öppnande av sammanträdet 310
2. Parlamentets sammansättning 310
3. Inkomna dokument 311
4. Strategi för konsumentpolitik 2002-2006 — Unionens framtida konsumentpolitik — Det rättsliga skyddet av konsumenter (debatt) 313
5. Meddelande från talmannen 314
6. Parlamentets sammansättning 315
7. Föredragningslistan (sammanträdet den 26 mars 2003) 315
8. Tillstånd att utarbeta en rekommendation (artikel 96.4 i arbetsordningen) 315
9. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter 315

OMRÖSTNING

10. Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 317
11. ECB-rådets funktionssätt * (omröstning) 317
12. Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser (terrorism) * (omröstning) . 318
13. Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (omröstning) 318
14. Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar (omröstning) 318

(Fortsättning på nästa sida)

15. Jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet (omröstning) 319

16. Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (omröstning) 319

17. Strategi för konsumentpolitik 2002–2006 (omröstning) 319

18. Unionens framtida konsumentpolitik (omröstning) 319

19. Det rättsliga skyddet av konsumenter (omröstning) 320

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

20. Justering av protokollet från föregående sammanträde 321

21. Nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (uttalande följt av debatt) 321

DEBATT OM FALL AV KRÄNKNING AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DE DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPERNA

22. Kambodja (debatt) 322

23. Myanmar (Burma) (debatt) 323

24. Nigeria: fallet Amina Lawal (debatt) 323

SLUT PÅ DEBATTEN OM FALL AV KRÄNKNING AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DE DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPERNA

PERÍODO DE VOTAÇÃO

25. Kambodja (omröstning) 323

26. Myanmar (Burma) (omröstning) 324

27. Nigeria: fallet Amina Lawal (omröstning) 324

28. Nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (omröstning). 325

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

29. Tidsfrist 326

30. Hänvisningar till utskott — Tillstånd att utarbeta betänkanden — Samarbete mellan parlamentets utskott 326

31. Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen) 328

32. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod 329

33. Tidpunkt för nästa sammanträde 329

34. Avbrytande av sessionen 329

NÄRVAROLISTA 330

BILAGA I

OMRÖSTNINGSRESULTAT 331

1. Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna 331

2. ECB-rådets funktionssätt * 332

3. Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska reurser (terrorism) * 333

4. Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien 334

(Fortsättning på nästa sida)

5. Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar 334

6. Jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet 335

7. Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (2001) 335

8. Strategi för konsumentpolitik 2002–2006 337

9. Unionens framtida konsumentpolitik 339

10. Det rättsliga skyddet av konsumenter 340

11. Kambodja 341

12. Myanmar (Burma) 341

13. Nigeria: fallet Amina Lawal 341

14. Nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen 342

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP 344

Betänkande Avilés Perea A5-0059/2003 — resolution 344

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändring 7, första delen 345

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändring 7, andra delen 346

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändring 8 348

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändring 9, första delen 349

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändring 9, andra delen 351

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändring 6 352

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003 — ändrat förslag 354

B5-0187/2003 — Personuppgifter — resolution 355

Betänkande Bösch A5-0055/2003 — punkt 8, andra delen 356

Betänkande Bösch A5-0055/2003 — punkt 8, tredje delen 358

Betänkande Bösch A5-0055/2003 — punkt 59 359

Betänkande Bösch A5-0055/2003 — punkt 60 361

Betänkande Bösch A5-0055/2003 — punkt 61 362

Betänkande Bösch A5-0055/2003 — ändring 22, första delen 364

Betänkande Whitehead A5-0023/2003 — punkt 23, andra delen 365

Betänkande Patrie A5-0423/2002 — ändring 1 367

B5-0170/2003 — Gemensam resolution — Kambodja — resolution 368

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2003)0093

Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna

Europaparlamentets resolution om jämställdhetsmålen vid användningen av strukturfonderna (2002/2210(INI)) 370

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2003)0094

ECB-rådets funktionssätt *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ändring av artikel 10.2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) 374

P5_TA(2003)0095

Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser (terrorism) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring, för tionde gången och när det gäller undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser, av förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter (KOM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) 375

P5_TA(2003)0096

Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

Europaparlamentets resolution om europeiska säkerhets- och försvarspolitikens (ESFP) verksamhet i före detta jugoslaviska republiken Makedonien 379

P5_TA(2003)0097

Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar

Europaparlamentets resolution om flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar 381

P5_TA(2003)0098

Integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet

Europaparlamentets resolution om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet (2002/2025(INI)) 384

P5_TA(2003)0099

Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning

Europaparlamentets resolution om skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning – årsrapport 2001 (2002/2211(INI)) 392

P5_TA(2003)0100

Konsumentpolitik 2002–2006

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om ”En strategi för konsumentpolitik 2002-2006” (KOM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS)) 401

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2003)0101

Unionens framtida konsumentpolitik

Europaparlamentets resolution om kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen: inverkan på unionens framtida konsumentpolitik (KOM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS)) 409

P5_TA(2003)0102

Det rättsliga skyddet av konsumenter

Europaparlamentets resolution om perspektiv på det rättsliga skyddet av konsumenterna i samband med kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen (KOM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) 413

P5_TA(2003)0103

Mänskliga rättigheter: Kambodja

Europaparlamentets resolution om situationen i Kambodja inför parlamentsvalen den 27 juli 2003 417

P5_TA(2003)0104

Mänskliga rättigheter: Myanmar (Burma)

Europaparlamentets resolution om Myanmar (Burma) 420

P5_TA(2003)0105

Mänskliga rättigheter: Nigeria, fallet Amina Lawal

Europaparlamentets resolution om fallet med den nigerianska kvinnan, Amina Lawal, som dömts till döden genom stening i Nigeria 423

P5_TA(2003)0106

Nedläggning av företag efter beviljande av ekonomiskt stöd från Europeiska unionen

Europaparlamentets resolution om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen 425

Teckenförklaring

* Samrådsförfarandet

** I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)

** II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)

*** Samtyckesförfarandet

*** I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)

*** II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)

*** III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik

BUDG Budgetutskottet

CONT Budgetkontrollutskottet

LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor

JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden

ITRE Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi

EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor

ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor

AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

PECH Fiskeriutskottet

RETT Utskottet för regionalpolitik, transport och turism

CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott

DEVE Utskottet för utveckling och samarbete

AFCO Utskottet för konstitutionella frågor

FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor

PETI Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater

PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp

ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp

Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen

GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster

UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa

EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa

NI Grupplösa

Måndag 10 mars 2003

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2002-2003

Sammanträdet den 10 mars 2003

LOUISE WEISS-BYGGNADEN — STRASBOURG

(2004/C 61 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: Cox

Talman

1. Återupptagande av sessionen

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 17.05.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Martinez hade låtit meddela att han i omröstningarna med namnupprop under sammanträdet den 19 december 2002 hade röstat med Le Pens röstkort.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Måndag 10 mars 2003

3. Begäran om tillsättande av en undersökningskommitté angående ekonomiskt stöd till Mellanöstern (yttrande från talmanskonferensen)

Talmannen meddelade att talmanskonferensen vid sitt sammanträde den 13 februari 2003 hade uttalat sig emot den begäran som ingivits av 170 ledamöter *(punkt 13 i protokollet av den 11.2.2003)* om att, i enlighet med artikel 151 i arbetsordningen, tillsätta en undersökningskommitté för att utreda Europeiska unionens ekonomiska stöd till Mellanöstern. Talmanskonferensen hade dock beslutat att tillsätta en arbetsgrupp som skulle bestå av medlemmar från de tre berörda utskotten, dvs. från budgetutskottet, budgetkontrollutskottet och utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.

4. Utskottens och de interparlamentariska delegationernas sammansättning

På begäran av PPE-DE-gruppen, ELDR-gruppen och de grupplösa ledamöternas sekretariat godkände parlamentet följande utnämningar:

— utskottet LIBE:

Boogerd-Quaak

— delegationen till den parlamentariska samarbetskommittén EU-Ryssland:

Moreira Da Silva i stället för Coelho

— delegationen till den gemensamma parlamentarikerkommittén EU-Tjeckien:

Coelho i stället för Moreira Da Silva

— delegationen för förbindelserna med palestinska lagstiftande rådet:

Boogerd-Quaak

— delegationen för förbindelserna med Sydafrika:

Le Pen

— delegationen till de parlamentariska samarbetskommittéerna EU-Ukraina och EU-Moldavien och delegationen för förbindelserna med Vitryssland:

Le Pen ingår inte längre i dessa delegationer.

5. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och/eller kommissionen:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om offentlig foder- och livsmedelskontroll (KOM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD))

Hänvisat till:	ansvarigt utskott: ENVI rådgivande utskott: AGRI
Rättslig grund:	Artikel 152 i EG-fördraget

— Förslag till anslagsöverföring 1/2003 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (SEK(2003) 190 — C5-0049/2003 — 2003/2024(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till rådets beslut om fastställande av kriterier och närmare föreskrifter för ersättning för finansiella obalanser som uppstår till följd av tillämpningen av rådets direktiv 2001/40/EG om ömsesidigt erkännande av beslut om avvisning eller utvisning av medborgare i tredje land (KOM(2003) 49 — C5-0050/2003 — 2003/0019(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI

Rättslig grund: Artikel 63.3 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som föreskrivs i förordning (EG) (KOM(2003) 60 — C5-0051/2003 — 2003/0027(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: AFET

Rättslig grund: Artikel 62.2 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken (KOM(2003) 60 — C5-0052/2003 — 2003/0026(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: AFET

Rättslig grund: Artikel 62 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om skydd för fotgängare och andra oskyddade trafikanter i händelse av kollision med ett motorfordon och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(2003) 67 — C5-0054/2003 — 2003/0033(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI, ITRE, ENVI

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder och förfaranden för skydd av immaterialrätter (KOM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ITRE

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ställning som och finansiering av europeiska politiska partier (KOM(2003) 77 — C5-0059/2003 — 2003/0039(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFCO
rådgivande utskott: BUDG, CONT, JURI

Rättslig grund: Artikel 191 i EG-fördraget

Måndag 10 mars 2003

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av en andra fas (2004-2008) av gemenskapens insatsprogram för att förebygga våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne II-programmet) (KOM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: FEMM
rådgivande utskott: LIBE

Rättslig grund: Artikel 152 i EG-fördraget

— Förslag till anslagsöverföring 2/2003 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (SEK(2003) 249 — C5-0063/2003 — 2003/2028(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring 3/2003 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (SEK(2003) 250 — C5-0064/2003 — 2003/2029(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om förhandling om och genomförande av luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredje länder (KOM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: LIBE, JURI

Rättslig grund: Artikel 80.2 i EG-fördraget

— Europeiska unionens råd: Republiken Greklands initiativ inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (6314/2003 — C5-0066/2003 — 2003/0806(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 39 i EU-fördraget

— Förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile (KOM(2003) 82 — C5-0067/2003 — 2003/0035(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: AFET

Rättslig grund: Artikel 170.2, 300.2 första stycket och 300.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 999/2001 vad gäller förlängning av perioden för övergångsbestämmelser (KOM(2003) 103 — C5-0068/2003 — 2003/0046(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: AGRI

Rättslig grund: Artikel 152.4 i EG-fördraget

b) från parlamentets utskott:

ba) betänkanden:

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden (KOM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Xaver Mayer
(A5-0028/2003)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 276/1999/EG om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (KOM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (förstärkt Hughesförfarande)
Föredragande: Newton Dunn
(A5-0029/2003)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som Europaparlamentet och rådet har antagit enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget (KOM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD)) — utskottet för konstitutionella frågor
Föredragande: Frassoni
(A5-0030/2003)

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (kvalificerad majoritet) (KOM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS)) — utskottet för konstitutionella frågor
Föredragande: Frassoni
(A5-0031/2003)

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (enhällighet) (KOM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS)) — utskottet för konstitutionella frågor
Föredragande: Frassoni
(A5-0032/2003)

— ***Rekommendation om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC)) — utskottet för konstitutionella frågor
Föredragande: Frassoni
(A5-0033/2003)

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG, Euratom) nr 354/83 om öppnandet för allmänheten av Europeiska ekonomiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens historiska arkiv (KOM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Oreja
(A5-0035/2003)

Måndag 10 mars 2003

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring, för tionde gången och när det gäller undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser, av förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter (KOM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Hernández Mollar
(A5-0036/2003)

— Betänkande om kommissionens rapport: Konvergensrapport 2002 — Sverige (KOM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Olle Schmidt
(A5-0037/2003)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om narkotikaprekursorer (KOM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Pirker
(A5-0038/2003)

— Betänkande om riktlinjerna för budgetförfarandet för 2004 — Avsnitt III — Kommissionen — 2003/2001(BUD)) — budgetutskottet
Föredragande: Mulder
(A5-0039/2003)

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris (KOM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Lulling
(A5-0040/2003)

— Betänkande om riktlinjerna för avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII (A) och VIII (B) och om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (avsnitt I) för budgetförfarandet för 2004 — avsnitt I — Europaparlamentet; avsnitt II — Rådet; avsnitt IV — Domstolen; avsnitt V — Revisionsrätten; avnsitt VI — Ekonomiska och sociala kommittén; avsnitt VII — Regionkommittén; Avsnitt VIII (A) — Europeiska ombudsmannen; Avsnitt VIII (B) — Europeiska datatillsynsmannen — 2003/2002(BUD)) — budgetutskottet
Föredragande: Gill
(A5-0041/2003)

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om avlägsnande av hajfenor ombord på fartyg (KOM(2002) 449 — C5-0411/2002 — 2002/0198(CNS)) — fiskeriutskottet
Föredragande: Attwooll
(A5-0043/2003)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av nonylfenol, nonylfenoletoxilat och cement (tjugosjätte ändringen av rådets direktiv 76/769/EEG) (KOM(2002) 459 — C5-0382/2002 — 2002/0206(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Lannoye
(A5-0044/2003)

— *Betänkande om förslaget till rådets förordning om upprättande av ett system för uppföljning och kontroll av tonfisk (KOM(2001) 406 — C5-0633/2002 — 2001/0170(CNS)) — fiskeriutskottet
Föredragande: Jové Peres
(A5-0045/2003)

— Betänkande om reformeringen av budgetförfarandet — möjliga alternativ inför revideringen av fördragen — 2002/2271(INI)) — budgetutskottet
Föredragande: Terence Wynn
(A5-0046/2003)

— Betänkande om den årliga utvärderingen av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen — 2002/2288(INI)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Trentin
(A5-0047/2003)

— Betänkande om kommissionens grönbok om straffrättsligt skydd av Europeiska gemenskapens ekonomiska intressen och inrättande av en europeisk åklagare (KOM(2001) 715 — C5-0157/2002 — 2002/2065(COS)) — budgetkontrollutskottet
Föredragande: Theato
(A5-0048/2003)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/35/EG om sötningsmedel för användning i livsmedel (KOM(2002) 375 — C5-0341/2002 — 2002/0152(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Ferreira
(A5-0049/2003)

— Betänkande om tillståndet för Europas ekonomi — förberedande betänkande med anledning av kommissionens rekommendation om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken — 2002/2287(INI)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: García-Margallo y Marfil
(A5-0051/2003)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 68/151/EEG om krav på offentlighet i vissa typer av bolag (KOM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
Föredragande: Lehne
(A5-0052/2003)

— Betänkande om en informations- och kommunikationsstrategi för Europeiska unionen (KOM(2002) 350 — C5-0506/2002 — 2002/2205(INI)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
Föredragande: Bayona de Perogordo
(A5-0053/2003)

— Betänkande om konsekvenserna av grönboken om konsumentskyddet inom Europeiska unionen för den europeiska konsumentpolitiken (KOM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) — utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
Föredragande: Thyssen
(A5-0054/2003)

Måndag 10 mars 2003

— Betänkande om skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning — årsrapport 2001 (KOM(2002) 348 — C5-0519/2002 — 2002/2211(INI)) — budgetkontrollutskottet
Föredragande: Bösch
(A5-0055/2003)

— Betänkande om Europeiska unionens yttre förbindelser på transportområdet — 2002/2085(INI)) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Simpson
(A5-0056/2003)

— Betänkande om kommissionens grönbok om alternativa system för tvistlöstning inom civil- och handelsrätt (KOM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS)) — utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
Föredragande: Wallis
(A5-0058/2003)

— Betänkande om jämställdhetsmålen vid användningen av strukturfonderna — 2002/2210(INI)) — utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
Föredragande: Aviles Perea
(A5-0059/2003)

— Betänkande om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet — 2002/2025(INI)) — utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
Föredragande: Gröner
(A5-0060/2003)

— Betänkande ”Mot en temainriktad strategi för hållbar användning av bekämpningsmedel” (KOM(2002) 349 — C5-0621/2002 — 2002/2277(INI)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Van Brempt
(A5-0061/2003)

— Betänkande om nya förslag till sysselsättningsstrategi och socialpolitik i Europeiska unionen — 2002/2236(INI)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Föredragande: Thomas Mann
(A5-0062/2003)

— *Betänkande Friedrich om rekommendationen från Europeiska centralbanken till rådets beslut om ändring av artikel 10.2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Ingo Friedrich
(A5-0063/2003)

bb) andrabehandlingsrekommendationer:

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/671/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD)) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Hedkvist Petersen
(A5-0034/2003)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tjänstepensionsinstituts verksamhet (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Karas
(A5-0042/2003)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Jarzembowski
(A5-0050/2003)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om främjande av biobränslen för transport (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) — utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Ayuso González
(A5-0057/2003)

c) från ledamöterna:

ca) muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):

— Stevenson, för fiskeriutskottet, till kommissionen, om den socioekonomiska krisen inom industrin för vit fisk (B5-0084/2003)

cb) muntliga frågor inför frågestunden (B5-0085/2003) (artikel 43 i arbetsordningen):

— Alavanos, Posselt, Carnero González, Ludford, Riitta Myller, Ainardi, Flemming, Medina Ortega, Dupuis, Izquierdo Rojo, Arvidsson, Speroni, Karamanou, Sandbæk, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Newton Dunn, Boudjenah, Ortuondo Larrea, Izquierdo Rojo, Krarup, Sjöstedt, Herman Schmid, Eriksson, Sacrédeus, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Collins, Andrews, Fitzsimons, Vermeer, Marinos, Cappato, McCarthy, McCartin, Seppänen, Howitt, Miller, De Rossa, Kratsa-Tsagaropoulou, Cushnahan, Korakas, Nogueira Román, Hans-Peter Martin, Patakis, Newton Dunn, Hedkvist Petersen, Salafranca Sánchez-Neyra, Posselt, Alavanos, Crowley, Van Lancker, Staes, Sterckx, Izquierdo Rojo, Herranz García, Ferri, Bautista Ojeda, Hatzidakis, Alyssandrakis, García-Margallo y Marfil, McAvan, Cushnahan, De Rossa, Miguélez Ramos, Nogueira Román, Bowe, Malmström, Banotti, Flemming, Ahern, Ó Neachtain, Ainardi, MacCormick, Pohjamo, Stihler, Meijer, Trakatellis, Sacrédeus, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Sjöstedt, Evans, Folias, Rodríguez Ramos, Riis-Jørgensen, Korakas, Rübig, Patakis, Kratsa-Tsagaropoulou

cc) resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen):

— Figueiredo om följderna av liberaliseringen inom textil- och konfektionsindustrin (B5-0018/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: EMPL

— Hernández Mollar om skydd av andalusiska lantegendomar, s.k. ”cortijos” (B5-0019/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: RETT, CULT

— Garriga Polledo om anslag till nya muséer från EU-budgeten (B5-0020/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT
rådgivande utskott: BUDG

— Nobilia, Andria, Di Lello Finuoli, Pisicchio, Sbarbati, Turco, Ainardi, Andrews, Angelilli, Banotti, Bartolozzi, Berlato, Bigliardo, Bodrato, Boumediene-Thiery, Brie, Brunetta, Buitenweg, Cappato, Carlotti, Casaca, Cesaro, Cocilovo, Collins, Cornillet, de La Perriere, Dell'Alba, Della Vedova, Descamps, Di Pietro, Ettl, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Gargani, Gawronski, Ghilardotti, Gorostiaga Atxalandabaso, Hyland, Lisi, Lombardo, Mantovani, Mennea, Mennitti, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Nisticò, Ó Neachtain, Napoletano, Pannella, Pastorelli, Patrie, Pittella, Podestà, Poli Bortone, Procacci, Ries, Santini, Sartori, Segni, Tajani, Turchi, Vairinhos, Vallvé, Volcic och Eurig Wyn om inrättande av en europeisk ombudsman för skydd av minderåriga (B5-0154/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE

— Nobilia, Andria, Di Lello Finuoli, Pisicchio, Sbarbati, Turco, Andrews, Berlato, Bigliardo, Bodrato, Boumediene-Thiery, Breyer, Brie, Brienza, Brunetta, Cappato, Carlotti, Casaca, Cesaro, Cocilovo, Collins, de La Perriere, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Descamps, Di Pietro, Ettl, Ferri, Fitzsimons, Gargani, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Hermange, Hyland, Lavarra, Lisi, Lombardo, Mantovani, Mennea, Mennitti, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Napolitano, Nisticò, Ó Neachtain, Paciotti, Pannella, Pastorelli, Patrie, Pittella, Podestà, Poli Bortone, Procacci, Santini, Segni, Sornosa Martínez, Tajani, Turchi, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Zorba och Eurig Wyn om upprättande av ett europeiskt centrum för övervakning av ungdomsbrottslighet (B5-0155/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE

— Mussa om utbildningsvägarna för framtidens läkare (B5-0158/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: ENVI

cd) skriftliga förklaringar som skall införas i registret (artikel 51 i arbetsordningen):

— Tannock, Villiers, Helmer, McKenna och De Roo om transport av levande djur från medlemsstaterna till kandidatländerna (4/2003)

6. **Skriftliga förklaringar** (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen meddelade att de skriftliga förklaringarna nr 20 och 21/2002, som inte erhållit nödvändigt antal underskrifter, bortfallit, i enlighet med bestämmelserna i artikel 51.5 i arbetsordningen.

7. Framställningar

Talmannen meddelande att han, i enlighet med artikel 174.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som tagits upp i registret under nedanstående datum:

24 februari 2003

Thomas Ove Jensen (nr 170/2003);
Theodor Bachler (nr 171/2003);
Manfred von Dorcewsky (nr 172/2003);
Lucian Toth (nr 173/2003);
Michael Siebel (nr 174/2003);
Erwin Herdeis (nr 175/2003);
Günter Denzer (nr 176/2003);
Marcel Renz (Bodensee-Milcherzeuger e.V.) (nr 177/2003);
Torsten Praß (nr 178/2003);
Gerhard Presber (nr 179/2003);
Andrew David Gunn (Scottish Haemophilia Group Forum) (nr 180/2003);
Christos Tsiamis (nr 181/2003);
Felicia Maragò (nr 182/2003);
Bruno Perozzo (nr 183/2003);
Robin Laird (ThWART) (nr 184/2003);
Eugenio Pordomingo Pérez (nr 185/2003);
Philippe Woog (BROXO) (nr 186/2003);
Francesco Ingala (nr 187/2003);
Lorena Moro (nr 188/2003);
Marc Verbrugghe (Kinesitherapeuten Algemeen) (nr 189/2003);
Patrick Janssens (nr 190/2003);
Maria Sorel (nr 191/2003);

5 mars 2003

Gerhard Streminger (nr 192/2003);
Waldemar Wenzl (nr 193/2003);
Günter Böhler (nr 194/2003);
Martin Smoler (nr 195/2003);
Dieter Eichin (nr 196/2003);
Harald Krause (nr 197/2003);
Panayotis Stathas (Association de Carreleurs Ermis) (nr 198/2003);
Ilias Koutsokostas (nr 199/2003);
Gerasimos Damoulakis (nr 200/2003);
Christos Dasioudis (nr 201/2003);
Constanze Krehl, Stephen Hughes och Rolf Linkohr (nr 202/2003);
John McAllion (The Scottish Parliament — Public Petitions Committee) (nr 203/2003);
Sue Robinson (nr 204/2003);
Graham Stokes (nr 205/2003);
Dana Rosemary Scallon (nr 206/2003);
Alan Bradshaw (nr 207/2003);
Jouni Suonsivu (nr 208/2003);
Kartar Badsha (Environmental Law Centre) (nr 209/2003);
Francesc Aragonès i Armengou (nr 210/2003);
Gonzalo Pérez Godino (nr 211/2003);
Gil Auxi (plus 6000 underskrifter) (nr 212/2003);
Julia Bonavila Magriña (Asociación para la Defensa de los Chóferes Profesionales Internacionales) (nr 213/2003);
de Cabinet Debre & Weber (nr 214/2003);
Alain Gendrot (nr 215/2003);
André Chapuis (nr 216/2003);
Cendres Sandrine Lavy (nr 217/2003);
Alexandre Brandão da Veiga (nr 218/2003);

Bernard Le Godais (nr 219/2003);
Mary-Laure Egelie (nr 220/2003);
Constant Verbraeken (nr 221/2003);
G.A.H. Schledorn (nr 222/2003);

8. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets ståndpunkter och resolutioner

Kommissionens meddelanden om de åtgärder som kommissionen vidtagit till följd av de ståndpunkter och resolutioner som parlamentet antagit under sammanträdesperioderna i november I och II och december I och II 2002 liksom de åtgärder kommissionen vidtagit till följd av följande resolutioner, hade delats ut:

— Europaparlamentets resolution av den 5 december 2002 om kommissionens lagstiftnings- och arbetsprogram för 2003 (P5_TA(2002)0592)

9. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Talmannen meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden mars 2003 (PE 328.107/PDOJ) hade delats ut, till vilket, i enlighet med artikel 111 i arbetsordningen, följande ändringar, hade föreslagits:

a) Sammanträdesperioden den 10-13 mars 2003

— *Måndagen den 10 mars*

— Inga ändringar föreslagna.

— *Tisdagen den 11 mars*

— PPE-DE-gruppen begärde att betänkandet Bayona de Perogordo om en informations- och kommunikationsstrategi för Europeiska unionen (A5-0053/2003), som för närvarande, enligt artikel 110a i arbetsordningen, var planerat för tisdagens omröstning *(punkt 64 i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista)*, skulle tas upp med debatt på föredragningslistan för en kommande sammanträdesperiod.

Parlamentet godkände denna begäran.

— Utskottet ECON hade begärt samråd med Ekonomiska och sociala kommittén, i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen, om resultatet av erfarenheterna i fråga om utvärderingen av vilken påverkan de strukturreformer som genomförts inom unionen har på det ekonomiska och sociala området samt på sysselsättningen.

Denna begäran om samråd skulle tas upp till omröstning under tisdagens omröstning.

— Jonathan Evans och 36 andra ledamöter hade, i enlighet med artikel 111a i arbetsordningen, begärt en särskild debatt om kommissionens bokföringsförfaranden.

Talare: Jonathan Evans för PPE-DE-gruppen, motiverade denna begäran, Barón Crespo för PSE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, och Theato, ordförande för utskottet CONT.

Parlamentet förkastade denna begäran genom EO (113 ja-röster, 134 nej-röster, 5 nedlagda röster).

Med hänsyn till att detta ämne var mycket viktigt och brådskande bad talmannen att utskottet CONT skulle undersöka detta noggrant. Han bad även att kommissionen fullt ut skulle samarbeta med utskottet CONT.

— *Onsdagen den 12 mars*

— Verts/ALE-gruppen hade begärt att uttalandena av rådet och kommissionen om Irak *(punkt 29 i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista)* skulle avslutas med en omröstning om ett resolutionsförslag.

Talare: Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, motiverade denna begäran, Poettering för PPE-DE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, som föreslog att parlamentet skulle överväga möjligheten att lägga fram ett resolutionsförslag under onsdagens debatt, med rådet.

Parlamentet förkastade denna begäran genom EO (88 ja-röster, 153 nej-röster, 12 nedlagda röster).

Talmannen återkom till Barón Crespos förslag och påpekade att det med hänsyn till bestämmelserna i arbetsordningen inte skulle vara möjligt att låta detta ämne gå till omröstning redan under innevarande sammanträdesperiod. Dessutom hade kammaren just beslutat att debatten i nuläget inte skulle avslutas med en omröstning om ett resolutionsförslag.

— Utskottet LIBE hade begärt att omröstningen om de resolutionsförslag som ingivits till följd av rådets och kommissionens uttalanden om överföring av personuppgifter från flygbolag till Förenta staternas immigrationsverk *(punkt 67 i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista)* skulle skjutas upp till sammanträdesperioden mars II.

Talare: Hernández Mollar, ordförande för utskottet LIBE motiverade begäran, och Watson för ELDR-gruppen.

Parlamentet förkastade denna begäran.

Omröstningen skulle äga rum som planerat, torsdagen den 13 mars och tidsfristerna för inlämnande av ändringsförslag skulle förbli oförändrade.

Talare: Buitenweg insisterade på att utskottet LIBE skulle kvarstå som ansvarigt utskott för denna fråga. (Talmannen noterade att de politiska grupperna hade uttalat sig för att utskottet LIBE skulle ansvara för utarbetandet av det resolutionsförslag som skulle gå till omröstning på torsdagen).

— *Torsdagen den 13 mars*

— Inga ändringar föreslagna.

b) Sammanträdesperioden den 26–27 mars 2003

— Inga ändringar föreslagna.

*

* *

Arbetsplanen var därmed fastställd.

10. Anföranden om frågor av politisk vikt

Följande ledamöter höll, i enlighet med artikel 121a i arbetsordningen, ett anförande för att uppmärksamma parlamentet på frågor av politisk vikt:

— De Rossa, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Helmer, Plooij-van Gorsel, Grossetête, Van Orden, Karamanou, Guy-Quint, Santini, Carpato, Tannock, Bères, Sumberg, Souladakis, Ortuondo Larrea och Galeote Quecedo.

Måndag 10 mars 2003

11. Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald (uttalande följt av debatt)

Lamy och Reding, ledamöter av kommissionen, gjorde uttalanden om det allmänna avtalet om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald.

Talare: Van Velzen för PPE-DE-gruppen, McNally för PSE-gruppen, Clegg för ELDR-gruppen, Fraisse för GUE/NGL-gruppen, Lucas för Verts/ALE-gruppen, Abitbol för EDD-gruppen, Della Vedova, grupplös, Hieronymi, Désir, De Clercq, Herzog, Echerer, Berthu, Harbour, Prets.

ORDFÖRANDESKAP: CEDERSCHIÖLD

Vice talman

Talare: Plooij-van Gorsel, Figueiredo, Turmes, de Sarnez, Ettl, Graça Moura, Zorba, Rübig, Zrihen, Van Lancker, De Rossa, Karlsson, Lange, Lamy och Reding.

Talmannen meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Van Velzen, Hieronymi och De Sarnez, för PPE-DE-gruppen, om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive kulturell mångfald (B5-0159/2003)

— Clegg, Flesch, Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte och De Clercq, för ELDR-gruppen, om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive den kulturella mångfalden (B5-0161/2003)

— Ó Neachtain och Mussa, för UEN-gruppen, om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive kulturell mångfald (B5-0162/2003)

— Lucas, Echerer, Frassoni, Jonckheer, Gahrton, De Roo, Turmes och Eurig Wyn, för Verts/ALE-gruppen, om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive kulturell mångfald (B5-0163/2003)

— McNally och Erika Mann, för PSE-gruppen, om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive kulturell mångfald (B5-0164/2003)

— Wurtz, Miranda, Fraisse, González Álvarez, Vinci, Boudjenah och Cossutta, för GUE/NGL-gruppen, om förhandlingarna om Allmänna tjänstehandelsavtalet (GATS) inom ramen för WTO, inbegripet kulturell mångfald (B5-0167/2003)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 12.3.2003, punkt 9*.

12. Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var andrabehandlingsrekommendationen av Jarzembowski som utarbetats för utskottet för regionalpolitik, transport och turism, om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) (A5-0050/2003).

Jarzembowski redogjorde för sin andrabehandlingsrekommendation.

Talare: de Palacio, kommissionens vice ordförande.

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

Vice talman

Talare: Hatzidakis för PPE-DE-gruppen, Piecyk för PSE-gruppen, Sterckx för ELDR-gruppen, Ainardi för GUE/NGL-gruppen, Bouwman för Verts/ALE-gruppen, Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Esclope för EDD-gruppen, och Franck Vanhecke, grupplös, Staes, denne gjorde ett personligt uttalande till följd av föregående inlägg; Peijs, Savary, Vermeer, Meijer, Maes, Booth, Cocilovo, Van Brempt, Pohjamo, Laguiller, Dhaene, Smet, Izquierdo Collado, Seppänen, Ortuondo Larrea, Grönfeldt Bergman, Vlasto och de Palacio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 11.3.2003, punkt 3*.

13. Främjande av biobränslen för transport ***II (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var andrabehandlingsrekommendationen av Ayuso González som utarbetats för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om främjande av biobränslen för transport (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) (A5-0057/2003).

Ayuso González redogjorde för sin andrabehandlingsrekommendation.

Talare: de Palacio, kommissionens vice ordförande.

Talare: Purvis för PPE-DE-gruppen, Rothe för PSE-gruppen, Pohjamo för ELDR-gruppen, Fitzsimons för UEN-gruppen, Schierhuber, Karlsson, Korhola, Liese och de Palacio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *onsdag kl. 12.00*.

14. Krisen inom vitfisksektorn (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en muntlig fråga, vilken ställdes av Stevenson, för fiskeriutskottet, till kommissionen, om den socioekonomiska krisen inom industrin för vit fisk (B5-0084/2003).

Fischler, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Stevenson utvecklade frågan.

Talare: Varela Suanzes-Carpegna för PPE-DE-gruppen, Stihler för PSE-gruppen, Attwooll för ELDR-gruppen, Hudghton för Verts/ALE-gruppen, Souchet, grupplös, Parish, Busk, Schörling, Langenhagen, James Nicholson, Fischler samt Langenhagen som ställde en fråga till kommissionen, vilken Fischler besvarade.

Talmannen meddelade, att han, i enlighet med artikel 42.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Stevenson, för fiskeriutskottet, om den socioekonomiska krisen inom vitfisksektorn (B5-0156/2003, rev.).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 12.3.2003, punkt 10*.

15. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde hade fastställts (”Föredragningslista” PE 328.107/OJMA).

16. Avslutande av sessionen

Europaparlamentets session 2002-2003 avslutades.

Med stöd i bestämmelserna i fördraget skulle parlamentet åter samlas tisdagen den 11 mars 2003 kl. 09.00.

17. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 22.25.

Julian Priestley	Catherine Lalumière
Generalsekreterare	*Vice talman*

Måndag 10 mars 2003

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Tisdag 11 mars 2003

SESSIONEN 2003-2004

Sammanträdesperioden 11–13 mars 2003

LOUISE WEISS-BYGGNADEN — STRASBOURG

(2004/C 61 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: COX

Talman

1. Öppnande av den årliga sessionen

I enlighet med artikel 196 första stycket i EG-fördraget och artikel 10.2 i arbetsordningen, öppnades Europaparlamentets session 2003-2004.

2. Öppnande av sammanträdet

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.05.

Talare:

— Valdivielso de Cué påminde om att den polisassistent som för åtta år sedan blev förlamad i samband med ett ETA-attentat, Domingo Durán, avled i Bilbao på fredagen. Talaren bad talmannen att denne å parlamentets vägnar dels skulle fördöma alla våldsdåd, i synnerhet terroristdåd, dels sända kondoleanser till den avlidnes familj. Han bad sedan att parlamentet skulle hålla en tyst minut för att visa sin solidaritet med det spanska samhället, särskilt med det baskiska. (Talmannen anslöt sig till det som talaren just framfört och lovade att han skulle sända kondoleanser från parlamentet samt fördöma detta våldsdåd).

— Salafranca Sánchez-Neyra tog upp situationen för en grupp aktivister i den kristna befrielserörelsen som befinner sig i Santiago de Cuba och meddelade att ordföranden i denna rörelse, Oswaldo Payá, hade bett regeringarna och institutionerna att de skulle visa sin solidaritet med rörelsen, för att medlemmarnas säkerhet skulle kunna garanteras. Han bad vidare talmannen att denne skulle engagera sig i dessa personers öde. (Talmannen svarade att så skulle ske).

3. Parlamentets sammansättning

Talmannen informerade parlamentet om att Okking skriftligen hade begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot av parlamentet från och med den 1 mars 2003.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, konstaterade parlamentet att denna plats var vakant. Den berörda medlemsstaten skulle informeras.

4. Uttalande av talmannen om den internationella brottmålsdomstolen

Talmannen gjorde ett kort uttalande för att påminna om dagens invigning av Internationella brottmålsdomstolen i Haag i närvaro av delegater från 89 medlemsländer, Förenta nationernas generalsekreterare och Nederländernas drottning.

5. Debatt om fall av kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Nedanstående anmodanden om en debatt om fall av kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer hade inlämnats i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen om följande resolutionsförslag:

I. *KAMBODJA*

— Corbett och Swoboda för PSE-gruppen om förberedelserna inför valen i Kambodja (B5-0170/2003), + (Preliminära titlar är markerade med +.)

— McKenna och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen om situationen i Kambodja inför de allmänna valen den 27 juli 2003 (B5-0174/2003), +

— Belder för EDD-gruppen om situationen i Kambodja inför de allmänna valen den 27 juli 2003 (B5-0176/2003), +

— Vatanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Doorn och Posselt för PPE-DE-gruppen om situationen i Kambodja inför de allmänna valen den 27 juli 2003 (B5-0177/2003),

— Vinci för GUE/NGL-gruppen om situationen i Kambodja (B5-0180/2003), +

— Maaten för ELDR-gruppen om situationen i Kambodja inför de allmänna valen den 27 juli 2003 (B5-0186/2003). +

II. *MYANMAR (BURMA)*

— Kinnock, Veltroni och Swoboda för PSE-gruppen om Burma (B5-0171/2003), +

— McKenna och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen om Burma (B5-0173/2003), +

— Maij-Weggen och Van Orden för PPE-DE-gruppen om förnyande och förstärkande av EU:s gemensamma ståndpunkt om Burma (B5-0178/2003), +

— Morgantini och Cossutta för GUE/NGL-gruppen om förnyande av EU:s gemensamma ståndpunkt om Burma (B5-0181/2003), +

— Malmström och Maaten för ELDR-gruppen om förnyande och förstärkande av EU:s gemensamma ståndpunkt om Burma (B5-0185/2003). +

III. *NIGERIA: FALLET AMINA LAWAL*

— Gröner, Karamanou, Ghilardotti, Prets, Veltroni och Swoboda för PSE-gruppen om fallet med Amina Lawal som dömts till döden genom stening för äktenskapsbrott (Nigeria) (B5-0172/2003), +

— Maes, Rod, Lucas, Schörling och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen om läget när det gäller de mänskliga rättigheterna i Nigeria, särskilt fallet Amina Lawal (B5-0175/2003), +

— McCartin, Corrie och Posselt för PPE-DE-gruppen om fallet med Amina Lawal som i Nigeria dömts till döden genom stening (B5-0179/2003), +

— Ainardi, Eriksson, Uca, Morgantini, Figueiredo, Fraisse och Brie för GUE/NGL-gruppen om Fallet Amina Lawal i Nigeria (B5-0182/2003), +

— Collins och Muscardini för UEN-gruppen om fallet Amina Lawal i Nigeria (B5-0183/2003), +

— Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen om läget när det gäller de mänskliga rättigheterna i Nigeria, särskilt fallet Amina Lawal (B5-0184/2003). +

Talartiden har fördelats i enlighet med artikel 120 i arbetsordningen.

6. Kommissionens politiska strategi för 2004 — Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (kommissionen) — Riktlinjer för budgeten (avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och (B)) och om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetförfarandet 2004 (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om ett uttalande och två betänkanden utarbetade för budgetutskottet:

— Betänkande av Mulder om riktlinjerna för budgetförfarandet för 2004 — Avsnitt III — Kommissionen (2003/2001(BUD) (A5-0039/2003);

— Betänkande av Gill om riktlinjerna för budgetförfarandet för 2004 för avsnitt II, Rådet — Avsnitt IV, Domstolen — Avsnitt V, Revisionsrätten — Avsnitt VI, Ekonomiska och sociala kommittén — Avsnitt VII, Regionkommittén — Avsnitt VIII(A), Europeiska ombudsmannen — Avsnitt VIII(B), Europeiska tillsynsmannen för dataskydd och om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (avsnitt I) för budgetförfarandet 2004 (2003/2002 (BUD) (A5-0041/2003).

Prodi, kommissionens ordförande, gjorde ett uttalande om kommissionens politiska strategi för 2004.

Talare: Elles för PPE-DE-gruppen, Swoboda för PSE-gruppen, Clegg för ELDR-gruppen, Caudron för GUE/NGL-gruppen, Buitenweg för Verts/ALE-gruppen, Butel för EDD-gruppen och Berthu, grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Mulder redogjorde för sitt betänkande.

Gill redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Schreyer, ledamot av kommissionen.

Talare: Ceyhun, föredragande av yttrande från utskottet LIBE, Maat, föredragande av yttrande från utskottet AGRI, Collins, föredragande av yttrande från utskottet RETT, Perry, föredragande av yttrande från utskottet PETI, Garriga Polledo, Walter, Jensen, Seppänen, Van Dam, Dover, Pittella, Virrankoski, Fiebiger, Salafranca Sánchez-Neyra och Patakis.

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

Talare: Laschet, Morillon, Ferber, Naranjo Escobar, von Wogau, Piscarreta, Weiler, föredragande av yttrande från utskottet EMPL, och Prodi.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 22-23*.

7. **Reform av budgetförfarandet** (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Terence Wynn, utarbetat för budgetutskottet, om reformen av budgetförfarandet — möjliga alternativ inför revideringen av fördragen (2002/2271(INI)) (A5-0046/2003).

Terence Wynn redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Schreyer, ledamot av kommissionen.

Talare: Garriga Polledo för PPE-DE-gruppen, Colom i Naval för PSE-gruppen, Buitenweg för Verts/ALE-gruppen, Hyland för UEN-gruppen, Piscarreta, Haug och Guy-Quint.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 24*.

ORDFÖRANDESKAP: COX

Talman

Talare: Heaton-Harris återkom till det inlägg Watson gjorde under måndagen i samband med fastställandet av arbetsplanen *(se protokollet av den 10.3.2003, punkt 9)*. Watson gjorde ett personligt uttalande till följd av Heaton-Harris inlägg.

Tisdag 11 mars 2003

8. Föredragningslistan

Talmannen föreslog beträffande föredragningslistan för tisdag eftermiddag att betänkandet av Friedrich (A5-0063/2003) *(punkt 14 i föredragningslistan)*, som ännu inte fanns tillgängligt skulle behandlas efter betänkandet av Thomas Mann (A5-0062/2003) *(punkt 13 i föredragningslistan)*.

Parlamentet samtyckte till detta förslag.

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

9. **Kvinnlig representation i organ för arbetsmarknadens parter** (begäran om samråd) (artikel 52 i arbetsordningen) (omröstning)

Begäran om samråd med Ekonomiska och sociala kommittén — Kvinnlig representation i organ för arbetsmarknadens parter (artikel 52 i arbetsordningen).
(Enkel majoritet)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

Godkändes.

10. **Sammanställning av Ekonomiska och sociala kommitténs erfarenheter i fråga om utvärderingen av vilken påverkan de strukturreformer som genomförts inom unionen har på det ekonomiska och sociala området samt på sysselsättningen** (begäran om samråd) (artikel 52 i arbetsordningen) (omröstning)

Begäran om samråd med Ekonomiska och sociala kommittén om sammanställningen av Ekonomiska och sociala kommitténs erfarenheter i fråga om utvärderingen av vilken påverkan de strukturreformer som genomförts inom unionen har på det ekonomiska och sociala området samt på sysselsättningen (artikel 52 i arbetsordningen).
(Enkel majoritet)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

Godkändes.

11. **Obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton ***II** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation utarbetad för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/671/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))
(A5-0034/2003) (föredragande: Hedkvist Petersen).
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD):

Förklarades godkänd *(P5_TA-(2003)0068)*.

12. Narkotikaprekursorer ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om narkotikaprekursorer (KOM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))
(A5-0038/2003) (föredragande: Pirker).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD) ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0069)*.

13. Säkrare användning av Internet ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 276/1999/EG om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (KOM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))
(A5-0029/2003) (föredragande: Newton Dunn).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD) ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0070)*.

14. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (artikel 251 i fördraget) ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för konstitutionella frågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som Europaparlamentet och rådet har antagit enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget (KOM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))
(A5-0030/2003) (föredragande: Frassoni).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD) OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0071)*.

Talare:

— Föredraganden gjorde ett uttalande, i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen, om sina fyra betänkanden (A5-0030, 0031, 0032 och 0033/2003).

Tisdag 11 mars 2003

15. Allmänna bestämmelser om strukturfonderna *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Rekommendation från utskottet för konstitutionella frågor om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser om strukturfonderna
(11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))]
(A5-0033/2003) (föredragande: Frassoni).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0072)*.

16. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (kvalificerad majoritet) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för konstitutionella frågor om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (kvalificerad majoritet) (KOM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))
(A5-0031/2003) (föredragande: Frassoni).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS) OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0073)*.

17. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (enhällighet) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för konstitutionella frågor om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommmittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (enhällighet) (KOM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))
(A5-0032/2003) (föredragande: Frassoni).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS) OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0074)*.

18. Föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden (KOM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))
(A5-0028/2003) (föredragande: Xaver Mayer).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS) — ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0075)*.

19. Öppnande för allmänheten av EEG:s och Euratoms historiska arkiv * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG, Euratom) nr 354/83 om öppnandet för allmänheten av Europeiska ekonomiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens historiska arkiv (KOM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))
(A5-0035/2003) (föredragande: Oreja Arburúa).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS) — ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0076)*.

20. Unionens yttre förbindelser på transportområdet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för regionalpolitik, transport och turism om Europeiska unionens yttre förbindelser på transportområdet (2002/2085(INI))
(A5-0056/2003) (föredragande: Simpson).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0077)*.

Tisdag 11 mars 2003

21. Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A5-0050/2003
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD):

Godkänd såsom ändrad av parlamentet *(P5_TA(2003)0078)*.

Talare:

— Piecyk påtalade olikheter i översättningarna av vissa termer i ändringsförslag 48.

Talmannen noterade att detta ändringsförslag huvudsakligen var språkligt och föreslog därför att ändringsförslag 13 skulle tas upp till omröstning först och att, i förekommande fall, motsvarande delar av ändringsförslag 48 skulle tas upp till omröstning därefter.

Föredraganden stödde detta förslag.

— Ribeiro e Castro undrade om antagandet av ändringsförslag 13 medförde att ändringsförslagen 56 och 57 bortföll.

Föredraganden ansåg att dessa två ändringsförslag fortfarande kunde tas upp till omröstning.

— Watson, för ELDR-gruppen, ansåg att antagandet av ändringsförslag 24 inte skulle medföra att ändringsförslag 61 bortföll.

Föredraganden delade inte denna åsikt. Sterckx stödde Watsons inlägg.

Talmannen beslutade att följa föredragandens åsikt.

22. Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (kommissionen) (omröstning)

Betänkande Mulder — A5-0039/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0079)*.

23. Riktlinjer för budgeten 2004: avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII A och B, och det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (omröstning)

Betänkande Gill — A5-0041/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0080)*.

Talare:

— Dover föreslog att ändringsförslag 8 skulle behandlas i en delad omröstning.

Föredraganden motsatte sig detta förslag. Frassoni uttalade sig om detta förfarande.

Talmannen beslutade att följa föredragandens åsikt.

24. **Reform av budgetförfarandet** (omröstning)

Betänkande Terence Wynn — A5-0046/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0081)*.

*
* *

Muntliga röstförklaringar:

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski A5-0050/2003: Boogerd-Quaak, för ELDR-gruppen, och Howitt.

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Betänkande Pirker — A5-0038/2003

— en enda omröstning
ja: Fraisse
nedlagda röster: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Korakas

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A5-0050/2003

— ändringsförslagen 36 och 66
ja: Darras
nej: Randzio-Plath

— ändringsförslag 13, första delen
nej: Wachtmeister

— ändringsförslag 13, andra delen
ja: Sandbæk

— ändringsförslag 38
ja: Sandbæk

— ändringsförslag 53
nej: Karas

— ändringsförslag 40
ja: Boogerd-Quaak
nej: Karas

Betänkande Gill — A5-0041/2003

— ändringsförslag 8
nej: Caullery, Marchiani

Ledamöter som meddelat att de inte röstat:

Bordes, Cauquil och Laguiller hade låtit meddela att de hade varit närvarande under omröstningen men att de inte hade deltagit i omröstningen om betänkandet Gill (A5-0041/2003).

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.05 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

25. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

26. Sysselsättningsstrategi och socialpolitik i unionen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Thomas Mann, utarbetat för utskottet för sysselsättning och sociala frågor, om nya förslag till en sysselsättningsstrategi och socialpolitik i Europeiska unionen (2002/2236(INI)) (A5-0062/2003).

Thomas Mann redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Talare: Pronk för PPE-DE-gruppen, Van Lancker för PSE-gruppen, Jensen för ELDR-gruppen, Herman Schmid för GUE/NGL-gruppen, Lambert för Verts/ALE-gruppen, Nobilia för UEN-gruppen, Lang, grupplös, och Sacrédeus.

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

Vice talman

Talare: Weiler, Bouwman, Crowley, Bastos, Gillig, Flautre, Rovsing, Ghilardotti, Pérez Álvarez, Cercas, Bushill-Matthews, Karamanou och Diamantopoulou.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 12.3.2003, punkt 11.*

27. ECB-rådets funktionssätt * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Friedrich, utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor, om rekommendationen från Europeiska centralbanken om rådets beslut om ändring av artikel 10.2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS) (A5-0063/2003)

Friedriech redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Solbes Mira, ledamot av kommissionen.

Talare: Karas för PPE-DE-gruppen, Randzio-Plath för PSE-gruppen, Huhne för ELDR-gruppen, Della Vedova, grupplös, Langen, Goebbels, Olle Schmidt, Grönfeldt Bergman, Berès, Maaten, Kauppi, Lulling och Solbes Mira.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 13.3.2003, punkt 11.*

(Sammanträdet avbröts kl. 17.05, i avvaktan på den ledamot av kommissionen som skulle delta i nästföljande debatt, och återupptogs kl. 17.20).

28. Grannländerna i ett utvidgat Europa: förbindelserna med grannländerna i öster och söder (meddelande)

Prodi, kommissionens ordförande, gjorde ett uttalande om grannländerna i ett utvidgat Europa: förbindelserna med grannländerna i öster och söder.

Swoboda ställde en fråga enligt förfarandet ”catch the eye”, vilken besvarades av Patten, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Följande talare ställde frågor enligt förfarandet ”catch the eye”, vilka Prodi och Patten besvarade: Callanan, Lagendijk, Wiersma, Berlato, Brok, Souladakis, Elisabeth Schroedter, Beazley, Tannock, Flautre och Hannan.

Talmannen förklarade denna punkt avslutad.

29. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B5-0085/2003).

Första delen

Fråga 50 från Newton Dunn: Rykten om nationella kvoter för fotbollsspelare inom EU

Diamantopoulou, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Frågorna 51 och 52 från Hedkvist Petersen och Salafranca Sánchez-Neyra bortföll då frågeställarna var frånvarande.

Andra delen

Frågan 53 från Posselt bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 54 från Alavanos: Kofi Annans plan för Cypern och gemenskapens regelverk

Verheugen, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Alavanos och Alyssandrakis.

Talare: Posselt, som just anlände, begärde att hans fråga **53** skulle behandlas. (Talmannen beslutade att inte ta upp frågan). Salafranca Sánchez-Neyra, frågeställare till fråga **52**, begärde att frågornas nummer skulle anges tydligt på skärmarna utanför kammaren så att frågeställarna skulle kunna hålla sig ajour med frågestundens förlopp. (Talmannen bad kommissionen att ge frågorna **52** och **53** skriftliga svar). Posselt upprepade sin begäran, och Salafranca Sánchez-Neyra preciserade att han inte önskade erhålla något skriftligt svar, då han i stället hade för avsikt att inge sin fråga på nytt inför nästföljande sammanträdesperiod.

Fråga 55 från Crowley: Brott mot reglerna gällande den fria marknaden för distribution av tidningar och tidskrifter i Republiken Tjeckien.

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Crowley.

Fråga 56 från Van Lancker: Anslutningsförhandlingar med Slovakien och romska minoriteter

Verheugen besvarade frågan samt följdfrågor från Van Lancker, Robert J.E. Evans och Flemming.

Fråga 57 från Staes: Garanti för livsmedelstilldelning till mindre bemedlade

Fischler, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Staes.

Fråga 58 från Sterckx: Beräkning av ”fiskedag” i syfte att begränsa fiskeansträngningen enligt förordning (EG) 2341/2002

Fischler besvarade frågan samt följdfrågor frånVermeer, som ersatte frågeställaren, och Purvis.

Fråga 59 från Izquierdo Rojo: Unga jordbrukare och erkännande av historiska rättigheter till jordbruksproduktion inom ramen för det nya förslaget till reform av den gemensamma jordbrukspolitiken

Fischler besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Fråga 60 från Herranz García: Import av jordbruksprodukter och reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken

Fischler besvarade frågan samt följdfrågor från Redondo Jiménez, som ersatte frågeställaren, och Bautista Ojeda.

Talmannen meddelade att frågorna **61–95**, som på grund av tidsbrist inte besvarats, skulle komma att erhålla skriftliga svar.

Talmannen förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.10 och återupptogs kl. 21.00.)

Tisdag 11 mars 2003

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

30. Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken — Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen — Konvergensrapport 2002 — Sverige — De offentliga finanserna i EMU — 2002 (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden utarbetade för utskottet för ekonomi och valutafrågor:

— Betänkande av García-Margallo y Marfil om tillståndet för Europas ekonomi (förberedande betänkande med anledning av kommissionens rekommendation om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken) (2002/2287(INI)) (A5-0051/2003),

— Betänkande av Trentin om den årliga utvärderingen av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen (2002/2288(INI)) (A5-0047/2003),

— Betänkande av Olle Schmidt om rapporten från kommissionen: Konvergensrapport 2002 — Sverige (KOM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) (A5-0037/2003),

— Betänkande av dos Santos om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om de offentliga finanserna i EMU — 2002 (KOM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS)) (A5-0018/2003).

García-Margallo y Marfil redogjorde för sitt betänkande.

Trentin redogjorde för sitt betänkande.

Olle Schmidt redogjorde för sitt betänkande.

dos Santos redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Solbes Mira, ledamot av kommissionen.

Talare: Langen för PPE-DE-gruppen, Randzio-Plath för PSE-gruppen, Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Lipietz för Verts/ALE-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Della Vedova, grupplös, Grönfeldt Bergman, Berès, Nordmann, Herman Schmid, Mayol i Raynal, Berthu, Karas, Färm, Figueiredo, Schörling, Kauppi, Skinner, Bordes, Konrad och Solbes Mira.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 12.3.2003, punkt 12-15*.

31. Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var andrabehandlingsrekommendationen från Karas, utarbetad för utskottet för ekonomi och valutafrågor, om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) (A5-0042/2003).

Karas redogjorde för sin andrabehandlingsrekommendation.

Talare: Bolkestein, ledamot av kommissionen.

Talare: Purvis för PPE-DE-gruppen, Kuckelkorn för PSE-gruppen, Huhne för ELDR-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Lipietz för Verts/ALE-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, García-Margallo y Marfil, Goebbels, Pronk, van den Burg, Kauppi, Skinner, Flemming, Ettl, Lulling och Bolkestein.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet 12.3.2003, punkt 8*.

32. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts (”Föredragningslista” PE 328.107/OJME).

33. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 23.50.

Julian Priestley	Giorgos Dimitrakopoulos
Generalsekreterare	*Vice talman*

Tisdag 11 mars 2003

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Tisdag 11 mars 2003

BILAGA I

OMRÖSTNINGSRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (…, …, …)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (…, …, …)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
§	punkt
art	artikel
skäl	skäl
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEC	sluten omröstning

1. Kvinnlig representation i organ för arbetsmarknadens parter

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
Omröstning: begäran om samråd		+	

2. Begäran om samråd med Ekonomiska och sociala kommittén – Sammanställning av Ekonomiska och sociala kommitténs erfarenheter i fråga om utvärderingen av vilken påverkan de strukturreformer som genomförts inom unionen har på det ekonomiska och sociala området samt på sysselsättningen

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
Omröstning*: *begäran om samråd		+	

3. Obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton ***II

Andrabehandlingsrekommendation : HEDKVIST PETERSEN (A5-0034/2003)

Avser	ONU etc	Observations
godkännande utan omröstning		***förklarats såsom antagen***

4. Narkotikaprekursorer ***I

Betänkande: PIRKER (A5-0038/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	455, 34, 14

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: Slutomröstning

5. Säkrare användning av Internet ***I

Betänkande: NEWTON DUNN (A5-0029/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

Ändringsförslag 4 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d), i arbetsordningen.

Tisdag 11 mars 2003

6. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (artikel 251 i fördraget) ***I

Betänkande: FRASSONI (A5-0030/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	500, 5, 24

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: Slutomröstning

7. Allmänna bestämmelser om strukturfonderna ***

Rekommendation: FRASSONI (A5-0033/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

8. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (kvalificerad majoritet) *

Betänkande: FRASSONI (A5-0031/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

9. Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (enhällighet) *

Betänkande: FRASSONI (A5-0032/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

Tisdag 11 mars 2003

10. Föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa *

Betänkande: Xaver MAYER (A5-0028/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

11. Öppnande för allmänheten av EEG:s och Euratoms historiska arkiv *

Betänkande: OREJA ARBURÚA (A5-0035/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

12. Unionens yttre förbindelser på transportområdet

Betänkande: SIMPSON (A5-0056/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

13. Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II

Andrabehandlingsrekommendation: JARZEMBOWSKI (A5-0050/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
förslag till förkastande	36 = 66 =	Verts/ALE GUE/NGL	ONU	-	141, 391, 3

Tisdag 11 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott - sammanslagen omröstning	1-2 4-5 7 9 11-12 14 17 23 25-27 31-32	***utskottet***		+	
ändringsförslag från ansvarigt utskott - särskild omröstning	8	***utskottet***	särsk.	+	
	10	***utskottet***	särsk.	+	
	15	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2	+	
	18	***utskottet***	särsk./EO	+	332, 189, 8
	19	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2/EO	-	302, 227, 4
	21	***utskottet***	särsk.	+	
	22	***utskottet***	särsk./EO	+	344, 186, 2
	34	***utskottet***	särsk.	+	
artikel 13	42 S	Verts/ALE	ONU		***otillåtligt***
artikel 1	37 = 65 =	Verts/ALE PSE	ONU	-	250, 285, 1

Tisdag 11 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
artikel 4, punkt 9	13	***utskottet***	delad/ONU		
			1	+	366, 163, 8
			2	+	405, 126, 5
	48	Verts/ALE		↓	
	35	EDD		↓	
	63	PSE		↓	
	52	ELDR		↓	
efter artikel 4	38	Verts/ALE	ONU	-	108, 409, 18
	16	***utskottet***		+	
artikel 6, punkt 1	53 = 62 =	ELDR PSE	ONU	+	361, 167, 9
	39	Verts/ALE		↓	
artikel 6, punkt 2	40	Verts/ALE	ONU	-	171, 362, 4
artikel 6, punkt 3	54	ELDR	EO	-	305, 216, 10
	20	***utskottet***	EO	+	324, 199, 8
artikel 13, punkt 1	55	ELDR	EO	-	304, 219, 5
	43	Verts/ALE		-	
artikel 13, punkt 2	28	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2	+	
artikel 13, efter punkt 2	29	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2/EO	+	332, 195, 6
	56	ELDR	ONU	+	338, 191, 9

Tisdag 11 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
artikel 13, punkt 3	57	ELDR	ONU	+	353, 172, 9
artikel 14	30 S	***utskottet***	ONU	+	453, 79, 2
	44	Verts/ALE		↓	
	58	ELDR		↓	
	59	ELDR		↓	
efter artikel 14	67	GUE/NGL		-	
artikel 19	68/ändr.	GUE/NGL			***otillåtligt***
	69	GUE/NGL			***otillåtligt***
	64	PSE			***otillåtligt***
artikel 22	46 S	Verts/ALE		-	
	70	UEN	EO	-	296, 227, 4
	33	***utskottet***		+	
	47	Verts/ALE		-	
artikel 23	60	ELDR		-	
	24	***utskottet***		+	
	61	ELDR		↓	
artikel 26	45	Verts/ALE			***otillåtligt***
skäl 16	49	ELDR	EO	+	342, 178, 8
skäl 23	3	***utskottet***		-	
	50	ELDR	EO	-	293, 226, 5
skäl 30	6	***utskottet***		+	
skäl 32	51	ELDR	EO	+	328, 192, 4

Ändringsförslag 41 hade strukits.

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 13, 30S, 62, 63

ELDR: ÄF 52, 53, 56, 57, 58

GUE/NGL: ÄF 66 och 36

Verts/ALE: ÄF 36, 42S, 37, 48, 38, 40, 44, 45

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 18, 19, 20, 21, 22, 29

ELDR: ÄF 8, 29, 30S, 34

Verts/ALE: ÄF 10

Begäran om delad omröstning

PPE-DE:

ÄF 13

Första delen: ”egenhantering” … åt sig själv
Andra delen: ”såsom dessa … sådana tjänster”

ÄF 28

Första delen: ”Detta direktiv … förpliktelser”
Andra delen: ”Om nationella regler saknas … yrkeskvalifikationer”

ELDR:

ÄF 19

Första delen: ”Tillståndet får … sociala skydd”
Andra delen: ”Medlemsstaten … kollektivavtal”

Verts/ALE

ÄF 15

Första delen: ”Senast en månad”
Andra delen: ”före detta direktivs ikraftträdande”

ÄF 29

Första delen: hela texten utom ordet ”får”
Andra delen: detta ord

14. Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (avsnitt III)

Betänkande: MULDER (A5-0039/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 3	14	UEN		-	
efter punkt 4	1	Verts/ALE		-	

Tisdag 11 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 6		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 7	6	PSE	ONU	+	293, 210, 26
efter punkt 10	2	Verts/ALE		-	
efter punkt 11	7	PSE		-	
punkt 12	3	Verts/ALE		-	
punkt 14	4	Verts/ALE	delad		
			1	-	
			2	-	
	8	PSE		+	
punkt 17	5	Verts/ALE		-	
efter punkt 24	9	PSE		+	
efter punkt 26	10	PSE		+	
punkt 29	11	PSE		+	
punkt 37	12	PSE		-	
punkt 49	13	PSE		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 6

Begäran om särskild omröstning

PSE: punkt 6

Begäran om delad omröstning

ELDR:

ÄF 4

Första delen: ”Europaparlamentet uppmanar … politikområden (text utgår)”
Andra delen: ”och andra satsningar … icke-statliga organisationer”

15. Riktlinjer för budgeten (avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII (A) och VIII (B) och det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetförfarandet 2004

Betänkande: GILL (A5-0041/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 10	7	PSE+Verts/ALE		+	
punkt 12	8	PSE+ELDR+Verts	ONU	+	259, 236, 28
	4	PPE-DE		↓	
punkt 15	1	UEN		-	
punkt 20	5	PPE-DE		-	
punkt 21		***originaltexten***	särsk.	-	
punkt 22	9	ELDR	delad		
			1	+	
			2	-	
punkt 28	6	PPE-DE	EO	+	307, 202, 6
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Ändringsförslagen 2 och 3 hade strukits.

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 8

Begäran om särskild omröstning

PSE: punkt 21

Verts/ALE: punkt 21

Begäran om delad omröstning

PSE:

ÄF 9

Första delen: hela texten utom ordet ”tre”
Andra delen: detta ord

Tisdag 11 mars 2003

16. Reform av budgetförfarandet

Betänkande: Terence WYNN (A5-0046/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
hela texten *(artikel 140.4)*	1	Verts/ALE		-	
punkt 6		***originaltexten***	särsk./EO	+	253, 249, 18
punkt 7	2	PPE-DE	EO	+	263, 240, 10
punkt 8		***originaltexten***	särsk.	-	
punkt 10		***originaltexten***	ONU	+	418, 88, 21
punkt 12		***originaltexten***	ONU	+	472, 29, 16
punkt 13		***originaltexten***	ONU	+	393, 85, 40
punkt 15	3	PSE		-	
punkt 17	4	PSE		-	
	punkt	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/EO	-	232, 278, 8
punkt 21		***originaltexten***	ONU	+	402, 112, 7
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: punkterna 10, 12, 13 och 21

Begäran om delad omröstning

PPE-DE:

punkt 17

Första delen: ”Europaparlamentet anser … för insyn”
Andra delen: ”Parlamentet anser … från medlemsstaterna”

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 8

UEN: punkterna 6 och 8

Tisdag 11 mars 2003

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Pirker A5-0038/2003
resolution

Ja-röster: 455

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 34

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Nedlagda röster: 14

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Herzog, Kaufmann, Laguiller, Marset Campos, Puerta

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Betänkande Frassoni A5-0030/2003
resolution

Ja-röster: 500

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 5

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 24

EDD: Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Krivine, Patakis

Tisdag 11 mars 2003

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Marchiani

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändringar 36+66

Ja-röster: 141

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Berenguer Fuster, Berès, van den Burg, Carlotti, Corbey, Duhamel, Ferreira, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Howitt, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Poignant, Randzio-Plath, Rocard, Roure, Savary, Swiebel, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 391

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 3

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändringar 37+65

Ja-röster: 250

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 285

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Sandberg-Fries

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró

Nedlagda röster: 1

EDD: Coûteaux

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 13, första delen

Ja-röster: 366

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

ELDR: Nordmann, Procacci, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-röster: 163

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell

PSE: Baltas, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

EDD: Coûteaux

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 13, andra delen

Ja-röster: 405

EDD: Abitbol, Bonde

ELDR: Nordmann, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 126

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wijkman, Zabell

PSE: Baltas

UEN: Camre

Nedlagda röster: 5

EDD: Coûteaux

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Xarchakos

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 38

Ja-röster: 108

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Fatuzzo, Mastella

PSE: van den Burg, Ceyhun, Corbey, van Hulten, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Prets, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Wiersma, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 409

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni

Tisdag 11 mars 2003

Nedlagda röster: 18

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ries, Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Vachetta

PSE: Howitt

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändringar 53+62

Ja-röster: 361

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Langenhagen, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 167

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 40

Ja-röster: 171

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Lisi, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Santini, Sartori, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden

PSE: De Rossa, Howitt, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Terrón i Cusí

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 362

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 4

EDD: Coûteaux

ELDR: Ries, Sánchez García

Verts/ALE: Hautala

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 56

Ja-röster: 338

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fiori, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mastella, Mauro, Mennea, Mennitti, Morillon, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Smet, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasto, Zappalà

Tisdag 11 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Staes

Nej-röster: 191

EDD: Booth, Farage

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cunha, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Garaud

Verts/ALE: Schörling

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 57

Ja-röster: 353

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mastella, Mauro, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Xarchakos, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 172

EDD: Booth, Farage

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Mann Thomas, Posselt

Rekommendation Jarzembowski A5-0050/2003
ändring 30

Ja-röster: 453

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 79

EDD: Farage

Tisdag 11 mars 2003

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, De Veyrac, Doorn, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Maat, Martens, Pastorelli, Peijs, Pronk, Stenmarck, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni

Nedlagda röster: 2

EDD: Coûteaux

UEN: Fitzsimons

Betänkande Mulder A5-0039/2003
ändring 6

Ja-röster: 293

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 210

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nordmann

NI: Beysen, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Nedlagda röster: 26

EDD: Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Mulder

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Tisdag 11 mars 2003

Betänkande Gill A5-0041/2003
ändring 8

Ja-röster: 259

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Brie, Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Deprez, Grosch

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 236

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 28

EDD: Abitbol, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Caudron, Korakas, Krivine, Naïr, Patakis, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: McKenna

Betänkande Wynn A5-0046/2003
punkt 10

Ja-röster: 418

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Naïr, Scarbonchi

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni

Verts/ALE: Staes

Nej-röster: 88

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Krarup, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 21

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Marset Campos, Modrow, Puerta, Uca, Vinci

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

Betänkande Wynn A5-0046/2003
punkt 12

Ja-röster: 472

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 29

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

UEN: Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 16

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Garaud

UEN: Camre

Betänkande Wynn A5-0046/2003
punkt 13

Ja-röster: 393

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Naïr, Puerta, Scarbonchi

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ó Neachtain

Nej-röster: 85

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Krarup, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Vatanen

PSE: Mendiluce Pereiro

Tisdag 11 mars 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 40

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen

Betänkande Wynn A5-0046/2003
punkt 21

Ja-röster: 402

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia

Nej-röster: 112

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Borghezio

Verts/ALE: Jonckheer

Tisdag 11 mars 2003

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2003)0068

Obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/671/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om obligatorisk användning av säkerhetsbälten i fordon som väger mindre än 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (10927/1/2002 — C5-0532/2002) ([1]),

— med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ([2]), en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 815) ([3]),

— med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0034/2003).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.

4. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 299 E, 3.12.2002, s. 38.
([2]) EGT C 47 E, 21.2.2002, s. 156.
([3]) EGT C 96 E, 27.3.2001, s. 330.

P5_TA(2003)0069

Narkotikaprekursorer ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om narkotikaprekursorer (KOM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 494) ([1]),

— med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0415/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0038/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 20 E, 28.1.2003, s. 160.

P5_TC1-COD(2002)0217

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 11 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/*2003* om narkotikaprekursorer

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([3]), och

([1]) *EGT C 20 E, 28.1.2003, s. 160.*
([2]) EGT C
([3]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 11 mars 2003.*

av följande skäl:

(1) Förenta nationernas konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen (nedan kallad ”FN-konventionen”), vilken antogs i Wien den 19 december 1988, godkändes av gemenskapen i de frågor som faller inom dess behörighet *genom beslut 90/611/EEG* ([1]).

(2) De krav som ställs på handeln med prekursorer (dvs. ämnen som ofta används vid den olagliga framställningen av narkotiska preparat och psykotropa ämnen) i artikel 12 i FN-konventionen har i fråga om handeln mellan gemenskapen och tredje land genomförts genom *rådets* förordning (EEG) nr 3677/90 av den 13 december 1990 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen ([2]).

(3) Enligt artikel 12 i FN-konventionen skall lämpliga åtgärder vidtas för att övervaka tillverkningen och distributionen av prekursorer. För detta måste åtgärder vidtas för medlemsstaternas handel med prekursorer. Sådana åtgärder infördes genom rådets direktiv 92/109/EEG av den 14 december 1992 om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen ([3]). För att de harmoniserade bestämmelserna skall tillämpas samtidigt i alla medlemsstater anses en förordning vara lämpligare än det nuvarande direktivet.

(4) Att ersätta direktiv 92/109/EEG med denna förordning är särskilt viktigt med tanke på den pågående EU-utvidgningen, eftersom varje ändring av direktivet och dess bilagor skulle leda till nationella genomförandeåtgärder i uppemot tjugofem medlemsstater.

(5) Bestämmelserna i artikel 12 i FN-konventionen bygger på ett övervakningssystem för handeln med ämnena i fråga. Denna handel är till övervägande del helt laglig. Dokumentation av försändelser och märkningen av dessa ämnen måste vara tillräckligt tydliga. Vid sidan av att de behöriga myndigheterna ges nödvändiga möjligheter att ingripa är det också viktigt att i FN-konventionens anda utveckla mekanismer som bygger på ett nära samarbete mellan de berörda marknadsaktörerna samt metoder för insamling av information.

(6) Genom beslut vid sin 35:e session 1992 införde FN:s narkotikakommission ytterligare ämnen i förteckningarna i bilagan till konventionen. Denna förordning bör innehålla motsvarande bestämmelser för att göra det möjligt att upptäcka fall då narkotika kan ha spridits på ett olagligt sätt inom gemenskapen samt för att se till att gemensamma övervakningsbestämmelser tillämpas inom gemenskapsmarknaden.

(7) Meningarna går idag isär inom gemenskapen när det gäller tolkningen av vilka åtgärder som bör tillämpas vad beträffar sassafrasolja, eftersom oljan enligt vissa medlemsstater är en blandning som innehåller safrol och därför bör kontrolleras, medan andra medlemsländer betraktar den som en naturprodukt som inte behöver undergå kontroll. Problemet kan lösas genom att en hänvisning till naturprodukter införs i definitionen av ”förtecknade ämnen”, så att det blir möjligt att utföra kontroller av sassafrasolja; dock bör endast de naturprodukter ur vilka förtecknade ämnen lätt kan utvinnas omfattas av definitionen.

(8) Ämnen som ofta används *vid* olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen bör förtecknas i en bilaga.

([1]) EGT L 326, 24.11.1990, s. 56, Council Decision 90/611/EEC of 22 October 1990 concerning the conclusion, on behalf of the European Economic Community, of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (rådets beslut 90/611/EEG av den 22 oktober 1990 om ingående, på Europeiska ekonomiska gemenskapens vägnar, av Förenta nationernas konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen; finns ej på svenska).

([2]) EGT L 357, 20.12.1990, s. 1. *Förordningen* senast ändrad genom *kommissionens* förordning (EG) nr *1232/2002 (EGT L 180, 10.7.2002, s. 5).*

([3]) *EGT L 370, 19.12.1992, s. 76. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/8/EG (EGT L 39, 9.2.2001, s. 31).*

(9) Det är viktigt att se till att var och en som framställer eller använder vissa ämnen som finns förtecknade i bilagan måste ha särskilt tillstånd. Dessutom skall leverans av sådana ämnen endast tillåtas om mottagarna av leveransen har särskilt tillstånd eller har undertecknat en kundförsäkran. Bilaga III bör innehålla detaljerade bestämmelser om kundförsäkran.

(10) Åtgärder bör vidtas för att uppmuntra marknadsaktörerna att rapportera misstänkta transaktioner med ämnen som finns förtecknade i bilaga I till de behöriga myndigheterna.

(11) För att förbättra övervakningen av handeln inom gemenskapen med de ämnen som finns upptagna i bilaga I bör åtgärder vidtas.

(12) Alla transaktioner som leder fram till att förtecknade ämnen av kategorierna 1 och 2 i bilaga I släpps ut på marknaden bör vara dokumenterade på ett tillfredsställande sätt. Marknadsaktörerna *bör* rapportera alla misstänkta transaktioner med de ämnen som finns förtecknade i bilaga I till de behöriga myndigheterna. Detta bör dock inte gälla transaktioner med *förtecknade* ämnen av kategori 2 i bilaga I om de mängder det rör sig om inte överstiger de mängder som anges i bilaga II.

(13) Det har konstaterats att ett stort antal andra ämnen, varav många är föremål för laglig handel i stora kvantiteter, kan användas som prekursorer vid olaglig *framställning* av *narkotiska preparat och psykotropa ämnen*. Att underkasta dessa ämnen samma stränga kontroller som *de som gäller för* dem som förtecknas i *bilaga I* skulle skapa onödiga hinder för handeln *då det skulle innebära att* verksamhetstillstånd och dokumentering av transaktioner *skulle krävas*. En flexiblare mekanism bör därför upprättas på gemenskapsnivå, varigenom de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna kan informeras om sådana transaktioner.

(14) *Införande av* ett samarbetsförfarande *planerades* i Europeiska unionens handlingsplan mot narkotika, som godkändes av Europeiska rådet i Santa Maria da Feira den 19–20 juni 2000. För att stärka samarbetet mellan medlemsstaterna och den kemiska industrin, särskilt när det gäller ämnen som inte nämns i denna förordning men som kan användas vid olaglig framställning av *narkotiska preparat och psykotropa ämnen*, bör riktlinjer utarbetas som kan vara till hjälp för industrin.

(15) De åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ([1]).

(16) Medlemsstaterna kan inte själva i tillräcklig utsträckning uppnå målen med den föreslagna åtgärden, *att* få till stånd en harmoniserad övervakning av handeln med narkotikaprekursorer samt undvika att narkotikaprekursorer används till att framställa olagliga narkotiska preparat *eller psykotropa ämnen*, eftersom problemets internationella och föränderliga karaktär gör att målen bättre uppnås på gemenskapsnivå. Gemenskapen kan därför vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i fördragets artikel 5. I enlighet med proportionalitetsprincipen i den artikeln sträcker sig denna förordning inte längre än vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

([1]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(17) Direktiven 92/109/EEG, 93/46/EEG [1] *och 2001/8/EG* [2] *samt förordningarna (EG) nr 1485/96* [3] *och (EG) nr 1533/2000* [4] bör upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd och syfte

Genom denna förordning upprättas harmoniserade åtgärder för kontroll och övervakning av vissa ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen i avsikt att förhindra att sådana ämnen sprids.

Artikel 2

Definitioner

I den här förordningen används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) ”förtecknat ämne”: varje ämne som upptas i bilaga I, även blandningar och naturprodukter som innehåller sådana ämnen. Härigenom undantas läkemedel (enligt definitionen i *Europaparlamentets och rådets* direktiv 2001/83/EG *av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel* [5]), farmaceutiska preparat, blandningar, naturprodukter och andra preparat som innehåller förtecknade ämnen och som är beredda på ett sådant sätt att dessa ämnen inte lätt kan användas eller utvinnas med metoder som kan tillämpas utan svårighet eller är ekonomiskt fördelaktiga.

b) ”icke förtecknat ämne”: varje ämne som inte är upptaget i bilaga I men vars användning vid olaglig framställning av *narkotiska preparat* eller psykotropa ämnen har fastställts.

c) ”utsläppande på marknaden”: varje leverans, mot betalning eller utan avgift, av förtecknade ämnen, eller lagring, framställning, bearbetning, distribution eller förmedling av eller handel med dessa ämnen, i syfte att tillhandahålla dem.

d) ”marknadsaktör”: varje fysisk eller juridisk person som medverkar till att släppa ut förtecknade ämnen på gemenskapsmarknaden.

e) ”Internationella kontrollstyrelsen för narkotika”: den styrelse som upprättats genom 1961 års allmänna narkotikakonvention, såsom ändrad genom 1972 års protokoll.

---

(1) EGT L 159, 1.7.1993, s. 134, kommissionens direktiv 93/46/EEG av den 22 juni 1993 om ersättning och ändring av bilagorna till rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa substanser.

(2) EGT L 39, 9.2.2001, s. 31, kommissionens direktiv 2001/8/EG av den 8 februari 2001 om att ersätta bilaga I till rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och saluföring av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen.

(3) EGT L 188, 27.7.1996, s. 28, kommissionens förordning (EG) nr 1485/96 av den 26 juli 1996 om närmare bestämmelser för tillämpningen av rådets direktiv 92/109/EEG vad gäller kundförsäkran om särskild användning av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen.

(4) EGT L 175, 14.7.2000, s. 75, kommissionens förordning (EG) nr 1533/2000 av den 13 juli 2000 om ändring av förordning (EG) nr 1485/96 om närmare bestämmelser för tillämpningen av rådets direktiv 92/109/EEG vad gäller kundförsäkran om särskild användning av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen.

(5) EGT L 311, 28.11.2001, s. 67. *Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/98/EG (EGT L 33, 8.2.2003, s. 30).*

Artikel 3

Krav för framställning och utsläppande på marknaden av förtecknade ämnen

1. Marknadsaktörer måste få tillstånd från de behöriga myndigheterna innan de släpper ut förtecknade ämnen av kategori 1 i bilaga I på gemenskapsmarknaden.

2. Vid bedömningen av om tillstånd skall beviljas skall de behöriga myndigheterna särskilt beakta den sökandes kompetens och integritet. Tillståndet får upphävas tillfälligt eller återkallas av de behöriga myndigheterna, om det finns rimliga skäl att anta att innehavaren inte längre är lämpad att inneha tillstånd eller om de villkor på vilka tillståndet utfärdades inte längre är uppfyllda.

3. Marknadsaktörer vars verksamhet bygger på att släppa ut förtecknade ämnen av kategori 2 i bilaga I på marknaden skall åläggas att till de behöriga myndigheterna lämna adressuppgifter för de lokaler som de använder för *framställning* av eller handel med dessa ämnen. *De skall även informera de behöriga myndigheterna om eventuella ändringar i dessa uppgifter.*

Artikel 4

Kundförsäkran och tillstånd

1. Varje marknadsaktör som är etablerad inom gemenskapen och som förser en kund med ett förtecknat ämne av kategori 1 eller 2 i *bilaga I måste* få en försäkran från kunden där det anges hur de förtecknade ämnena skall användas. För varje enskilt förtecknat ämne krävs en separat försäkran. Denna försäkran skall upprättas enligt mallen i punkt 1 i *bilaga III. Juridiska* personer skall upprätta sin försäkran på papper med brevhuvud.

2. Som ett alternativ till ovannämnda försäkran om en enskild transaktion kan en marknadsaktör som regelbundet förser en kund med ett förtecknat ämne av kategori 2 i *bilaga I godta* en enda försäkran som omfattar ett antal transaktioner över en period på högst ett år, förutsatt att följande kriterier är uppfyllda:

a) Marknadsaktören skall vid minst tre tillfällen under de föregående tolv månaderna ha levererat ämnet till kunden i fråga.

b) Det skall inte finnas något skäl för marknadsaktören att anta att ämnet kommer att användas i olagligt syfte.

c) De beställda kvantiteterna skall stämma överens med den kundens normala förbrukning.

Denna försäkran skall upprättas enligt mallen i punkt 2 i *bilaga III. Juridiska* personer skall upprätta sin försäkran på papper med brevhuvud.

3. Varje marknadsaktör som innehar ett sådant tillstånd som avses i artikel 3 får *enbart* leverera förtecknade ämnen av kategori 1 i *bilaga I till* personer med ett sådant tillstånd som avses i artikel 3 eller som har undertecknat en sådan kundförsäkran som avses i punkterna 1 och *2*.

4. En marknadsaktör som levererar *förtecknade* ämnen av kategori 1 i bilaga I skall stämpla och datera en kopia av kundförsäkran för att på så sätt intyga att det överensstämmer med originalet. När ämnen av kategori 1 förflyttas inom gemenskapen skall detta dokument alltid medfölja och på begäran visas för de myndigheter som ansvarar för att kontrollera innehållet i fordon vid transporter.

Artikel 5

Dokumentation

1. Marknadsaktörerna skall se till att alla transaktioner som leder fram till att förtecknade ämnen av kategorierna 1 och 2 i bilaga I släpps ut på marknaden är korrekt dokumenterade enligt punkterna 2–5.

2. Affärsdokument som t.ex. fakturor, fraktsedlar, administrativa handlingar samt transport- och andra fraktdokument skall innehålla tillräcklig information för att följande klart skall framgå:

a) Det förtecknade ämnets namn i den form som används i kategorierna 1 och 2 i bilaga I.

b) Mängd och vikt av det förtecknade ämnet och, då det gäller blandningar, blandningens mängd och vikt om den är känd samt antingen mängd och vikt eller viktprocent av det eller de *förtecknade* ämnen som upptas i kategorierna 1 och 2 i bilaga I och som ingår i blandningen.

c) Leverantörens, distributörens och mottagarens namn och adress.

3. I dokumentationen måste även ingå en sådan kundförsäkran som avses i artikel 4.

4. Marknadsaktörerna skall bokföra sina transaktioner på ett så utförligt sätt som krävs för att de skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt punkt 1.

5. Den dokumentation och bokföring som avses i punkterna 1–4 ovan skall bevaras i minst tre år, räknat från utgången av det kalenderår under vilket en sådan transaktion som avses i punkt 1 ägde rum, och hållas omedelbart tillgänglig för att på begäran kunna inspekteras av de behöriga myndigheterna.

Artikel 6

Undantag

Kraven i artiklarna 3, 4 och 5 skall inte gälla transaktioner som gäller förtecknade ämnen av kategori 2 i bilaga I, om de mängder det rör sig om inte överstiger de mängder som anges i bilaga II.

Artikel 7

Märkning

Marknadsaktörerna skall se till att etiketter fästs på förtecknade ämnen av kategorierna 1 och 2 i bilaga I innan ämnena släpps ut på marknaden. På dessa etiketter skall ämnenas namn anges i den form som används i bilaga I. Marknadsaktörerna får dessutom sätta på sina sedvanliga etiketter.

Artikel 8

Rapportering om förtecknade ämnen till de behöriga myndigheterna

1. Marknadsaktörerna skall omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna om alla omständigheter – t.ex. ovanliga beställningar och transaktioner som rör förtecknade ämnen – som tyder på att sådana ämnen som skall släppas ut på marknaden alternativt *framställas* kan komma att användas till olaglig framställning av narkotiska preparat eller psykotropa ämnen.

2. Marknadsaktörerna skall i kortfattad form förse de behöriga myndigheterna med sådan information om sina transaktioner med förtecknade ämnen som dessa myndigheter kan komma att kräva.

Artikel 9

Riktlinjer

1. För att underlätta samarbetet mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter, marknadsaktörerna och den kemiska industrin beträffande bland annat icke förtecknade ämnen som ofta används vid olaglig framställning av *narkotiska preparat* och psykotropa ämnen skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 15.2 utarbeta och uppdatera riktlinjer till stöd för den kemiska industrin.

2. Riktlinjerna skall särskilt innehålla följande:

a) Information om olika sätt att identifiera och rapportera misstänkta transaktioner.

b) En ***årligen*** uppdaterad förteckning över sådana icke förtecknade ämnen som ofta används vid olaglig framställning av *narkotiska preparat* och psykotropa ämnen i syfte att göra det möjligt för industrin att frivilligt kontrollera handeln med dessa ämnen.

c) Annan användbar information.

3. De behöriga myndigheterna skall se till att riktlinjerna och den förteckning som avses i punkt 2 b regelbundet distribueras på ett sätt som de behöriga myndigheterna finner lämpligt och som överensstämmer med riktlinjernas mål.

Artikel 10

De behöriga myndigheternas befogenheter och skyldigheter

För att se till att artiklarna 3–7 tillämpas korrekt skall varje medlemsstat vidta nödvändiga åtgärder för att ge de behöriga myndigheterna befogenhet att

a) inhämta information om samtliga beställningar som gäller förtecknade ämnen eller transaktioner i vilka förtecknade ämnen ingår,

b) få tillträde till marknadsaktörernas affärslokaler i syfte att säkra bevisning för oegentligheter,

c) respektera affärshemligheter.

Artikel 11

Samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen

1. Varje medlemsstat skall utse en eller flera behöriga myndigheter som ansvarar för tillämpningen av denna förordning samt underrätta kommissionen om sitt beslut.

2. Vid tillämpningen av denna förordning skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 15, bestämmelserna i rådets förordning *(EG)* nr 515/97 *av den 13 mars 1997 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen* [1], särskilt de som gäller sekretess, gälla i tillämpliga delar. De behöriga myndigheter som utsetts enligt punkt 1 skall fungera som behöriga myndigheter i enlighet med artikel 2.2 i förordning *(EG)* nr 515/97.

[1] EGT L 82, 22.3.1997, s. 1.

Artikel 12

Påföljder

Medlemsstaten skall fastställa bestämmelser om de påföljder som skall gälla i fall av överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att dessa påföljder tillämpas. Påföljderna skall vara tillräckliga, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om dessa bestämmelser senast inom [arton månader] och skall utan dröjsmål meddela eventuella senare ändringar som påverkar bestämmelserna.

Artikel 13

Uppgifter från medlemsstaterna

1. För att möjliggöra eventuella nödvändiga förändringar av övervakningsåtgärderna beträffande handel med förtecknade och icke förtecknade ämnen skall de behöriga myndigheterna i varje medlemsstat varje år till kommissionen lämna alla relevanta uppgifter om genomförandet av de övervakningsåtgärder som fastställs i denna förordning, särskilt i fråga om ämnen som används vid olaglig framställning av *narkotiska preparat* eller psykotropa ämnen samt metoder för spridning och olaglig framställning.

2. Kommissionen skall i enlighet med artikel 12.12 i FN-konventionen och i samråd med medlemsstaterna göra en sammanfattning av de uppgifter som lämnas enligt punkt 1 och översända denna till Internationella kontrollstyrelsen för narkotika.

Artikel 14

Förfarande för genomförande

Följande åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 15.2:

1. Fastställande, när så krävs, av vilka villkor som skall gälla för dokumentation och märkning av blandningar och beredningar som innehåller ämnen av kategori 2 i bilaga I enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6.

2. Ändring av bilagorna till denna förordning om tabellerna i FN-konventionens bilaga ändras.

3. Ändring av gränsvärdena i bilaga II.

4. Den blankett för kundförsäkran som avses i artikel 4.1 och 4.2 samt de detaljerade bestämmelserna för hur den skall användas.

Artikel 15

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 10 i förordning (EEG) nr 3677/90.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i beslutets artikel 8. Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 16

Information om medlemsstaternas åtgärder

Varje medlemsstat skall ***varje år*** underrätta kommissionen om de åtgärder som den vidtar till följd av denna förordning.

Kommissionen skall vidarebefordra denna information till övriga medlemsstater. ***Kommissionen skall utvärdera genomförandet av förordningen tre år efter dess ikraftträdande.***

Artikel 17

Upphävande

1. *Direktiven 92/109/EEG, 93/46/EEG och 2001/8/EG samt förordningarna (EG) nr 1485/96* och (EG) nr 1533/2000 skall upphöra att gälla.

2. Hänvisningar till de upphävda direktiven eller förordningarna skall tolkas som hänvisningar till denna förordning.

3. Giltighetstiden för de tillstånd som beviljats och de kundförsäkringar som utfärdats *i enlighet med de upphävda direktiven* eller *förordningarna* skall inte påverkas av att de ersätts av denna förordning.

Artikel 18

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska *unionens* officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i … den

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

Kategori 1

Ämne	KN-benämning (om annan)	KN-nummer (*)	CAS-nr
1-fenyl-2-propanon	Fenylaceton	2914 31 00	103-79-7
N-acetylantranilsyra	2-Acetamidobensoesyra	2924 23 00	89-52-1
Isosafrol (cis + trans)		2932 91 00	120-58-1
3,4-metylendioxifenylpropan-2-on	1-(1,3-Bensoedioxol-5-yl)propan-2-on	2932 92 00	4676-39-5

Ämne	KN-benämning (om annan)	KN-nummer (*)	CAS-nr
Piperonal		2932 93 00	120-57-0
Safrol		2932 94 00	94-59-7
Efedrin		2939 41 00	299-42-3
Pseudoefedrin		2939 42 00	90-82-4
Norefedrin		2939 49 00	154-41-6
Ergometrin		2939 61 00	60-79-7
Ergotamin		2939 62 00	113-15-5
Lysergsyra		2939 63 00	82-58-6

(*) EGT L 278, 28.10.1999, s. 1.

Salter av de ämnen som upptas i denna kategori i de fall sådana salter kan förekomma.

Kategori 2

Ämne	KN-benämning (om annan)	KN-nummer (*)	CAS-nr
Ättiksyraanhydrid		2915 24 00	108-24-7
Fenylättiksyra		2916 34 00	103-82-2
Antranilsyra		2922 43 00	118-92-3
Piperidin		2933 32 00	110-89-4
Kaliumpermanganat		2841 61 00	7722-64-7

(*) EGT L 278, 28.10.1999, s. 1.

Salter av de ämnen som upptas i denna kategori i de fall sådana salter kan förekomma.

Kategori 3

Ämne	KN-benämning (om annan)	KN-nummer (*)	CAS-nr
Klorväte och klorvätesyra	Väteklorid och saltsyra	2806 10 00	7647-01-0
Svavelsyra		2807 00 10	7664-93-9
Toluen (**)		2902 30 00	108-88-3

Ämne	KN-benämning (om annan)	KN-nummer (*)	CAS-nr
Etyleter (**)	Dietyleter (**)	2909 11 00	60-29-7
Aceton (**)		2914 11 00	67-64-1
Metyletylketon (**)	Butanon	2914 12 00	78-93-3

(*) EGT L 278, 28.10.1999, s. 1.

(**) Salter av dessa ämnen i de fall sådana salter kan förekomma.

BILAGA II

Ämne	Gränsvärde
Ättiksyraanhydrid	100 l
Kaliumpermanganat	100 kg
Antranilsyra och salter av antranilsyra	1 kg
Fenylättiksyra och salter av fenylättiksyra	1 kg
Piperidin och salter av piperidin	0,5 kg

BILAGA III

1. Blankett för försäkran för enskilda transaktioner (ämnen i kategori 1 och 2)

KUNDFÖRSÄKRAN OM SÄRSKILD ANVÄNDNING AV ÄMNEN I KATEGORI 1 OCH 2
(enskild transaktion)

Undertecknare nedan:

Namn: .....

Adress: .....

.....

Tillståndsnr/licensnr/registreringsnr: .....
(stryk det som inte gäller)

utfärdat den ..... av .....
(myndighetens namn och adress)

.....

och giltigt tills vidare/till och med den .....
(stryk det som inte gäller)

har beställt från

Namn: .....

Adress: .....

.....

följande ämne

Beskrivning: .....

.....

Nummer i kombinerade nomenklaturen: ..... Kvantitet: .....

Ämnet kommer att användas enbart till .....

.....

Jag/Vi försäkrar att ovanstående ämne inte kommer att återförsäljas eller på annat sätt levereras till en kund annat än på villkor att kunden gör en liknande försäkran om användning, eller, för ämnen i kategori 2, en försäkran om användning av ämnen för flera transaktioner.

Underskrift: ..... Namnförtydligande: .....
(med versaler)

Tjänsteställning: ..... Datum: .....

2. Blankett för försäkran för flera transaktioner (i kategori 2)

KUNDFÖRSÄKRAN OM SÄRSKILD ANVÄNDNING AV ÄMNEN I KATEGORI 2
(flera transaktioner)

Undertecknare nedan:

Namn: .....

Adress: .....

.....

Registreringsnr: .....

utfärdat den ..... av .....
(myndighetens namn och adress)

.....

och giltigt tills vidare/till och med den .....
(stryk det som inte gäller)

avser att beställa från

Namn: .....

Adress: .....

.....

följande ämne

Beskrivning: .....

.....

Nummer i kombinerade nomenklaturen: ..... Kvantitet: .....

Ämnet kommer att användas uteslutande till .....

.....

och motsvarar en mängd som normalt sett är tillräcklig för ..... månader
(max 12 månader)

Jag/Vi försäkrar att ovanstående ämne inte kommer att återförsäljas eller levereras till en annan kund annat än på villkor att kunden gör en liknande försäkran om användning, eller en försäkran om användning av ämnen för enskilda transaktioner.

Underskrift: ..... Namnförtydligande: .....
(med versaler)

Tjänsteställning: ..... Datum: .....

Tisdag 11 mars 2003

P5_TA(2003)0070

Säkrare användning av Internet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 276/1999/EG om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (KOM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 152) ([1]),

— med beaktande av artikel 251.2 och artikel 153.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0141/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0029/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 6.

P5_TC1-COD(2002)0071

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 11 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut *nr …/2003/EG* om ändring av beslut nr 276/1999/EG om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 153.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ([3]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([4]), och

av följande skäl:

(1) Beslut nr 276/1999/EG ([5]) antogs för en period på fyra år.

(2) I enlighet med artikel 6.4 i beslut *nr* 276/1999/EG har kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén lämnat en rapport ([6]) om resultatet av de insatser som genomförts inom ramen för de handlingslinjer som anges i bilaga I till det beslutet.

(3) Utvärderingen utgjorde en del av den grundläggande dokumentationen för ett seminarium om säkrare användning av ny online-teknik där ledande experter på området dels gjorde en bedömning av utvecklingen av frågorna i handlingsplanen fastställd i beslut nr 276/1999/EG (nedan kallad ”handlingsplanen”), dels presenterade rekommendationer för kommissionen.

(4) Ny online-teknik, nya användare och nya användningsmönster skapar nya faror och förvärrar befintliga faror, men öppnar samtidigt många nya möjligheter.

(5) Det finns ett tydligt behov av samordning av insatserna för ett säkrare Internet, både på nationell och *på* europeisk nivå. Decentralisering är ett viktigt inslag, som kan uppnås med hjälp av nationella kontaktpunkter. Man bör vidare uppmuntra att samtliga berörda aktörer, i synnerhet fler tillhandahållare av Internet-innehåll, deltar. Kommissionen bör fungera som mellanhand och bidra till europeiskt och globalt samarbete. Samarbetet mellan gemenskapen och kandidatländerna bör byggas ut.

(6) Det behövs mer tid för att genomföra åtgärder som leder till förbättrat nätverkssamarbete så att man kan uppnå målen i handlingsplanen och ta hänsyn till ny online-teknik.

(7) Den *finansieringsram* som utgör den huvudsakliga *särskilda referensen* för budgetmyndigheten under det årliga budgetförfarandet bör ändras i enlighet härmed.

(8) Kommissionen bör åläggas att presentera en andra rapport om resultatet av de insatser som genomförts inom ramen för handlingslinjerna efter fyra år samt en slutrapport när handlingsplanen är slutförd.

([1]) *EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 6.*
([2]) EGT C …
([3]) EGT C …
([4]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 11 mars 2003.*
([5]) EGT L 33, 6.2.1999, s. 1.
([6]) KOM(2001) *690.*

(9) Listan över *kandidatländer* som kan delta bör ändras till att omfatta även Malta och Turkiet.

(10) Handlingsplanen bör förlängas med ytterligare två år som bör betraktas som en andra fas, och för att införa särskilda bestämmelser för den andra fasen, bör handlingslinjerna ändras mot bakgrund av gjorda erfarenheter och resultaten i rapporten.

(11) Beslut *nr* 276/1999/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut nr 276/1999/EG ändras enligt följande:

1. Titeln skall ersättas med följande:

"Europaparlamentets och rådets beslut nr 276/1999/EG av den 25 januari 1999 om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet och ny online-teknik genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll***, framför allt på området för skydd av barn och minderåriga***."

2. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

"Handlingsplanen skall omfatta en period på sex år från och med den 1 januari 1999 till och med den 31 december 2004."

3. Första stycket i artikel 1.3 skall ersättas med följande:

"Finansieringsramen för genomförandet av handlingsplanen för perioden 1 januari 1999 – 31 december 2004 *skall vara* 38,3 miljoner euro."

4. Första strecksatsen i artikel 3 skall ersättas med följande:

"— ***Att främja självreglering inom branschen och system för innehållsövervakning (till exempel innehåll som barnpornografi eller innehåll som sannolikt kan leda till fysisk eller psykisk skada eller som uppammar hat på grundval av ras, kön, religion, nationalitet eller etniskt ursprung).***"

5. Artikel 6.4 skall ersättas med följande:

"Efter två år, efter fyra år och när handlingsplanen löper ut skall kommissionen lämna en rapport, som först skall ha granskats av den kommitté som nämns i artikel 5, till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén, med en utvärdering av resultatet av de insatser som genomförts inom ramen för den *handlingsplan*. Med utgångspunkt i dessa resultat får kommissionen föreslå att riktlinjerna för handlingsplanen justeras."

6. Artikel 7 skall *ändras enligt följande*:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"***1. EFTA-stater som är medlemmar i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) får delta i denna handlingsplan enligt bestämmelserna i avtalet om EES.***"

b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Handlingsplanen skall vara öppen för deltagande från ansökarländerna på följande *grundval*:

a) För central- och östeuropeiska länder i enlighet med villkoren i Europaavtalen, i tilläggsprotokollen till dessa och i besluten från respektive associeringsråd.

b) För Cypern, Malta och Turkiet i enlighet med de bilaterala avtal som skall ingås."

7. Bilaga I skall ändras i enlighet med bilaga I till det här beslutet.

8. Bilaga II skall ersättas med texten i bilaga II till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat *i den*

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

Bilaga I till beslut *nr* 276/1999/EG skall ändras enligt följande:

1. Under rubriken Handlingslinjer skall andra stycket, fjärde strecksatsen ersättas av följande:

— ***Att främja samarbete och utbyte av erfarenheter och bästa metoder på europeisk och internationell nivå, i synnerhet med kandidatländerna.***

2. Under rubriken Handlingslinjer skall följande tredje stycke läggas till:

"Efter den inledande fasen som omfattar perioden 1 januari 1999 – 31 december 2002, kommer en andra fas att organiseras under perioden 1 januari 2003 – 31 december 2004. Denna andra fas kommer att bygga på ***insatserna för att uppnå målen i de fyra handlingslinjerna*** från den inledande fasen, samtidigt som nödvändiga ändringar kommer att göras för att man skall kunna ta hänsyn till gjorda erfarenheter***,*** den tekniska utvecklingen ***och konvergensen mellan olika tekniker. Man skall också säkerställa förenlighet med andra gemenskapsprogram***. I synnerhet kommer följande att ske:

i) ***Framför allt i syfte att förbättra skyddet av barn och minderåriga kommer*** begreppet säker användning även att omfatta ny online-teknik, inklusive mobilt innehåll och bredbandsinnehåll, online-spel, icke-hierarkisk filöverföring, text och utvidgade meddelanden samt alla typer av realtids-kommunikation som chatt-rum och direktmeddelanden.

ii) ***Kraftfullare åtgärder*** kommer, ***framför allt på området för skydd av barn och minderåriga,*** att *vidtas* för att se till *att olagligt* och skadligt innehåll samt tvivelaktigt beteende, ***med särskild inriktning på brott mot barn som barnpornografi och handel med barn samt*** rasism och våld, omfattas.

iii) *Ett utvidgat* aktivare deltagande från innehållsindustrin och media och samarbetet med regerings-stödda organ kommer att *uppmuntras*.

iv) Ökat *nätverkssamarbete* kommer att uppmuntras mellan projektdeltagare i de olika handlingslinjerna. Detta gäller särskilt i fråga om telejourer, kampanjer för ökad medvetenhet, innehållsklassificering och självreglering.

v) *Åtgärder kommer att vidtas* för att associera kandidatländer med pågående verksamhet, för att utbyta erfarenheter och kunskaper samt skapa kopplingar till och uppmuntra samarbete *vad gäller* liknande verksamhet *med* tredje länder***, i synnerhet länder där olagligt innehåll produceras eller till-handahålles på servrar,*** och med internationella organisationer."

3. I punkt 1.1 skall följande sjätte stycke läggas till:

"Under den andra fasen kommer målet att vara att ***göra nätverkens täckning i medlemsstaterna fullständig,*** ytterligare förbättra ***dess drift***, arbeta för att öka medvetenheten om ett säkrare Internet, ***i synnerhet för att göra telejourerna mer allmänt kända, ge praktiskt bistånd till kandidatländer som önskar inrätta telejourer,*** anta riktlinjer om bästa metoder för ny teknik och bygga ut linjer till telejourer utanför Europa."

4. I punkt 1.2 skall följande fjärde *och femte* stycke läggas till:

"Under den andra fasen kommer ytterligare stöd att ges för att garantera samarbete på gemenskapsnivå genom att man kopplar ihop lämpliga strukturer i nätverk inom medlemsstaterna och genom systematisk genomgång och rapportering av relevanta rättsliga och lagstiftningsmässiga frågor, genom att man hjälper till att utveckla jämförbara bedömningsmetoder av ramen för självreglering, genom att man hjälper till att anpassa självreglerande metoder till ny teknik genom att tillhandahålla systematisk information om utvecklingen och användningen av sådan teknik, genom att man ger praktiskt stöd till kandidatländer som vill inrätta organ för självreglering samt utvidga samarbetet med sådana organ utanför Europa.

Dessutom kommer ytterligare stöd att ges för att uppmuntra kvalitetsmärkning av platser på nätet."

Tisdag 11 mars 2003

5. I punkt 2.1 skall följande sjunde *och åttonde* stycke läggas till:

”Under den andra fasen kommer det att ske en fokusering på benchmarking av programvaror och tjänster för filtrering (i synnerhet när det gäller prestanda, användarvänlighet, ***motståndskraft mot hackning,*** lämplighet för europeiska marknader och nya former av digitalt innehåll). Stöd till utveckling av filtreringsteknik kommer att ske via gemenskapens forskningsprogram. ***Kommissionen kommer att säkerställa ett*** nära samarbete med den verksamhet i handlingsplanen som rör filtrering.

Under den andra fasen kommer man särskilt att arbeta för att tillhandahållare av innehåll skall börja med självklassificering och informera användare om europeiska program och tjänster för filtrering.”

6. I punkt 2.2 skall följande tredje stycke läggas till:

”Under den andra fasen kommer stöd att ges för att föra samman berörda branscher och intressenter, exempelvis tillhandahållare av innehåll, organ som ansvarar för lagstiftning och självreglering, programvaruorganisationer, organisationer för Internetklassificiering och konsumentorgan, för att skapa gynnsamma villkor för utveckling och genomförande av klassificeringssystem som är lätta för både tillhandahållare av innehåll och användare att förstå och använda. Dessa system skall ge föräldrar och utbildningsansvariga i Europa information som är nödvändig för att de skall kunna fatta beslut som vilar på deras kulturella och språkliga värden och som tar hänsyn till sammanstrålningen mellan telekommunikation, audio-visuella media och informationsteknik.”

7. Punkt 3.2 skall ändras enligt följande:

a) Det fjärde stycket skall ersättas med följande:

”Syftet med gemenskapsstödet är att stödja breda *medvetandegörandeåtgärder* och att tillhandahålla övergripande samordning och utbyte av erfarenheter så att man fortlöpande kan dra lärdom av resultaten av verksamheten (till exempel genom att man anpassar det materiel som distribueras). ***Kommissionen kommer att fortsätta att vidta åtgärder för att uppmuntra kostnadseffektiva metoder för spridning till ett stort antal användare, bland annat genom att använda spridningsorganisationer och elektroniska spridningskanaler för att nå de avsedda målgrupperna.***”

b) Följande femte stycke skall läggas till:

”Under den andra fasen kommer stöd att ges till bästa metoder i fråga om utbildning i hur man använder nya medier genom att man inrättar ett europeiskt nätverk för att öka medvetenheten om säkrare användning av Internet och ny online-teknik. Denna insats får stöd från följande:

— En omfattande *transnational* webbportal som finns för information och ***medvetandegörande- och forskningsresurser***.

— ***Tillämpad forskning på området för utbildning i hur man hanterar medierna,*** med deltagande av samtliga berörda parter (utbildningsansvariga, officiella och frivilliga barnavårdsorganisationer, föräldraorganisationer, industrin, rättsvårdande instanser) när det gäller barns användning av ny teknik för att man skall kunna kartlägga utbildningsrelaterade och tekniska hjälpmedel för att skydda dem.

Nätverket kommer också att ge tekniskt stöd till de kandidatländer som vill vidta *medvetandegörandeåtgärder* och utvidga samarbetet med medvetandehöjande insatser utanför Europa.”

8. I punkt 4.2 skall *andra, tredje och fjärde stycket* ersättas med följande:

”Kommissionen kommer därför att med korta mellanrum arrangera seminarier som behandlar de olika teman som omfattas av handlingsplanen, eller en kombination av sådana teman. Deltagande bör ske från industrin, användar-, konsument- och medborgarrättsorganisationer samt regeringsorgan som ansvarar för lagstiftning på industriområdet och för tillämpning av lagstiftning, samt ledande experter och forskare. Kommissionen kommer att eftersträva ett brett deltagande från EES-länderna, tredje länder och internationella organisationer.”

BILAGA II

PRELIMINÄR FÖRDELNING AV UTGIFTERNA

1.	Att skapa en säkrare miljö	20-26 %
2.	Att utveckla filtrerings- och klassifieringssystem	20-26 %
3.	Att uppmuntra medvetandegörandeåtgärder	42-46 %
4.	Stödåtgärder	3-5 %
	TOTALT:	100 %

P5_TA(2003)0071

Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (artikel 251 i fördraget) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som Europaparlamentet och rådet har antagit enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget (KOM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 789) [1],

[1] EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 385.

— med beaktande av artikel 251.2 och artiklarna 40, 47, 55, 71, 80, 95, 137, 150, 152, 153, 155, 156, 175, 179 och 285 samt artikel 300.3 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0004/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för konstitutionella frågor och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor och utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0030/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2003)0072

Allmänna bestämmelser om strukturfonderna ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av förslaget till rådets förordning (KOM(2001) 789) ([1]),

— med beaktande av förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (11104/2002),

— med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 161 i EG-fördraget (C5-0440/2002),

— med beaktande av artikel 86 i arbetsordningen,

— med beaktande av rekommendationen från utskottet för konstitutionella frågor och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor, utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden samt fiskeriutskottet (A5-0033/2003).

([1]) EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 383.

1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till förslaget till rådets förordning.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna, parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2003)0073

Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (kvalificerad majoritet) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (kvalificerad majoritet) (KOM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2001) 789) ([1]),

— med beaktande av artiklarna 36, 37 och 133 i EG-fördraget, i enlighet med vilka rådet har hört parlamentet (C5-0091/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för konstitutionella frågor och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor, utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och fiskeriutskottet (A5-0031/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.

3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 425.

Tisdag 11 mars 2003

P5_TA(2003)0074

Bestämmelser om de kommittéer som biträder kommissionen (enhällighet) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om anpassning av bestämmelserna om de kommittéer som biträder kommissionen när den utövar genomförandebefogenheter som ges i rättsakter som rådet antagit enligt samrådsförfarandet (enhällighet) (KOM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2001) 789) ([1]),

— med beaktande av artiklarna 93, 94, 157, 269, 279 och 308 i EG-fördraget, i enlighet med vilka parlamentet hörts av rådet (C5-0092/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för konstitutionella frågor och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor och utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0032/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 448.

P5_TA(2003)0075

Föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden (KOM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Tisdag 11 mars 2003

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 519) ([1]),

— med beaktande av artikel 181a i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0497/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0028/2003), och av följande skäl:

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar rådet att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 1	
SKÄL 2	
I förordningen ingår inga särskilda bestämmelser för åtgärder till stöd för återuppbyggnad av landsbygdsområden efter exceptionella ***naturkatastrofer***.	I förordningen ingår inga särskilda bestämmelser för åtgärder till stöd för återuppbyggnad av landsbygdsområden efter exceptionella ***katastrofer***.
Ändring 2	
ARTIKEL 1, NYTT STYCKE EFTER INLEDNINGEN	
Artikel 2, strecksats 7a-7c (nya) (förordning (EG) nr 1268/1999)	
	I artikel 2 skall följande strecksatser skall läggas till efter strecksats 7:
	— Särskilda åtgärder efter det att exceptionella katastrofer, i synnerhet naturkatastrofer, har konstaterats.
	— Lokala partnerskap mellan offentlig sektor, privat sektor eller frivilligsektor, vilka har som mål att främja genomförandet av en eller flera åtgärder enligt denna artikel.
	— Utveckling av kapaciteten bland aktörerna hos lokala myndigheter eller icke-statliga organisationer som åtagit sig att främja andra åtgärder enligt denna artikel.

([1]) EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 195.

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 3	
ARTIKEL 1	
Artikel 8, punkt 1, led a (förordning (EG) nr 1268/1999)	
a) när det gäller lämpliga projekt inom ramen för alla sådana åtgärder som kommissionen fastställer vara skäliga på grund av att exceptionella naturkatastrofer har inträffat, då gemenskapens bidrag kan uppgå till 85 % av de totala stödberättigande offentliga utgifterna, och	a) när det gäller lämpliga projekt inom ramen för alla sådana åtgärder som kommissionen fastställer vara skäliga på grund av att exceptionella ***katastrofer, huvudsakligen*** naturkatastrofer har inträffat, då gemenskapens bidrag kan uppgå till 85 % av de totala stödberättigande offentliga utgifterna, och

P5_TA(2003)0076

Öppnande för allmänheten av EEG:s och Euratoms historiska arkiv *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG, Euratom) nr 354/83 om öppnandet för allmänheten av Europeiska ekonomiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens historiska arkiv (KOM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 462) ([1]),

— med beaktande av artikel 308 i EG-fördraget i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0417/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för konstitutionella frågor (A5-0035/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.

([1]) EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 169.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet i den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.

5. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

6. Europaparlamentet uppmanar Europeiska konventet om Europas framtid att undersöka om det är möjligt att låta alla EU:s institutioner, byråer och organ omfattas av artikel 255 i EG-fördraget, för att på så sätt underlätta tillämpningen av enhetliga regler för tillgång till handlingar och de historiska arkiven.

7. Europaparlamentet uppmanar budgetmyndigheten att i framtida budgetförslag anslå tillräckliga medel för arkiven och placera budgetposten för arkiven intill budgetposten för öppenhet och insyn (artikel 255 i EG-fördraget).

8. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och ordföranden för Europeiska konventet om Europas framtid parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 1	
Skäl -1 (nytt)	
	(-1) I artikel 255 i EG-fördraget och artikel 42 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna fastställs att varje unionsmedborgare och varje fysisk eller juridisk person som är bosatt eller har sitt säte i en av medlemsstaterna skall ha rätt till tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar.
Ändring 2	
Skäl 2	
(2) Enligt förordning (EG) nr 1049/2001 ***får*** undantagen från rätten till tillgång som föreskrivs i den förordningen ***gälla i högst trettio år. Undantagen för privatliv eller affärsintressen och för känsliga handlingar får dock om det är nödvändigt fortsätta att gälla även efter denna period.***	(2) Enligt förordning (EG) nr 1049/2001 ***är*** undantagen från rätten till tillgång som föreskrivs i den förordningen ***heltäckande och tillämpliga oavsett var handlingarna bevaras. De handlingar som utväljs för att bevaras i historiska arkiv utgör härvidlag inte en särskild kategori av handlingar.***

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 3	
SKÄL 3	
(3) Enligt rådets förordning (EEG, Euratom) nr 354/83 skall vissa kategorier av handlingar inte göras tillgängliga för allmänheten sedan trettio år förflutit från tidpunkten för tillkomsten av handlingarna. Dessa undantagsbestämmelser ***bör*** göras förenliga med undantagen från rätten till tillgång i förordning ***(EG) nr 1049/2001***.	(3) Enligt rådets förordning (EEG, Euratom) nr 354/83 skall vissa kategorier av handlingar inte göras tillgängliga för allmänheten sedan trettio år förflutit från tidpunkten för tillkomsten av handlingarna. ***I enlighet med artikel 18.2 i förordning (EG) nr 1049/2001 bör*** dessa undantagsbestämmelser göras förenliga med undantagen från rätten till tillgång i ***denna*** förordning.
Ändring 4	
SKÄL 4A (nytt)	
	(4a) Även om denna förordnings syfte begränsar sig till att göra förordningen förenlig med förordning (EG) nr 1049/2001 bör kommissionen senast om två år ha gjort en grundlig översyn av gemenskapsarkiven.
Ändring 5	
ARTIKEL 1, LED -1 (nytt)	
Artikel 1, punkt -1 (ny) (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)	
	-1) I artikel 1 skall följande nya punkt läggas till före punkt 1:
	"-1. Syftet med denna förordning är att se till att uppgifter av historiskt eller administrativt värde bevaras och görs tillgängliga för allmänheten i så stor omfattning som möjligt."

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 6

ARTIKEL 1, LED 1

Artikel 1, punkt 1 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

1. Europeiska ekonomiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens institutioner, nedan kallade institutionerna, ***skall*** inrätta historiska arkiv och öppna dem för allmänheten på de villkor som föreskrivs i denna förordning sedan trettio år förflutit från tidpunkten för tillkomsten av handlingen. ***Vid tillämpning av denna förordning skall*** Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén ***behandlas*** på samma sätt som de institutioner som avses i artikel 7.1 i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen.	1. ***För att uppnå detta syfte skall*** europeiska ekonomiska gemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens institutioner, nedan kallade institutionerna, inrätta historiska arkiv och öppna dem för allmänheten på de villkor som föreskrivs i denna förordning sedan trettio år förflutit från tidpunkten för tillkomsten av handlingen. ***Fram till dess skall tillgången till dessa handlingar omfattas av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001. Denna förordning skall gälla för*** Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén***, och de byråer och liknade organ som inrättats av institutionerna,*** på samma sätt som ***den gäller för*** de institutioner som avses i artikel 7.1 i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

Ändring 7

ARTIKEL 1, LED 1A (nytt)

Artikel 1, punkt 3 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

	1a) I artikel 1 skall punkt 3 ersättas med följande:
	"***3. Allmänheten skall ha obegränsad tillgång till alla handlingar och arkiv som gjorts tillgängliga före den period som avses i punkt 1 i förordning (EG) nr 1049/2001.***"

Ändring 8

ARTIKEL 1, LED 1B (nytt)

Artikel 1, punkt 4 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

	1b) I artikel 1 skall punkt 4 ersättas med följande:
	"***4. Varje person som ansöker om tillgång till de historiska arkiven skall beviljas sådan tillgång utan att behöva ange några särskilda skäl.***"

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	Ändring 9
	ARTIKEL 1, LED 2
	Artikel 2, punkt 1 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)
1. För handlingar som omfattas av ***undantagen*** avseende den enskildes privatliv och integritet eller en fysisk eller juridisk persons affärsintressen, inklusive immateriella rättigheter, får undantagen fortsätta att gälla även efter perioden på trettio år, om villkoren för att tillämpa dem fortfarande är uppfyllda.	1. För handlingar som omfattas av ***undantaget*** avseende den enskildes privatliv och integritet***, enligt definitionen i artikel 4.1 b i förordning (EG) nr 1049/2001,*** eller ***undantaget gällande*** en fysisk eller juridisk persons affärsintressen, inklusive immateriella rättigheter, ***enligt definitionen i artikel 4.2 första strecksatsen i förordning (EG) nr 1049/2001,*** får undantagen fortsätta att gälla ***hela eller delar av handlingen*** även efter perioden på trettio år, om villkoren för att tillämpa dem fortfarande är uppfyllda.
	Ändring 10
	ARTIKEL 1, LED 2
	Artikel 2, punkt 2 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)
2. Handlingar ***med uppgifter om en bestämd persons privatliv eller yrkesliv***, däribland Europeiska gemenskapernas personalakter, skall bli tillgängliga i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter, särskilt artiklarna 4 och 5 i denna.	2. Handlingar ***som omfattas av undantagen i artikel 4.1 b i förordning (EG) nr 1049/2001***, däribland Europeiska gemenskapernas personalakter, skall bli tillgängliga i enlighet med *Europaparlamentets och rådets* förordning (EG) nr 45/2001 *av den 18 december 2000* om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter (*), särskilt artiklarna 4 och 5 i denna.
	(*) *EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.*

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 11	
ARTIKEL 1, LED 2	
Artikel 2, punkt 2a (ny) (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)	
	2a. Innan institutionerna beslutar att välja en handling som ständigt skall bevaras i de historiska arkiven skall de, i överensstämmelse med de interna bestämmelser som antagits enligt artikel 9, fastställa hur länge och i vilken utsträckning tillgången till handlingen skall vägras på de grunder som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1049/2001.
Ändring 12	
ARTIKEL 1, LED 2	
Artikel 2, punkt 3 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)	
3. Innan en institution beslutar att låta allmänheten få tillgång till handlingar, ***vilkas utlämnande skulle kunna undergräva skyddet för en fysisk eller juridisk persons affärsintressen, inklusive immateriella rättigheter***, skall institutionen underrätta personen eller företaget om sin avsikt att göra handlingarna tillgängliga för allmänheten, enligt tillämpningsföreskrifter som varje institution skall fastställa. Sådana handlingar skall inte göras tillgängliga för allmänheten om institutionen med hänsyn till de synpunkter som har lämnats av berörd tredje man anser att ett utlämnande skulle undergräva skyddet för ***sådana*** affärsintressen, om det inte föreligger ett övervägande allmänintresse av utlämnandet.	3. Innan en institution beslutar att låta allmänheten få tillgång till handlingar, ***som omfattas av undantaget i artikel 4.2 första strecksatsen i förordning (EG) nr 1049/2001***, skall institutionen underrätta personen eller företaget om sin avsikt att göra handlingarna tillgängliga för allmänheten, enligt tillämpningsföreskrifter som varje institution skall fastställa. Sådana handlingar skall inte göras tillgängliga för allmänheten om institutionen med hänsyn till de synpunkter som har lämnats av berörd tredje man anser att ett utlämnande skulle undergräva skyddet för ***deras*** affärsintressen, om det inte föreligger ett övervägande allmänintresse av utlämnandet.
Ändring 13	
ARTIKEL 1, LED 3A (nytt)	
Artikel 5 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)	
	3a) Artikel 5 skall utgå.

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 14	
ARTIKEL 1, LED 4	
Artikel 6 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)	
4) Artikel 6 skall ***ersättas med följande:***	4) Artikel 6 skall ***utgå.***
"***Artikel 6***	
När en medlemsstat tar emot en begäran om tillgång till en handling som medlemsstaten innehar och som härrör från en institution skall medlemsstaten, om det inte är uppenbart att handlingen skall eller inte skall lämnas ut, rådgöra med institutionen i fråga för att fatta ett beslut som inte äventyrar att syftena med denna förordning uppnås.	
En medlemsstat kan i stället hänskjuta en sådan begäran till institutionen."	
Ändring 15	
ARTIKEL 1, LED 4A (nytt)	
Artikel 7 (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)	
	4a) Artikel 7 skall ersättas med följande:
	"***Artikel 7***
	Enligt de kriterier och förfaranden som fastställs av varje institution i kraft av artikel 9 skall det finnas en ständig utsorteringsprocess som skall ha som mål att skilja mellan handlingar som skall bevaras och de som inte har något historiskt värde. De handlingar som väljs att ständigt bevaras i de historiska arkiven skall överföras till dessa arkiv, i form av filer, minst en gång varje kalenderår."

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 16

ARTIKEL 1, LED 4B (nytt)

Artikel 8a (ny) (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

4b) Följande artikel 8a skall infogas:

"Artikel 8a

När det går och är lämpligt skall de historiska arkiven göras tillgängliga i elektronisk form eller via ett register."

Ändring 17

ARTIKEL 1, LED 4C (nytt)

Artikel 8b (ny) (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

4c) Följande artikel 8b skall infogas:

"Artikel 8b

För att göra det möjligt för personer med sensoriska svårigheter att använda de historiska arkiven skall arkiven, när det går och är lämpligt, göras tillgängliga både i grafisk form och i textform."

Ändring 18

ARTIKEL 1, LED 4D (nytt)

Artikel 8c (ny) (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

4d) Följande artikel 8c skall infogas:

"Artikel 8c

Varje institution skall överlämna en årsrapport om sin institutions del av gemenskapsarkiven till Europaparlamentet.

Europeiska universitetsinstitutet skall överlämna en årsrapport om Europeiska gemenskapernas historiska arkiv till Europaparlamentet."

Tisdag 11 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 19

ARTIKEL 1, LED 4E (nytt)

Artikel 8d (ny) (förordning (EEG, Euratom) nr 354/83)

4e) Följande artikel 8d skall infogas:

*"**Artikel 8d***

Två år efter denna förordnings ikraftträdande skall kommissionen göra en grundlig översyn av gemenskapsarkiven och de historiska arkiven. Om så är lämpligt skall den då lägga fram lagförslag eller en handlingsplan i syfte att öka öppenheten och insynen, förbättra överföringen av handlingar till de historiska arkiven och förbättra allmänhetens tillgång till arkiven, åtföljda av en analys av de budgetmedel som krävs för att genomföra förslagen."

P5_TA(2003)0077

Unionens yttre förbindelser på transportområdet

Europaparlamentets resolution om Europeiska unionens yttre förbindelser på transportområdet (2002/2085(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artiklarna 81-86 i EG-fördraget,

— med beaktande av konventionen angående internationell civil luftfart (Chicagokonventionen – december 1944),

— med beaktande av Internationella sjöfartsorganisationens konvention (Genèvekonventionen 1948),

— med beaktande av "Philadelphiadeklarationen" (1944), i vilken ILO:s mål och riktlinjer fastställs,

— med beaktande av EG-domstolens dom av den 5 november 2002 om open skies-avtal (mål C-466/98, 467/98, 468/98, 469/98, 471/98, 472/98, 475/98 och 476/98) [1],

[1] EGT C 323, 21.12.2002, s. 1–8.

— med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3975/87 ([1]) av den 14 december 1987 om konkurrensen inom luftfartssektorn och Europaparlamentets resolution av den 15 maj 1998 om förslag till rådets förordning till ändring av ovannämnda förordning ([2]),

— med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2299/89 av den 24 juli 1989 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem ([3]), och rådets förordningar (EEG) nr 3089/93 av den 29 oktober 1993 ([4]) och (EG) nr 323/1999 av den 8 februari 1999 ([5]) om ändringar av denna,

— med beaktande av det sjöfartsavtal som förhandlats fram med Kina och som skall undertecknas i december 2003,

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0056/2003), och av följande skäl:

A. Det råder inkonsekvens mellan utövandet av de befogenheter som EU enligt fördragen tilldelats på transportområdet inom EU:s territorium och utövandet av motsvarande befogenheter utanför EU.

B. Det skulle sålunda vara ett naturligt steg i rätt riktning för EU att sträva efter fullt medlemskap i de internationella organisationer som behandlar ärenden som ingår i EU:s befogenheter på transportområdet, såsom Internationella civila luftfartsorganisationen (ICAO), Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) men även FN:s ekonomiska kommission för Europa och ILO.

C. EG-domstolen har nyligen fällt en dom angående open skies-avtal, vilken innebär att kommissionen kommer att få omfattande befogenheter att förhandla fram open skies-avtal med tredje länder, i synnerhet med Förenta staterna.

D. Flygbolagen i EU måste betala höga avgifter till de ryska myndigheterna för relativt få tjänster av låg kvalitet avseende flygplanens rätt att flyga över Sibirien, vilket är diskriminerande i förhållande till japanska flygbolag.

E. Kommissionens begränsade befogenheter när det gäller konkurrensen inom luftfarten påverkar rutter i tredje länder, vilket är en otillfredsställande situation.

F. Det är av grundläggande betydelse för öppenhet och konkurrens på lika villkor att samtliga marknadsaktörer har rimlig tillgång till datoriserade bokningssystem för flygbiljetter.

G. Den nya och strängare lagstiftningen om hamnstatskontroll kan endast fungera tillfredsställande om den genomförs korrekt.

H. De mest påfallande och orättvisa skatteskillnaderna inom sjöfartssektorn bör avskaffas.

I. Sjöfartsförbindelserna med Kina bör granskas noggrant trots de framsteg som nyligen gjorts.

([1]) EGT L 374, 31.12.1987, s. 1.
([2]) EGT C 167, 1.6.1998, s. 298.
([3]) EGT L 220, 29.7.1989, s. 1.
([4]) EGT L 17, 25.1.1995, s. 18.
([5]) EGT L 40, 13.2.1999, s. 1.

J. Närsjöfart och transport på inre vattenvägar måste få bästa möjligheter att framhäva sin roll inom transportsektorn med tanke på en utveckling av transportnätet till grannländerna.

K. Ett gott samarbete mellan kundtjänsterna är viktigt för alla transportsätt.

L. Öppningen av järnvägsmarknaden i Östeuropa skulle kunna bidra till att stärka ställningen för detta transportsätt förutsatt att det investeras tillräckligt i sektorn.

M. Goda förbindelser på transportområdet med EU:s närmaste grannländer är av största betydelse.

1. Europaparlamentet anser att kommissionen och rådet bör arbeta för ett fullt medlemskap i ICAO och IMO för att på detta sätt garantera överensstämmelse mellan gemenskapens lagstiftning och internationell lag samt bereda gemenskapens möjligheter att företräda sina intressen på ett effektivt sätt.

2. Europaparlamentet poängterar hur viktigt det är att se till att man tryggar gemenskapens intressen inom ICAO och IMO genom övergångsarrangemang och samordning fram till dess att ett fullt medlemskap uppnåtts.

3. Europaparlamentet anser gemenskapens fulla medlemskap i ILO vara ett långsiktigt mål och stöder på kort och medellång sikt kommissionens och rådets ordförandeskaps strävan att trygga gemenskapens intressen inom ILO genom en informellt samordnad strategi.

4. Europaparlamentet påpekar betydelsen av de grundläggande sociala standarder som fastställs i ILO:s deklaration om grundläggande principer mot bakgrund av allt mer globaliserade marknader, och anser att Europeiska unionen bör bidra till att sprida sådana normer.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för att transportfrågor skall behandlas av ILO och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att övervaka behandlingen av dessa grundläggande arbetsnormer i internationella transportorganisationer.

6. Europaparlamentet upprepar det önskemål som det uttryckt i sin resolution av den 4 juli 2002 ([1]) om att inrätta ett system för övervakning av och rapportering om situationen för den sociala styrningen och främjandet av världsomfattande grundläggande arbetsnormer i Europa.

7. Europaparlamentet framhåller att det är nödvändigt att på kort sikt låta tilläggstjänster på transportområdet ingå i WTO:s befogenhetsområde och att på längre sikt låta hela transportsektorn ingå i WTO:s befogenhetsområde.

Flygtrafik

8. Europaparlamentet stöder kommissionens försök att lösa problemet med de avgifter de ryska myndigheterna tar ut av europeiska flygbolag för rätten att flyga över Sibirien.

9. Europaparlamentet anser att de ”handelsavtal” som de ryska myndigheterna kräver för att bevilja överflygningsrätt är illegala och står i strid med artikel 15 i Chicagokonventionen. Parlamentet framhåller att denna praxis omgående måste upphöra och att de ryska myndigheterna bör bevilja överflygningsrätt enligt Chicagokonventionen utan extra ”avgifter” utöver flygkontrollavgifterna.

([1]) P5_TA(2002)0374.

10. Europaparlamentet anser att idén med en fond för modernisering av den ryska luftfarten (Russian Aviation Modernisation Fund) är ett användbart alternativ i detta sammanhang och anser att alla belopp som utbetalas av europeiska flygbolag till de ryska myndigheterna bör utnyttjas för sådana fonder.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att med de japanska myndigheterna ta upp problemet med det diskriminerande sätt på vilket ankomst- och avgångstider tilldelas på Naritas flygplats till förfång för de europeiska flygbolagen.

12. Europaparlamentet hänvisar till de negativa konsekvenser av de bilaterala open skies-avtalen som uppstått både för de europeiska luftfartsföretagen och för konsumenterna på grund av att den europeiska inre marknaden i verkligheten öppnas ensidigt för amerikanska luftfartsföretag och de europeiska luftfartsföretagen får begränsad tillgång till den amerikanska marknaden.

13. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att, med uppskjutande verkan om ett ändrat avtal ingås, annullera de bilaterala open skies-avtalen med tredje land om de strider mot EG-domstolens ovannämnda dom (jfr i synnerhet nationalitetsklausulen).

14. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att bevilja kommissionen ett mandat att så snart som möjligt förhandla om ändring av luftfartsavtalen efter deras samtycke. Parlamentet uppmanar kommissionen att, efter att den beviljats ett lämpligt mandat, återuppta förhandlingarna med Förenta staterna på basis av fullständig ömsesidighet och med målet att skapa ett gemensamt transatlantiskt luftfartsområde och slutligen inrätta en verklig gemensam luftfartsmarknad.

15. Europaparlamentet anser det vara otillfredsställande att den europeiska konkurrenslagstiftningen fastställer olika ansvarsområden för kommissionen när det gäller flygbolagsallianser genom att göra åtskillnad mellan EU-rutter och rutter i tredje land.

16. Europaparlamentet uttrycker ånyo sitt stöd för en utvidgning av tillämpningsområdet för förordning (EEG) nr 3975/87 så att man inbegriper rutter mellan flygplatser i gemenskapen och flygplatser i tredje länder.

17. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att brådskande lägga fram förslag till en fullständig översyn av bestämmelserna om datoriserade bokningssystem inom luftfarten.

Sjöfart

18. Europaparlamentet välkomnar de strängare normer som gemenskapen fastställt för inspektioner av fartyg som anlöper hamnar i EU och uppmanar Förenta staterna att erkänna att säkerhetsbestämmelserna i de europeiska hamnarna är tillräckliga. Parlamentet konstaterar att en eventuell nödvändig skärpning av bestämmelserna inte skall förhandlas fram med de enskilda medlemsstaterna, utan med unionen, och genomföras efter unionens samtycke.

19. Europaparlamentet anser att man vid bedömning av hur dessa nya normer genomförts samtidigt noggrant måste granska liknande bestämmelser i andra delar av världen, och i synnerhet i Förenta staterna.

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att genomföra parlamentets krav i resolutionen av den 21 november 2002 ([1]) om Prestigekatastrofen.

21. Europaparlamentet anser att det senaste sjöfartsavtalet med Kina utgör ett betydelsefullt steg framåt, men uppmanar kommissionen att fortsätta dialogen med Kina på detta område i syfte att lösa flera återstående problem, såsom fritt marknadstillträde.

([1]) P5_TA(2002)0575.

22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka skatteskillnaderna mellan sjöfarare inom närsjöfarten, och anser att medlemsstaterna bör arbeta för en harmonisering av skattenivåerna inom sjöfartssektorn.

Närsjöfart

23. Europaparlamentet framhäver närsjöfartens roll som ett miljövänligt transportsätt som kan bidra till att avhjälpa trängsel på vägarna och insisterar på att kommissionen främjar innovativa lösningar på detta område med tanke på att utveckla förbindelserna med grannländerna.

Inre vattenvägar

24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för en integrering av marknaden för transport på inre vattenvägar i den utvidgade europeiska unionen och att bidra till ett harmoniserat europatäckande system för transport på inre vattenvägar genom att föreslå att gemenskapen blir medlem av Donaukommissionen.

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att verka för att ett europeiskt system för information om floder (RIS – River Information System) inrättas, för att möjliggöra säkra och effektiva transporter på de inre vattenvägarna i hela Europa.

Närmaste grannländer

26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen till ett nära samarbete med gemenskapens nordafrikanska och östeuropeiska grannländer för att garantera att förbindelserna med dessa länder håller hög nivå på transportområdet.

27. Europaparlamentet insisterar på ett nära samarbete mellan tulltjänsterna vid EU:s och tredje länders gränser för att påskynda tullförfaranden som fortfarande alltför ofta orsakar försenade leveranser inom alla transportsätt.

Järnvägar

28. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för en politik med de östeuropeiska länderna som leder till en liberalisering på området för järnvägsfrakt samt en politik för att snabbt införa interoperabilitet och höga säkerhetsstandarder på det området.

29. Europaparlamentet insisterar på att kommissionen, på området för internationell persontrafik, eftersträvar en politik för öppet tillträde till alla järnvägsnät samt snabbt införande av interoperabilitet och höga säkerhetsnormer i de östeuropeiska länderna.

*

* *

30. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

Tisdag 11 mars 2003

P5_TA(2003)0078

Tillträde till marknaden för hamntjänster ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (11146/1/2002 — C5-0533/2002) ([1]),

— med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ([2]), en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 35) ([3]),

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 101) ([4]),

— med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0050/2003).

1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 299 E, 3.12.2002, s. 1.
([2]) EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 283.
([3]) EGT C 154 E, 29.5.2001, s. 290.
([4]) EGT C 181 E, 30.7.2002, s. 160.

P5_TC2-COD(2001)0047

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 11 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv *2003/…/EG* om tillträde till marknaden för hamntjänster

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

([1]) EGT C 154 E, 29.5.2001, s. 290 och EGT C 181 E, 30.7.2002, s. 160.
([2]) EGT C 48, 21.2.2002, s. 122.

med beaktande av Regionkommitténs yttrande [1],

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget [2], och

av följande skäl:

(1) Artikel 49 i fördraget syftar till att avskaffa inskränkningarna i friheten att tillhandahålla tjänster inom gemenskapen. I enlighet med artikel 51 i fördraget skall detta syfte uppnås inom ramen för den gemensamma transportpolitiken, med beaktande av bl.a. ***bestämmelserna om socialt skydd och miljöskydd*** i fördraget.

(2) Genom rådets förordning (EEG) nr 4055/86 av den 22 december 1986 om tillämpning av principen om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet mellan medlemsstater samt mellan medlemsstater och tredje land [3] och rådets förordning (EEG) nr 3577/92 av den 7 december 1992 om tillämpning av principen om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet inom medlemsstaterna (cabotage) [4] har detta syfte uppnåtts beträffande sjötransporter som sådana.

(3) Hamntjänster är avgörande för att sjötransporterna skall kunna fungera smidigt, eftersom de i stor omfattning bidrar till att infrastrukturen för sjötransporter kan användas på ett effektivt sätt.

(4) I grönboken om hamnar och sjötransportens infrastruktur från december 1997 angav kommissionen sin avsikt att föreslå lagstiftning om tillträde till marknaden för hamntjänster i gemenskapshamnar med internationell trafik.

(5) En av de åtgärder som kommer att förbättra den övergripande konkurrensen inom och mellan gemenskapens hamnar är att underlätta tillträdet till marknaden för hamntjänster på gemenskapsnivå, vilket bör kunna avskaffa de begränsningar som för närvarande hindrar tillträdet för leverantörer av hamntjänster och användare som tillämpar egenhantering, förbättra kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls hamnanvändarna, öka effektiviteten och flexibiliteten och bidra till att minska kostnaderna och därigenom bidra till främjandet av närsjöfarten och kombinerade transporter. ***Det måste också skapas insyn i de finansiella förbindelserna mellan å ena sidan hamnarna, kusthamnsystemen och leverantörerna av hamntjänster och å andra sidan offentliga organ, inklusive den statliga finansieringen av hamnarna.***

(6) När ett tillstånd enligt detta direktiv beviljas i form av ett kontrakt inom ramen för tillämpningsområdet för direktiven 92/50/EEG [5], 93/36/EEG [6], 93/37/EEG [7] och 93/38/EEG [8], tillämpas de

---

[1] EGT C 19, 22.1.2002, s. 3.

[2] Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 14 november 2001 (EGT C 140 E, 13.6.2002, s. *283*), rådets gemensamma ståndpunkt av den 5 november 2002 *(EGT C 299 E, 3.12.2002, s. 1)* och Europaparlamentets *ståndpunkt av den 11 mars 2003*.

[3] EGT L 378, 31.12.1986, s. 1. Förordningen senast ändrad *genom förordning* (EEG) nr 3573/90, (EGT L 353, 17.12.1990, s. 16).

[4] EGT L 364, 12.12.1992, s. 7.

[5] Rådets direktiv 92/50/EEG av den 18 juni 1992 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster (EGT L 209, 24.7.1992, s. 1). Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/78/EG (EGT L 285, 29.10.2001, s. 1).

[6] Rådets direktiv 93/36/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor (EGT L 199, 9.8.1993, s.1). Direktivet senast ändrat *genom direktiv* 2001/78/EG.

[7] Rådets direktiv 93/37/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandena vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten (byggdirektivet) (EGT L 199, 9.8.1993, s. 54). Direktivet senast ändrat *genom direktiv* 2001/78/EG.

[8] Rådets direktiv 93/38/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av upphandlingsförfarandet för enheter som har verksamhet inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna (EGT L 199, 9.8.1993, s. 84). Direktivet senast ändrat *genom direktiv* 2001/78/EG.

senare direktiven. När ett tillstånd enligt detta direktiv beviljas i form av ett avtal om allmän trafik som omfattas av förordning *(EEG) nr* 3577/92 gäller den förordningen. Slutligen gäller i tillämpliga fall direktiven 89/48/EEG ([1]), 92/51/EEG ([2]) och *1999/42/EG* ([3]) om ömsesidigt erkännande av yrkesutbildning.

(7) Kontrakt avseende hamntjänster som har tilldelats efter ett anbudsförfarande på grundval av ett annat instrument i gemenskapslagstiftningen bör inte bli föremål för ett urvalsförfarande i enlighet med detta direktiv.

(8) *Skillnader i* nationell lagstiftning och praxis har lett till att olika förfaranden används, vilket har skapat rättslig osäkerhet avseende rättigheterna för leverantörerna av hamntjänster och skyldigheterna för de behöriga myndigheterna. Det ligger därför i gemenskapens intresse att införa en *ramlagstiftning på gemenskapsnivå* med grundläggande bestämmelser om tillträde till marknaden för hamntjänster, om rättigheter och skyldigheter för nuvarande och potentiella tjänsteleverantörer och användare som tillämpar egenhantering, om hamnarnas ledningsenheter samt om förfaranden i samband med tillstånd och urvalsförfaranden.

(9) I enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget kan målet för den föreslagna åtgärden, nämligen tillträde för varje juridisk eller fysisk person som är etablerad i gemenskapen till marknaden för hamntjänster, bättre uppnås genom att det fastslås gemensamma principer för medlemsstaterna. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

(10) Gemenskapslagstiftningen om tillträde till hamntjänster bör inte utesluta tillämpningen av övriga gemenskapsbestämmelser, till exempel konkurrensregler, däribland de bestämmelser som rör tjänster av allmänt ekonomiskt intresse, i synnerhet för monopolsituationer.

(11) För att kunna uppnå syftet med detta direktiv utan att ytterligare belasta små hamnar, vilket skulle framstå som orimligt i förhållande till de förväntade resultaten, bör detta direktiv vara tillämpligt för hamnar med en total årlig sjötrafikvolym som motsvarar ”kusthamnar av internationell betydelse (kategori A)” enligt definitionen i beslut nr 1692/96/EG ([4]), dock utan att det påverkar möjligheten för medlemsstater att besluta att tillämpa direktivet även för andra hamnar. Vid fastställandet av den totala årliga trafikvolymen bör medlemsstaterna ha möjlighet att inte beakta trafiken i de delar av en hamn som inte är öppna för allmän handelstrafik.

(12) Medlemsstaterna bör även kunna utesluta högsäsongshamnar från detta direktivs tillämpningsområde, under förutsättning att de har försäkrat sig om en lämplig nivå av tillträde till marknaden för hamntjänster.

(13) Ett hamnsystem inom samma geografiska område som utsetts av en medlemsstat omfattas av samma begränsningar som en hamn, och medlemsstaterna bör kunna behandla det som en hamn i den mening som avses i detta direktiv.

([1]) Rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier (EGT L 19, 24.1.1989, s. 16). Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/19/EG (EGT L 206, 31.7.2001, s. 1).

([2]) Rådets direktiv 92/51/EEG av den 18 juni 1992 om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG (EGT L 209, 24.7.1992, s. 25). Direktivet senast ändrat *genom direktiv* 2001/19/EG.

([3]) Europaparlamentets och rådets direktiv *1999/42/EG* av den 7 juni 1999 om införande av en ordning för erkännande av kvalifikationer för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder samt om komplettering av den allmänna ordningen för erkännande av kvalifikationer (EGT L 201, 31.7.1999, s. 77).

([4]) Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (EGT L 228, 9.9.1996, s. 1). Beslutet ändrat *genom beslut* nr 1346/2001/EG (EGT L 185, 6.7.2001, s. 1).

(14) Medlemsstaterna bör fritt få välja förvaltningsmodellen i två eller flera hamnar i samma geografiska område vilka skulle kunna införlivas med ett hamnsystem.

(15) Medlemsstaterna bör utse en behörig myndighet eller behöriga myndigheter i syfte att genomföra detta direktiv. *Det* kan *handla om* offentlig(a) *myndighet(er)* eller privat(a) *enhet(er)* och *dessa kan* ansvara för en eller flera uppgifter som omfattas av detta direktiv, för en hamn eller flera hamnar.

(16) För att kunna uppnå en effektiv och säker hamnförvaltning bör ***medlemsstaterna kräva*** att leverantörerna av hamntjänster och användare som tillämpar egenhantering erhåller tillstånd. Kriterierna för beviljandet av sådana tillstånd bör vara objektiva, öppet redovisade, icke-diskriminerande, relevanta och proportionella och bör dessutom offentliggöras.

(17) För att se till att den ansökande tjänsteleverantören i tillräcklig omfattning får tillgång till relevant utbildning i de fall då det i de erforderliga yrkeskvalifikationerna ingår krav på särskild lokalkännedom eller erfarenhet av lokala förhållanden, får medlemsstaterna ålägga tjänsteleverantörer med sådana kunskaper eller erfarenheter att erbjuda den relevanta utbildningen, om lämpligt mot betalning.

(18) Leverantörer av hamntjänster och användare som tillämpar egenhantering bör ha rätt att välja den personal som skall anställas samtidigt som de ser till att relevanta bestämmelser beträffande sysselsättning, arbetsförhållanden och andra sociala frågor samt utbildning och yrkesmässig kompetens följs.

(19) Eftersom hamnar utgörs av begränsade geografiska områden, kan kapacitetsbegränsningar, utrymmesbrist, trafikrelaterade säkerhetsbegränsningar eller säkerhetskrav enligt miljöbestämmelser i vissa fall skapa problem för tillträdet till marknaden. I sådana fall och för att säkerställa hamnarnas övergripande effektivitet skulle det därför kunna bli nödvändigt att begränsa antalet leverantörer av hamntjänster med tillstånd, samtidigt som kraven på allmänna tjänster från en tjänsteleverantör eller den berörda hamnens ledningsgrupp uppfylls och miljöbestämmelserna följs. Kriterierna för alla typer av begränsningar bör vara objektiva, öppet redovisade, icke-diskriminerande, relevanta och proportionella.

(20) När den behöriga myndigheten, i enlighet med den offentliggjorda utvecklingsstrategin för en viss hamn, fastställer omfattningen av den kommersiella verksamhet som skall bedrivas i hamnen eller delar av den bör detta inte anses som en begränsning av antalet tjänsteleverantörer.

(21) När det gäller begränsning av antalet tjänsteleverantörer bör detta antal vara det största möjliga med tanke på omständigheterna. Tjänsteleverantörerna bör väljas ut av den behöriga myndigheten i enlighet med ett öppet redovisat, objektivt och rättvist urvalsförfarande med icke-diskriminerande regler.

(22) För att ett urvalsförfarande skall kunna vara öppet och ge möjlighet till insyn bör det göras allmänt känt för berörda parter, och full dokumentation bör ges till dessa. Resultatet av urvalsförfarandet bör också offentliggöras.

(23) Det är väsentligt att säkerställa att det inom ramen för detta direktiv fattas beslut och vidtas åtgärder, och att detta verkligen syns, på grundval av principerna om öppenhet och icke-diskriminering. *Om den* behöriga myndighet som beslutar om begränsningar av en eller flera hamntjänster i en viss hamn själv är leverantör av samma eller liknande tjänster i den hamnen bör *följaktligen* även beslut om begränsningar eller godkännandet eller kontrollen av beslutet anförtros en annan och oberoende behörig myndighet. Om den behöriga myndighet som genomför ett urvalsförfarande i en hamn själv är leverantör av samma eller liknande tjänster i den hamnen bör även förfarandet eller godkännandet eller kontrollen av detta förfarande anförtros en annan oberoende *behörig* myndighet.

(24) Hamnens ledningsenhet bör inte göra åtskillnad mellan tjänsteleverantörer. Det är i synnerhet nödvändigt att ledningsenheten undviker diskriminering till förmån för företag eller organ i vilka den har intressen.

(25) Om ingen passande tjänsteleverantör kan uppbringas genom urvalsförfarandet bör hamnens ledningsenhet ges möjlighet att själv hantera denna tjänst under begränsad tid, under förutsättning att den uppfyller de kriterier som har fastställts för beviljande av tillstånd och att den iakttar kriterierna för öppenhet enligt detta ***direktiv.***

(26) ***Tillstånd*** som beviljas genom ett urvalsförfarande bör vara tidsbegränsade; dock bör de beviljas för tidsperioder som medger normal avskrivning och avkastning på gjorda investeringar. Vid fastställandet av tillståndets giltighetstid är det rimligt att beakta huruvida tjänsteleverantören har varit tvungen att göra investeringar, och om så är fallet, huruvida investeringarna gjorts i rörliga tillgångar eller inte.

(27) Investeringar i ***jämförbara*** rörliga ***kapitaltillgångar***, såsom ***containerkranar,*** bockkranar mellan fartyg och kaj, portalkranar för lossning och specialiserade bogserbåtar, bör jämställas med investeringar i fasta anläggningstillgångar.

(28) Medlemsstaterna bör tillåtas att förlänga ett befintligt bemyndigande och/eller att inleda ett urvalsförfarande i förväg om betydande investeringar har gjorts eller kommer att göras för att uppmuntra långsiktiga investeringar under stabila förhållanden och därigenom bidra till utvecklingen av hamnar.

(29) ***Egenhantering bör*** tillåtas i överensstämmelse med de villkor som fastställs i detta direktiv, och de ***tillståndskriterier*** som fastställs för användare som tillämpar egenhantering ***måste*** vara desamma som de som gäller för leverantörer av hamntjänster när det gäller samma eller jämförbara *typer av hamntjänster*.

(30) Egenhantering bör inte hämma hamndriftens allmänna effektivitet eller försämra hälsan på arbetet, sociala eller säkerhetsmässiga normer eller utbildningsnivåer jämfört med dem som gäller för befintlig personal, särskilt inte under de eventuella övergångsperioderna för utfärdade tillstånd.

(31) Medlemsstaterna ***bör i förhand utfärda ett tillstånd för*** egenhantering***,i*** *överensstämmelse med kriterier som* bl.a. rör sysselsättning***, yrkeskvalifikationer*** och sociala ***och miljömässiga*** förhållanden.

(32) ***På grund av den speciella betydelse som lotsningstjänsterna har för säkerheten i sjöfartstrafiken och därmed för miljöskyddet i särskilt känsliga områden bör det stå varje medlemsstat fritt att anta egna nationella bestämmelser om lotsningstjänster, i vilka särskild hänsyn tas till respektive hamns särskilda förutsättningar***.

(33) De behöriga myndigheterna bör i detta sammanhang få erkänna lotsningens och andra teknisk-nautiska tjänsters obligatoriska karaktär.

(34) Uthyrning av utrustning utgör inte en hamntjänst men bör ändå omfattas av principerna om öppenhet och icke-diskriminering.

(35) Det är nödvändigt att för de ledningsenheter för hamnar som omfattas av detta direktiv, och som även är tjänsteleverantörer, införa en skyldighet att redovisa de verksamheter som de bedriver i egenskap av förvaltningsorgan separat från de verksamheter som de bedriver på konkurrensmässiga villkor.

(36) Kravet på att föra separat redovisning för varje hamntjänst bör gälla alla företag som valts ut för att tillhandahålla sådana tjänster.

(37) Det bör inrättas förfaranden för överklagande av de behöriga myndigheternas beslut.

(38) Bestämmelserna i detta direktiv bör inte på något sätt påverka medlemsstaternas och de av dem utsedda behöriga myndigheternas rättigheter och skyldigheter avseende lag och ordning, säkerhet i hamnar och miljöskydd samt hamnars, vattenvägars och sjöfartszoners internationella status.

(39) Tillämpningen av nationell sociallagstiftning bör inte på något sätt påverkas av detta direktiv.

(40) Den rådande situationen i gemenskapshamnarna, dvs. en mångfald av tillstånd, urvalsmetoder och giltighetstider samt behovet av rättssäkerhet, kräver att tydliga övergångsbestämmelser fastställs. I bestämmelserna bör skillnad göras mellan hamnar där antalet tjänsteleverantörer är begränsat och hamnar där antalet inte är begränsat. Efter det att den period under vilken dessa övergångsbestämmelser skall tillämpas har löpt ut bör alla tillstånd beviljas i enlighet med detta direktiv.

(41) När antalet leverantörer av hamntjänster inte är begränsat finns det inget skäl att ändra de befintliga tillstånden.

(42) Utfärdade tillstånd och kontrakt bör när det gäller begränsningar jämställas med nya tillstånd och följaktligen underkastas samma maximala giltighetstider från och med den dag då detta direktiv träder i kraft.

(43) När antalet tjänsteleverantörer är eller blir begränsat bör giltighetstiden för befintliga tillstånd vara densamma som för nya tillstånd.

(44) Det är viktigt att se till att utvecklingen av nya hamnar och hamnanläggningar uppmuntras genom detta direktiv. Varje sådan investering av en kommersiell enhet i enlighet med nationella bestämmelser om förvärv av egendom bör anses ha varit öppen för alla.

(45) Detta direktiv bör inte ålägga medlemsstaterna att vidta åtgärder som innebär fråntagande av äganderätten eller inblandning i den på sådant sätt som strider mot de allmänna principerna i gemenskapslagstiftningen, såvida inte detta är berättigat enligt sådana allmänna principer, och en tjänsteleverantör som erhållit tillstånd eller valts ut kan krävas på ersättning för detta fråntagande eller denna inblandning i enlighet med dessa allmänna principer.

(46) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av bestämmelserna i fördraget. Kommissionen bör i synnerhet fortsätta att se till att dessa bestämmelser efterlevs genom att vid behov använda sig av samtliga de befogenheter som den tillerkänns genom artikel 86 i fördraget.

(47) På grundval av medlemsstaternas rapporter om tillämpningen av direktivet bör kommissionen göra en bedömning och, i tillämpliga fall, lägga fram ett förslag till ändring av direktivet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

1. Friheten att tillhandahålla hamntjänster i kusthamnar skall tillämpas på gemenskapsleverantörer av hamntjänster inom ramen för de bestämmelser som fastställs i detta direktiv.

2. Friheten att tillhandahålla hamntjänster får vara beroende av en hamns eller ett hamnsystems kapacitetsbegränsningar, utrymmesbrist, säkerheten för sjötrafiken eller hamnens utvecklingsstrategi, och denna frihet ***skall uppfylla*** säkerhets- och miljöskyddskraven och skyldigheten avseende allmänna tjänster. Tjänster i samband med vattenvägen till och från hamnen eller hamnsystemet får likaledes underställas särskilda säkerhetskrav.

3. Leverantörer av hamntjänster och användare som tillämpar egenhantering skall ha icke-diskriminerande tillträde till hamnanläggningar som är allmänt tillgängliga i den utsträckning som krävs för att de skall kunna bedriva sin verksamhet.

4. Detta direktiv har även som mål att skapa rättvisa och öppna konkurrensvillkor inom och mellan gemenskapens hamnar.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv skall tillämpas på de hamntjänster som anges i bilagan och som tillhandahålls hamnanvändarna, antingen inom hamnområdet eller på vattenvägen till eller från den hamn eller det hamnsystem som omfattas av detta direktiv.

2. Detta direktiv skall tillämpas på alla kusthamnar och hamnsystem som är belägna inom en medlemsstats territorium och är öppna för allmän kommersiell sjöfart, förutsatt att den enskilda hamnens genomsnittliga årliga volym under de föregående tre åren inte understiger 1,5 miljoner ton gods eller 200 000 passagerare.

I detta syfte, och när så är lämpligt, får medlemsstaterna besluta att trafiken i de delar av en hamn som inte är öppna för allmän kommersiell sjöfart inte kommer att beaktas.

3. Om en hamn uppnår det tröskelvärde för godstrafik som avses i punkt 2 men inte uppnår motsvarande tröskelvärde för passagerartrafik, skall detta direktiv inte tillämpas på hamntjänster som endast är avsedda för passagerare. Om det däremot är tröskelvärdet för passagerarvolymen och inte värdet för godstrafik som uppnås, skall detta direktiv inte tillämpas på hamntjänster som endast är avsedda för godstrafik.

4. Medlemsstaterna får också tillämpa detta direktiv på andra hamnar.

5. Medlemsstaterna får utesluta högsäsongshamnar från detta direktivs tillämpningsområde, under förutsättning att de har försäkrat sig om att en lämplig nivå för tillträde till marknaden för hamntjänster garanteras.

En förteckning över dessa hamnar skall ses över regelbundet, första gången senast fem år efter det att detta direktiv har trätt i kraft och därefter vart ***tredje år***, och kommissionen skall i informationssyfte underrättas om eventuella ändringar.

6. Kommissionen skall, i informationssyfte och på grundval av de uppgifter som lämnas av medlemsstaterna, i *Europeiska unionens officiella tidning* offentliggöra en förteckning över de hamnar och hamnsystem som avses i denna artikel. Denna förteckning skall offentliggöras för första gången inom tre månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft och därefter årligen.

7. Medlemsstaterna får kräva att leverantörerna av hamntjänster skall vara etablerade i gemenskapen och att de fartyg som används huvudsakligen för att tillhandahålla hamntjänster skall vara registrerade i en medlemsstat eller segla under en medlemsstats ***flagga.***

Artikel 3

Annan lagstiftning

1. Detta direktiv påverkar inte de förpliktelser för behöriga myndigheter som följer av direktiv 92/50/EEG, direktiv 93/36/EEG, direktiv 93/37/EEG och direktiv 93/38/EEG.

Detta direktiv påverkar inte heller tillämpningen av avtal om allmän trafik som ingåtts på grundval av förordning *(EEG)* nr 3577/92.

2. Om ett anbudsförfarande för ett *avtal om allmän trafik* är obligatoriskt enligt något av de direktiv som nämns i punkt 1 skall *artiklarna 12, 19.1, 19.2* och *artikel 20* i detta direktiv inte tillämpas på tilldelningen av *kontraktet gällandet det avtalet*. Medlemsstaterna får emellertid införa särskilda regler med avseende på de nationella hamnarna vid anbudsförfarandet för sådana kontrakt.

3. Detta direktiv påverkar, i tillämpliga fall, inte de förpliktelser som behöriga myndigheter har enligt direktiv 89/48/EEG, direktiv 92/51/EEG och direktiv 1999/42/EG om medlemsstaternas ömsesidiga erkännande av yrkesutbildning.

Artikel 4

Definitioner

I detta direktiv avses med

1. ”kusthamn” eller ”hamn”: ett land- och vattenområde som skapats genom sådana arbeten och med sådan utrustning som huvudsakligen möjliggör mottagande av fartyg, lastning och lossning av fartyg, lagring av gods, mottagande och leverans av gods samt passagerares ombordstigning och landstigning,

2. ”vattenväg till en hamn”: tillträde till en hamn via det öppna havet, såsom farleder, floder, kanaler och fjordar,

3. ”hamnsystem”: två eller flera hamnar i samma geografiska område som förvaltas av en enda ledningsenhet,

4. ”högsäsongshamn”: alla hamnar där 50 % av den genomsnittliga årliga sjötrafikvolymen under de tre föregående åren uppnåtts under tre på varandra följande månader,

5. ”hamnens ledningsenhet” eller ”hamnmyndighet” (nedan kallad ”hamnens ledningsenhet”): det organ som, oavsett om det sker i samband med annan verksamhet eller inte, har till uppgift att inom ramen för nationella lagar och förordningar styra och administrera infrastrukturerna i hamnen samt samordna och, när så är lämpligt, kontrollera den verksamhet som bedrivs av operatörerna i hamnen eller inom det berörda hamnsystemet; hamnens ledningsenhet kan omfatta flera separata organ och ansvara för mer än en hamn,

6. ”hamntjänster”: tjänster som tillhandahålls i en hamn och förtecknas i bilagan,

7. ”leverantör av hamntjänster” eller ”tjänsteleverantör”: varje juridisk eller fysisk person som mot ersättning tillhandahåller, eller önskar tillhandahålla, en eller flera typer av hamntjänster,

8. ”krav på allmänna tjänster”: krav som fastställts av en behörig myndighet i syfte att tillförsäkra att vissa typer av hamntjänster tillhandahålls i tillräckligt stor utsträckning,

9. ”egenhantering”: en situation där ett företag som vanligtvis skulle kunna köpa hamntjänster, med ***egen personal ombord*** på fartyg och egen materiel tillhandahåller en eller flera typer av hamntjänster åt sig själv ***i enlighet med de kriterier som fastställs i detta direktiv, och där ingen typ av kontrakt med en tredje part ingåtts för tillhandahållandet av sådana tjänster***,

10. ”intyg om dispens från lotsplikten”: ett dokument som utfärdats av den behöriga myndigheten och som medger undantag från eller ändring av lotsplikten,

11. ”tillstånd”: alla tillstånd, inklusive kontrakt, genom vilka en juridisk eller fysisk person tillåts tillhandahålla en eller flera kategorier av hamntjänster eller tillämpa egenhantering,

12. ”begränsning av antalet leverantörer”: en situation där hamnens ledningsenhet inte tillåter en leverantör som uppfyller de kriterier för tillstånd som fastställts i enlighet med *artikel 9* att tillhandahålla en eller flera kategorier av tjänster.

Artikel 5

Insyn i de finansiella förbindelserna

1. För att det skall råda rättvisa konkurrensvillkor inom och mellan gemenskapens hamnar skall varje hamn och varje hamnsystem som avses i artikel 2 i detta direktiv åläggas att inom fastställda tidsfrister till medlemsstaterna och kommissionen överlämna de uppgifter som krävs enligt direktiv 80/723/EEG av den 25 juni 1980 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet [1]***. Detsamma skall gälla för de finansiella förbindelserna mellan medlemsstaterna och leverantörerna av hamntjänster, oavsett om övriga bestämmelser i det direktivet är tillämpliga på dem eller ej.***

2. Kommissionen och medlemsstaterna skall utifrån de uppgifter som framlagts om kusthamnar och kusthamnsystem vidta de åtgärder, som följer av gemenskapslagstiftningen för att därmed skapa rättvisa villkor för konkurrensen inom och mellan de europeiska kusthamnarna.

---

[1] ***EGT L 195, 29.7.1980, s. 35. Senast ändrat genom direktiv 2000/52/EG (EGT L 193, 29.7.2000, s. 75).***

3. Kommissionen skall senast den … (*) ***förelägga rådet och Europaparlamentet en rapport om insynen i de finansiella förbindelserna i kusthamnarna och kusthamnsystemen samt om de åtgärder som medlemsstaterna och kommissionen vidtagit med anledning härav.***

Artikel 6

Öppenhet i fråga om statlig finansiering

Senast en månad före detta direktivs ikraftträdande skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet lägga fram förslag om hur det skall kunna skapas insyn i det offentliga stödet till gemenskapens hamnar. För detta ändamål skall kommissionen, snarast möjligt före detta direktivs ikraftträdande, utarbeta gemensamma riktlinjer för det stöd som av medlemsstaterna eller ur allmänna medel ges till hamnarna för anläggandet av hamninfrastruktur och ange vilka stödåtgärder till förmån för hamnar som är förenliga med den inre marknaden.

Artikel 7

Finansieringsstudie

Kommissionen skall låta en oberoende internationell undersökningsinstans genomföra en studie som rör direkt och indirekt (offentlig) finansiering, statligt stöd och kostnadsberäkning i gemenskapens hamnar och hamnsystem. Studien skall särskilt omfatta kostnaderna för infrastruktur och suprastruktur i hamnarna, hamntjänster, hamnföretag och företag med hamnanknytning.

Artikel 8

Behöriga myndigheter

Medlemsstaterna skall se till att det finns en eller flera behöriga myndigheter som ansvarar för genomförandet av *artiklarna 9, 10, 11, 12, 14, 17, 19 och 27.*

Artikel 9

Tillstånd

1. ***Den*** behöriga myndigheten ***skall åt*** leverantören av hamntjänster ***utfärda*** ett ***tillstånd på*** förhand, eventuellt för en begränsad tid, enligt villkoren i punkterna 2-5 i denna artikel. Tillstånd skall anses beviljade till tjänsteleverantörer som valts ut enligt *artikel 12*.

2. Kriterierna för den behöriga myndighetens beviljande av tillstånd måste vara öppet redovisade, icke-diskriminerande, objektiva, relevanta och proportionella. Kriterierna får, i tillämpliga fall, endast avse

a) leverantörens och dennes personals yrkeskvalifikationer, leverantörens sunda finansiella situation och tillräckliga försäkringsskydd,

b) sjösäkerheten, säkerheten med avseende på hamnen eller tillträdet till hamnen och dess anläggningar, utrustning och personer,

c) sysselsättning och sociala förhållanden,

d) ***efterlevnaden av lokala, nationella och internationella*** miljöskyddskrav och

e) hamnens ***och den omgivande regionens strukturpolitiska och ekonomiska intressen***.

(*) ***Tre år efter det att detta direktiv trätt i kraft.***

Tillståndet får omfatta krav på allmänna tjänster med avseende på säkerhet, regelbundenhet, kontinuitet, kvalitet och pris samt villkoren enligt vilka tjänsten får erbjudas. ***Tillståndet skall även omfatta krav som rör de berörda arbetstagarnas sociala skydd.***

3. ***När kraven på yrkeskvalifikationer omfattar särskild lokalkännedom eller erfarenhet av lokala förhållanden skall*** medlemsstaterna ***anta bestämmelser om*** tillträdet till yrket och ***anta bestämmelser om*** vilka behörighetsintyg som skall förvärvas genom prövning.

Medlemsstaterna skall se till att den ansökande tjänsteleverantören i tillräcklig omfattning får tillgång *till* relevant utbildning på öppna och icke-diskriminerande villkor och, när så är lämpligt, mot betalning.

4. De kriterier som avses i punkt 2 skall offentliggöras, och leverantörerna av hamntjänster skall informeras på förhand om förfarandet för beviljande av tillstånd. Detta krav skall i samma mån gälla tillstånd där tillhandahållandet av en tjänst kopplas till en investering i fasta anläggningstillgångar.

5. ***Leverantören*** av hamntjänster ***får*** välja den personal som skall anställas ***för att tillhandahålla en tjänst som täcks av tillståndet***, förutsatt att leverantören ***följer de bestämmelser som*** fastställts ***av*** den medlemsstat där ***tjänsten tillhandahålls och att leverantören beaktar hamnarbetets speciella karaktär***.

6. Den behöriga myndigheten ***skall*** ändra eller återkalla ett tillstånd om de kriterier som avses i punkt 2 inte uppfylls ***eller om medlemsstatens sociallagstiftning inte längre respekteras***.

Artikel 10

Hamnens utvecklingsstrategi

Den behöriga myndigheten får ***på grundval av öppet redovisade, icke-diskriminerande, objektiva, relevanta och proportionella kriterier*** besluta vilken kommersiell verksamhet som skall utövas i hamnen eller delar av hamnen, särskilt vilka kategorier av last som skall hanteras och tilldelningen av hamnutrymme eller kapacitet för denna verksamhet i enlighet med hamnens offentliggjorda utvecklingsstrategi, utan att detta innebär en begränsning av antalet leverantörer.

Artikel 11

Begränsningar

1. Denna artikel och *artiklarna 12* och *16* skall endast tillämpas på en eller flera hamntjänster när antalet leverantörer av denna eller dessa tjänster i hamnen eller hamnsystemet är begränsat.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att den behöriga myndigheten begränsar antalet leverantörer av hamntjänster endast på grund av utrymmesbrist, kapacitetsbegränsningar, säkerhetsavvägningar eller krav som härrör från miljöskyddsbestämmelser. Vid begränsning av antalet tjänsteleverantörer skall den behöriga myndigheten

a) informera de berörda parterna om den kategori eller de kategorier av hamntjänster och, vid behov, den särskilda del av en hamn för vilka begränsningarna gäller samt även om skälen för sådana begränsningar, och

b) tillåta så många tjänsteleverantörer som förhållandena medger.

Artikel 12

Urvalsförfarande

1. När antalet leverantörer av hamntjänster har begränsats av den behöriga myndigheten i enlighet med *artikel 11*, skall den behöriga myndigheten vidta de åtgärder som är nödvändiga för att garantera ett öppet redovisat och objektivt urvalsförfarande, med tillämpning av proportionella, icke-diskriminerande och relevanta kriterier.

2. Den behöriga myndigheten skall för allmän kännedom inom de berörda sektorerna i gemenskapen offentliggöra en anbudsinfordran för intresserade parter avseende deltagande i urvalsförfarandet.

Anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* för sådana tillstånd som avses i *artikel 16.2 b* och för alla andra tillstånd på lämpligt sätt för att göra den erforderliga informationen tillgänglig i tid för alla personer som är berörda.

3. Den behöriga myndigheten skall se till att fullständig dokumentation översänds till de berörda parter som begär detta. Den dokumentation som överlämnas till potentiella leverantörer skall inbegripa minst följande:

a) Kriterier för beviljande av tillstånd som antagits i enlighet med *artikel 9.2* och de urvalskriterier som ligger till grund för den behöriga myndighetens minimikrav.

b) De tilldelningskriterier som ligger till grund för hur myndigheten kommer att välja bland de förslag som uppfyller urvalskriterierna.

c) De rättsliga och organisatoriska villkoren för utförandet av tjänsten, inbegripet de krav som omfattas av tillståndet och fastställande av eventuella materiella och immateriella tillgångar som skall ställas till den utvalda tjänsteleverantörens förfogande samt relevanta villkor och tillämpliga bestämmelser.

d) Sanktioner och villkor för indragning om kraven inte uppfylls.

e) Tillståndets giltighetstid.

4. En tidsfrist om minst 52 dagar skall löpa mellan offentliggörandet av anbudsinfordran och den sista dagen för mottagande av anbud.

5. För varje förfarande skall den behöriga myndigheten offentliggöra det beslut som urvalsförfarandet leder till.

Artikel 13

Ersättning

Medlemsstaterna skall utfärda bestämmelser enligt vilka nya tjänsteleverantörer som beviljats tillstånd får åläggas att utge ersättning till tidigare tjänsteleverantörer ***som motsvarar det löpande marknadsvärdet för den hamnverksamhet som den tidigare tjänsteleverantören bedrivit, eller åtminstone det aktuella marknadsvärdet för fasta tillgångar och jämförbara rörliga tillgångar. Artikel 20.3 skall också tillämpas.***

Artikel 14

Neutralitet i urvalsförfarandet

När den behöriga myndighet som beslutar om begränsningar som avser en eller flera hamntjänster i en särskild hamn, eller som genomför urvalsförfarandet för denna tjänst i hamnen i fråga, själv är leverantör av samma eller en liknande tjänst eller har direkt eller indirekt kontroll över en leverantör av samma eller en liknande tjänst i den hamnen, skall medlemsstaterna utse en annan oberoende behörig myndighet och anförtro den att fatta, godkänna eller övervaka beslutet om begränsningar, eller anförtro den urvalsförfarandet, eller anförtro den att godkänna eller övervaka detta förfarande. ***Alternativt får medlemsstaterna utse ett redan befintligt organ för att behandla eventuella överklaganden av eller klagomål på de åtgärder som en behörig myndighet vidtagit i esamband med beslut som rör begränsningar eller urval av tjänsteleverantörer.***

Artikel 15

Resultatlösa urvalsförfaranden

Om man inom ramen för urvalsförfarandet enligt *artikel 12* inte har kunnat välja ut någon lämplig leverantör av en viss hamntjänst får hamnens ledningsstyrelse på de villkor som följer av *artikel 19.1* ge sig själv rätt att tillhandahålla den nämnda tjänsten under en period som under alla förhållanden skall vara kortare än fem ***år.***

Artikel 16

Giltighetstid

Leverantörerna av hamntjänster skall väljas ut för en begränsad tidsperiod som skall fastställas enligt följande kriterier:

1. I de fall inga investeringar som den behöriga myndigheten anser betydande för att tillhandahålla tjänster är involverade skall tillståndets maximala giltighetstid vara tio år.

2. I de fall investeringar som den behöriga myndigheten anser vara betydande är

   a) rörliga tillgångar, skall tillståndets maximala giltighetstid vara 15 år,

   b) fasta tillgångar och ***jämförbara*** rörliga ***kapitaltillgångar, såsom containerkranar***, ***bockkranar mellan fartyg och kaj, portalkranar för lossning och specialiserade bogserbåtar,*** skall tillståndets maximala giltighetstid vara 36 år, oberoende av om dessa tillgångar kommer att återgå i hamnens ledningsenhets ägo eller inte efter det att tillståndet upphört.

Medlemsstaterna får tillåta en eventuell förlängning av ett utfärdat tillstånd med en tioårsperiod vid ett tillfälle under de sista tio åren av tillståndets giltighetstid, om det har gjorts eller det har ingåtts oåterkalleliga kontrakt om betydande investeringar i fasta anläggningstillgångar ***och/eller jämförbara*** rörliga ***kapitaltillgångar***.

Om tjänsteleverantörens investeringar omfattar både rörliga och fasta tillgångar, skall den maximala giltighetstiden vara den längsta av de maximala giltighetstider som kan komma ifråga.

3. Medlemsstaterna får fastställa ett förfarande enligt vilket tjänsteleverantören, om denne avser att göra eller ingå oåterkalleliga kontrakt om avsevärda investeringar innan det redan utfärdade tillståndet löper ut och om denne kan visa att dessa medför en förbättring av den berörda tjänstens allmänna effektivitet, kan begära att den behöriga myndigheten genomför ett urvalsförfarande i enlighet med *artikel 12*, för ett nytt tillstånd innan tillståndet i fråga löper ut.

Artikel 17

Egenhantering

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att, när helst det är möjligt, tillåta egenhantering i enlighet med detta direktiv.

Medlemsstaterna skall se till att den behöriga myndigheten begränsar egenhanteringen enbart i de fall då det föreligger sakliga skäl som är förenliga med och relevanta för skälen för begränsningar i *artikel 11*.

2. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella regler som rör ***krav på utbildning och yrkeskvalifikationer,*** sysselsättning och sociala förhållanden, förutsatt att de är förenliga med gemenskapslagstiftningen och gemenskapens och de berörda medlemsstaternas internationella förpliktelser. ***Om nationella regler saknas skall medlemsstaterna införa lämpliga regler för utbildning och yrkeskvalifikationer.***

3. Medlemsstaterna får begränsa egenhanteringen till de hamnanvändare vilkas fartyg seglar under en medlemsstats flagg.

4. Användare som tillämpar egenhantering skall behandlas på samma sätt som med andra leverantörer av hamntjänster. Användare som tillämpar egenhantering skall därför följa samma socialskyddsnormer och ha samma yrkeskvalifikationer som andra tjänsteleverantörer som levererar samma eller jämförbara tjänster.

5. ***Egenhantering skall vara*** föremål för ett tillstånd ***och*** kriterierna för tillståndet ***skall*** vara desamma som de som gäller för leverantörer av samma eller en jämförbar typ av ***hamntjänst.***

6. När egenhantering är belagd med en avgift som utgör ett bidrag till kraven på allmänna tjänster avseende teknisk-nautiska tjänster, som användare med egenhantering inte kan uppfylla, skall avgiften fastställas enligt relevanta, objektiva, *öppet redovisade* och icke-diskriminerande ***kriterier.***

***Artikel** 18*

Redovisningsbestämmelser

Den utvalda tjänsteleverantörerna skall föra separat redovisning för varje berörd hamntjänst. Sammanställandet av redovisningarna skall ske i enlighet med gängse praxis i handeln och god redovisningssed.

Artikel 19

Insyn

1. När hamnens ledningsenhet tillhandahåller hamntjänster skall den uppfylla de kriterier som fastställs i *artikel 9.2* och redovisa varje hamntjänstverksamhet separat från övriga verksamheter. Sammanställandet av redovisningarna skall ske i enlighet med gängse praxis i handeln och god redovisningssed för att garantera att

a) separat internredovisning förs för var och en av de olika verksamheterna,

b) alla kostnader och intäkter konteras eller fördelas korrekt på grundval av konsekvent tillämpade och sakligt motiverade redovisningsprinciper, och

c) de principer för kostnadsredovisning som ligger till grund för den separata redovisningen klart anges.

2. I den årliga revisionsberättelsen skall det anges huruvida det finns finansiella flöden mellan hamnens ledningsenhets hamntjänstverksamhet och dess övriga verksamheter. Revisionsberättelsen skall arkiveras av medlemsstaterna och överlämnas till kommissionen på begäran.

En separat revisionsberättelse kan anses vara tillräcklig, förutsatt att den innehåller samma information.

3. Detta direktiv påverkar inte på något sätt medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt kommissionens direktiv *80/723/EEG*.

Artikel 20

Överklaganden

1. Medlemsstaterna skall se till att alla parter med ett legitimt intresse får rätt att överklaga beslut som fattats eller enskilda åtgärder som vidtagits av de behöriga myndigheterna eller hamnens ledningsenhet inom ramen för detta direktiv.

2. När en ansökan om tillträde till tillhandahållandet av hamntjänster inom ramen för detta direktiv avslås skall de sökande informeras om skälen till att de inte har erhållit tillstånd eller valts ut. Sådana skäl skall vara objektiva, icke-diskriminerande, välgrundade och vederbörligen motiverade. Sökanden skall ha möjlighet att överklaga. Det skall vara möjligt att överklaga till en nationell domstol eller ett offentligt organ som vad gäller organisation, finansiering, rättslig struktur och beslutsfattande är oberoende av den berörda behöriga myndigheten eller hamnens ledningsenhet och av tjänsteleverantörerna.

3. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att beslut som fattas av överordnad instans kan prövas i domstol.

Artikel 21

Säkerhet och miljöskydd

Detta direktiv påverkar inte på något sätt medlemsstaternas, eller de av dem utsedda behöriga myndigheternas, rättigheter och skyldigheter avseende lag och ordning samt säkerhet i hamnar och miljöskydd.

Artikel 22

Socialt skydd

Detta direktiv påverkar inte på något sätt tillämpningen av medlemsstaternas sociallagstiftning, däribland relevanta regler för tjänsteleverantörers anställande av personal när de tar över ett tillstånd till följd av ett urvalsförfarande. Socialskyddsnormerna får inte vara lägre än de som fastställs i tillämplig gemenskapslagstiftning.

Artikel 23

Internationell status

Detta direktiv påverkar inte på något sätt medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter med avseende på hamnars, vattenvägars och sjöfartszoners internationella status.

Artikel 24

Övergångsbestämmelser

1. Denna artikel skall tillämpas på alla tillstånd som existerar vid den tidpunkt då detta direktiv träder i kraft.

2. När antalet leverantörer av hamntjänster i en hamn inte begränsas med stöd av *artikel 11* får de redan utfärdade tillstånden***, inbegripet rättigheter som härrör från en äganderätt i eller till en hamn,*** fortsätta att gälla fram till dess att antalet leverantörer begränsas.

3. När antalet leverantörer av hamntjänster i en hamn är begränsat, skall utfärdade tillstånd***, inbegripet rättigheter som härrör från en äganderätt i eller till en hamn,*** fortsätta att gälla oförändrade tills de löper ut, dock inom ramen för de giltighetstider som föreskrivs i ***artikel 16*** räknat från den dag då detta direktiv införlivas.

När antalet leverantörer av hamntjänster i en hamn blir begränsat efter det att detta direktiv trätt i kraft, får utfärdade tillstånd***, inbegripet rättigheter som härrör från en äganderätt i eller till en hamn,*** fortsätta att gälla oförändrade tills de löper ut, dock inom ramen för de giltighetstider som föreskrivs i ***artikel 16*** räknat från den dag då begränsningarna ***inträffade.***

4. Efter övergångsperiodernas slut skall alla tillstånd vara förenliga med detta direktiv.

Artikel 25

Nya hamnar och ny del av en hamn

1. Medlemsstaterna får föreskriva att tillstånd kan beviljas utan ytterligare krav på den eller de investerare som på affärsmässiga grunder har finansierat och gemensamt byggt en ny hamn eller del av en hamn, inklusive grundinfrastrukturen, och som önskar leverera hamntjänster, under förutsättning att investeringsmöjligheten varit allmänt tillgänglig.

2. När beslutet att bygga en ny hamn eller en ny del av en hamn beror på en framtida tjänsteleverantörs parallella beslut att ingå ett oåterkalleligt kontrakt om betydande investeringar i den nya hamnen eller den nya delen av en hamn, får medlemsstaterna föreskriva att tillstånd beviljas utan ytterligare krav på den framtida tjänsteleverantören. Om antalet framtida tjänsteleverantörer begränsas, skall medlemsstaterna använda ett *öppet redovisat*, icke-diskriminerande och genomblickbart förfarande.

3. De tillstånd som avses i punkterna 1 och 2 skall beviljas under en begränsad tidsperiod i enlighet med ***bestämmelserna i*** *artikel 16****, och skall vara förenliga med kriterierna i artikel 9***.

Artikel *26*

Rapportering och översyn

Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna en rapport om genomförandet av detta direktiv senast *den …* (*).

På grundval av medlemsstaternas rapporter skall kommissionen göra en bedömning av medlemsstaternas genomförande av detta direktiv, i tillämpliga fall åtföljd av ett förslag till ändring av direktivet.

Artikel 27

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast *den …* (**). De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 28

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 29

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …

På Europaparlamentets vägnar	På rådets vägnar
Ordförande	*Ordförande*

(*) Fem år från *det att* detta direktiv *trätt* i kraft.
(**) Två år från *det att* detta direktiv *trätt* i kraft.

Tisdag 11 mars 2003

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER HAMNTJÄNSTER SOM OMFATTAS AV DETTA DIREKTIV

1. Teknisk-nautiska ***tjänster***

   a) ***Bogsering***

   b) Förtöjning

2. Lasthantering, bl.a. lastning och lossning, stuveriarbete, stuvning, omlastning och andra typer av transporter inom terminalen.

3. Passagerartjänster (bl.a. ombordstigning och landstigning).

P5_TA(2003)0079

Riktlinjer för budgetförfarandet 2004 (kommissionen)

Europaparlamentets resolution om riktlinjerna för budgetförfarandet för 2004 — Avsnitt III — Kommissionen (2003/2001(BUD))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget,

— med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet [1],

— med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0039/2003), och av följande skäl:

A. Europeiska rådet stödde i Köpenhamn resultatet av anslutningsförhandlingarna med tio kandidatländer. Fullbordandet av förhandlingarna baserar sig på ett budgetpaket på 40,85 miljarder euro i åtaganden och 25,14 miljarder euro i betalningar till de tio nya medlemsstaterna under perioden 2004–2006, varav 11,2 miljarder euro i åtaganden och 4,98 miljarder euro i betalningar för 2004.

B. Detta budgetpaket ligger till grund för parlamentets och rådets förhandlingar om justeringar av budgetplanen.

C. Om tio kandidatländer kommer att bli medlemmar den 1 maj 2004, måste budgeten för 2004 innehålla anslag till femton medlemsstater t.o.m. den 30 april 2004, och till tjugofem medlemsstater mellan den 1 maj och den 31 december 2004. Den justerade budgetplanen som skall tillgodose utvidgningens krav kommer att utgöra ramen för budgeten för 2004.

---

[1] EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

D. Nicefördraget trädde i kraft den 1 februari 2003, och antalet politikområden som omfattas av medbeslutandeförfarandet ökade därmed, vilket kommer att göra det ännu viktigare än nu med samordning och konsekvens mellan lagstiftningsbeslut och budgetbeslut.

E. Den nya budgetförordningen tillämpas fr.o.m. den 1 januari 2003 och den traditionella kontoplanen har ersatts med verksamhetsbaserad budgetering (VBB-kontoplan). VBB får viktiga konsekvenser för i synnerhet de administrativa utgifterna och leder bl.a. till bättre insyn och kontroll från parlamentets sida avseende överföringar och tjänsteförteckningar för de decentraliserade organen. Dessutom införs nya bestämmelser för upptagande av lån, förutbestämd anslagsfördelning av nya intäkter samt bidrag.

F. Betalningsnivån i budgeten för 2003 har satts mycket lågt, med en ökning på endast 1,9 procent jämfört med budgeten för 2002. Detta utgör 1,02 procent av gemenskapens BNI, och därmed fortsätter den trend som har rått sedan 1996 med en EU-budget som tar en allt mindre andel av gemenskapens BNI i anspråk.

G. Med hänsyn till den ekonomiska nedgången måste budgeten för 2004 finna en medelväg mellan en stram budget och behovet av att tillmötesgå medborgarnas berättigade önskemål och behovet av att reagera på legitima globala utmaningar.

Allmänna aspekter

1. Europaparlamentet påpekar att budgeten för 2004 bör bidra till det politiska målet att ena Europa, i synnerhet utmaningen att integrera 10 nya medlemsstater i alla gemenskapens politikområden. Parlamentet framhåller hur viktigt det är att samarbeta med de europeiska stater som inte kommer att bli medlemmar 2004, såsom övriga kandidatländer, samt med grannländer till den utvidgade unionen och övriga länder. Parlamentet betonar att det behövs en fördjupad integrering och förbättring av den nuvarande EU-politiken när det gäller innehåll och genomförande samt gemenskapens metoder, och att Europeiska konventets arbete därvid bör beaktas.

2. Europaparlamentet framhåller att när man i december 2003 antar budgeten för 2004 som gäller för 25 medlemsstater, kommer det att ge en positiv politisk signal och ligga i linje med de budgetprinciper som kommer till uttryck i fördraget, särskilt principerna om sammanhållen budget, årsvis budgetering och klarhet. Parlamentet uppmanar enträget kommissionen att lägga fram lämpliga förslag så att budgetmyndigheten kan anta en enda budget för 25 medlemsstater, men ta hänsyn till det faktum att budgeten för 2004 endast kommer att gälla 15 medlemsstater under årets fyra första månader.

3. Europaparlamentet påpekar att parlamentet och rådet tillsammans kommer att justera budgetplanen efter ett förslag från kommissionen, och att parlamentet, rådet och kommissionen har kommit överens om ”att samordna sitt arbete och sitt informationsutbyte i efterdyningarna av Europeiska rådet i Köpenhamn” ([1]) och att diskutera denna fråga tidigt i budgetförfarandet så att förhandlingarna underlättas.

4. Europaparlamentet betonar att dess samtycke till resultaten av anslutningsförhandlingarna inte innebär att man godkänner siffrorna för justering av budgetplanen, samtidigt som hänsyn skall tas till vad som uppnåddes vid anslutningsförhandlingarna med kandidatländerna, och är villigt att överväga motiverade behov i budgeten för 2004, särskilt i utgiftskategorierna 3, 4, 5, och 7.

([1]) Gemensamt uttalande om de budgetkonsekvenserna av utvidgningen, antaget vid medlingen den 25 november 2002. Bilaga I till Europaparlamentets resolution av den 19 december 2002 om förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (P5_TA(2002)0624).

5. När den nya budgetförordningen nu har trätt i kraft är Europaparlamentet berett att avvisa alla försök att begränsa dess befogenheter enligt fördraget, särskilt rätten att ändra budgetförslaget i samma utsträckning som tidigare, inklusive de administrativa utgifterna.

6. Europaparlamentet betonar att den verksamhetsbaserade budgeteringen bör bidra till att pengarna utnyttjas bättre, genom att ytterligare betona resultat, mätningar och utvärderingar av effektiviteten.

7. Europaparlamentet förväntar sig att de yrkanden som parlamentet framförde i sina resolutioner om budgetförfarandet och budgetanmärkningarna för 2003 kommer att genomföras i tid av kommissionen. Om dessa yrkanden inte skulle genomföras kommer parlamentet att beakta detta i sina beslut om budgeten för 2004.

Prioriteringar

Att ena Europa

8. Europaparlamentet betonar att möjligheterna att ena Europa och främja social och regional sammanhållning i ett utvidgat EU är beroende av en positiv och hållbar ekonomisk utveckling och en god social dialog i både nuvarande och kommande medlemsstater, och en framgångsrik anpassning av de europeiska ekonomierna och socialsystemen till nuvarande och kommande utmaningar. Parlamentet anser att EU:s budget bl.a. bör bidra till detta mål och garantera de europeiska medborgarnas intressen.

9. Europaparlamentet betonar att en lyckad integrering av de nya medlemsstaterna bl.a. är beroende av ytterligare förbättringar av administration och styrmetoder. Därför kommer parlamentet att noga gå igenom och stödja åtgärderna för att bygga upp institutioner under kategorierna 2 och 3, eftersom de administrativa strukturerna i de nya medlemsstaterna måste få tillräckligt med resurser och tekniskt stöd för att underlätta förvaltningen av strukturåtgärderna och för att undvika att starten av programmen försenas, samtidigt som principerna om sund ekonomisk förvaltning respekteras.

10. Det är viktigt att de nya medlemsstaterna snabbt och fullt ut kommer med i befintliga EU-program. Europaparlamentet betonar att tjänstemannautbyte mellan myndigheter och fortbildningsåtgärder spelar en särskilt viktig roll för att förbereda dessa avdelningar för sysselsättningsstrategin.

Spelrum för konkurrenskraft och sysselsättning

11. Europaparlamentet påpekar att fullbordandet av den gemensamma marknaden och genomförandet av Lissabonstrategin och strategin för hållbar utveckling fortfarande är EU:s tre centrala mål, och att de kommer att bli särskilt viktiga 2004 då de nya medlemsstaterna kommer att börja deltaga. Parlamentet understryker i detta sammanhang hur viktigt det är att kvinnorna deltar på arbetsmarknaden på lika villkor som männen.

12. Europaparlamentet välkomnar i detta sammanhang kommissionens grönbok - Entreprenörskap i Europa (KOM(2003) 27) och föreslår att nya insatser utvecklas eller att de nuvarande omorienteras för att förbättra företagsklimatet och främja företagande och konkurrenskraft, genom att lägga tyngdpunkten på åtgärder som stöder små och medelstora företag, vilka ses som skapare av sysselsättning och ekonomisk tillväxt. Parlamentet uppmanar i detta sammanhang kommissionen att samarbeta närmare med EIB och Europeiska utvecklingsbanken, med parlamentets och rådets stöd.

Pålitlig partner i världen

13. Europaparlamentet är fullständigt medveten om att en ökande efterfrågan på unionens externa åtgärder under de senaste åren och begränsade resurser gör att det är absolut nödvändigt med ett ändamålsenligt och kostnadseffektivt externt gemenskapsbistånd. Parlamentet förväntar sig att kommissionen i samband med det preliminära budgetförslaget för 2004 skall lägga fram en uppdaterad rapport om läget när det gäller decentraliseringen till de externa delegationerna och bidragmottagarländerna, avskaffandet av kontoren för tekniskt bistånd och inrättandet av genomförandeorgan.

Bättre förvaltning av EU-politiken

14. Europaparlamentet uppmanar enträget kommissionen att fortsätta och förstärka sina insatser för att förenkla och förbättra genomförandet av EU:s program och att kraftigt minska de administrativa bördorna, inte endast i samband med strukturfonderna. Parlamentet insisterar på att denna process skyndas på och utsträcks till andra politikområden, såsom ramprogrammen för forskning och teknisk utveckling, transeuropeiska nät, utbildning och yrkesträning, sysselsättning och andra satsningar, särskilt sådana med relevans för små och medelstora företag samt icke-statliga organisationer.

15. Europaparlamentet har beslutat att mycket noggrant granska ”handlingsplanen för att avveckla onormala utestående åtaganden”, det dokument som anger läget i fråga om utestående åtaganden samt genomförandeplanen för 2003 års budget som kommissionen skall översända ”så tidigt som möjligt under året eller allra senast när det preliminära budgetförslaget för 2004 läggs fram”, enligt de gemensamma uttalandena som antogs i december 2002 ([1]). Parlamentet uppmanar det berörda utskottet att fortsätta den kvalitativa och kvantitativa övervakningen av särskilda program i nära samarbete med de specialiserade utskotten, för att se till att genomförandet av budgeten för 2003 står i samklang med det som införs i budgeten för 2004.

16. Europaparlamentet noterar de troliga begränsningarna avseende budgeten för 2004, eftersom nya behov har framkommit sedan 1999 och ökningen av antalet program som antas enligt medbeslutandeförfarandet minskar flexibiliteten i samband med beslut om budgeten. Därför upprepar Europaparlamentet sin ståndpunkt att nya politiska behov endast kan tillgodoses i mycket begränsad omfattning under budgetplanens nuvarande tak. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en översikt över den finansiella planeringen i kategori 3 och 4 sedan 1999 där man anger i vilken omfattning omprogrammering redan har ägt rum, och betonar hur viktigt det är att ytterligare förbättra samstämmigheten mellan parlamentets lagstiftande befogenheter och dess befogenheter i samband med budgeten. Parlamentet uppmanar kommissionen att tillsammans med det preliminära budgetförslaget lägga fram en analys av hur de pågående programmen stämmer med budgetplanen. Parlamentet betonar den positiva erfarenheten av den nya strukturerade dialogen som i detta sammanhang tillämpades för första gången förra året och resultaten av den nya typen av budgetdebatt som infördes 2002, som har gett budgetfrågorna en starkare profil. Parlamentets ståndpunkt är att det kommer att bli viktigt att ytterligare stärka banden mellan budgetförfarandet, lagstiftningsprogrammet och förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet. Parlamentet uppmanar därför de specialiserade utskotten att till fullo tillämpa de införda förfarandena på kommissionens lagstiftnings- och arbetsprogram i samband med den verksamhetsbaserade förvaltningen (se bilaga XIV i arbetsordningen).

Jordbruk

17. Europaparlamentet anser att de första effekterna av utvärderingen efter halva tiden kommer att vara särskilt viktiga för kommande EU-budgetar, även om den endast delvis behöver beaktas i budgeten för 2004. Parlamentet betonar hur viktigt det är att förbättra övervakningen av hur jordbruket och miljön ömsesidigt påverkar varandra, och uppmanar enträget kommissionen att med all kraft fortsätta arbetet med att studera möjliga försäkringslösningar för ekonomiska skador som förorsakats av djursjukdomar, samt efterlyser förbättringar av vaccin och vaccineringsmetoder enligt rekommendationerna i den slutliga rapporten från det tillfälliga utskottet för mul- och klövsjuka ([2]).

([1]) Uttalande om potentiellt onormala utestående åtaganden samt uttalande om genomförandeplanen, antagna vid medlingen den 25 november 2002. Bilaga I till Europaparlamentets resolution av den 19 december 2002 om förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (P5_TA(2002)0624).

([2]) P5_TA(2002)0614.

18. Europaparlamentet betonar nödvändigheten av att finansiellt och innehållsmässigt stärka den gemensamma jordbrukspolitikens andra pelare – främjandet av landsbygdsutveckling – och betydelsen av åtgärder för strukturförbättringar på landsbygden, särskilt i de nya medlemsstaterna på grund av de ännu betydande skillnaderna mellan jordbruksstrukturen i de nya och nuvarande medlemsstaterna.

19. Europaparlamentet betonar hur avgörande det är med livsmedelssäkerhet och livsmedelskvalitet, och uppmanar kommissionen, medlemsstaterna, regionerna och de lokala myndigheterna att se till att högsta möjliga skyddsnivå råder i alla stadier av livsmedelskedjan, både när det gäller produkter från EU och produkter från tredje land samt att utveckla nya instrument för detta syfte, bl. a. åtgärder för djurens välmående och miljön. Parlamentet uppmanar rådet att få slut på den rådande osäkerheten och bestämma var Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet skall ha sitt säte.

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att anslå ytterligare medel till marknadsorienterade åtgärder för att stimulera gemenskapens jordbruk att bli mer marknadsorienterat, t.ex. satsningar på marknadsföring och information samt åtgärder för att främja kvalitetsproduktion och kontrollera livsmedelskedjan.

21. Europaparlamentet betonar hur viktigt det är att noggrant kontrollera genomförandet av jordbruksutgifterna i den utvidgade unionen.

Strukturåtgärder

22. Europaparlamentet anser att tillräckliga betalningsbemyndiganden är en grundläggande förutsättning för att kunna minska de utestående åtagandena. Parlamentet uppmuntrar medlemsstaterna och kommissionen att göra tillförlitliga betalningsprognoser för strukturfonderna, så att det blir möjligt att upprätta en pålitligare budget för 2004.

23. Europaparlamentet uppmanar enträget kommissionen att informera budgetmyndigheten varje månad om nivån för betalningsbemyndigandena per program, för att parlamentet skall vara fullt medvetet om riskerna för annulleringar av betalningsbemyndiganden vid slutet av 2003, vilket gör att budgetmyndigheten kan vidta lämpliga åtgärder under budgetåret och föra in en lämplig nivå för betalningsbemyndigandena i budgeten för 2004.

24. Europaparlamentet begär av kommissionen att bli informerad i god tid om följderna av N+2-regeln för annullering av åtaganden och om varje utveckling av strukturfondernas resultatreserv. Parlamentet betonar vikten av en sådan klausul för att budgeten skall kunna genomföras ordentligt och i tid, men anser dock att detta initiativ för en snabbare användning av anslagen borde åtföljas av större uppmärksamhet när det gäller utgifternas kvalitet.

25. Europaparlamentet anser att kommissionen, tillsammans med parlamentet, som en prioritering borde påskynda den redan inledda förenklingsprocessen i syfte att förbättra kvaliteten och kvantiteten på genomförandet av budgeten för strukturfonderna.

26. Europaparlamentet betonar vikten av gränsöverskridande samarbete och uppmanar kommissionen att garantera en smidig övergång från föranslutningsinstrumenten till generella gemenskapsprogram utan att styrnings- och kontrollfunktioner försummas.

27. Europaparlamentet begär av kommissionen att bli informerat om de uppdaterade prognoserna för budgeteffekterna för 2004 av den pågående reformen av den gemensamma fiskeripolitiken.

28. Europaparlamentet riktar uppmärksamheten mot det faktum att parlamentet övervakar utvecklingen i Latinamerika, Asien och Afrika, och uttrycker sin beredvillighet att förbättra situationen i dessa områden.

Inre politik

29. Europaparlamentet begär att kommissionen inte skyr några ansträngningar i sitt planeringsarbete för att budgetmyndighetens beslut och prioriteringar skall återspeglas i budgetens genomförande, och förväntar sig ett särskilt gediget kvalitativt och kvantitativt genomförande av pilotprojekt och förberedande åtgärder efter de justeringar av genomförandevillkoren som parlamentet gjorde på kommissionens begäran vid den andra behandlingen av budgeten för 2003.

30. Europaparlamentet understryker hur viktig det är att bekämpa terrorismen utan att äventyra de medborgerliga rättigheterna. Parlamentet välkomnar det gemensamma handlingsprogram som rådet och kommissionen antog i december 2002 ([1]), som syftar till att förbättra EU:s interna samarbete för att förebygga och begränsa verkningarna av kemiska, biologiska, radiologiska eller nukleära hot från terrorister. Parlamentet ser fram mot förslag från kommissionen om uppföljning av den gemensamma handlingsplanen.

31. Europaparlamentet pekar på medborgarnas oro när det gäller området med frihet, säkerhet och rättvisa, och uppmanar rådet och kommissionen att väsentligt utveckla detta område, t.ex. när det gäller invandring och asylpolitik. Parlamentet påpekar att samordningen av säkerheten vid de yttre gränserna och en förstärkningen av Europol och Eurojust är prioriteringar i arbetet med att upprätta ett område med frihet, säkerhet och rättvisa. Parlamentet uppmanar kommissionen att klargöra hur Schengenbestämmelserna skall fungera i de nya medlemsstaterna. Parlamentet anser att det är nödvändigt att starta ett pilotprojekt för utbildning och utbyte, efter Erasmus förebild, avsett för nationella domare samt att upprätta ett nätverk med offentliga institutioner som är ansvariga för utbildningen av domarkåren i medlemsstaterna.

32. Europaparlamentet understryker vikten av kärnsäkerhet, särskilt när det gäller kärnkraftverk i de nya medlemsstaterna, och är fast beslutet att noggrant undersöka dess budgetkonsekvenser.

33. Europaparlamentet betonar, när det gäller Cypern, att kommissionen måste vara förberedd på att göra finansiering tillgänglig med kort varsel så snart som en överenskommelse uppnåtts.

34. Europaparlamentet anser att gemenskapens nuvarande riktlinjer för utvecklingen av de transeuropeiska näten (TEN) måste revideras och kompletteras på nytt under 2004, för att fullt ut ta med de nya medlemsstaternas prioriteringar och avskaffa flaskhalsar. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att leva upp till sina åtaganden avseende de nuvarande prioriterade TEN-projekten vilka fastställdes i Essen 1996, och senare ändringar av dessa.

35. Europaparlamentet betonar hur viktigt det är att vidareutveckla programmen för miljö, konsumentskydd och folkhälsa så att nya initiativ kan utvecklas för att stödja förverkligandet av ett hållbart samhälle i en utvidgad union.

36. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta hänsyn till den demografiska utvecklingen inom EU och att så snart som möjligt undersöka och utvärdera dess effekter på EU:s program och politik.

Externa åtgärder

37. Europaparlamentet är allvarligt oroat av de förvärrade kriserna i Irak och Mellanöstern, och påminner om att unionen måste behålla sin kapacitet att tillgodose mot de humanitära behov som orsakas av dessa konflikter, såväl som oförutsedda händelser.

([1]) Rådsdokument 15861/02.

38. Europaparlamentet är fast beslutet att respektera finansieringen av sina prioriteringar avseende externa åtgärder i samarbete med regioner som Balkan och tredje länder vid Medelhavet. Parlamentet bekräftar sitt åtagande att åter bygga upp Afghanistan utan att minska sitt stöd till andra regioner. Parlamentet är medvetet om de allvarliga budgetbegränsningarna, och kommer därför att undersöka möjligheterna att utnyttja omdisponeringar och flexibilitet inom budgeten, liksom att utnyttja det interinstitutionella avtalet, om man inte kan komma fram till något annat sätt att finansiera de nya behoven.

39. Europaparlamentet understryker hur viktigt det är att ha fattigdomsutrotning som en övergripande prioritet för EU:s externa bistånd samt betydelsen av att fortsätta med åtgärderna inom prioriterade sektorer, såsom främjande och försvar av mänskliga rättigheter, hälsa och utbildning, åtgärder i samband med personminor samt konfliktförebyggande och konfliktlösning.

40. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om att göra det möjligt med transnationella åtgärder mellan Meda-länder inom ramen för Meda-programmet för främjande av demokrati och god förvaltning.

41. Europaparlamentet begär att kommissionen skall informera budgetmyndigheten varje kvartal om finansieringen av den globala fonden för bekämpning av hiv/aids, tuberkulos och malaria, inklusive de uppskattade behoven i budgeten för 2004 samt tillhandahållandet av de planerade 42 miljonerna euro från Europeiska utvecklingsfonden, EU:s representation i fondens styrelse och fondens verksamhet.

42. Europaparlamentet begär att kommissionen skall informera budgetmyndigheten varje kvartal om EU:s livsmedelsbistånd och humanitära bistånd under avdelning 21 och 23 i budgeten (VBB-kontoplanen), särskilt i samband med livsmedelskrisen i Afrika, och om eventuella behov av överföringar från reserven för katastrofbistånd.

43. Europaparlamentet ber kommissionen studera möjligheten av att inrätta ett frivilligbaserat program för tekniskt bistånd till behövande länder.

44. Europaparlamentet understryker den stora vikt man fäster vid öppenhet och ett effektivt genomförande av budgeten. Med tanke på detta avser parlamentet att undersöka de icke-statliga organisationernas roll i den externa politiken, inklusive deras effektivitet, ändamålsenlighet och kostnader samt de problem som de möter.

45. Europaparlamentet välkomnar det avtal som slöts under budgetförfarandet 2003, om information till och samråd med parlamentet när det gäller den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP), inklusive den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken, och betonar att parlamentet fortsätter att prioritera utvecklingen av GUSP. Parlamentet bekräftar sin vilja att följa upp hur förfarandet för GUSP genomförs, genom politisk dialog och snabb och detaljerad information, och är redo att undersöka anslagen till GUSP i budgeten för 2004 för att se till att Europaparlamentet involveras maximalt när det gäller finansiering, planering och beslut avseende gemensamma åtgärder.

Administration

46. Europaparlamentet noterar att kommissionen gick med på att lägga fram ett meddelande om reformens fortskridande (KOM(2003) 40). Parlamentet betonar att man kommer att utvärdera resultaten på grundval av sina förväntningar som uttrycktes i början av reformprocessen och att man kommer att dra sina slutsatser i samband med budgetförfarandet, i avsikt att tillse att reformen till fullo skall vara genomförd den 1 maj 2004.

47. Europaparlamentet betonar sin beslutsamhet att förmå kommissionen och de andra institutionerna att skapa ett instrument eller en reglering för att finansiera sina tjänstemäns pensionskostnader, som i framtiden kommer att bli allt mer betungande.

48. Europaparlamentet varnar för trenden att byråernas personal i allt högre grad utgörs av fast anställda tjänstemän och är bekymrat över att byråerna i allt högre grad tillgriper anslagsöverföringar från avdelning III till avdelning I för att täcka sina personalkostnader med driftsanlag.

49. Europaparlamentet pekar på den väsentliga ökningen av kommissionens personalstyrka i budgetarna för 2001, 2002 och 2003, och avser att utvärdera hur denna ökning har genomförts och hur den påverkat effektiviteten, mot bakgrund av det pågående budgetförfarandet.

50. Europaparlamentet påpekar att tjänsteföreskrifterna bör innehålla de särskilda behoven för alla institutioner samt stämma överens med målen i vitboken om reformen av kommissionen (KOM(2000) 200) .

51. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen uppfyller sina åtaganden att lägga fram förslag som låter parlamentets behålla sitt inflytande genom övergripande urvalskriterier för beviljande av stöd inom den nya ramen för både VBB och framtida rättsliga grunder, i enlighet med det gemensamma uttalandet om artikel 108 i den nya budgetförordningen ([1]). Parlamentet förväntar sig att förslaget kommer att läggas fram inför parlamentet senast i maj 2003.

Stöd inför anslutningen och fördjupat samarbete med länder i Europa

52. Europaparlamentet välkomnar de förslag som lades fram vid Europeiska rådets möte i Köpenhamn den 12-13 december 2002 ([2]) om en betydande ökning av stödet inför anslutningen till Bulgarien och Rumänien och att ”den omfattande finansiering som kommer att göras tillgänglig bör användas flexibelt och inriktas på [vissa] prioriteringar”. Parlamentet noterar också den avsedda ökningen av ekonomiskt stöd åt Turkiet.

53. Europaparlamentet delar den syn som Europeiska rådet gav uttryck för i Köpenhamn, nämligen att ”utvidgningen kommer att medföra en ny dynamik i den europeiska integrationen ([3]). Detta innebär en viktig möjlighet att föra förbindelserna med grannländerna framåt.” Parlamentet understryker och stöder Europeiska rådets ställningstagande som fokuserar på och stöder de västra Balkanländernas ansträngningar att närma sig EU, och är redo att överväga hur detta bäst skall återspeglas i budgetstrukturen för 2004.

54. Europaparlamentet betonar att samarbetet med den utvidgade unionens ”nya grannar” måste fördjupas, och betonar att förbindelserna med Ryssland behöver stärkas samt uppmanar kommissionen att lägga fram ett särskilt förslag om förstärkt partnerskap med alla Europas länder.

*

* *

55. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och revisionsrätten.

([1]) P5_TA(2002)0297.
([2]) Ordförandeskapets slutsatser, punkt 16.
([3]) Ordförandeskapets slutsatser, punkt 22.

Tisdag 11 mars 2003

P5_TA(2003)0080

Riktlinjer för budgeten (avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och VIII(B)) om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetförfarandet 2004

Europaparlamentets resolution om riktlinjerna för avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och VIII(B) om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (avsnitt I) för budgetförfarandet för 2004 (2003/2002(BUD))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget,

— med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ([1]),

— med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 ([2]),

— med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2001, och institutionernas svar ([3]),

— med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandet från utskottet för framställningar (A5-0041/2003), och av följande skäl:

A. I de preliminära beloppen för den tekniska justeringen av budgetplanen, exklusive anslag till tjänstepensioner, förutses ett tak på 5 426 miljoner euro för utgiftskategori 5 (”Administrativa utgifter”) i 2004 års budget.

B. I kommissionens förslag till justering av budgetplanen förutses ett belopp på 5 983 miljoner euro i 2004 års priser för utgiftskategori 5.

C. Utvidgningen av Europeiska unionen planeras att äga rum den 1 maj 2004.

Politiska prioriteringar

Utvidgningen

1. Europaparlamentet påminner om att budgeten för 2004 kommer att bli den första budgeten för en Europeisk union med eventuellt 25 medlemsstater. Europaparlamentet betonar den kommande utvidgningens historiska betydelse för att slutligen sätta stopp för den artificiella uppdelningen av Europa. Det noterar också att utmaningarna i samband med denna utvidgning, inte bara storleksmässigt, är utan motstycke. Parlamentet välkomnar institutionernas framsteg när det gäller genomförandet av deras respektive fleråriga strategier för att förbereda utvidgningen. Det betonar emellertid att många åtgärder ännu måste vidtas under 2003 och 2004. Parlamentet anser därför att EU-institutionerna måste förses med de medel som behövs för att de skall kunna slutföra sina förberedelser och garanterat vara operativa vid anslutningsdatumet. Det uppmanar dock institutionerna att ställa realistiska krav i sina beräkningar för 2004 och att tillämpa budgetdisciplin.

([1]) EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.
([2]) EUT L 54, 28.2.2003.
([3]) EGT C 295, 28.11.2002, s. 1.

Föra Europeiska unionen närmare medborgarna

2. Europaparlamentet anser att det är av yttersta vikt att föra EU-institutionerna närmare medborgarna. Parlamentet medger att det blir allt viktigare att garantera ett aktivt medborgarskap och medborgarnas deltagande i det politiska livet. Parlamentet anser att anpassningsbara och överförbara mediainstrument borde användas för att skapa ett europeiskt offentligt mediautrymme. Det betonar att EU-medborgarna måste få bättre information om EU-institutionernas verksamhet och hur gemenskapslagstiftningen kan påverka deras dagliga liv. Parlamentet är därför villigt att stödja åtgärder från institutionernas sida som ökar medvetenheten hos allmänheten. Parlamentet begär att den interinstitutionella gruppen för information skall lägga fram en uppsättning förslag till mediaåtgärder före september 2003. Parlamentet förväntar sig att kommissionen inte avviker från de beslut som parlamentet fattat när det gäller informations- och kommunikationspolitiken eftersom dessa är ett uttryck för parlamentets politiska prioriteringar. Parlamentet uppmanar IGI att ytterligare förbättra samarbetsmetoderna med behöriga utskott.

Garantera valuta för pengarna i EU-institutionerna

3. Europaparlamentet betonar att utvidgningen tvingar institutionerna att kritiskt granska sina arbetsmetoder och fördelningen av anslag i syfte att ge skattebetalarna bättre valuta för pengarna. Det uppmanar institutionerna att lägga fram specifika förslag i sina beräkningar för 2004, vilka skulle kunna leda till förbättrad kvalitet på utgifterna och till större fokusering på huvudverksamheterna. Parlamentet begär även att institutionerna, med tanke på trycket på taket i utgiftskategori 5, i så hög grad som möjligt skall begränsa sina nya krav till utvidgningsrelaterade behov.

Allmän bakgrund

4. Europaparlamentet erinrar om att budgetmyndigheten, särskilt till följd av parlamentets initiativ, genom en tidigareläggning av utgifter, i budgeten för 2003, lyckades frigöra anslag under taket i utgiftskategori 5 i budgetplanen för att EU-institutionerna skulle kunna förbereda utvidgningen, trots att det i budgetplanen inte förutsågs någon möjlighet för institutionerna att förbereda sig för att välkomna nya medlemsstater före anslutningen. Parlamentet anser att man genom att utnyttja de tillgängliga marginalerna i varje budgetavsnitt för att tidigarelägga utgifter, på ett lämpligt sätt kan minska pressen på den påföljande budgeten och utgör bästa sättet att använda resurserna.

5. Europaparlamentet noterar att parlamentet och rådet, enligt punkt 25 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999, tillsammans skall anpassa budgetplanen så att den täcker behoven i samband med utvidgningen. Parlamentet påpekar att beloppen när det gäller anpassningen av utgiftskategori 5 måste innehålla tillräckligt med utrymme för att institutionerna skall kunna vara operativa vid utvidgningen och att en lämplig marginal måste lämnas under taket.

6. Europaparlamentet anser att man för att visa utvidgningens historiska betydelse måste anta en budget för 25 EU-länder. Det anser att differentieringen mellan en budget för de 15 nuvarande medlemsstaterna från januari till maj och en budget för 25 medlemsstater från och med maj 2004 inte är så enkel när det gäller de administrativa utgifterna. Parlamentet noterar emellertid att särskilda åtgärder kan komma att behövas för att tidsplanen för utvidgningen skall beaktas. Parlamentet uppmanar samtliga institutioner att lägga fram sina beräkningar för 2004 med utgångspunkt från 25 medlemsstater och tydligt fastställa alla utvidgningsrelaterade utgifter per punkt.

7. Europaparlamentet uppmanar samtliga institutioner att se till att deras beräkningar för 2004 blir mer genomskinliga, förbättra den analytiska delen av budgeten och undersöka, i enlighet med andan i den nya budgetförordningen, hur resultatindikatorer kan inrättas för förvaltningen av deras budgetar i syfte att höja kvaliteten på utgifterna och institutionens mervärde.

8. Europaparlamentet anser att utvidgningen i högre grad kommer att göra det nödvändigt att förbättra samarbetet mellan institutionerna. Det erinrar om att budgetmyndigheten i budgeten för 2003 godkände en minskning på 1 procent av de fasta utgifterna i institutionernas budgetar i syfte att främja samarbete mellan institutionerna och rationaliseringsåtgärder.

9. Europaparlamentet uppmanar samtliga institutioner att undersöka möjligheterna och fördelarna med att integrera sina översättningstjänster och göra en utvärdering av utvecklingen inom utgiftskategori 5 i årsrapporten från generalsekreterarna. Parlamentet ger samtliga generalsekreterare i uppdrag att eftersträva ett avtal med tolktjänsten för att bana väg för fjärrtolkning. Parlamentet anser att alla tjänstekategorier, inklusive språkavdelningarna, måste vara redo att anpassa sig efter institutionernas ändrade behov, på bästa sätt använda sig av den teknik som finns tillgänglig och se på de nya utmaningar som utvidgningen för med sig på ett konstruktivt sätt.

10. Europaparlamentet begär att samtliga institutioner skall informera budgetmyndigheten om sina fastighetsbehov och eventuella fastighetsprojekt i samband med årsrapporten från generalsekreterarna om utvecklingen inom utgiftskategori 5. Det betonar att årsrapporten även bör innehålla en utvärdering av personalens pensioner, särskilt om frågan huruvida nuvarande och framtida finansiering är tillräcklig. Parlamentet uppmanar även samtliga generalsekreterare att informera budgetmyndigheten om hur Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal fungerar (EPSO), om hur öppna uttagningsprov anordnas och hur man beaktar de olika institutionernas särskilda behov. Parlamentet uppmanar även generalsekreterarna att lämna information om nuvarande situation och utsikterna för att underlätta distansarbete inom institutionerna.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om en utvidgningsrelaterad plan för förtida avgång som skall träda i kraft 2005.

Europaparlamentet — Avsnitt I

12. Europaparlamentet är villigt att föra upp anslag för att täcka kostnaderna för en ledamotsstadga i sin budget för 2004. Stadgan kan eventuellt träda i kraft i juli 2004. Det uppmanar sina politiska myndigheter och rådet att garantera att en överenskommelse kan nås i tid så att exakta budgetbeslut skall kunna fattas.

13. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen har lagt fram ett nytt förslag om ställning som och finansiering av europeiska politiska partier (KOM(2003) 77). Det påminner om att ett belopp på 7 miljoner euro fördes upp i budgeten för 2003 i budgetpost B3-50 (”Bidrag till europeiska politiska partier”) i kommissionens budget. Parlamentet anser att anslagen för finansieringen av de europeiska politiska partierna bör fortsätta att ingå i kommissionens budget istället för i parlamentets avsnitt.

14. Europaparlamentet anser att parlamentet, efter anpassningen av budgetplanen, borde fortsätta att budgetera upp till 20 procent av utgiftskategori 5 (”Administrativa utgifter”). Parlamentet påpekar att, utöver kostnaderna för förberedelserna inför utvidgningen, skulle ytterligare kostnadsfaktorer, såsom fastigheter och ledamotsstadgan, kunna tvinga det att överskrida det självsatta taket.

Utvidgningen

15. Europaparlamentet avser att undersöka framstegen i de förberedelser som behövs för att garantera att parlamentet kommer att vara fullt operativt vid anslutningsdatumet, med utgångspunkt från en uppdaterad flerårig rapport från styrkommittén för utvidgningen. Det förväntar sig emellertid att dess administration och presidiet ytterligare skall finjustera sina beräkningar för förberedelsen av utvidgningen i syfte att ge bästa valuta för pengarna.

16. Europaparlamentet betonar att parlamentet med tanke på utmaningarna i samband med utvidgningen även borde ta tillfället i akt och ytterligare undersöka vilka rationaliseringsåtgärder som skulle kunna bidra till en mer produktiv användning av resurserna. Det uppmanar därför sitt presidium att inta en ambitiös inställning när det gäller den verksamhet som enligt styrkommittén för utvidgningen skulle kunna omorganiseras eller avbrytas, samtidigt som hänsyn tas till Corbetts betänkande och de politiska gruppernas åsikter om detta. Det uppmanar även sitt presidium att undersöka vilka rationaliseringsåtgärder som kan vidtas när det gäller förvaltningen av ledamöternas ersättningar och utgifter samt de grupplösa ledamöternas verksamhet, innan budgetmyndigheten ombeds att frigöra anslag för ytterligare tjänster.

17. Europaparlamentet upprepar sitt engagemang vad gäller principerna om flerspråkighet som en fullvärdig del av institutionens demokratiska legitimitet. Det noterar att denna utvidgning kommer att innebära upp till tio nya språk i institutionens arbete. Parlamentet anser att begreppet ”kontrollerad flerspråkighet” dels bör garantera jämställdheten mellan språken, dels att befintliga personella och ekonomiska resurser utnyttjas på bästa sätt genom en ändamålsenlig planering av behoven på detta område. Det begär att dess presidium ytterligare skall utveckla detta begrepp på ett pragmatiskt sätt och uppmanar sina politiska grupper att undersöka hur de kan bidra till detta inom ramen för sina verksamheter. Parlamentet uppmanar också generalsekreteraren att undersöka hur utnyttjandet av tolkarna skulle kunna förbättras så att institutionens behov kan fortsätta att tillgodoses på bästa sätt, även i en situation med 25 språk.

18. Europaparlamentet påminner om principbeslutet att inrätta 479 utvidgningsrelaterade tjänster inom generalsekretariatet och 110 tjänster i de politiska grupperna. Parlamentet förväntar sig att de resterande tjänsterna inrättas inom ramen för detta budgetförfarande.

19. Europaparlamentet anser att de tjänster som budgetmyndigheten inrättar för utvidgningen i princip inte bör användas för andra syften än utvidgningen. Parlamentet uppmanar sin generalsekreterare att undersöka alla möjligheter till omflyttning innan man omfördelar utvidgningsrelaterade tjänster till nya specifika behov, såsom behoven i samband med genomförandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet insisterar emellertid på att särskild uppmärksamhet skall fästas vid parlamentets huvudverksamhet vid tilldelningen av utvidgningsrelaterade tjänster.

20. Europaparlamentet påpekar att informationsteknik är en viktig kostnadsfaktor för parlamentet och att utvidgningen tvingar det att modernisera och rationalisera detta område. Det stöder de insatser som dess generalsekreterare gör för att informationstekniken inom parlamentet skall bli mer integrerad och ge bättre valuta för pengarna. Parlamentet insisterar dock på att målsättningarna måste vara klart definierade innan ett anbudsförfarande inleds och att kostnadsutvecklingen måste övervakas noggrant.

Förbättring av stödet till ledamöterna

21. Europaparlamentet konstaterar att generalsekreteraren har överlämnat förslag till presidiet om att förbättra lagstiftningsstödet till ledamöterna och om en eventuell ny struktur för parlamentets administration. Det erinrar om att syftet med dessa förslag var att undersöka olika sätt för att erbjuda bästa möjliga service till ledamöterna i deras lagstiftnings- och budgetarbete, som är parlamentets huvudverksamheter. Det påminner också om att syftet är att minska kategoriseringen i administrationens struktur, förbättra arbetsflödena, minimera effekterna av att personalen är baserad på tre olika arbetsorter, använda resurserna på bästa sätt och förbereda parlamentsadministrationens struktur på utmaningarna i samband med utvidgningen. Parlamentet anser att reformen, tillsammans med systemet för förtida pension, också borde utnyttjas för att inrätta smidigare förvaltningsstrukturer. Parlamentet påminner om sina tidigare rekommendationer om att en struktur skall inrättas för vetenskapligt stöd, såväl inom ramen för det parlamentariska arbetet som rent allmänt för ledamöternas utövande av sina mandat. Parlamentet förväntar sig att budgetkonsekvenserna i god tid skall läggas fram inför budgetmyndigheten så att man kan ta hänsyn till dessa i budgetöverläggningarna.

22. Europaparlamentet anser att på grund av det allt mer omfattande lagstiftningsarbete som parlamentet utför i egenskap av lagstiftare behöver ledamöterna mer tid och bättre arrangemang för diskussioner och samråd, särskilt under utskottsveckorna. Mot bakgrund av utvidgningen, vilken omfattar tio nya länder, uppmanar parlamentet sina ansvariga avdelningar att undersöka möjligheten att inför utskottssammanträden tillhandahålla tolkarrangemang för de politiska grupperna, inklusive alla kostnader detta för med sig, utifrån antagandet att man bör ha en begränsning vad gäller antalet språk, och att man lägger fram resultatet av undersökningen inför presidiet, talmanskonferensen och budgetutskottet.

23. Europaparlamentet anser, med tanke på utvecklingen inom den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken och i väntan på ytterligare nyheter från Europeiska konventet, att parlamentet måste kunna ta sitt ansvar när det gäller parlamentarisk kontroll och se till att den demokratiska legitimiteten blir större vad gäller unionens externa dimension. Det noterar också att parlamentet spelar en allt mer aktiv roll när det gäller att övervaka val över hela världen.

24. Europaparlamentet anser att ett övergripande och praktiskt introduktionsprogram borde inledas för att välkomna de nya parlamentsledamöterna efter Europeiska unionens utvidgning och parlamentsvalet 2004.

25. Europaparlamentet upprepar sitt stöd för antagandet av en stadga för ledamöternas assistenter. Det anser att assistenternas tillträde till kurser, även datakurser, borde underlättas.

26. Europaparlamentet inbjuder sina politiska myndigheter att lägga fram ett förslag om ett antal parlamentariska organ under den nya valperioden, i synnerhet om antalet utskott, kommittéer och delegationer, före parlamentets första behandling av budgeten för 2004.

Föra parlamentet närmare väljarna

27. Europaparlamentet anser att parlamentet, med tanke på utvidgningen å ena sidan och det kommande valet till Europaparlamentet under 2004 å andra sidan, måste föras närmare medborgarna så att väljarnas medvetenhet ökar och valdeltagandet förbättras. Det noterar förslaget till program för informations- och kommunikationsåtgärder inför valet till Europaparlamentet i juni 2004, som överlämnades till presidiet i september 2002. Parlamentet anser emellertid att rapporten inte innehåller många innovationer och att många av förslagen redan införts. Det uppmanar sin generalsekreterare att ha ett ambitiösare tillvägagångssätt för budgeten för 2004.

28. Europaparlamentet anser att också flerspråkigheten måste komma till optiskt uttryck i parlamentets framtoning, och att lämpliga tekniska anpassningar därför måste göras av skyltningen i plenisalarna, skärmar, fasta informationsskyltar och dataarbetsplatser. Parlamentet förväntar sig att de medel som krävs för detta anslås inom ramen för budgetförfarandet för 2004, så att den ännu större mångfald som följer med utvidgningen blir synlig och kännbar.

29. Europaparlamentet påpekar att informationskontoren i de nuvarande medlemsstaterna spelar en viktig roll när det gäller att vidarebefordra parlamentets information till de nationella och regionala medierna och hur viktigt det är att man i ett sådant sammanhang respekterar den språkliga mångfalden i varje medlemsstat. Det välkomnar de framgångar som vissa av kontoren uppnått när det gäller att utveckla partnerskap och samproduktioner med tv-kanaler men noterar att vissa kontor har haft större svårigheter. Parlamentet begär att dess generalsekreterare skall garantera att informationskontoren ges tillräckliga medel för valåret.

30. Europaparlamentet erinrar om att det stöder utsändning på Internet av plenarsammanträden och andra sammanträden som är särskilt viktiga eller av intresse för allmänheten. Det upprepar därför sin uppmaning till de politiska myndigheterna att de skall undersöka möjligheter för vidareutveckling av denna metod och lägga fram lämpliga förslag i samband med presentationen av det preliminära förslaget till budgetberäkning för 2004.

31. Europaparlamentet är av åsikten att Internet borde spela en viktigare roll i parlamentets informations- och kommunikationspolitik. Det noterar att webbplatsen *Europarl* håller på att bli ett allt viktigare instrument både för allmänheten och för specialiserade användare (journalister, nationella förvaltningar, andra institutioner, användare från tredje land och internationella organisationer). Parlamentet är övertygat om att Internet är det mest kostnadseffektiva sättet när det gäller information och kommunikation, eftersom det kan nå en mycket bred allmänhet till begränsade kostnader. Det uppmanar sin generalsekreterare att ytterligare förbättra parlamentets webbplats så att den blir mer användarvänlig, välkomnande, attraktiv, uppdaterad och differentierad, med aktuell information både till allmänheten och specialiserade användare. Parlamentet anser också att man ytterligare måste utveckla ”Medborgarportalen” så att den blir mer attraktiv och interaktiv.

Personalpolitik

32. Europaparlamentet påminner om att parlamentets politik för befordring och bedömning av personalen varit ett exempel för andra institutioner och för förslagen till reformering av kommissionen. Det påpekar emellertid att en viss stelhet, som ännu inte avskaffats, fortfarande finns kvar i det nuvarande systemet. Parlamentet uppmanar sin generalsekreterare att, i väntan på antagandet av de nya tjänsteföreskrifterna och före sin första behandling av budgeten under hösten, överlämna ett förslag till översyn av parlamentets befordringspolitik i syfte att uppmuntra till bättre prestationer och ett mer meritbaserad tillvägagångssätt. Parlamentet insisterar emellertid på att rättvisa och respekt för reglerna måste förbli hörnstenar i systemet om en de facto budgetgaranti skall kunna ges.

33. Europaparlamentet anser att rörlighet för personalen är ett lämpligt sätt att motivera personalen och göra administrationen mer dynamisk och lyhörd. Det noterar emellertid att dess stelhet under tidigare år har lett till en förlust av expertis på vissa avdelningar. Parlamentet inbjuder sin generalsekreterare å ena sidan att lägga fram ett förslag om att göra systemet flexiblare så att de särskilda behoven på vissa avdelningar i högre grad beaktas. Det anser å andra sidan att frivillig rörlighet för personal också borde underlättas.

34. Europaparlamentet uttrycker sitt stöd för den politik för lika möjligheter som antogs av presidiet med utgångspunkt från betänkandet av Lalumière. Det insisterar dock på att parlamentet inom ramen för sin personalpolitik måste kunna hantera alla sorter av diskriminering i enlighet med artikel 13 i fördraget och att lämpliga övervakningsmetoder måste inrättas.

35. Europaparlamentet anser att det måste inrättas lämpliga introduktionsprogram för tjänstemän som kommer att rekryteras från de nya medlemsstaterna och för assistenterna till ledamöter under den nya valperioden.

36. Europaparlamentet begär att dess generalsekreterare skall garantera att valet av de kandidater som kommer att få tillgång till det särskilda systemet för förtida pension kommer att göras utifrån institutionens funktionella behov och inriktas på att öka produktiviteten.

37. Europaparlamentet påpekar att nya tjänster inom parlamentet endast borde tillåtas för nya särskilda behov, för vilka en precis arbetsbeskrivning överlämnats och vilka inte kan tillsättas genom omflyttning av personal. Parlamentet uppmanar generalsekreteraren att överlämna en rapport före den 1 juni 2003, som skall innehålla uppgifter om antalet A3-rådgivartjänster inom parlamentets administration och de funktionella motiveringarna för dessa.

Fastigheter

38. Europaparlamentet påminner om att en reserv på 35 miljoner euro har förts upp i budgeten för 2003 och att denna är öronmärkt för att köpa Konrad Adenauer-byggnaden i Luxemburg. Det beklagar dock att förhandlingarna med de luxemburgska myndigheterna inte har varit så framgångsrika som man hoppats. Parlamentet uppmanar de luxemburgska myndigheterna att inte glömma sitt åtagande gentemot parlamentet att ta med tidigare hyresbetalningar i beräkningen. Det uppmanar presidiet att undersöka vilka andra möjligheter det finns på fastighetsmarknaden, om förhandlingarna med Luxemburg inte skulle ge tillfredsställande resultat. Parlamentet påpekar att budgetmyndigheten inte kommer att vara villig att finansiera de orimliga priser som nu föreslås.

39. Europaparlamentet noterar att den rättsliga situationen angående Louise Weiss-byggnaden i Strasbourg och slutpriset för denna kan komma att klargöras under 2003. Parlamentet påminner om att förtida betalningar gjorts för byggnaden under 2000 och 2002, i linje med parlamentets önskan att i så hög grad som möjligt minska tidsramen för finansieringen. Parlamentet anser att ytterligare förskottsbetalningar är rimliga ur budgetsynvinkel, oavsett om man väljer att köpa byggnaden eller ej, för att skapa större marginaler i framtida budgetar.

40. Europaparlamentet uppmanar sitt presidium att konsultera berörda utskott innan det fattar några ytterligare beslut om de planerade nya projekten i Bryssel, Luxemburg och Strasbourg. Parlamentet begär att generalsekreteraren skall överlämna en rapport före den 1 juni 2004, som skall innehålla de funktionella motiveringarna för de nya stora byggnadsprojekten samt eventuella alternativ till dessa tillsammans med de ekonomiska följderna.

Domstolen — Avsnitt IV

41. Europaparlamentet noterar att upp till tio ytterligare domare för domstolen och tio nya domare för förstainstansrätten kommer att behöva hysas inom institutionerna från och med den 1 maj 2004, i enlighet med Nicefördraget, tillsammans med personalen från deras respektive privata kanslier samt övrig utvidgningsrelaterad personal. Det noterar också att domstolens fastighetsprojekt för utvidgningen inte kommer att ha slutförts före 2005. Parlamentet är därför villigt att undersöka hur budgeten kommer att påverkas av att man kommer att behöva hitta extra kontorslokaler för 2004. Det uppmanar emellertid domstolen till interinstitutionellt samarbete för att erhålla de bästa möjliga villkoren på marknaden i Luxemburg.

42. Europaparlamentet erinrar om att kostnaderna för domstolens fastighetsprojekt för utvidgningen, nämligen renoveringen och utbyggnaden av dess byggnad och byggandet av två nya torn, uppskattades till ett belopp på 296 miljoner euro. Trots det faktum att finansieringen av detta projekt inte kommer att påverka budgeten för 2004 uppmanar parlamentet domstolen att se till att priset per kvadratmeter minskar så att man får bästa möjliga valuta för pengarna, eller att undersöka alternativa förslag.

43. Europaparlamentet begär att domstolen skall finjustera sina utvidgningsrelaterade personalberäkningar i syfte att presentera realistiska äskanden i sin budgetberäkning för 2004. Det påminner om sin åsikt att eftersläpningen i översättningarna inte är ett bestående problem och påminner om att budgetmyndigheten tillgängliggjorde anslag för inrättandet av 51 språktjänster av för att lösa problemet. Parlamentet förväntar sig att domstolen skall informera budgetmyndigheten om de framsteg som uppnåtts i detta sammanhang vid presentationen av dess budgetberäkning för 2004.

Revisionsrätten — Avsnitt V

44. Europaparlamentet påminner om att betydande EU-medel, till följd av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Köpenhamn, kommer att anslås till de nya medlemsstaterna. Det noterar att det kommer att bli nödvändigt att se till att revisionsmetoderna i de nya medlemsstaterna förs närmare revisionsmetoderna i de nuvarande medlemsstaterna. Det välkomnar de insatser som revisionsrätten gjort under tidigare år för att öka samarbetet med revisionsmyndigheterna i de nya medlemsstaterna. Parlamentet inbjuder revisionsrätten att fortsätta sina ansträngningar, även i syfte att underlätta inrättandet av ett enda revisionssystem i Europeiska unionen, eftersom detta skulle förbättra utnyttjandet av resurserna, undvika dubbelarbete och bidra till en effektivare revision av EU-medel.

45. Europaparlamentet påpekar att en effektiv revisionsmyndighet på EU-nivå behövs för att man skall ta reda på EU-medel kan ge bästa möjliga valuta för pengarna. Det oroar sig därför för det höga antalet lediga tjänster inom revisionsrätten, och i synnerhet inom revisionsavdelningarna.

46. Europaparlamentet noterar att antalet ledamöter av revisionsrätten kommer att öka från 15 till 25 som ett resultat av utvidgningen.

Ekonomiska och sociala kommittén — Avsnitt VI och Regionkommittén — Avsnitt VII

47. Europaparlamentet påminner om att finansieringen av Ekonomiska och sociala kommitténs och Regionkommitténs flytt till Belliard-byggnaden och utrymningen av Ravenstein-byggnaden, på budgetmyndighetens begäran, sköts upp från slutet av 2003 till början av 2004. Det noterar, med tanke på den senaste tidens utveckling, att flytten förmodligen inte kommer att äga rum förrän i april 2004. Parlamentet är villigt att överväga de nödvändiga budgetbesluten för att täcka kostnaderna i budgeten för 2004. Parlamentet uppmanar de båda kommittéerna att se till att deras särskilda behov när det gäller renoveringen av Belliard-byggnaden inte överskrider 26 miljoner euro, vilket är det belopp som budgetmyndigheten tillgängliggjort.

Europeiska ombudsmannen

48. Europaparlamentet välkomnar de ansträngningar som ombudsmannens enheter gjort för att underlätta medborgarnas tillgång till information via Internet. Det noterar att antalet elektroniska inlämningar till ombudsmannen har ökat väsentligt och att denna trend kommer att fortsätta med utvidgningen. Det är därför villigt att stödja ytterligare förbättringar av service till medborgarna i budgeten för 2004.

*

* *

49. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, Europeiska ombudsmannen och Europeiska tillsynsmannen för dataskydd.

P5_TA(2003)0081

Reform av budgetförfarandet

Europaparlamentets resolution om reformeringen av budgetförfarandet — möjliga alternativ inför revideringen av fördragen (2002/2271(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av femte delen, avdelning II, i EG-fördraget, i synnerhet artiklarna 269 och 272,

— med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ([1]),

([1]) EGT C 172, 18.6.1999.

Tisdag 11 mars 2003

— med beaktande av Europeiska rådets förklaring i Laeken den 15 december 2001 om Europeiska unionens framtid ([1]),

— med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 29 november 2001 om kommissionens vitbok ”Styrelseformerna i EU” ([2]),

— med beaktande av sina resolutioner av den 21 april 1994 ([3]), 21 september 2000 ([4]) och 5 juli 2001 ([5]) om rådets beslut om Europeiska unionens egna medel,

— med beaktande av sin resolution av den 17 december 2002 om indelning av rättsakter och rangordning av lagar och föreskrifter inom Europeiska unionen ([6]),

— med beaktande av slutrapporten till Europeiska konventets ledamöter från arbetsgrupp IX för förenkling ([7]),

— med beaktande av kommissionen meddelande om den institutionella strukturen för Europeiska unionen: Fred, frihet och solidaritet (KOM(2002) 728,

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av budgetutskottets betänkande (A5-0046/2003), och av följande skäl:

A. Slutsatserna från Europeiska konventets arbetsgrupp IX om förenkling kräver en separat artikel i den första delen av det konstitutionella fördraget om principer för budgeten och förfaranden för att anta denna.

B. Tiden är inne för att se över frågan om unionens finansiering samtidigt som det som uppnåtts med det nuvarande systemet och den institutionella balans som föreskrivs i fördraget måste bevaras.

C. Det konstitutionella fördraget bör utsträcka unionens kapacitet att klart ange sin finansiering i avsikt att göra denna mer öppen för insyn och mer demokratisk för medborgarna vars bidrag finansierar unionens budget.

D. Nicefördraget innehåller en hänvisning till budgetplanen och till det relevanta interinstitutionella avtalet för perioden 2007-2013 för de regler som skall tillämpas för strukturfonderna.

E. Alla rättsakter inom budgetområdet skall behandlas i enlighet med medbeslutandeförfarandet med hänsyn till de befogenheter som tilldelats parlamentet i egenskap av en gren av budgetmyndigheten. Medbeslutandeförfarandet inom budgetområdet bör dock skilja sig från medbeslutandeförfarandet inom lagstiftningsområdet eftersom en lösning måste finnas som gör det möjligt att fatta beslut även då oenighet råder mellan parlamentet och rådet.

F. Hänsyn har tagits till de politiska gruppernas bidrag när det gäller budgetfrågor.

G. En demokratisering av budgeten och demokratisk ansvarsskyldighet skulle utan tvivel leda till en medbeslutandeprocess i vilken budgetmyndighetens båda grenar är likställda.

([1]) Ordförandeskapets slutsatser — bilaga I.
([2]) EGT C 153 E, 27.6.2002, s. 314.
([3]) EGT C 128, 9.5.1994, s. 363.
([4]) EGT C 146, 17.5. 2001, s. 74.
([5]) EGT C 65 E, 14.3.2002, s. 281.
([6]) P5_TA(2002) 612.
([7]) CONV 424/02.

1. Europaparlamentet bekräftar behovet av att reformera, uppdatera och förenkla principer och förfaranden inom budgetområdet på grundval av tidigare erfarenheter och landvinningar och med hänsyn till institutionell balans.

2. Europaparlamentet anser det nödvändigt att förbättra styrelseformerna i EU genom ett system för egna medel som är mer öppet för insyn, mer förståeligt och mer demokratiskt och genom en förenkling av budgetförfarandena där de blir tydligare och begripligare för medborgarna.

3. Europaparlamentet anser att det nya konstitutionella fördraget klart skall slå fast de principer som styr budgetbestämmelserna för att klargöra deras speciella karaktär och för att öka deras synbarhet.

4. Europaparlamentet anser att samma förfarande bör tillämpas för samtliga utgifter för att bekräfta att budgetmyndighetens två grenar är likställda. Parlamentet påpekar dock den särskilda karaktären på medbeslutandet inom budgetområdet som behöver förfaranden som kan tillämpas då oenighet uppstår mellan budgetmyndighetens två grenar och som kan garantera att ett slutgiltigt beslut fattas inom strikta tidsfrister.

5. Europaparlamentet påminner om att det kommer att motsätta sig varje försök att minska Europaparlamentets befogenheter som en gren av budgetmyndigheten eller att införa mer stelbenthet i det nuvarande systemet som förbättrats genom budgetdisciplin.

Obligatoriska och icke-obligatoriska utgifter

6. Europaparlamentet betonar det olämpliga i att skilja på obligatoriska och icke-obligatoriska utgifter och begär att denna skillnad skall avskaffas i linje med den historiska utvecklingen av gemenskapens budget, där andelen icke-obligatoriska utgifter har ökat från 8 procent under 1970-talet till 58 procent av de totala utgifterna 2003.

7. Europaparlamentet betonar att Europaparlamentets överenskommelse om att avskaffa de traditionella befogenheter som tilldelats rådet när det gäller obligatoriska utgifter och Europaparlamentet när det gäller icke-obligatoriska utgifter enbart kommer att vara acceptabel om medbeslutandeförfarandet tillämpas på budgetförfarandet.

Budgetplanen

8. Europaparlamentet är överens om att budgetplansprincipen skall integreras i fördraget i syfte att ge rättslig kraft åt den fleråriga ekonomiska ramen, som skall utgöra en referensram för interinstitutionell budgetdisciplin och garantera, på medellång sikt, att Europeiska unionens utgifter utvecklas på ett välordnat sätt.

9. Europaparlamentet anser att integreringen av budgetplanen i fördraget är beroende av att följande villkor uppfylls:

i) angående principer:

— budgetmedbeslutande för godkännande med samma majoriteter som dem som föreskrivs i artikel 272 i fördraget,

— fullständig medverkan från Europaparlamentets sida på ett tidigare stadium av förfarandet,

— införande av verklig flexibilitet för att kunna möta oförutsedda situationer, inbegripet mellan olika utgiftskategorier inom det övergripande taket,

— uppdatering eller inrättande av en mekanism som liknar den nuvarande maximala ökningstakten för att finna en lösning då ingen överenskommelse kan nås genom medbeslutandeförfarandet inom budgetområdet.

ii) angående tidsramen:

— längden på den period som täcks av budgetplanen bör motsvara längden på parlamentets och kommissionens valperiod, för att garantera kontinuitet i beslutet; kommissionen bör lägga fram förslaget till ny budgetplan inom sex månader efter att en ny valperiod inletts.

Budgetförfarandet

10. Europaparlamentet anser att man i det kommande fördraget bland annat bör åstadkomma en förenkling av det årliga budgetförfarandet, eftersom praxis under de senaste decennierna har gjort många bestämmelser föråldrade, vilka huvudsakligen ersatts genom successiva interinstitutionella avtal om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfaranden.

11. Europaparlamentet anser att enligt principen om medbeslutande inom budgetområdet, är rådets första behandling av kommissionens preliminära budgetförslag överflödig och den bör därför avskaffas. Parlamentet anser i detta sammanhang att Europaparlamentet skulle genomföra en första behandling av budgetförslaget och därefter skulle rådet genomföra sin enda behandling av det budgetförslag som ändrats av parlamentet. Detta skulle sedan följas av en medling och Europaparlamentets andra behandling.

12. Europaparlamentet anser att utvecklingen av budgetförfarandet under de senaste åren bör syfta till en överenskommelse — genom medling - mellan budgetmyndigheten två grenar om både inkomster och utgifter. Denna överenskommelse kommer att stödjas av Europaparlamentet vid den andra behandlingen.

Inkomster och utgifter

13. Europaparlamentet anser följande:

— Om enighet råder mellan parlamentet och rådet

— angående inkomsterna: budgetmyndigheten måste kunna fatta beslut om den totala volymen på inkomsterna och deras fördelning mellan de olika inkomstkategorierna inom ramen för det övergripande årliga tak som fastställts i budgetplanen,

— angående utgifterna: budgetmyndigheten måste kunna besluta om beloppet för varje budgetpost.

— Om oenighet råder mellan parlamentet och rådet

— är det nödvändigt att i syfte att säkerställa ett provisoriskt beslut om den årliga budgeten inrätta en mekanism som liknar den maximala ökningstakten för både inkomster och utgifter; denna mekanism skall tillse att det sker en prioritering av skyldigheterna att finansiera utgifter till följd av åtaganden om vilka beslut fattas inom lagstiftningen,

— skulle parlamentet få sista ordet om de totala utgifterna inom de inkomstbegränsningar som beslutats av rådet; rådet skulle få sista ordet om fördelningen av inkomsterna (mellan de olika inkomstkategorierna), men den övergripande minimivolymen skulle fastställas på grundval av den nya mekanismen,

— skall bestämmelserna i artikel 273 i EG-fördraget tillämpas (provisoriska tolftedelar) om ingen budget kan röstas igenom.

Egna medel

14. Europaparlamentet är överens om behovet att reformera det nuvarande systemet men anser att denna fråga bör ingå i en mer övergripande diskussion mellan budgetmyndighetens två grenar om de olika möjliga resurserna för finansiering av EU:s budget, som skall genomföras på högsta politiska nivå. Parlamentet anser att detta inte får leda till att medlemsstaterna behandlas olika och att man måste ta hänsyn till nationella synpunkter och de olika förslag som framförts inom gemenskapen, inklusive Europaparlamentets förslag i de senaste resolutionerna.

15. Europaparlamentet anser att inkomsternas art och det maximala belopp som kan uppbäras skall fastställas genom en grundlag, vilket föreskrivs i punkt 12 i Europaparlamentets ovannämnda resolution av den 17 december 2002.

16. Europaparlamentet anser att det befintliga systemet för egna medel inte är öppet för insyn.

17. Europaparlamentet betonar att ett eventuellt nytt system för egna medel, oavsett dess struktur, måste gälla för alla medlemsstater enligt samma principer.

Budgetförordningen

18. Europaparlamentet upprepar sin begäran om att budgetmedbeslutandet till fullo skall tillämpas på budgetförordningen, eftersom denna är en institutionell lag som innehåller regler för att upprätta och genomföra budgeten. Parlamentet betonar att denna aspekt bör utgöra en del av överenskommelsen om principen om medbeslutande på budgetområdet.

Övriga frågor

19. Europaparlamentet yrkar på att budgetens enhetsprincip till fullo skall gälla och att Europeiska utvecklingsfonden (EUF) skall integreras i den allmänna budgeten, vilket Europaparlamentet begärt i många år och påpekar att en sådan budgetering skulle utgöra ett betydande framsteg mot förenkling och ökad insyn.

20. Europaparlamentet betonar att det skulle vara en mycket allvarlig demokratisk tillbakagång om det antogs särskilda och avvikande förfaranderegler för antagandet av vissa delar av unionens budget, och uppmanar i synnerhet Europeiska konventet att fästa uppmärksamhet vid att det är absolut nödvändigt att unionens externa utgifter (den befintliga utgiftskategori 4) även i fortsättningen omfattas av det vanliga budgetförfarandet.

21. Europaparlamentet anser att viss flexibilitet bör införas vid genomförandet av de ”belopp som bedöms vara nödvändiga”, vilka finns införda i lagstiftningsbesluten. Parlamentet anser att de bör utgöra referensbelopp för perioden, att de inte bör anses bindande för de årliga budgetarna och att de så småningom kan revideras på grundval av en utvärdering.

22. Europaparlamentet anser att EU:s budget bör spela en relevant roll i utvecklingen av EMU.

*

* *

23. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, de nationella parlamenten och Europeiska konventet.

Onsdag 12 mars 2003

(2004/C 61 E/03)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: DIMITRAKOPOULOS

Vice talman

1. Öppnande av sammanträdet

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 09.00.

Talare:

— Sturdy påpekade att det hade kommit till hans kännedom att de lokala myndigheterna i Calvia på Balearerna hade vägrat unionsmedborgare att registrera sig inför de kommande lokala valen, vilket måste ske senast den 31 mars 2003. Han bad talmannen vidta nödvändiga åtgärder gentemot de behöriga lokala myndigheterna. (Talmannen noterade denna begäran.)

— McKenna meddelade att representanter för den amerikanska fredsrörelsen "Code Pink" hade gripits, då de demonstrerat för fred framför Vita huset i Washington. Hon bad parlamentets talman att vända sig till Förenta staternas federala myndigheter, i synnerhet president Bush, för att protestera mot denna kränkning av yttrandefriheten och komma med en uppmaning om att fredsrörelser skall tillåtas att demonstrera mot ett eventuellt krig. (Talmannen noterade denna begäran.)

— Ripoll y Martínez de Bedoya anslöt sig, såsom ledamot från Balearerna, till inlägget av Sturdy och underströk dennes begäran. (Talmannen svarade att han hade noterat denna begäran och skulle agera.)

— Alavanos tog upp fallet med en grekisk student, Dousemetzis, som hade gripits i Storbritannien och fortfarande sitter häktad. Myndigheterna har inte lämnat någon som helst information, inte ens till den berördes familj. Han bad parlamentets talman att ta sig an denna fråga. (Talmannen svarade att han hade noterat denna begäran och skulle agera.)

2. **Irak** (uttalanden följda av debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var uttalanden från rådet och kommissionen om situationen i Irak.

Före uttalandet av rådets ordförande reste sig medlemmar av Verts/ALE-gruppen och höll upp banderoller med fredsbudskap. Talmannen bad dem, med hänvisning till bestämmelserna i arbetsordningen, att upphöra med detta, vilket också skedde.

Papandreou, rådets tjänstgörande ordförande, och Patten, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om Irak.

Talare: Poettering för PPE-DE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Pasqua för UEN-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Le Pen, grupplös, Jonathan Evans och Souladakis.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Talare: Malmström, Frahm, Maes, Queiró, Coûteaux, Dell'Alba, Galeote Quecedo, Sakellariou, Van den Bos, Naïr, Lannoye, Camre, Sandbæk, Souchet, Brok, Berès, Rutelli, Krivine, Kronberger, Morillon, Titley, Korakas, Sichrovsky, Tajani, Iivari, Alavanos, Ferber, Andersson, Zacharakis, De Keyser, Cushnahan, Tannock, Arvidsson, Van Orden, Sumberg, McMillan-Scott, Sacrédeus och Papandreou.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice talman

3. De politiska gruppernas sammansättning

Talmannen tillkännagav att Thomas-Mauro hade meddelat att hon anslutit sig till UEN-gruppen från och med den 11 mars 2003.

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar, osv) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

4. **Krav på offentlighet i vissa typer av bolag ***I** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets dirketiv 68/151/EEG om krav på offentlighet i vissa typer av bolag (KOM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD))
(A5-0052/2003) (Betänkande: Lehne)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD), ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0082)*.

Onsdag 12 mars 2003

5. **Harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi och valutafrågor om förslaget till rådets förordning om harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris (KOM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS))
(A5-0040/2003) (Betänkande: Lulling)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS) och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0083)*.

Talare:

— Lulling, föredragande, gjorde ett uttalande, i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen.

6. **Tvistlösning inom civil- och handelsrätt** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden om kommissionens grönbok om alternativa system för tvistlösning inom civil- och handelsrätt (KOM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS))
(A5-0058/2003) (Betänkande: Wallis).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2003)0084)*.

7. **Främjande av biobränslen för transport ***II** (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Ayuso González — A5-0057/2003
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD):

Förklarats godkänd såsom ändrad av parlamentet *(P5_TA(2003)0085)*.

8. Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Karas — A5-0042/2003
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD):

Förklarats godkänd såsom ändrad av parlamentet *(P5_TA(2003)0086)*.

Talare:

— Goebbels beklagade att debatten om detta ärende, som hör till parlamentets lagstiftningsverksamhet, hade hållits så sent på tisdagskvällen.

9. Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0159, 0161 och 0164/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0159/2003 (ersätter B5-0159, 0161 och 0164/2003)

ingivet av följande ledamöter:
Van Velzen och Hieronymi för PPE-DE-gruppen,
McNally och Erika Mann för PSE-gruppen,
Clegg, Flesch och Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen

Antaget *(P5_TA(2003)0087)*.
(Resolutionsförslagen B5-0162, 0163 och 0167/2003 bortföll.)

10. Krisen inom vitfisksektorn (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0156/2003/ändr.
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antaget *(P5_TA(2003)0088)*.

Onsdag 12 mars 2003

11. Sysselsättningsstrategi och socialpolitik i unionen (omröstning)

Betänkande Thomas Mann — A5-0062/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Förkastat

Talare:

— Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 16.

Talmannen konstaterade att inte ett tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

— Innan slutomröstningen, rekommenderade Van Lancker sin grupp (PSE) att lägga ner sina röster.

12. Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken (omröstning)

Betänkande García-Margallo y Marfil — A5-0051/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2003)0089)*.

Talare:

— Boudjenah meddelade att det fanns vissa skillnader i de olika språkversionerna av ändringsförslag 11 och klargjorde att det rörde sig om Tobinskatten.

13. Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen (omröstning)

Betänkande Trentin — A5-0047/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2003)0090)*.

14. Konvergensrapport 2002 — Sverige (omröstning)

Betänkande Olle Schmidt — A5-0037/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2003)0091)*.

15. De offentliga finanserna i EMU — 2002 (omröstning)

Betänkande dos Santos — A5-0018/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2003)0092)*.

*
* *

Muntliga röstförklaringar:

Andrabehandlingsrekommendation Ayuso González A5-0057/2003: Ebner
Andrabehandlingsrekommendation Karas A5-0042/2003: Fatuzzo och McAvan
Resolution om krisen inom vitfisksektorn — B5-0156/2003/rev: MacCormick
Betänkandena Thomas Mann A5-0062/2003, García-Margallo y Marfil A5-0051/2003 och dos Santos A5-0018/2003: Fatuzzo

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Andrabehandlingsrekommendation Karas A5-0042/2003

— ändringsförslagen 38 och 24
ja: Ferreira

Gemensam resolution om allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald RC B5-0159/2003

— ändringsförslag 1
ja: Berthu

— ändringsförslag 14
ja: Kratsa-Tsagaropoulou, Thorning-Schmidt, Lund

— ändringsförslagen 4 och 15
ja: Hazan
nej: Gillig, Guy-Quint

— punkt 7
ja: Radwan
nej: Arvidsson

— ändringsförslag 19

ja: Hazan, Kratsa-Tsagaropoulou
nej: Gillig, Guy-Quint
nedlagda röster: Turmes

— ändringsförslag 20

ja: Hazan, Kratsa-Tsagaropoulou
nej: Gillig, Guy-Quint

— punkt 15

nej: Erika Mann
ja: Thorning-Schmidt

Resolution om krisen inom vitfisksektorn — B5-0156/2003/rev.

— punkt 1

ja: Gebhardt, Patakis, Clegg
nej: Arvidsson

— ändringsförslag 1

ja: Arvidsson
nej: Karas, Miguélez Ramos, Souchet, Van Velzen

— ändringsförslag 4

ja: Arvidsson, Turmes, Karas, Varela Suanzes-Carpegna

— resolution

nej: Arvidsson

Betänkande Thomas Mann A5-0062/2003

— punkt 3, andra delen

ja: Turmes

— punkt 8

ja: Turmes
nej: Grossetête

— ändringsförslag 16

nej: Riitta Myller

— punkt 21

ja: Roure

— ändringsförslag 10

ja: Balfe

Betänkande García-Margallo y Marfil A5-0051/2003

— ändringsförslag 4
nej: Scallon, Bordes

— ändringsförslag 8
ja: Lynne

— ändringsförslag 11
nej: Lynne

Betänkande Trentin A5-0047/2003

— ändringsförslag 8
nej: Stenmarck

— ändringsförslag 11
nej: McCarthy

Betänkande Olle Schmidt A5-0037/2003

— punkt 5
ja: Schörling

Betänkande dos Santos A5-0018/2003

— punkt 1, andra delen
nej: Queiró, Karas

— ändringsförslag 8
nej: Queiró

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.35 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: DIMITRAKOPOULOS

Vice talman

16. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Talare: Posselt återkom till sitt inlägg under frågestunden med frågor till kommissionen *(punkt 29)* och protesterade mot att talmannen hade vägrat att ta upp hans fråga (nr 53). Han påpekade vidare att talmannen inte hade varit lika strikt när det gällde att respektera tiden för när frågestunden skulle börja, eftersom den började för sent. Talaren begärde en bekräftelse på att hans fråga skulle erhålla skriftligt svar. (Talmannen noterade dessa synpunkter).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Onsdag 12 mars 2003

17. Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (uttalanden följda av debatt)

Papandreou, rådets tjänstgörande ordförande, (som inledde med att ta upp dödsskjutningen under onsdag eftermiddag av Serbiens premiärminister Zoran Djindjic och uttrycka sin bestörtning över detta dåd), och Patten, ledamot av kommissionen, (vilken anslöt sig till vad rådets tjänstgörande ordförande just hade sagt om mordet på den serbiske premiärministern), gjorde uttalanden om unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Talare: Brok för PPE-DE-gruppen, Wiersma för PSE-gruppen, Ludford för ELDR-gruppen, Lagendijk för Verts/ALE-gruppen, Gollnisch, grupplös, von Wogau, Swoboda, Laschet, Volcic, Van Orden och Papandreou.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Brok för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om europeiska säkerhets- och försvarspolitikens (ESFP) verksamhet i före detta jugoslaviska republiken Makedonien (B5-0157/2003).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 13.3.2003, punkt 13*.

18. Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar (uttalanden följda av debatt)

Patten, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar.

Talare: Alavanos beklagade att rådet inte var närvarande.

M. Bolkestein, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om samma ämne.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

Talare: Hernández Mollar för PPE-DE-gruppen, Paciotti för PSE-gruppen, Ludford för ELDR-gruppen, Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Buitenweg för Verts/ALE-gruppen, Cappato, grupplös, Hatzidakis, Terrón i Cusí, Boogerd-Quaak, Krarup, Pirker, Ceyhun, Jarzembowski, Swiebel, Coelho, Cederschiöld, Santini samt Bolkestein, som besvarade frågor som ställts under debatten.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Hernández Mollar för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar (B5-0187/2003).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 13.3.2003, punkt 14*.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

19. **Frågestund** (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B5-0085/2003).

Talare:

— Ortuondo Larrea opponerade sig mot den ordningsföljd i vilken frågorna behandlades. Hans fråga hade haft nr 3 inför frågestunden i februari, som hade utgått. Denna fråga återfanns nu som nr 22. (Talmannen svarade att talaren skulle erhålla en skriftlig förklaring från generalsekreteraren.) Ortuondo Larrea förklarade att han redan hade fått ett brev från generalsekreteraren men att han inte ansåg att svaret var tillfredsställande. (Talmannen åtog sig att se till att talaren skulle erhålla ett tillfredsställande svar.)

— Nogueira Román tog upp samma problem och bad att få veta vilka kriterier som gäller för ordningsföljden för frågorna för att kunna handla därefter. (Talmannen uppmanade talaren att vända sig till ansvariga avdelningar för att erhålla denna information.)

Frågorna 1 från Alavanos och **3** från Carnero González besvarades inte, eftersom ämnet för deras frågor redan fanns upptaget på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod.

Fråga 2 från Posselt: Kosovos status

Papandreou, rådets tjänstgörande ordförande, besvarade frågan samt följdfrågor från Posselt och Dupuis.

Fråga 4 från Ludford: Guantanamo Bay

Papandreou besvarade frågan samt en följdfråga från Ludford.

Fråga 5 från Riitta Myller: Sjötransporter

Papandreou besvarade frågan samt följdfrågorna från Riitta Myller, Nogueira Román och Kauppi.

Fråga 6 från Ainardi: Bekvämlighetsflagg

Papandreou besvarade frågan samt följdfrågorna från Ainardi, Purvis och Nogueira Román.

Fråga 7 från Flemming: Förgiftning av herrelösa hundar och katter i Grekland

Papandreou besvarade frågan samt en följdfråga från Flemming.

Fråga 8 från Medina Ortega: ODYSSEUS-programmet för kontroll av medlemsstaternas sjögränser

Papandreou besvarade frågan samt följdfrågorna från Medina Ortega, Rübig och Ortuondo Larrea.

Fråga 9 från Dupuis: Utvidgning

Papandreou besvarade frågan samt följdfrågorna från Dupuis, Kauppi och Rübig.

Frågorna **10** och **23** hade dragits tillbaka.

Talmannen meddelade att frågorna **(11–22)** och **(24–49)**, som på grund av tidsbrist inte besvarats muntligen, skulle erhålla skriftliga svar.

Talmannen förklarade frågestunden med frågor till rådet avslutad.

(*Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.00*)

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

20. Jämställdshetsperspektiv i Europaparlamentet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande utarbetat av Gröner för utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor om integreringen av ett jämställdhetsperspektiv i Eruopaparlamentet (2002/2025(INI)) (A5-0060/2003).

Gröner redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Gargani, föredragande av yttrandet från utskottet JURI, Kratsa-Tsagaropoulou för PPE-DE-gruppen, Karamanou för PSE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Fraisse för GUE/NGL-gruppen, Sörensen för Verts/ALE-gruppen, Bastos, Zrihen, Eriksson, Swiebel, Figueiredo och Cauquil.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 13.3.2003, punkt 15*.

21. Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande utarbetat av Avilés Perea för utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor om jämställdhetsmålen vid användning av strukturfonderna (2002/2210(INI)) (A5-0059/2003).

Avilés Perea redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Talare: Bastos för PPE-DE-gruppen, Prets för PSE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Eriksson för GUE/NGL-gruppen, Jillian Evans för Verts/ALE-gruppen, Kratsa-Tsagaropoulou, Ghilardotti, Patsy Sörensen, Torres Marques och Karlsson.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 13.3.2003, punkt 10*.

22. Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser (terrorism) * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande utarbetat av Hernández Mollar för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om förslaget till rådets förordning om ändring, för tionde gången och när det gäller undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser, av förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter (KOM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) (A5-0036/2003).

Hernández Mollar redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Schreyer, ledamot av kommissionen.

Talare: Coelho för PPE-DE-gruppen, Hedkvist Petersen för PSE-gruppen, och Krarup för GUE/NGL-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 13.3.2003, punkt 12*.

23. Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande utarbetat av Bösch för budgetkontrollutskottet om skyddet av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning — årsrapport 2001 (2002/2211(INI)) (A5-0055/2003).

Bösch redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Schreyer, ledamot av kommissionen.

Talare: Avilés Perea för PPE-DE-gruppen, Casaca för PSE-gruppen, Rühle för Verts/ALE-gruppen, och Gargani.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 13.3.2003, punkt 16*.

24. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts (”Föredragningslista” PE 328.107/OJJE).

25. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 23.15.

Julian Priestley	Ingo Friedrich
Generalsekreterare	*Vice talman*

Onsdag 12 mars 2003

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

BILAGA I

OMRÖSTNINGSRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (…, …, …)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (…, …, …)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
§	punkt
art	artikel
skäl	skäl
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEC	sluten omröstning

1. Krav på offentlighet i vissa typer av bolag ***I

Betänkande: LEHNE (A5-0052/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

Onsdag 12 mars 2003

2. Harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris *

Betänkande: LULLING (A5-0040/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	485, 8, 43

Begäran om omröstning med namnupprop:

PPE-DE: slutomröstning

3. Tvistlösning inom civil- och handelsrätt

Betänkande: WALLIS (A5-0058/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning		+	

4. Främjande av biobränslen för transport ***II

Andrabehandlingsrekommendation: AYUSO GONZÁLES (A5-0057/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott	12-17	***utskottet***		+	
kompromissförslag — sammanslagen omröstning	1-3 8 10	***utskottet***		↓	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott — sammanslagen omröstning	4 9 11	***utskottet***		T T T	
ändringsförslag från ansvarigt utskott — särskild omröstning	7	***utskottet***	ONU	+	531, 3, 2

Ändringsförslagen 5 och 6 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d) i arbetsordningen).

ÄF 4, 9 och 11 har dragits tillbaka.

Begäran om omröstning med namnupprop

UEN: ÄF 7

5. Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II

Andrabehandlingsrekommendation: KARAS (A5-0042/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
förslag till förkastande	38	GUE/NGL	ONU	-	156, 383, 7
texten i sin helhet	25/ändr. - 37/ändr.	PPE-DE + PSE + ELDR + utskottet		+	
	1 - 23	***utskottet***		↓	
artikel 10	39	EDD	EO	-	27, 479, 9
artikel 11	40	EDD		-	
artikel 18, punkt 2	41	EDD		-	
artikel 18, punkt 5	24	Verts/ALE	ONU	-	114, 420, 6

Begäran om omröstning med namnupprop:

Verts/ALE: ÄF 24

GUE/NGL: ÄF 38

6. Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald

Resolutionsförslag: B5-0159, 0161, 0162, 0163, 0164 och 0167/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag — RC5-0159/2003 (PPE-DE, PSE + ELDR)					
efter punkt 2	1	Verts+PSE+GUE	ONU	-	253, 281, 11
	4	Verts+GUE/NGL	ONU	-	136, 392, 15
punkt 3	14	GUE/NGL	ONU	-	249, 290, 4
	§	***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 3	15	GUE+Verts/ALE	ONU	-	137, 401, 11
punkt 7	2	Verts+PSE+GUE	ONU	-	267, 271, 5
	§	***originaltexten***	ONU	+	516, 17, 11

Onsdag 12 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 7	16	GUE/NGL		-	
punkt 8		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 9		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
efter punkt 11	17	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL	ONU	-	147, 384, 16
punkt 14		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	-	
efter punkt 14	20	GUE/NGL	ONU	-	100, 392, 51
punkt 15	18	GUE+Verts/ALE		-	
	§	***originaltexten***	ONU	+	500, 13, 13
efter punkt 15	3	Verts+PSE+GUE	ONU	-	262, 276, 11
	21	GUE/NGL		-	
punkt 16		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
efter beaktandemening 6	5	GUE/NGL	EO	-	255, 266, 8
efter skäl A	6	GUE/NGL	EO	-	253, 266, 11
efter skäl B	7	GUE/NGL		-	
	8	GUE/NGL		-	
efter skäl C	9	GUE+Verts/ALE	EO	-	250, 282, 8

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter skäl E	10	GUE/NGL		-	
	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	13	GUE/NGL		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop:

Verts/ALE: ÄF 1, 2, 4, 15 och punkterna 7, 15

GUE/NGL: ÄF 2, 3, 4, 14, 15, 19 och 20

Begäran om delad omröstning:

PPE-DE, ELDR:

punkt 14

Första delen: ”Europaparlamentet stöder … kulturella mångfalden”
Andra delen: ”Parlamentet anser … fritid och sport”

Verts/ALE:

punkt 9

Första delen: ”Europaparlamentet stöder … definieras i förslaget”
Andra delen: ”och är samtidigt … inte inkluderas”

punkt 16

Första delen: ”Europaparlamentet uppmanar … GATS-avtalet”
Andra delen: ”och parallellt … tjänstehandeln”

Begäran om särskild omröstning:

Verts/ALE: punkterna 3, 8

GUE/NGL: punkterna 3, 8

7. Krisen inom vitfisksektorn

Resolutionsförslag: B5-0156/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
resolutionsförslag B5-0156/2003/ändr. (fiskeriutskottet)					
punkt 1	1	ELDR	ONU	-	65, 377, 33
	§	***originaltexten***	ONU	+	490, 21, 22

Onsdag 12 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 1	2	budgetutskottet + fiskeriutskottet + Garriga m.fl.		+	
	3	fiskeriutskottet + Stevenson m.fl.		+	
punkt 6		***originaltexten***	särsk.	+	
efter skäl B	4	Verts/ALE	ONU	+	494, 28, 17
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	508, 7, 27

Begäran om omröstning med namnupprop:

PPE-DE: ÄF 1 och slutomröstning

Verts/ALE: punkt 1, ÄF 1, 4 och slutomröstning

Begäran om särskild omröstning:

UEN: punkt 6

8. Sysselsättningsstrategi och socialpolitik i unionen

Betänkande: Thomas MANN (A5-0062/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 3		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	475, 56, 6
punkt 4		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
efter punkt 5	3	ELDR	EO	-	258, 277, 9
punkt 8		***originaltexten***	ONU	+	427, 105, 8
efter punkt 8	14	PPE-DE	ONU	+	279, 257, 10
	15	PPE-DE		+	
rubriken före punkt 9		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 9		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 10		***originaltexten***	särsk.	+	

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 10	2	ELDR		-	
före punkt 11	22	UEN	EO	-	242, 293, 5
rubriken före punkt 11		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 11	4/ändr.	ELDR		-	
	§	***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 11	16	PPE-DE	ONU	+	288, 225, 34 ***ändrat muntligen***
	12	PPE-DE	ONU	+	296, 209, 36
punkt 12		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 13		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
före punkt 14	23	UEN	EO	+	287, 243, 11
punkt 14	1	PSE	EO	+	251, 241, 43
	§	***originaltexten***	särsk.	↓	
punkt 15, före strecksats 1	18	PPE-DE		-	
punkt 15, strecksatserna 1 och 2	5	ELDR	EO	+	269, 241, 25
punkt 15, efter strecksats 2	19	PPE-DE	EO	+	286, 233, 10
	6 pc	ELDR		↓	
punkt 15, efter strecksats 3	20	PPE-DE		+	
punkt 15, efter strecksats 9	6 pc	ELDR	EO	-	232, 288, 16
punkt 18	7	ELDR	ONU	-	128, 401, 16
	§	***originaltexten***	delad		
			1/ONU	+	415, 117, 7
			2	+	

Onsdag 12 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 18	17	PPE-DE		T	
punkt 20		***originaltexten***	delad		
			1/ONU	+	470, 56, 14
			2	+	
punkt 21		***originaltexten***	ONU	+	444, 60, 33
punkt 23	8	ELDR	EO	-	223, 269, 42
punkt 24	24	UEN		-	
	9	ELDR		-	
punkt 25		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 26	10	ELDR	ONU	-	117, 423, 4
punkt 31	11	ELDR	EO	+	328, 183, 23
punkt 33	21	PPE-DE	ONU	+	283, 253, 8
efter skäl C	13	PPE-DE		+	
Omröstning*: *resolutionen (i sin helhet)			EO	-	224, 231, 72

Begäran om omröstning med namnupprop:

PPE-DE: punkt 8, ÄF 12, 14 och 16

PSE: ÄF 7, 10, 16 samt 17 (tillbakadraget)

Verts/ALE: ÄF 10, 17 (tillbakadraget) och 21

M. BUSHILL-MATTHEWS m.fl.: punkt 3 (del 2), punkt 18 (del 1), punkt 20 (del 1), punkt 21 och ÄF 12, 14

Begäran om delad omröstning:

ELDR:

punkt 4

Första delen: ”Europaparlamentet begär … förstärker varandra”
Andra delen: ”Parlamentet betonar … på lika villkor”

UEN, ELDR:

punkt 12

Första delen: ”Europaparlamentet välkomnar … skatteundantag”
Andra delen: ”Parlamentet uppmanar även … sociala avgifter”

punkt 13

Första delen: ”Europaparlamentet välkomnar … kapitalinkomster”
Andra delen: ”Parlamentet anser att … sänka inkomstskatterna”

M. BUSHILL-MATTHEWS m fl:

punkt 3

Första delen: hela texten utom orden ”och ett starkt deltagande av arbetsmarknadens parter”
Andra delen: dessa ord

punkt 18

Första delen: ”Europaparlamentet bekräftar … anställningstrygghet”
Andra delen: ”Parlamentet betonar … bättre arbeten”

punkt 20

Första delen: ”Europaparlamentet betonar … nationell nivå”
Andra delen: ”och anser att … Lissabonstrategin”

Begäran om särskild omröstning:

PPE-DE: punkterna 10 och 25

ELDR: rubriken före punkt 9, punkterna 9 och 10 och rubriken före punkt 11

Verts/ALE: punkt 14

UEN: punkterna 11, 13

Övrigt:

PPE-DE-gruppen har dragit tillbaka ändringsförslag 17.

Muntligt ändringsförslag:

Muntligt ändringsförslag från Thomas Mann till ändringsförslag 16:
”Europaparlamentet förväntar sig att medlemsstaterna utformar gällande arbetsrätt så att de arbetssökande kan välja bland olika typer av arbetstidsavtal och arbetstidsregleringar.”

9. Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken

Betänkande: GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL (A5-0051/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 1	1	PPE-DE		+	
	3	Verts/ALE		-	
punkt 5	13	GUE/NGL	EO	-	226, 250, 18
	§	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	

Onsdag 12 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 6	14	GUE/NGL	EO	-	226, 265, 18
	4	Verts/ALE	ONU	-	83, 420, 15
punkt 8	5	Verts/ALE		-	
punkt 9	6	Verts/ALE		-	
efter punkt 9	8	GUE/NGL	ONU	-	103, 407, 9
punkt 11	9	GUE/NGL		-	
punkt 13	2	PPE-DE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	§	***originaltexten***		↓	
punkt 14		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 17	10	GUE/NGL		-	
punkt 19	11	GUE/NGL	ONU	-	183, 306, 19
	§	***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 20	12	GUE/NGL		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	354, 94, 78

Begäran om omröstning med namnupprop:

Verts/ALE: punkt 13 [andra delen], ÄF 4

GUE/NGL: ÄF 8 och 11, punkt 13 [andra delen], slutomröstning

Begäran om särskild omröstning:

PPE-DE: punkt 19

Begäran om delad omröstning:

PPE-DE:

punkt 14

Första delen: ”Europaparlamentet uppmanar … kontrollmyndigheterna”
Andra delen: ”vilket på sikt … kontrollmyndighet”

Verts/ALE:

punkt 5

Första delen: ”Europaparlamentet betonar att … tjänstesektorn”
Andra delen: ”Parlamentet är en stor vän … europeisk export”

10. Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen

Betänkande: TRENTIN (A5-0047/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
efter punkt 2	15	PSE	delad		
			1	+	
			2 / EO	-	235, 249, 16
punkt 3	7	Verts/ALE	ONU	-	233, 264, 15
	2	PPE-DE		+	
punkt 4	12	GUE/NGL		-	
punkt 5	8	Verts/ALE	ONU	-	240, 253, 17
	16	PSE	EO	-	226, 269, 10
punkt 7	3	PPE-DE	EO	+	248, 243, 8
punkt 8	4 S	PPE-DE		+	
punkt 9	17	PSE		-	
efter punkt 10	18	PSE	EO	-	233, 272, 2
punkt 11	19	PSE	delad		
			1	-	
			2	+	

Onsdag 12 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 13	9	Verts/ALE		-	
	§	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	401, 94, 8
punkt 15	20 S	PSE	ONU	+	266, 237, 1
punkt 16	10	Verts/ALE	ONU	-	228, 255, 16
	21	PSE		-	
skäl B	5	Verts/ALE		-	
skäl C	13	PSE		-	
skäl E	1 S	PPE-DE		+	
skäl I	14	PSE		-	
	11	GUE/NGL	ONU	-	87, 407, 3
	6	Verts/ALE	EO	-	219, 255, 21
Omröstning*: *resolutionen (i sin helhet)			EO	+	238, 123, 133

Begäran om omröstning med namnupprop:

Verts/ALE: punkt 13 [andra delen], ÄF 7, 8, 10

GUE/NGL: ÄF 11 och 20S (punkt 15)

Begäran om delad omröstning:

PPE-DE:

ÄF 15

Första delen: ”Europaparlamentet betonar … 60-procentstaket”
Andra delen: ”Europaparlamentet betonar … åstadkommer”

ÄF 19

Första delen: ”Europaparlamentet delar … forskning finansieras”
Andra delen: ”och att små … särskilt stöd”

Verts/ALE:

punkt 13

Första delen: hela texten utom orden ”Parlamentet rekommenderar vidare … ländernas ekonomiska politik”
Andra delen: dessa ord

11. Konvergensrapport 2002 — Sverige

Betänkande: Olle SCHMIDT (A5-0037/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 1		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 2	1 S	PPE-DE		-	
punkt 4	2 S	PPE-DE		-	
punkt 5		***originaltexten***	ONU	+	486, 3, 8
punkt 10		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	354, 126, 10
punkt 12	3 S	PPE-DE		+	
punkt 14	4 S	PPE-DE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	359, 79, 50

Begäran om omröstning med namnupprop:

ELDR: slutomröstning

Verts/ALE: punkt 10 [andra delen]

GUE/NGL: punkt 5 och slutomröstning

Begäran om särskild omröstning:

Verts/ALE: punkt 1

Begäran om delad omröstning:

Verts/ALE

punkt 10

Första delen: ”Europaparlamentet anser … EG-lagstiftningen”
Andra delen: ”Parlamentet betonar … har ändrats”

Onsdag 12 mars 2003

12. De offentliga finanserna i EMU — 2002

Betänkande: DOS SANTOS (A5-0018/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 1		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	359, 91, 6
punkt 3		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 4	6	Verts/ALE		-	
punkt 5	7	Verts/ALE		-	
	1	PSE		-	
punkt 11	5	BRUNETTA m.fl.		-	
punkt 12	2	PSE		-	
	§	***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 13	3	PSE	ONU	-	217, 233, 15
	§	***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 13	4	PSE		-	
punkt 15	8	Verts/ALE	ONU	+	228, 226, 5
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop:

PSE: ÄF 3

Verts/ALE: punkt 1 [andra delen], ÄF 8

Begäran om särskild omröstning:

Verts/ALE: punkterna 3, 12, 13

Begäran om delad omröstning:

Verts/ALE:

punkt 1

Första delen: ”Europaparlamentet påpekar … ekonomi i EU”
Andra delen: ”Parlamentet begär … fullt trovärdiga”

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Lulling A5-0040/2003
resolution

Ja-röster: 485

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Papayannakis, Puerta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 8

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Krarup

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Wuermeling

Nedlagda röster: 43

EDD: Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Jonckheer

Rekommendation Ayuso Gonzalez A5-0057/2003
ändring 7

Ja-röster: 531

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 12 mars 2003

Nej-röster: 3

EDD: Booth, Farage

PPE-DE: Sacrédeus

Nedlagda röster: 2

NI: Garaud

UEN: Camre

Rekommendation Karas A5-0042/2003
ändring 38

Ja-röster: 156

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Musotto

PSE: Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Ettl, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Roure, Sakellariou, Scheele, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 383

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 7

EDD: Coûteaux

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo

PPE-DE: Konrad

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Bouwman

Onsdag 12 mars 2003

Rekommendation Karas A5-0042/2003
ändring 24

Ja-röster: 114

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Zappalà

PSE: Berès, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Garot, Gillig, Lalumière, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 420

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 6

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu

PSE: Carrilho

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 1

Ja-röster: 253

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Schmitt

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 281

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Scallon

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 4

Ja-röster: 136

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

PSE: Bullmann, Carlotti, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Gillig, Guy-Quint, Junker, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Roure, Souladakis, Thorning-Schmidt, Zrihen

UEN: Andrews, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 392

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco, Vanhecke

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 15

GUE/NGL: Herzog

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Scallon

PSE: Carraro, Fava, Ghilardotti, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Sousa Pinto, Vattimo

Onsdag 12 mars 2003

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 14

Ja-röster: 249

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Averoff, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 290

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Miranda

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Lipietz

Nedlagda röster: 4

EDD: Coûteaux

NI: Borghezio, Gobbo

PSE: Mann Erika

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 15

Ja-röster: 137

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Smet

PSE: Carlotti, Carrilho, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Poignant, Roure, Sornosa Martínez, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 401

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Evans Jillian

Nedlagda röster: 11

NI: Vanhecke

PSE: Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo

Verts/ALE: Jonckheer

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 2

Ja-röster: 267

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort

PPE-DE: Gemelli

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 271

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Schulz

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

Nedlagda röster: 5

NI: Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Scallon

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
punkt 7

Ja-röster: 516

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Booth, Farage

ELDR: Sanders-ten Holte, Vermeer

PPE-DE: Cederschiöld, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Mastella, Mauro, Santer, Schnellhardt, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Görlach, Lange, Sandberg-Fries

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 19

Ja-röster: 147

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Onsdag 12 mars 2003

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Averoff, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Carlotti, Dehousse, Désir, Fava, Ferreira, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Roure, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 384

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Turmes

Nedlagda röster: 16

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krarup, Laguiller, Manisco, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Vanhecke

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Napoletano, Sacconi

Verts/ALE: Jonckheer

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 20

Ja-röster: 100

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Ducarme, Flesch

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Averoff, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Carlotti, Carrilho, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Leinen, Martin Hans-Peter, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Roure, Sousa Pinto, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Onsdag 12 mars 2003

UEN: Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lipietz, Rod, Staes

Nej-röster: 392

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Mayol i Raynal

Nedlagda röster: 51

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Bösch, Mendiluce Pereiro

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
punkt 15

Ja-röster: 500

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Caullery, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 13

EDD: Booth, Farage

ELDR: Di Pietro

PPE-DE: Camisón Asensio, Hannan, Mastella, Mauro, Pomés Ruiz

PSE: Bowe, Jöns, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Pasqua

Nedlagda röster: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Scallon

UEN: Collins

B5-0159/2003 — Gemensam resolution — GATS
ändring 3

Ja-röster: 262

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 276

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Sichrovsky, Turco

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Scallon

Verts/ALE: Jonckheer

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn
ändring 1

Ja-röster: 65

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Koulourianos, Krarup, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager

PPE-DE: von Boetticher, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Hieronymi, Niebler, Posselt, Sacrédeus, Stenmarck, Zimmerling

PSE: Andersson, Färm, van Hulten, Lund, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Auroi, Staes

Nej-röster: 377

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Duff, Formentini, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Beysen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Dhaene, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, MacCormick, Onesta, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onsdag 12 mars 2003

Nedlagda röster: 33

EDD: Booth, Coûteaux

ELDR: Busk, Jensen

GUE/NGL: Bordes, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco, Vanhecke

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Flautre, Hautala, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn
punkt 1

Ja-röster: 490

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 21

ELDR: Clegg, Formentini

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Patakis

PPE-DE: Arvidsson, Böge, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Marinos, Sacrédeus, Stenmarck, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo

PSE: Colom i Naval, Gebhardt, Sornosa Martínez, Trentin

UEN: Berlato

Verts/ALE: Wyn

Nedlagda röster: 22

EDD: Booth

ELDR: Maaten, Manders, Mulder, Sanders-ten Holte, Vermeer

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Kronberger, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele

Onsdag 12 mars 2003

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn
ändring 4

Ja-röster: 494

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 28

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Varela Suanzes-Carpegna

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 17

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Turco

B5-0156/2003 — Vitfisksektorn
resolution

Ja-röster: 508

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Seppänen

PPE-DE: Cederschiöld, Stenmarck, Wachtmeister

Nedlagda röster: 27

EDD: Booth, Coûteaux

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krarup, Laguiller

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Souchet, Turco, Varaut

UEN: Camre, Thomas-Mauro

Betänkande Mann A5-0062/2003
punkt 3, andra delen

Ja-röster: 475

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 56

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Nedlagda röster: 6

EDD: Abitbol

NI: Berthu, Gobbo, Montfort, Souchet

UEN: Camre

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Mann A5-0062/2003
punkt 8

Ja-röster: 427

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Beazley, Bébéar, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Florenz, Folias, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Peijs, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schröder Jürgen, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 105

EDD: Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Korakas, Krivine, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Brok, Cederschiöld, Cocilovo, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hansenne, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Nassauer, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Santer, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, van Velzen, Vlasto, Zabell, Zacharakis, Zissener

PSE: Imbeni, Lange

UEN: Pasqua

Nedlagda röster: 8

EDD: Coûteaux, Farage

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

NI: Vanhecke

PPE-DE: Konrad

UEN: Caullery

Verts/ALE: Schörling

Betänkande Mann A5-0062/2003
ändring 14

Ja-röster: 279

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Patrie

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 257

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Onsdag 12 mars 2003

UEN: Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 10

EDD: Booth, Farage

NI: Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Betänkande Mann A5-0062/2003
ändring 16

Ja-röster: 288

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Dary, Naïr

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Görlach, Müller Rosemarie, Myller, Patrie

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-röster: 225

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Böge, von Boetticher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Świoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Musumeci, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 34

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Cocilovo, Konrad, Thyssen

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Piecyk, Rapkay, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Mann A5-0062/2003
ändring 12

Ja-röster: 296

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Dhaene, Staes

Nej-röster: 209

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 36

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Betänkande Mann A5-0062/2003
ändring 7

Ja-röster: 128

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Menrad, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Dehousse, Ettl, Napoletano, Swoboda, Trentin

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-röster: 401

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 16

EDD: Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Betänkande Mann A5-0062/2003
punkt 18, första delen

Ja-röster: 415

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 117

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Carraro, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lavarra, McCarthy, Miller, Moraes, Paciotti, Patrie, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Watts, Zorba

Verts/ALE: Bautista Ojeda

Nedlagda röster: 7

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Brie

NI: Borghezio, Gobbo

UEN: Berlato, Pasqua

Betänkande Mann A5-0062/2003
punkt 20, första delen

Ja-röster: 470

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 56

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Turco

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Nedlagda röster: 14

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Betänkande Mann A5-0062/2003
punkt 21

Ja-röster: 444

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 60

EDD: Abitbol, Booth, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Colom i Naval, Imbeni, Lalumière, Roure

UEN: Camre

Nedlagda röster: 33

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Mann A5-0062/2003
ändring 10

Ja-röster: 117

EDD: Bernié, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hazan

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Pasqua, Thomas-Mauro

Nej-röster: 423

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 4

ELDR: Ries, Rutelli

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Schörling

Betänkande Mann A5-0062/2003
ändring 21

Ja-röster: 283

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Read, Wiersma

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-röster: 253

EDD: Booth, Farage, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Bodrato, Foster, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

EDD: Coûteaux

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Cocilovo, Costa Raffaele, Konrad

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
ändring 4

Ja-röster: 83

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 420

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cauquil, Naïr

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 15

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Krivine, Miranda, Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Désir, Ferreira

UEN: Nobilia, Segni, Turchi

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
ändring 8

Ja-röster: 103

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Davies

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Cercas, Désir, Fava, Ferreira, Hazan, Lund, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Roure, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 407

EDD: Abitbol, Booth, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 9

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Gobbo, Vanhecke

PSE: Carrilho, Izquierdo Rojo

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
ändring 11

Ja-röster: 183

EDD: Abitbol, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Smet, Thyssen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 306

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Barón Crespo, Berger, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Karlsson, Lage, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onsdag 12 mars 2003

Nedlagda röster: 19

EDD: Butel

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

NI: Gollnisch, Lang, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Podestà

PSE: Bowe, Carraro, Iivari, Morgan, Rocard, dos Santos, Swoboda

Betänkande Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
resolution

Ja-röster: 354

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Fitzsimons, Nobilia, Queiró, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Nej-röster: 94

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Brok, Marques, Mastella

PSE: Dehousse, Désir, Ferreira, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Lavarra, Mendiluce Pereiro, Müller Rosemarie, Paasilinna, Patrie, Zrihen

UEN: Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 78

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Puerta

NI: Borghezio, Gobbo

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ribeiro e Castro

Onsdag 12 mars 2003

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Wyn

Betänkande Trentin A5-0047/2003
ändring 7

Ja-röster: 233

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 264

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Betänkande Trentin A5-0047/2003
ändring 8

Ja-röster: 240

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Cederschiöld, Stenmarck

Onsdag 12 mars 2003

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 253

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Poignant

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Rühle

Betänkande Trentin A5-0047/2003
punkt 13, andra delen

Ja-röster: 401

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-röster: 94

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Sturdy

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

NI: Borghezio, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Kinnock

UEN: Berlato, Muscardini, Nobilia, Turchi

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Trentin A5-0047/2003
ändring 20

Ja-röster: 266

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Descamps, Ebner, Grossetête, Mastella, Sudre

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 237

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Nedlagda röster: 1

NI: Vanhecke

Betänkande Trentin A5-0047/2003
ändring 10

Ja-röster: 228

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Berend, Smet

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 255

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 16

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Bébéar, Costa Raffaele, Grossetête, Vlasto

UEN: Berlato, Muscardini, Turchi

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Trentin A5-0047/2003
ändring 11

Ja-röster: 87

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: McCarthy, Randzio-Plath, Wiersma

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 407

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 3

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Ferreira

Betänkande Schmidt A5-0037/2003
punkt 5

Ja-röster: 486

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

Onsdag 12 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 3

PPE-DE: Mastella

UEN: Muscardini, Turchi

Nedlagda röster: 8

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Garaud

UEN: Berlato, Nobilia

Verts/ALE: Schörling

Betänkande Schmidt A5-0037/2003
punkt 10, andra delen

Ja-röster: 354

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini

Onsdag 12 mars 2003

Nej-röster: 126

EDD: Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 10

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

NI: Vanhecke

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Betänkande Schmidt A5-0037/2003
resolution

Ja-röster: 359

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 79

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Sacrédeus

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 50

EDD: Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

UEN: Camre, Pasqua, Thomas-Mauro

Betänkande Dos Santos A5-0018/2003
punkt 1, andra delen

Ja-röster: 359

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Nej-röster: 91

EDD: Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort

PSE: Désir

UEN: Collins, Crowley, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Marset Campos

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Betänkande Dos Santos A5-0018/2003
ändring 3

Ja-röster: 217

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Kouloumianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Callanan, Deva, Ebner, Hannan, McMillan-Scott, Mastella, Scallon

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onsdag 12 mars 2003

Nej-röster: 233

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 15

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Onsdag 12 mars 2003

Betänkande Dos Santos A5-0018/2003
ändring 8

Ja-röster: 228

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Grossetête, Mastella, Sacrédeus, Sudre

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 226

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Onsdag 12 mars 2003

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2003)0082

Krav på offentlighet i vissa typer av bolag ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 68/151/EEG om krav på offentlighet i vissa typer av bolag (KOM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 279) ([1]),

— med beaktande av artikel 251.2 och artikel 44 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0252/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0052/2003).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 227 E, 24.9.2002, s. 377.

P5_TC1-COD(2002)0122

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 12 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv *2003/…/EG* om ändring av rådets direktiv 68/151/EEG om krav på offentlighet i vissa typer av bolag

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 44.2 g i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([3]), och

([1]) *EGT C 227 E, 24.9.2002, s. 377.*
([2]) EGT C …
([3]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 12 mars 2003.*

av följande skäl:

(1) I rådets första direktiv 68/151/EEG av den 9 mars 1968 om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 58 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen [1] anges kraven för aktiebolagens obligatoriska offentliggörande av ett antal handlingar och uppgifter.

(2) Under fjärde fasen av initiativet SLIM ("Simplification of the Legislation on the Internal Market" – Enklare lagstiftning på den inre marknaden) som kommissionen inledde i oktober 1998, framlade en bolagsrättslig arbetsgrupp i september 1999 en rapport om förenkling av de första och andra bolagsrättsliga direktiven som innehöll vissa rekommendationer [2].

(3) En modernisering av direktiv 68/151/EEG enligt riktlinjerna i dessa rekommendationer bör inte bara bidra till uppnåendet av det viktiga målet att göra bolagsinformationen lättare och snabbare tillgänglig för berörda parter, utan den bör också i betydande grad förenkla de formella kraven på offentliggörande för företagen.

(4) Förteckningen över företag som omfattas av direktiv 68/151/EEG bör ***uppdateras*** för att ta hänsyn till nya typer av företag som uppstått ***eller som avskaffats*** på nationell nivå sedan direktivet antogs.

(5) Sedan 1968 har flera direktiv antagits i syfte att harmonisera kraven på de förvaltningsdokument som företagen måste förbereda, nämligen rådets fjärde direktiv 78/660/EEG av den 25 juli 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om årsbokslut i vissa typer av bolag [3], rådets sjunde direktiv 83/349/EEG av den 13 juni 1983 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om sammanställd redovisning [4], rådets direktiv 86/635/EEG av den 8 december 1986 om årsbokslut och sammanställd redovisning för banker och andra finansiella institut [5] och rådets direktiv 91/674/EEG av den 19 december 1991 om årsbokslut och sammanställd redovisning för försäkringsföretag [6]. Hänvisningarna i direktiv 68/151/EEG till de redovisningsdokument som skall offentliggöras enligt dessa direktiv skall uppdateras med hänsyn till dessa.

(6) I samband med den fortsatta moderniseringen ***och utan att det påverkar sådana materiella krav och formaliteter som fastställs i medlemsstaternas lagstiftning*** bör företagen kunna välja mellan att registrera sina obligatoriska handlingar och uppgifter på papper eller på elektronisk ***väg.***

(7) Berörda parter bör kunna erhålla kopior från registret av dessa handlingar och uppgifter på papper eller på elektronisk väg.

(8) Medlemsstaterna bör kunna besluta om att ge ut sina nationella officiella tidningar, som är avsedda för offentliggörandet av obligatoriska handlingar och uppgifter, på papper eller i elektronisk form eller att ersätta ett sådant offentliggörande med lika effektiva metoder.

---

[1] *Svensk specialutgåva område 17, volym 1, s. 3. Direktivet senast ändrat genom* anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.

[2] Se Rapport från kommission till Europaparlamentet och rådet — Resultaten av den fjärde fasen av SLIM, 4.2. 2000, (KOM(2000) 56 slutlig).

[3] *Svensk specialutgåva område 17, volym 1, s. 55. Direktivet senast ändrat genom* Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/65/EG (EGT L 283, 27.10.2001, s. 28).

[4] *Svensk specialutgåva område 17, volym 1, s. 119. Direktivet senast ändrat genom* direktiv 2001/65/EG.

[5] EGT L 372, 31.12.1986, s. 1. *Direktivet senast ändrat genom* direktiv 2001/65/EG.

[6] EGT L 374, 31.12.1991, s. 7.

(9) Tillgången till bolagsinformation över nationsgränserna bör förbättras genom att man, utöver det obligatoriska offentliggörandet på ett officiellt språk i bolagets medlemsstat, tillåter att de bolag som så önskar offentliggör handlingar och uppgifter på ytterligare språk. Tredje man som handlar i god tro bör kunna förlita sig på sådana översättningar.

(10) Det bör klargöras att de obligatoriska uppgifter som avses i artikel 4 i direktiv *68/151/EEG* skall anges i alla brev och orderblanketter som används av bolagen, på papper eller med utnyttjande av annat medium. Med tanke på den tekniska utvecklingen bör det också föreskrivas att samma uppgifter skall förekomma på alla befintliga bolags webbplatser.

(11) Direktiv *68/151/EEG* bör ändras enligt detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 68/151/EEG skall ändras enligt följande:

1. Artikel 1 skall ändras enligt följande:

a) tredje strecksatsen skall ersättas med följande:

"— I Frankrike:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée."

b) sjätte strecksatsen skall ersättas med följande:

"— I Nederländerna:

de naamloze ***vennootschap, de*** besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid."

c) nionde strecksatsen skall ersättas med följande:

"— I Danmark:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab."

d) ***fjortonde strecksatsen skall ersättas med följande:***

"— ***I Finland:***

yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag."

2. Artikel 2 skall ändras enligt följande:

a) Punkt 1 f skall ersättas med följande:

"f) De redovisningshandlingar för varje räkenskapsår som obligatoriskt skall offentliggöras enligt rådets direktiv 78/660/EEG (*), 83/349/EEG (**), 86/635/EEG (***) och 91/674/EEG (****).

(*) *Svensk specialutgåva område 17, volym 1, s. 55. Direktivet senast ändrat genom* Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/65/EG (EGT L 283, 27.10.2001, s. 28).
(**) *Svensk specialutgåva område 17, volym 1, s. 119. Direktivet senast ändrat genom* direktiv 2001/65/EG.
(***) EGT L 372, 31.12.1986, s. 1. *Direktivet senast ändrat genom* direktiv 2001/65/EG.
(****) EGT L 374, 31.12.1991, s. 7."

Onsdag 12 mars 2003

b) Punkt 2 skall utgå.

3. Artikel 3 skall ersättas med följande:

"Artikel 3

1. I *varje medlemsstat* skall en akt läggas upp för varje bolag i det centrala register, handelsregister eller bolagsregister där bolaget är registrerat.

2. Alla handlingar och uppgifter som är offentliga enligt artikel 2 skall förvaras i akten eller föras in i registret; av akten skall alltid framgå vad som har förts in i registret.

Medlemsstaterna skall se till att bolagen***, och samtliga övriga personer och organ som är anmälningsskyldiga eller skyldiga att medverka,*** i elektroniskt format kan registrera alla handlingar och uppgifter som skall offentliggöras enligt artikel 2 ***senast*** från och med den ***1 januari 2007***. Dessutom kan medlemsstaterna ålägga alla bolag eller vissa kategorier av bolag att alla dessa handlingar och uppgifter eller vissa slag av dem skall registreras i *elektronisk form*.

Alla handlingar och uppgifter enligt artikel 2 som **skall** registreras ***senast*** från och med den ***1 januari 2007***, *oavsett om detta sker i pappersform* eller *elektronisk form,* skall behållas eller införas i registret i *elektronisk form*. Medlemsstaterna skall därför se till att handlingar och uppgifter som införs i registret på papper ***senast*** från och med den ***1 januari 2007*** omvandlas till *elektronisk form* i registret.

Handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 och som har registrerats på papper ***senast*** den ***31 december 2006*** behöver inte automatiskt omvandlas till *elektronisk form* i registret. Medlemsstaterna skall dock se till att de omvandlas till *elektronisk form* ***efter det att en ansökan om offentliggörande i elektronisk form mottagits, vilken inlämnats i enlighet med*** de regler som ***antagits för att verkställa*** punkt 3.

3. En fullständig eller partiell kopia av de handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 måste finnas att tillgå på begäran. ***Senast*** från och med den ***1 januari 2007*** kan ansökan inlämnas till registret i *pappersform eller* i *elektronisk form* enligt den sökandes val.

Senast från och med den ***1 januari 2007*** skall kopior enligt första stycket kunna fås från registret i *pappersform* och i *elektronisk form* enligt den sökandes val***. Detta gäller för alla handlingar och uppgifter, oberoende av om de*** har registrerats före eller efter ***det utvalda datumet***. Medlemsstaterna får dock besluta att alla eller vissa typer av handlingar och uppgifter som ***senast den 31 december 2006*** har registrerats i pappersform inte skall kunna fås från registret i *elektronisk form,* om de registrerades *före början av* en viss period före den dag då ansökan lämnades in till registret. Denna *period* får inte vara mindre än tio år.

Priset för att få sådana handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 eller delar av dem, i pappersformat eller i elektroniskt format, får inte överstiga den administrativa kostnaden.

Papperskopior skall vara bestyrkta om inte beställaren avstår från det. Elektroniska kopior får inte vara bestyrkta om inte beställaren uttryckligen begär detta.

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att bestyrkandet av elektroniska kopior garanterar att deras ursprung är autentiskt och att deras innehåll inte har förvanskats***, vilket åtminstone skall ske*** med hjälp av en sådan avancerad elektronisk signatur som avses i artikel 2.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/93/EG av den 13 december 1999 om ett gemenskapsramverk för elektroniska signaturer (*).

4. De i punkt 2 avsedda handlingarna och uppgifterna skall offentliggöras i en av medlemsstaten utsedd nationell tidning, antingen genom att helt eller delvis återges eller genom att hänvisning sker till en handling som förvaras i akten eller är införd i registret. Den *för ändamålet utvalda* nationella tidningen kan vara en tidning i elektroniskt format.

   Medlemsstaterna får besluta att offentliggörandet i den nationella tidningen skall ersättas med offentliggörande i ett lika effektivt medium som i alla händelser måste utgöra ett system varigenom man har tillgång till den offentliggjorda informationen i kronologisk ordning via en central elektronisk plattform.

5. Bolaget får åberopa handlingar och uppgifter mot tredje man först sedan de har offentliggjorts enligt punkt 4, om inte bolaget visar att tredje man kände till handlingen eller uppgiften.

   När det gäller åtgärder som vidtas före den sextonde dagen efter offentliggörandet får en handling eller en uppgift dock inte åberopas mot en tredje man som visar att det var omöjligt för honom att känna till handlingen eller uppgiften.

6. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att hindra bristande överensstämmelse mellan vad som offentliggörs i enlighet med punkt 4 och vad som framgår av registret eller akten.

   Vid bristande överensstämmelse får den i enlighet med punkt 4 offentliggjorda texten inte åberopas mot tredje man; denne får emellertid åberopa den sistnämnda texten, om inte bolaget visar att tredje man kände till den i registret eller akten intagna texten.

7. Dessutom får tredje man alltid åberopa sådana handlingar och uppgifter i fråga om vilka formaliteterna för offentliggörandet ännu inte har iakttagits, om inte handlingarna eller uppgifterna saknar rättsverkan på grund av det bristfälliga offentliggörandet.

8. Med 'i elektroniskt format' avses i denna artikel att informationen sänds vid utgångspunkten och tas emot vid slutpunkten med hjälp av utrustning för elektronisk behandling (inbegripet digital signalkomprimering) och lagring av uppgifter, och i sin helhet sänds, befordras och tas emot genom tråd, radio, optiska medel eller andra elektromagnetiska medel***, i enlighet med medlemsstaternas bestämmelser***.

(*) EGT L 13, 19.1.2000, s. 12."

4. Följande artikel 3a skall införas:

"Artikel 3a

1. *De* handlingar och uppgifter som *skall offentliggöras* enligt artikel 2 skall *upprättas* ***och registreras*** på ett av *de* språk *som godkänns enligt* de språkregler som gäller i den medlemsstat *i vilken* ***den akt som avses i artikel 3.1 har lagts upp***.

2. Medlemsstaterna skall dessutom tillåta att *de i artikel 2 avsedda* offentliga *handlingarna* och *uppgifterna offentliggörs i enlighet med* artikel 3 på vilket eller vilka som helst av gemenskapens övriga officiella språk, utöver det obligatoriska *offentliggörande som avses* ***i artikel 3***.

   Medlemsstaterna får kräva att översättningen av sådana handlingar och uppgifter skall vara auktoriserad.

   Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att ***underlätta tredje mans tillgång till de*** på frivillig basis *offentliggjorda* ***översättningarna***.

Onsdag 12 mars 2003

3. Medlemsstaterna kan tillåta att *de i artikel 2 avsedda handlingarna* och *uppgifterna offentliggörs i enlighet med artikel 3* på vilket eller vilka andra språk som helst, utöver det obligatoriska offentliggörande *som avses* ***i artikel 3*** och *det offentliggörande* som är tillåtet enligt punkt 2.

Medlemsstaterna får kräva att översättningen av sådana handlingar och uppgifter skall vara auktoriserad.

4. ***Vid*** avvikelser ***mellan de handlingar och uppgifter som offentliggjorts på registrets officiella språk och den på frivillig basis offentliggjorda översättningen får*** översättningen inte åberopas gentemot tredje man. Tredje man *får* dock åberopa ***de på frivillig basis offentliggjorda översättningarna*** om inte företaget bevisar att han hade kännedom om den version som ***har varit föremål för obligatoriskt offentliggörande***."

5. Artikel 4 skall ersättas med följande:

"Artikel 4

Medlemsstaterna skall föreskriva att brev och orderblanketter, oavsett om de är i pappersformat eller något annat format, skall ange följande:

a) de uppgifter som krävs för att identifiera det register där den i artikel 3 nämnda akten är upplagd samt bolagets nummer i registret;

b) bolagets form och säte samt, i förekommande fall, att bolaget har trätt i likvidation.

Om bolagets kapital nämns i dessa handlingar skall det tecknade och inbetalda kapitalet anges.

Om bolaget har en webbplats skall medlemsstaterna föreskriva att denna webbplats minst skall innehålla de uppgifter som nämns i första stycket och, i förekommande fall, angivelse till det tecknade och inbetalda kapitalet."

6. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Artikel 6

Medlemsstaterna skall föreskriva lämpliga påföljder ***åtminstone*** för det fall att:

a) redovisningshandlinharna inte offentliggörs enligt artikel 2.1 f;

b) uppgifter inte lämnas enligt artikel 4 i de där nämnda handlingarna eller på bolagets webbplats."

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de *bestämmelser i* lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv ***senast den 31 december 2006***. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

3. Kommissionen skall senast den 1 januari 2012 för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport, vid behov åtföljd av ett förslag om ändring av direktivet mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid dess tillämpning samt av direktivets syfte och den tekniska utveckling som då konstateras.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det offentliggörs i Europeiska *unionens* officiella tidning.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i … den

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2003)0083

Harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris (KOM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 558) ([1]),

— med beaktande av artikel 269 i EG-fördraget och artikel 173 i Euratom-fördraget, i enlighet med vilka parlamentet har hörts av rådet (C5-0515/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0040/2003).

([1]) EUT C 45 E, 25.2.2003, s. 61.

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2003)0084

Tvistlösning inom civil- och handelsrätt

Europaparlamentets resolution om kommissionens grönbok om alternativa system för tvistlösning inom civil- och handelsrätt (KOM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens grönbok om alternativa system för tvistlösning inom civil- och handelsrätt av den 19 april 2002 (KOM(2002) 196 — C5-0284/2002),

— med beaktande av artikel 65 och 155 i EG-fördraget,

— med beaktande av rådets och kommissionens handlingsplan från Wien för att på bästa sätt genomföra bestämmelserna i Amsterdamfördraget om upprättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, särskilt punkt 41 b, antagen av rådet (rättsliga och inrikes frågor) den 3 december 1998 ([1]),

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Tammerfors, vari rådet bland annat begärde att man skulle utveckla alternativa system för tvistlösning ([2]),

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Lissabon den 23 och 24 mars 2000, särskilt punkt 11,

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Santa Maria da Feira den 19 och 20 juni 2000, särskilt punkt 22, där man godkänner den övergripande handlingsplanen för *e*Europa 2002,

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Laeken den 14 och 15 december 2001, särskilt punkt 25,

— med beaktande av kommissionens rekommendation av den 30 mars 1998 om de principer som skall tillämpas på de instanser som är ansvariga för förfaranden för reglering av konsumenttvister utanför domstol ([3]) och kommissionens rekommendation av den 4 april 2001 om principer som skall tillämpas på extrajudiciella organ som deltar i regleringen av konsumenttvister som görs upp i godo ([4]),

([1]) EGT C 19, 23.1.1999, s. 1.
([2]) Slutsatserna, punkt 30.
([3]) EGT L 115, 17.4.1998, s. 31.
([4]) EGT L 109, 19.4.2001, s. 56.

— med beaktande av sin resolution av den 21 september 2000 ([1]) om det förslag som sedermera antogs som rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område ([2]),

— med beaktande av Europeiskt utomrättsligt nätverk (EEJ-Net) som startades den 16 oktober 2001,

— med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden ([3]), framför allt dess artikel 17,

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om halvårsuppdatering av resultattavlan för framstegen i skapandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa i Europeiska unionen (KOM(2002) 738), särskilt avsnitt 3.1, av den 16 december 2002,

— med beaktande av yttrandet från Europeiska ekonomiska och sociala kommittén,

— med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0058/2003), och av följande skäl:

A. Möjligheten till rättslig prövning är en grundläggande rättighet som fastställs i artikel 6 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och i artikel 47 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

B. EU måste garantera att alla unionsmedborgare kan röra sig fritt i hela unionen under säkra och rättvisa förhållanden.

C. I ett verkligt europeiskt rättsområde måste unionsmedborgarnas och företagens möjlighet att vända sig till domstolarna och myndigheterna i samtliga medlemsstater, vara lika enkel som i det egna landet, och ingen får hindras eller avskräckas från att utöva sina rättigheter på grund av att de rättsliga och administrativa systemen i de olika medlemsstaterna är oförenliga eller för krångliga.

D. Unionsmedborgarna i vissa medlemsstater har svårt att få rättslig prövning på grund av att domstolsärendena ökat till antalet och tenderat att bli allt längre, och att rättegångskostnaderna därför också ökat.

E. Unionsmedborgarna hamnar allt oftare i en situation där de måste ta del av ett stort antal rättsakter vars komplicerade och tekniska karaktär försvårar möjligheten till rättslig prövning.

F. Alternativa system för tvistlösning (framför allt på nätet) är en del av agendan för att förbättra möjligheten till rättslig prövning, framför allt i samband med gränsöverskridande tvister och elektronisk handel, där det anses att alternativa tvistlösningsproblem skulle kunna lösa svåra problem som har sin grund i skilda rättssystem och jurisdiktioner.

G. Den ”rättvisa” som tillhandahålls av det traditionella, formella domstolsväsendet betraktas i allmänhet som en offentlig nyttighet — i högsta grad en del av varje samhälles struktur, värderingar och kultur och därmed ett område som omfattas av subsidiaritetsprincipen.

([1]) EGT C 146, 17.5.2001, s. 94.
([2]) EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.
([3]) EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

Onsdag 12 mars 2003

H. Även om de gränsöverskridande tvisterna ökar i betydelse bör inte alternativ tvistlösning betraktas som ett system som minskar det traditionella rättssystemets betydelse eller den okränkbara principen om möjlighet till rättslig prövning som finns inskriven i artikel 6 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna, och dessa alternativa system för tvistlösning får inte utgöra ett sätt att beröva medborgarna tillgång till det traditionella rättssystemet.

I. Trots denna varning ger alternativ tvistlösning när det gäller gränsöverskridande tvister samma fördelar som tvistlösning inom en enskild medlemsstat eftersom det är ett billigare alternativ än det traditionella rättssystemet. Det kan nämligen bidra till att vissa mål lyfts ut från det allmänna rättssystemet, vilket minskar trycket på domstolarna på grund av de långa väntetiderna och gör att andra tvistande parter snabbare får sin sak prövad vid domstol. Ur de tvistande parternas synvinkel är det dessutom betydligt billigare, snabbare och mindre påfrestande och kan vara en lösning för dem eftersom kostnaderna och anspänningen i samband med domstolsförhandlingar i det rättsliga systemet kan avskräcka konsumenterna från att hävda sina krav.

J. Alternativa system för tvistlösning befinner sig i en expansions-, experiment-, och innovationsfas över hela Europa och den processen bör inte i onödan hindras genom tungfotad lagstiftning.

K. För att rättssäkerhetsprincipen skall respekteras bör den exekutiva karaktären i besluten inom de alternativa systemen för tvistlösning antingen leda till rättslig bekräftelse eller registreras i en notariehandling.

L. Fördelen med alternativ tvistlösning är dess flexibilitet som inte bör äventyras genom reglering. Det finns emellertid ett behov av konsekvens, garantier om gemensamma förfaranden och gemensamma kvalitetsstandarder för att skydda konsumenterna och undvika att olika system sprids i de olika medlemsstaterna. Detta skulle kunna säkras genom ”mjuka” lagstiftningslösningar och inrättande av riktlinjer och uppförandekoder samt genom främjande av bästa praxis.

M. Att tvistlösning sker i statliga domstolar på grundval av lagar som stiftats av parlament är en av rättsstatens civilisatoriska landvinningar och medför att alternativa system för tvistlösning endast skall vara ett slags kompletterande förfarande.

1. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen utövat sin initiativrätt genom att lägga fram en grönbok om alternativa system för tvistlösning inom civil- och handelsrätt.

2. Europaparlamentet konstaterar att EU:s medlemsstater inte har några detaljerade rambestämmelser för alternativa tvistlösningssystem, och att det finns stora skillnader mellan medlemsstaternas respektive rättsväsende i detta hänseende.

3. Europaparlamentet anser att alternativ tvistlösning bör tillåtas som en icke obligatorisk möjlighet vars användning bör uppmuntras. Medlemsstaterna bör kunna föreslå alternativ tvistlösning för båda parter som en inledande möjlighet för att få deras sak prövad vid domstol, förutsatt att detta inte urholkar parternas rätt att vid behov väcka talan vid domstol.

4. Europaparlamentet råder kommissionen att gå fram försiktigt och genomföra ingående undersökningar och breda samråd innan man lägger fram förslag om lagstiftningsinitiativ, eftersom det krävs ett visst mått av konsekvens och samordning i samband med tillhandahållandet av gränsöverskridande alternativa tvistlösningsmetoder. Kommissionen bör främja självreglerande initiativ och undvika strategier som minskar flexibiliteten och parternas självständighet eller skapar nya handelshinder för icke medlemsstater. Kommissionen skulle eventuellt kunna överväga en ytterligare utveckling av principerna för alternativa organ som medverkar i frivillig tvistlösning efter en uppföljning av den nuvarande rekommendationen. Först och främst bör kommissionen förbereda en uppföljande grönbok med fokusering på målet att bygga upp de alternativa tvistlösningsmetodernas kapacitet, utveckla normer för alternativ tvistlösning, förbättra kvaliteten och jämförelsemetoderna för att uppnå både enhetlighet och konsumenternas förtroende för användningen av alternativ tvistlösning.

5. Europaparlamentet anser att det behövs gemensamt definierade termer och att olika strategier och principer måste tillämpas när det gäller alternativ tvistlösning beroende på vilket juridiskt område det gäller (handelsrätt, familjerätt, arbetsrätt), vilka som utnyttjar systemet (företag/konsumenter, företag till företag), om det är ålagt av domstol eller frivilligt, online eller offline, och om det är lämpligt och relevant mot bakgrund av bland annat nationell praxis och nationella förfaranden.

6. Europaparlamentet föreslår att en uppföljande grönbok skall behandla en framtida modellkodex som omfattar minst följande minimigarantier vad gäller förfarandet:

a) Tillämpning av alternativ tvistlösning vid gränsöverskridande tvister skall inte på något sätt försvåra möjligheten till rättslig prövning.

b) Bägge parter skall, framför allt om de kommer från olika medlemsstater, godkänna tvistlösningsförfarandet.

c) Förlikningsmannen eller medlaren bör vara oberoende och opartisk. Det bör slås fast att den neutrala tredje parten har skyldighet att vid behov hjälpa parterna, samtidigt som han eller hon bibehåller sin opartiskhet.

d) Det bör finnas ett sekretesskrav i så måtto att uppgifter som part A i tvisten yppar för förlikningsmannen/medlaren endast skall vidarebefordras till part B eller till en tredje part med part A:s medgivande.

e) Rättviseprincipen (principen om naturlig rättvisa) måste vara okränkbar.

f) Alternativ tvistlösning bör vara frivillig och parterna bör informeras fullt ut om omfattningen av alternativ tvistlösning och om möjligheterna att genomdriva beslut. I vissa ärenden bör parterna garanteras en minsta ”avkylningsperiod” eller betänketid innan de accepterar förlikningsresultatet. Om tidsfristen för att begära alternativ tvistlösning gått ut skall detta inte leda till att parterna vägras möjlighet till rättslig prövning vid domstol.

g) Konsumenterna bör alltid ha en möjlighet att gå till domstol om de är missnöjda med resultatet av alternativ tvistlösning, även om förfarandet var obligatoriskt och även om det bara gäller att få den alternativa tvistlösningsklausulens laglighet prövad i enlighet med domskälen i EG-domstolens dom av den 27 juni 2000 i de gemensamma målen C-240/98 till C-244/98 Océano Grupo Editorial SA.

h) Formaliteterna bör vara så få som möjligt och all juridisk terminologi bör undvikas.

i) Ett register bör föras över beslut som fattats genom alternativ tvistlösning och i princip offentliggöras, förutsatt att parterna går med på detta och att personuppgifter skyddas.

j) Det bör inte utdömas några böter i form av betalningsföreläggande för den part som på rimliga grunder vägrar delta i ett alternativt tvistlösningsförfarande.

7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja utvecklingen av ett alleuropeiskt nätverk av verksamma förlikningsmän, yrkesorgan och andra berörda parter som skulle kunna sammanträffa och utbyta erfarenheter på bästa praxis.

8. Europaparlamentet uppmanar enträget kommissionen och medlemsstaterna att öka allmänhetens medvetenhet och främja användningen av alternativ tvistlösning genom informationskampanjer och genom att engagera konsumentorganisationer.

9. Europaparlamentet rekommenderar kommissionen att förbättra och förstärka EEJ-Net för att uppmuntra medlemsstaterna att vidta egna åtgärder för att säkra alternativ tvistlösning av god kvalitet och fylla igen luckorna i befintliga bestämmelser för alternativ tvistlösning.

10. Europaparlamentet anser att unionens strategi när det gäller alternativ tvistlösning bör vara global och ta hänsyn till lösningar som modellagen UNICITRAL.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att hålla hela denna sektor under uppsikt och utarbeta ett handlingsprogram som omfattar finansiering av forskning, övervakning av pilotprojekt och genomförande av konferenser.

12. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

P5_TA(2003)0085

Främjande av biobränslen för transport ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om främjande av användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (12695/1/2002 — C5- 0585/2002) ([1]),

— med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ([2]), en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 547) ([3]),

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag ((KOM(2002) 508) ([4]),

— med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0057/2003).

1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EUT C 32 E, 11.2.2003, s. 1.
([2]) P5_TA(2002)0361.
([3]) EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 205.
([4]) EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 291.

Onsdag 12 mars 2003

P5_TC2-COD(2001)0265

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 12 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv *2003/…/EG* om främjande av användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ([3]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([4]), och

av följande skäl:

(1) Europeiska rådet enades vid mötet i Göteborg den 15-16 juni 2001 om en gemenskapsstrategi för hållbar utveckling som omfattar ett antal åtgärder, däribland utvecklingen av biodrivmedel.

(2) Naturresurserna, som enligt artikel 174.1 i fördraget skall utnyttjas varsamt och rationellt, utgörs bland annat av olja, naturgas och fasta bränslen, vilka är viktiga energikällor, men de ger även upphov till de största koldioxidutsläppen.

(3) Det finns dock ett brett spektrum av biomassa som kan användas för att producera biodrivmedel och som härrör från jordbruks- och skogsbruksprodukter liksom från restprodukter och avfall från skogsbruk och skogs- och jordbrukslivsmedelsindustrin.

(4) Transportsektorn, som svarar för mer än 30 % av den slutliga energiförbrukningen i gemenskapen, expanderar och trenden kommer med all säkerhet att förstärkas och koldioxidutsläppen öka; denna expansion kommer att bli procentuellt högre i kandidatländerna efter deras anslutning till Europeiska unionen.

(5) Kommissionen anger i sin vitbok ”Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden” ([5]) att koldioxidutsläppen från transportsektorn förväntas öka med 50 % mellan 1990 och 2010 till omkring 1 113 miljoner ton, varvid vägtransporterna, som svarar för 84 % av de transportrelaterade koldioxidutsläppen, bär det tyngsta ansvaret. I vitboken ställs det därför av miljöskäl upp krav på att oljeberoendet (för närvarande 98 %) inom transportsektorn skall minskas genom användning av alternativa drivmedel, såsom biodrivmedel.

([1]) EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 205 och EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 291.
([2]) EGT C 149, 21.6.2002, s. 7.
([3]) *EGT C 278, 14.11.2002, s. 29.*
([4]) Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 4 juli 2002 (ännu ej offentliggjort i *EUT*), rådets gemensamma ståndpunkt av den 18 november 2002 *(EUT C 32 E, 11.2.2003, s. 1)* och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den *12 mars 2003* (ännu ej offentliggjort i *EUT*).
([5]) *KOM(2001) 370.*

(6) En ökad användning av biodrivmedel utgör en del av det åtgärdspaket som krävs för att följa Kyotoprotokollet, liksom av andra strategier för att uppfylla ytterligare åtaganden i detta hänseende.

(7) En ökad användning av biodrivmedel — utan att för den skulle utesluta användning av andra möjliga alternativa drivmedel, inbegripet motorgas (LPG) och komprimerad naturgas (CNG) för motorfordon — är ett av flera sätt för gemenskapen att minska sitt beroende av importerad energi och påverka drivmedelsmarknaden och således energiförsörjningstryggheten på medellång och lång sikt. Detta bör dock inte på något sätt minska vikten av att gemenskapslagstiftningen om bränslekvalitet, fordonsutsläpp och luftkvalitet efterlevs.

(8) Framsteg i tekniken har lett till att de flesta fordon som i dag är i bruk i Europeiska unionen utan problem kan använda en låg inblandning av biodrivmedel. De senaste tekniska framstegen gör det möjligt att använda högre halter av biodrivmedel i blandningen. I vissa länder används redan blandningar som innehåller halter av biodrivmedel på 10 % och däröver.

(9) Avgränsade fordonsflottor erbjuder möjligheten att använda biodrivmedel i högre koncentration. I vissa städer finns det redan avgränsade fordonsflottor som drivs med rent biodrivmedel, vilket i vissa fall har bidragit till att förbättra luftkvaliteten i städerna. ***Medlemsstaterna skulle därför kunna främja användningen av biodrivmedel i offentliga transportmedel ytterligare.***

(10) Att främja användningen av biodrivmedel utgör ett steg mot en utökad användning av biomassa, vilket gör det möjligt att utveckla biodrivmedlen ytterligare i framtiden samtidigt som andra alternativ inte utesluts, särskilt inte vätgasalternativet.

(11) Medlemsstaternas forskningspolitik om ökad användning av biodrivmedel bör i avsevärd utsträckning omfatta vätgassektorn och främja detta alternativ, och därvid beakta gemenskapens alla relevanta ramprogram.

(12) Ren vegetabilisk olja från oljeväxter som framställs genom pressning, extraktion eller jämförbara metoder, rå eller raffinerad men kemiskt oförändrad, kan också användas som biodrivmedel i vissa fall där användningen är förenlig med motortyperna och motsvarande utsläppskrav.

(13) Nya typer av drivmedel bör uppfylla erkända tekniska standarder för att accepteras i större omfattning av konsumenter och fordonstillverkare, och därmed få spridning på marknaden. Tekniska standarder utgör också utgångspunkten för krav när det gäller utsläpp och övervakning av utsläpp. Nya drivmedelstyper kan ha svårt att uppfylla dagens tekniska standarder, som i stor utsträckning har utvecklats för konventionella fossila drivmedel. Kommissionen och standardiseringsorganen bör övervaka utvecklingen och aktivt anpassa och utveckla standarder***, i synnerhet flyktighetsparametrar,*** så att nya typer av drivmedel kan införas med bibehållna krav på miljöprestanda.

(14) Bioetanol och biodiesel som i ren form eller i blandningar används i fordon bör uppfylla de kvalitetsstandarder som fastställts för att motorerna skall fungera optimalt. Det noteras att Europeiska standardiseringskommitténs standard prEN 14214 för fettsyrametylestrar (FAME) kan tillämpas i fråga om biodiesel för dieselmotorer, där tillverkningsalternativet är omförestring. Europeiska standardiseringskommittén bör sålunda fastställa lämpliga standarder för andra biodrivmedelsprodukter i Europeiska unionen.

(15) Att främja användningen av biodrivmedel i enlighet med hållbara jordbruks- och skogsbruksmetoder som föreskrivs i bestämmelserna inom den gemensamma jordbrukspolitiken kan skapa nya möjligheter till hållbar utveckling av landsbygden inom ramen för en mer marknadsinriktad gemensam jordbrukspolitik som är mer inriktad på den europeiska marknadens behov, en levande landsbygd och ett mångsidigare jordbruk och kan öppna en ny marknad för innovativa jordbruksprodukter ***i de nuvarande och framtida medlemsstaterna***.

(16) I sin resolution av den 8 juni 1998 ([1]) godkände rådet kommissionens strategi- och handlingsplan för förnybara energikällor ([2]) och efterlyste särskilda åtgärder när det gäller biodrivmedel.

(17) Kommissionens grönbok ”Mot en europeisk strategi för trygg energiförsörjning” ([3]) ställer upp målet att man senast år 2020 skall ha ersatt 20 % av konventionella drivmedel med alternativa drivmedel inom vägtransportsektorn.

(18) Om alternativa drivmedel skall lyckas komma in på marknaden, måste de vara lättillgängliga och konkurrenskraftiga.

(19) I sin resolution av den 18 juni 1998 ([4]) *om kommissionens strategi- och handlingsplan för förnybara energikällor* krävde Europaparlamentet att marknadsandelen för biodrivmedel skulle öka till 2 % under de kommande fem åren genom ett åtgärdspaket som bland annat omfattar skattebefrielse, finansiellt stöd till förädlingsindustrin och fastställande av en obligatorisk andel biodrivmedel för oljeföretag.

(20) Den optimala metoden för att öka andelen biodrivmedel på de nationella marknaderna och gemenskapsmarknaderna är beroende av tillgången på resurser och råvaror, av den nationella politiken och gemenskapspolitiken för att främja biodrivmedel och av skattebestämmelser, samt av att alla intressenter/parter involveras på ett lämpligt sätt.

(21) Nationell politik för att främja användningen av biodrivmedel får inte hindra den fria rörligheten för drivmedel som uppfyller de harmoniserade miljöspecifikationerna i gemenskapslagstiftningen.

(22) Främjande av produktion och användning av biodrivmedel kan bidra till att beroendet av importerad energi och utsläppen av växthusgaser minskar. Dessutom kan biodrivmedel, i ren form eller i blandad form, i princip användas i befintliga motorfordon och användas i nuvarande bränslesystem för fordon. Blandning av biodrivmedel och fossila drivmedel kan underlätta en potentiell minskning av kostnaderna för distributionssystemet i gemenskapen.

(23) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden, nämligen införandet av allmänna principer för att *främja marknadsföring och distribution av* en *minimiprocentandel biodrivmedel, inte* i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna på grund av åtgärdens omfattning och det därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

(24) Forskning och teknisk utveckling när det gäller biodrivmedlens hållbarhet bör främjas.

(25) Ökad användning av biodrivmedel bör åtföljas av en noggrann analys av de miljömässiga, ekonomiska och sociala konsekvenserna för att man skall kunna avgöra huruvida det är lämpligt att öka andelen biodrivmedel i förhållande till konventionella drivmedel.

([1]) EGT C 198, 24.6.1998, s. 1.
([2]) *KOM(1997) 599*.
([3]) *KOM(2000) 769*.
([4]) EGT C 210, 6.7.1998, s. 215.

(26) Det bör föreskrivas ett förfarande för att snabbt anpassa förteckningen över biodrivmedel, andelen förnybart innehåll och tidsplanen för att införa biodrivmedel på transportmarknaden till den tekniska utvecklingen och till resultaten av en miljökonsekvensbedömning av den första introduktionsfasen.

(27) Åtgärder bör vidtas för att snabbt utveckla kvalitetsstandarderna för biodrivmedel som används inom fordonssektorn, både som rena biodrivmedel och som blandningskomponenter i konventionella drivmedel. Även om den biologiskt nedbrytbara delen av avfall är en potentiellt användbar källa för framställning av biodrivmedel, måste det i kvalitetsstandarderna tas hänsyn till att avfallet eventuellt kan vara kontaminerat, så att inte vissa komponenter skadar fordonet eller förvärrar utsläppen.

(28) Stödet för att främja användningen av biodrivmedel bör ske i överensstämmelse med försörjningstrygghet och miljömål, liksom de politiska målen och åtgärderna på området i varje medlemsstat. *I detta sammanhang* kan medlemsstaterna överväga vilka kostnadseffektiva sätt som finns för att informera om möjligheterna att använda biodrivmedel.

(29) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ([1]).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att främja användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel som skall ersätta diesel eller bensin för transportändamål i varje medlemsstat, för att på så sätt bidra *till att* uppfylla åtaganden som rör klimatförändringar, bidra till försörjningstryggheten på ett miljövänligt sätt och främja förnybara energikällor.

Artikel 2

1. I detta direktiv avses med

a) ”biodrivmedel”: flytande eller gasformigt bränsle för transport, som framställs av biomassa,

b) ”biomassa”: den biologiskt nedbrytbara delen av produkter, avfall och restprodukter från jordbruk (inklusive material av vegetabiliskt och animaliskt ursprung), skogsbruk och därmed förknippad industri, liksom den biologiskt nedbrytbara delen av industriavfall och kommunalt avfall,

c) ”andra förnybara drivmedel”: andra förnybara bränslen än biodrivmedel, som framställs från förnybara energikällor enligt definitionen i direktiv 2001/77/EG ([2]) och som används för transportändamål,

d) ”energiinnehåll”: det nedre värmevärdet för ett drivmedel.

([1]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

([2]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/77/EG av den 27 september 2001 om främjande av el producerad från förnybara energikällor på den inre marknaden för el (EGT L 283, 27.10.2001, s. 33).

2. Åtminstone de produkter som förtecknas nedan skall anses vara biodrivmedel:

a) ”bioetanol”: etanol som framställs av biomassa och/eller den biologiskt nedbrytbara delen av avfall och som skall användas som biodrivmedel.

b) ”biodiesel”: metylester av dieselkvalitet från vegetabilisk eller animalisk olja, som skall användas som biodrivmedel.

c) ”biogas”: en bränslegas som framställs av biomassa och/eller den biologiskt nedbrytbara delen av avfall som kan renas till naturgaskvalitet och som skall användas som biodrivmedel, eller vedgas.

d) ”biometanol”: metanol som framställs av biomassa och skall användas som biodrivmedel.

e) ”biodimetyleter”: dimetyleter som framställs av biomassa och skall användas som biodrivmedel.

f) ”bio-ETBE (etyltertiärbutyleter)”: ETBE som framställs av bioetanol. Volymandelen biodrivmedel i bio-ETBE beräknas till 47 %.

g) ”bio-MTBE (metyltertiärbutyleter)”: bränsle som framställs av biometanol. Volymandelen biodrivmedel i bio-MTBE beräknas till 36 %.

h) ”syntetiska biodrivmedel”: syntetiska kolväten eller blandningar av syntetiska kolväten, som framställs av biomassa.

i) ”bioväte”: vätgas som framställs av biomassa och/eller den biologiskt nedbrytbara delen av avfall, och som skall användas som biodrivmedel.

j) ***”ren vegetabilisk olja”: olja från oljeväxter framställd genom pressning, extraktion eller jämförbara metoder, rå eller raffinerad men kemiskt oförändrad, då den är förenlig med den berörda motortypen och motsvarande utsläppskrav.***

Artikel 3

1. a) Medlemsstaterna bör se till att en minsta andel biodrivmedel och andra förnybara bränslen släpps ut på deras marknader och skall fastställa nationella vägledande mål för detta.

b) i) Ett referensvärde för dessa mål skall vara 2 %, beräknat på energiinnehållet, av all bensin och diesel för transportändamål som släpps ut på deras marknader, senast den 31 december 2005.

ii) Ett referensvärde för dessa mål skall vara 5,75 %, beräknat på energiinnehållet, av all bensin och diesel för transportändamål som släpps ut på deras marknader, senast den 31 december 2010.

2. Biodrivmedel får tillhandahållas i följande form:

a) Rena biodrivmedel eller mineraloljederivat med hög halt av biodrivmedel i enlighet med särskilda kvalitetsnormer för transporttillämpningar.

b) Biodrivmedel som blandats i mineraloljederivat i enlighet med de tillämpliga europeiska standarder som beskriver de tekniska specifikationerna för drivmedel (EN 228 och EN 590).

c) Vätskor som framställs av biodrivmedel, t.ex. ETBE (etyltertiärbutyleter), som innehåller den procentandel biodrivmedel som anges i artikel 2.2.

3. Medlemsstaterna skall övervaka effekterna av en användning i icke-anpassade fordon av dieselblandningar som består av mer än 5 % biodrivmedel och skall, om så krävs, vidta åtgärder för att se till att den tillämpliga gemenskapslagstiftningen om utsläppsnormer följs.

4. Medlemsstaterna bör i sina åtgärder ta hänsyn till vilken inverkan på den totala klimat- och miljöbalansen som de olika biodrivmedlen ***och andra förnybara drivmedel*** har och får prioritera främjandet av sådana ***drivmedel*** som ger en mycket god kostnadseffektiv miljöbalans med beaktande av konkurrenskraft och försörjningstrygghet.

5. Medlemsstaterna skall se till att allmänheten upplyses om att biodrivmedel ***och andra förnybara drivmedel*** finns tillgängliga. Det skall föreskrivas att biodrivmedel som blandats i mineraloljederivat och som överstiger gränsvärdet på 5 % för fettsyrametylestrar (FAME) eller 5 % för bioetanol skall förses med en särskild märkning vid försäljningsställena.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall före den 1 juli varje år rapportera till kommissionen om

— ***de åtgärder som vidtagits för att främja användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel som skall ersätta diesel eller bensin för transportändamål,***

— ***de nationella resurser som anslagits för produktion av biomassa för annan energianvändning än transport och***

— det föregående årets totala försäljning av drivmedel samt andelen biodrivmedel, rena eller blandade, och andra förnybara drivmedel som släppts ut på marknaden. I förekommande fall skall medlemsstaterna rapportera om exceptionella förhållanden när det gäller utbudet av råolja eller oljeprodukter som har påverkat försäljningen av biodrivmedel ***och andra förnybara drivmedel.***

I sin första rapport efter ikraftträdandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ange nivån på sina nationella vägledande mål för den första fasen. I rapporten för år 2006 skall medlemsstaterna ange sina nationella vägledande mål för den andra fasen.

I rapporterna skall avvikelser från de nationella målen i förhållande till referensvärdena i artikel 3.1 b motiveras och kan grundas på följande faktorer:

a) Objektiva faktorer, t.ex. den begränsade nationella potentialen för produktion av biodrivmedel från ***biomassa.***

b) ***Storleken på*** de nationella resurser som *anslås till* produktion av biomassa för annan energianvändning än transport samt de särskilda ***tekniska eller klimatmässiga*** förhållanden som kännetecknar den nationella marknaden för drivmedel.

c) Nationella strategier som är förenliga med målen för detta direktiv ***för att anslå jämförbara resurser till produktionen av andra drivmedel som är baserade på förnybara energikällor***.

2. Kommissionen skall senast den 31 december 2006 och vartannat år därefter utarbeta och till Europaparlamentet och rådet lämna en utvärderingsrapport om framstegen när det gäller användning av biodrivmedel och andra förnybara drivmedel i medlemsstaterna.

Denna rapport skall åtminstone omfatta följande:

a) Kostnadseffektiviteten för de åtgärder som medlemsstaterna har vidtagit för att främja användningen av biodrivmedel och andra förnybara drivmedel.

b) De ekonomiska aspekterna och miljökonsekvenserna av en ytterligare ökning av andelen biodrivmedel och andra förnybara drivmedel.

c) Biodrivmedel och andra förnybara drivmedel i ett livscykelperspektiv, för att ange möjliga åtgärder för det framtida främjandet av de av dem som är klimat- och miljövänliga och som kan bli konkurrenskraftiga och kostnadseffektiva.

d) Hållbarheten vid odling av grödor som används för att framställa biodrivmedel, särskilt markanvändning, grad av odlingsintensitet, växelbruk och användning av bekämpningsmedel.

e) Bedömning av användningen av biodrivmedel och andra förnybara drivmedel med avseende på deras olika konsekvenser för klimatförändringen och deras påverkan när det gäller att minska koldioxidutsläppen.

f) En genomgång av ytterligare mer långsiktiga alternativ när det gäller åtgärder för energieffektivitet på transportområdet.

Utifrån denna rapport skall kommissionen när det är lämpligt för Europaparlamentet och rådet lägga fram förslag om en anpassning av de mål som anges i artikel 3.1. Om rapportens slutsats blir att de vägledande målen sannolikt inte kommer att uppnås av skäl som är oberättigade och/eller inte hänför sig till nya vetenskapliga rön, skall dessa förslag ta upp nationella mål, inklusive eventuella bindande mål, i en lämplig form.

Artikel 5

Förteckningen i artikel 2.2 får anpassas till den tekniska utvecklingen i enlighet med förfarandet i artikel 6.2. Vid anpassning av förteckningen skall biodrivmedlens inverkan på miljön beaktas.

Artikel 6

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 8

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska *unionens* officiella tidning.

Artikel 9

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i … den

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2003)0086

Tjänstepensionsinstituts verksamhet ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (11212/4/2002 — C5-0534/2002) ([1]),

— med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ([2]), en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 507) ([3]),

— med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

([1]) EGT C 299 E, 3.12.2002, s. 16.
([2]) EGT C 65 E, 14.3.2002, s. 116.
([3]) EGT C 96 E, 27.3.2001, s. 136.

— med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,

— med beaktande av kommissionens och rådets förslag till rapport om framtida pensionssystem, vilket kommissionsledamoten Anna Diamantopoulou lade fram inför Europaparlamentets plenarförsamling den 17 december 2002,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0042/2003).

1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC2-COD(2000)0260

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 12 mars 2003 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/…/EG om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 47.2, artikel 55 och artikel 95.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([3]), och

av följande skäl:

(1) En verklig inre marknad för finansiella tjänster är avgörande för den ekonomiska tillväxten och skapandet av nya arbetstillfällen inom gemenskapen.

(2) Betydande framsteg har redan gjorts i upprättandet av denna inre marknad, vilket har inneburit att finansiella institut fått möjlighet att bedriva verksamhet i andra medlemsstater, samtidigt som en hög nivå säkerställts för konsumentskyddet på området finansiella tjänster.

(3) I kommissionens meddelande *av den 11 maj 1999,* "Att genomföra handlingsramen för finansmarknaderna: en handlingsplan", anges en rad åtgärder som behövs för att fullborda den inre marknaden för finansiella *tjänster. Europeiska rådet i* Lissabon den 23 och 24 mars 2000 *uttalade sig för att handlingsplanen skulle genomföras senast 2005*.

([1]) EGT C 96 E, 27.3.2001, s. 136.
([2]) EGT C 155, 29.5.2001, s. 26.
([3]) Europaparlamentets *ståndpunkt* av den *4 juli 2001* (EGT C 65 E, 14.3.2002, s. *116*), rådets gemensamma ståndpunkt *av den 5 november 2002 (EGT C 299 E, 3.12.2002, s. 16)* och Europaparlamentets *ståndpunkt av den 12 mars 2003* (ännu ej *offentliggjord i EUT*).

(4) I handlingsplanen för finansiella tjänster framhålls att högsta prioritet bör ges åt behovet av att upprätta ett direktiv om särskild tillsyn över institut som tillhandahåller tjänstepensioner, eftersom dessa är viktiga finansiella institut som spelar en nyckelroll när det gäller att säkerställa de finansiella marknadernas integration, effektivitet och likviditet, men som inte omfattas av en samlad ramlagstiftning på gemenskapsnivå som ger dem möjlighet att fullt ut utnyttja den inre marknadens fördelar.

(5) Eftersom system för social trygghet utsätts för allt större påfrestningar, kommer tjänstepensioner i högre grad att utnyttjas som ett komplement i framtiden. Tjänstepensioner bör därför utvecklas, dock utan att socialförsäkringspensionssystemens betydelse ifrågasätts när det gäller ett tryggt, varaktigt och effektivt socialt skydd, som bör garantera en godtagbar levnadsstandard på ålderdomen och som därför bör stå i fokus för målet att förstärka den europeiska sociala modellen.

(6) Detta direktiv ***utgör ett*** första steg på vägen mot en inre marknad för tjänstepensioner som organiseras på europeisk nivå. Genom att det fastställs att aktsamhetsprincipen (”the prudent person rule”) skall vara den grundläggande principen för kapitalplaceringar och genom att det görs möjligt för institut att bedriva verksamhet över gränserna främjas en överflyttning av sparandet till tjänstepensionsområdet, vilket bidrar till ekonomiska och sociala framsteg.

(7) Syftet med de aktsamhetsregler som fastställs i detta direktiv är dels att garantera en hög grad av trygghet för de framtida pensionärerna genom att införa strikta tillsynskrav, dels att möjliggöra effektiv förvaltning av tjänstepensionsplaner.

(8) Institut som drivs helt åtskilt från ett uppdragsgivande företag och som förvaltar fonderade medel utifrån det enda syftet att tillhandahålla pensionsförmåner bör ha frihet att tillhandahålla tjänster och frihet att investera utan begränsningar, med förbehåll endast för samordnade aktsamhetskrav, oavsett om dessa institut är juridiska personer eller inte.

(9) I enlighet med subsidiaritetsprincipen bör medlemsstaterna fortfarande ha det fulla ansvaret för tjänstepensionssystemens uppbyggnad, liksom för beslut om vilken roll var och en av de tre ”pelarna” i pensionsförsäkringssystemet skall spela i enskilda medlemsstater. När det gäller den andra pelaren bör de också ha det fulla ansvaret för den roll och funktion som de olika institut som tillhandahåller tjänstepensionsförmåner har, t.ex. branschtäckande pensionsfonder, företagspensionsfonder och livförsäkringsföretag. Detta direktiv är inte ägnat att ifrågasätta detta prerogativ.

(10) De nationella reglerna för egenföretagares engagemang i tjänstepensionsinstitut skiljer sig åt. I vissa medlemsstater kan tjänstepensionsinstitut drivas på grundval av överenskommelser med en branschorganisation eller grupper av sådana vars medlemmar uppträder i egenskap av egenföretagare eller direkt med egenföretagare och anställda. I vissa medlemsstater kan en egenföretagare även bli medlem i ett institut när denne uppträder i egenskap av arbetsgivare eller tillhandahåller sina yrkesmässiga tjänster åt ett företag. I vissa medlemsstater kan inte egenföretagare bli medlemmar i ett tjänstepensionsinstitut om inte vissa villkor, inbegripet sådana som framgår av social- och arbetsmarknadslagstiftningen, är uppfyllda.

(11) Institut som förvaltar planer som betraktas som en del av sociala trygghetssystem, vilka redan har samordnats på gemenskapsnivå, bör undantas från detta direktivs tillämpningsområde. Hänsyn bör dock tas till de specifika förutsättningar som gäller för de institut som i en enskild medlemsstat förvaltar såväl planer som betraktas som en del av sociala trygghetssystem som tjänstepensionsplaner.

(12) Finansiella institut som redan omfattas av ramlagstiftning på gemenskapsnivå bör generellt undantas från detta direktivs tillämpningsområde. Eftersom sådana institut i vissa fall även erbjuder tjänster på tjänstepensionsområdet, är det dock viktigt att se till att detta direktiv inte ger upphov till någon snedvridning av konkurrensen. Sådan snedvridning kan undvikas om aktsamhetskraven i detta direktiv tillämpas på livförsäkringsföretagens tjänstepensionsverksamhet. ***Kommissionen kommer även noggrant att övervaka situationen på marknaden för tjänstepensioner och beakta möjligheten att utvidga den frivilliga tillämpningen av detta direktiv till andra reglerade finansiella institut.***

(13) När syftet är att trygga ekonomisk försörjning under pensionstiden bör förmåner från tjänstepensionsinstituten i regel utgöras av utbetalning av pension under återstående livstid. Även utbetalning under viss tid eller utbetalning av ett engångsbelopp bör vara möjligt.

(14) Det är viktigt att se till att äldre och funktionshindrade personer inte riskerar fattigdom utan kan åtnjuta en rimlig levnadsstandard. Tillräcklig täckning för biometriska risker i tjänstepensionsprogram är en viktig aspekt i kampen mot fattigdom och osäkerhet bland äldre personer. När pensionsprogram inrättas bör arbetsgivare och arbetstagare, eller deras respektive företrädare, beakta möjligheten att pensionsprogrammet inbegriper täckning för risker kopplade till lång levnad och invaliditet samt efterlevandeskydd.

(15) Om medlemsstaterna ges möjlighet att från tillämpningsområdet för nationell genomförandelagstiftning undanta institut som förvaltar planer som tillsammans har färre än hundra medlemmar, kan tillsynen underlättas i vissa medlemsstater utan att detta hindrar att den inre marknaden på detta område fungerar väl. Detta bör emellertid inte undergräva sådana instituts rätt att för förvaltningen av investeringsportföljen och för förvaringen av tillgångarna utse kapitalförvaltare och förvaringsinstitut som är etablerade och vederbörligen *godkända* i andra medlemsstater.

(16) Sådana institut som ”Unterstützungskassen” i Tyskland, där medlemmarna inte har någon laglig rätt till förmåner med visst belopp och där deras intressen skyddas av en obligatorisk lagstadgad obeståndsförsäkring, bör undantas från detta direktivs tillämpningsområde.

(17) För att skydda medlemmarna och förmånstagarna bör tjänstepensionsinstituten begränsa sin verksamhet till sådana verksamheter som avses i detta direktiv, inbegripet verksamheter som direkt föranleds av dessa.

(18) Om ett uppdragsgivande företag går i konkurs riskerar en medlem att förlora både sitt arbete och sina intjänade pensionsrättigheter. Detta gör det nödvändigt att säkerställa en tydlig åtskillnad mellan det uppdragsgivande företaget och institutet samt att minimikrav på aktsamhet fastställs för att skydda medlemmarna.

(19) Driften av tjänstepensionsinstitut och tillsynen över dessa företer betydande skillnader i de olika medlemsstaterna. I vissa medlemsstater kan tillsynen utövas inte bara över själva instituten utan också över de enheter eller företag som har auktoriserats för att driva dessa institut. Medlemsstaterna bör kunna ta hänsyn till sådana särdrag så länge som alla krav i detta direktiv uppfylls på ett korrekt sätt. Medlemsstaterna bör även kunna tillåta försäkringsföretag och andra finansiella företag att driva tjänstepensionsinstitut.

(20) Tjänstepensionsinstituten tillhandahåller finansiella tjänster***. De har ett stort ansvar för tillhandahållande av tjänstepensionsförmåner*** *och bör* därför när det gäller deras verksamhet och villkoren för denna uppfylla vissa minimikrav på aktsamhet.

(21) Det stora antalet institut i vissa medlemsstater gör det nödvändigt med en pragmatisk lösning när det gäller kravet på *godkännande i förväg* av institut. Om ett institut önskar förvalta en plan i en annan medlemsstat krävs det dock ett förhandsgodkännande av den behöriga myndigheten i den medlemsstat som är hemland.

(22) Varje medlemsstat bör kräva att varje institut som är etablerat inom dess territorium upprättar årsbokslut och förvaltningsberättelser i vilka hänsyn tas till varje pensionsplan som institutet hanterar, och, vid behov, årsbokslut och förvaltningsberättelser för varje pensionsplan. Årsbokslut och förvaltningsberättelser som ger en rättvisande och korrekt bild av institutets tillgångar, skulder och finansiella ställning, i vilka hänsyn tas till varje pensionsplan som institutet hanterar, och som vederbörligen godkänts av en auktoriserad person, är en mycket betydelsefull informationskälla för planens medlemmar och förmånstagare samt för de behöriga myndigheterna. I synnerhet gör de det möjligt för de behöriga myndigheterna att övervaka institutets finansiella sundhet och att bedöma om det kan uppfylla alla sina avtalsmässiga förpliktelser.

(23) Ändamålsenlig information om pensionsplanen till medlemmar och förmånstagare är av avgörande betydelse. Detta är särskilt viktigt när det gäller framställningar om information avseende institutets finansiella sundhet, avtalsbestämmelserna, förmånerna och den faktiska finansieringen av de intjänade pensionsrättigheterna, placeringspolicyn och hanteringen av risker och kostnader.

(24) Ett instituts placeringspolicy är en avgörande faktor både vad avser tjänstepensionernas säkerhet och när det gäller att hålla kostnaderna för dessa på en rimlig nivå. Instituten bör därför upprätta och minst vart tredje år se över skriftliga riktlinjer för placeringsverksamheten. Dessa bör göras tillgängliga för de behöriga myndigheterna och på begäran även för pensionsplanens medlemmar och förmånstagare.

(25) För att de behöriga myndigheterna skall kunna utföra sina lagstadgade uppgifter bör de ges ändamålsenlig rätt till information och befogenheter att ingripa mot institut och de personer som faktiskt driver dem. Om ett tjänstepensionsinstitut har överlåtit vissa funktioner av väsentlig betydelse, t.ex. kapitalförvaltning, informationsteknik eller bokföring, till andra företag (”outsourcing”) bör denna rätt till information och dessa befogenheter att ingripa kunna utsträckas till att täcka dessa utlokaliserade funktioner, för att myndigheterna skall kunna kontrollera huruvida verksamheterna drivs i enlighet med tillsynsbestämmelserna.

(26) Aktsamhet vid beräkningen av de tekniska avsättningarna är en grundläggande förutsättning för att det skall kunna säkerställas att pensionsåtagandena kan uppfyllas. Tekniska avsättningar bör beräknas enligt erkända aktuariella metoder och bestyrkas av kvalificerade personer. Maximiräntesatserna bör väljas på ett aktsamt sätt enligt relevanta nationella bestämmelser. De tekniska avsättningarna bör motsvara ett minimibelopp som är tillräckligt både för den fortsatta utbetalningen av de förmåner som redan är under utbetalning till förmånstagarna och för att återspegla de åtaganden som följer av medlemmarnas intjänade pensionsrättigheter.

(27) Det finns betydande skillnader mellan instituten i olika medlemsstater beträffande vilka risker som täcks. De medlemsstater som är hemländer bör därför ha möjlighet att fastställa ytterligare, mer detaljerade bestämmelser för beräkningen av de tekniska avsättningarna förutom bestämmelserna i detta direktiv.

(28) Tillräckliga och lämpliga tillgångar som motsvarar de tekniska avsättningarna skyddar pensionsplanens medlemmar och förmånstagare i händelse av det uppdragsgivande företagets insolvens. I synnerhet när det gäller verksamheter över gränserna krävs det för ett ömsesidigt erkännande av de tillsynsprinciper som tillämpas i medlemsstaterna att de tekniska avsättningarna alltid är fullt täckta.

(29) Om ett institut inte bedriver verksamhet över gränserna, bör medlemsstaterna, utan att det påverkar tillämpningen av kraven i rådets direktiv 80/987/EEG av den 20 oktober 1980 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens [1], få tillåta en otillräcklig skuldtäckning av de tekniska avsättningarna, förutsatt att institutet har upprättat en tillfredsställande plan för hur fullständig skuldtäckning skall kunna återställas.

(30) I många fall kan det vara det uppdragsgivande företaget och inte institutet självt som står de biometriska riskerna eller som garanterar vissa förmåner eller viss avkastning. Det förekommer dock även att institutet självt står sådana risker eller lämnar sådana garantier, varvid det uppdragsgivande företaget i allmänhet har uppfyllt sina förpliktelser i och med de nödvändiga inbetalningarna. I dessa fall liknar de produkter som institutet erbjuder dem som tillhandahålls av livförsäkringsföretag, och de berörda instituten bör uppfylla i vart fall samma kapitalkrav som livförsäkringsföretag.

(31) Tjänstepensionsinstitut är mycket långsiktiga investerare. De tillgångar som dessa institut förfogar över får i regel inte lösas in annat än för tillhandahållande av pensionsförmåner. För att medlemmarnas och förmånstagarnas rättigheter skall skyddas på ett fullgott sätt bör instituten även ha möjlighet att välja placeringar som passar åtagandenas specifika typ och varaktighet. Dessa förhållanden kräver en effektiv tillsyn och en inriktning på investeringsregler som ger instituten det handlingsutrymme som behövs för att de skall kunna besluta om den säkraste och mest effektiva placeringspolicyn och som ålägger dem att agera på ett aktsamt sätt. Iakttagandet av aktsamhetsprincipen kräver därför en placeringspolicy som är anpassad till medlemsstrukturen i det enskilda tjänstepensionsinstitutet.

(32) Tillsynsmetoder och praxis skiljer sig åt mellan medlemsstaterna. Dessa bör därför ges visst utrymme att efter eget skön i detalj utforma de investeringsregler som de önskar kräva att institut som är etablerade inom deras territorier skall följa. Dessa regler får dock inte inskränka den fria rörligheten för kapital, såvida det inte är motiverat av aktsamhetsskäl.

(33) Eftersom tjänstepensionsinstituten är mycket långsiktiga investerare med låga likviditetsrisker, har de förutsättningar att inom aktsamma gränser investera såväl i icke-likvida tillgångar, t.ex. aktier, som på riskkapitalmarknaderna. De kan också utnyttja fördelarna med en internationell diversifiering. Det bör därför inte, annat än av aktsamhetsskäl, finnas några begränsningar för investeringar i aktier, på riskkapitalmarknader eller i valutor andra än dem som åtagandena är uttryckta i.

(34) Om institutet emellertid bedriver verksamhet över gränserna, kan den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten kräva att institutet tillämpar begränsningar för investeringar i aktier och liknande tillgångar som inte är föremål för handel på reglerade marknader, i aktier och andra överlåtbara instrument som ges ut av samma företag eller i tillgångar denominerade i icke-matchande valutor, under förutsättning att dessa regler även gäller för institut i värdmedlemsstaten.

(35) Restriktioner rörande institutens fria val av godkända kapitalförvaltare och förvaringsinstitut begränsar konkurrensen på den inre marknaden och bör därför tas bort.

---

[1] EGT L 283, 28.10.1980, s. 23. Direktivet senast ändrat genom *Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/74/EG (EGT L 270, 8.10.2002, s. 10).*

Onsdag 12 mars 2003

(36) Utan att det påverkar tillämpningen av nationell social- och arbetsmarknadslagstiftning avseende pensionssystemens uppbyggnad, inbegripet obligatoriskt medlemskap och utfallen av kollektivavtal, bör instituten ges möjlighet att tillhandahålla sina tjänster i andra medlemsstater. De bör tillåtas att åta sig uppdrag för företag som är etablerade i andra medlemsstater och att förvalta pensionsplaner med medlemmar i mer än en medlemsstat. Detta kan komma att leda till betydande stordriftsfördelar för instituten själva, men också till att förbättra konkurrenskraften hos gemenskapens näringsliv och underlätta arbetskraftens rörlighet. För detta krävs ett ömsesidigt erkännande av aktsamhetskraven. Om inget annat anges bör de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland utöva tillsyn över att aktsamhetskraven uppfylls.

(37) Rätten för ett institut i en medlemsstat att förvalta en tjänstepensionsplan som avtalats i en annan medlemsstat bör utövas med fullständigt iakttagande av bestämmelserna i gällande social- och arbetsmarknadslagstiftning i värdmedlemsstaten i den mån lagstiftningen är relevant för tjänstepensioner, exempelvis definitionen och utbetalningen av pensionsförmåner och villkoren för överföring av pensionsrättigheter.

(38) När en plans tillgångar och skulder hanteras fullständigt åtskilt (”ring-fenced”) är bestämmelserna i detta direktiv tillämpliga separat på denna plan.

(39) Det är ***viktigt*** att få till stånd ett samarbete mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter ***beträffande tillsyn*** och mellan dessa myndigheter och kommissionen ***i andra syften.***

(40) ***För att de behöriga myndigheterna skall kunna uppfylla sina skyldigheter och bidra till att detta direktiv genomförs konsekvent och utan dröjsmål, bör de förse varandra med den information som är nödvändig för tillämpningen av detta direktiv. Kommissionen har uppgett att den avser att inrätta en kommitté med företrädare för tillsynsmyndigheter i syfte att uppmuntra till samarbete, samordning och diskussioner mellan behöriga nationella myndigheter och att främja ett konsekvent genomförande av detta direktiv.***

(41) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, nämligen att skapa en rättslig ram på gemenskapsnivå som omfattar tjänstepensionsinstitut, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför på grund av åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I detta direktiv fastställs bestämmelser för inledande och utövande av verksamhet som bedrivs av tjänstepensionsinstitut.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv skall tillämpas på tjänstepensionsinstitut. Om tjänstepensionsinstitut i enlighet med nationell rätt inte är juridiska personer skall medlemsstaterna tillämpa direktivet antingen på dessa institut eller, om inte annat föreskrivs i punkt 2, på de auktoriserade enheter som ansvarar för driften av dessa institut och agerar för deras räkning.

2. Detta direktiv skall inte tillämpas på

a) institut som förvaltar sociala trygghetssystem som omfattas av förordning (EEG) nr 1408/71 ([1]) och förordning (EEG) nr 574/72 ([2]),

b) institut som omfattas av *direktiv 73/239/EEG* ([3]), *direktiv 85/611/EEG* ([4]), *direktiv 93/22/EEG*, ([5]) *direktiv 2000/12/EG* ([6]) *och direktiv 2002/83/EG* ([7]),

c) institut vars verksamhet bygger på fördelningsprincipen (”pay as you go”),

d) institut där det uppdragsgivande företagets anställda inte har någon laglig rätt till förmåner och där det uppdragsgivande företaget när som helst kan lösa in tillgångarna och inte nödvändigtvis fullgöra sina skyldigheter att utbetala pensionsförmåner,

e) företag som gör bokföringsmässiga avsättningar för att kunna betala ut pensionsförmåner till sina anställda.

Artikel 3

Tillämpning på institut som förvaltar planer inom sociala trygghetssystem

Tjänstepensionsinstitut som också förvaltar obligatoriska anställningsrelaterade pensionsplaner som betraktas som en del av sociala trygghetssystem och som omfattas av förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) *nr* 574/72 skall omfattas av detta direktiv, när det gäller den del av deras verksamheter som avser tillhandahållande av icke-obligatoriska tjänstepensioner. I sådana fall skall skulder och motsvarande tillgångar hållas fullständigt åtskilda och skall inte kunna överföras till de obligatoriska pensionsplaner som betraktas som en del av det sociala trygghetssystemet eller omvänt.

([1]) Rådets förordning *(EEG)* nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen (EGT L 149, 5.7.1971, s. 2). Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1386/2001 (EGT L 187, 10.7.2001, s. 1).

([2]) Rådets förordning *(EEG)* nr 574/72 av den 21 mars 1972 om tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda eller deras familjer flyttar inom gemenskapen (EGT L 74, 27.3.1972, s. 1). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 410/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 17).

([3]) Rådets första direktiv 73/239/EEG av den *24 juli 1973* om samordning av lagar och andra författningar angående rätten att etablera och driva verksamhet med annan direkt försäkring än livförsäkring (EGT L 228, 16.8.1973, s. 3). Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv *2002/87/EG* (EUT L *35, 11.2.2003, s. 1*).

([4]) Rådets direktiv 85/611/EEG av den 20 december 1985 om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) (EGT L 375, 31.12.1985, s. 3). Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/108/EG (EGT L 41, 13.2.2002, s. 35).

([5]) Rådets direktiv 93/22/EEG av den 10 maj 1993 om investeringstjänster inom värdepappersområdet (EGT L 141, 11.6.1993, s. 27). Direktivet senast ändrat genom *direktiv 2002/87/EG*.

([6]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG av den 20 mars 2000 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (EGT L 126, 26.5.2000, s. 1). Direktivet senast ändrat genom direktiv *2002/87/EG*.

([7]) *Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/83/EG av den 5 november 2002 om livförsäkring (EGT L 345, 19.12.2002, s. 1)*

Artikel 4

Frivillig tillämpning på institut som omfattas av direktiv *2002/83/EG*

De medlemsstater som är hemländer får välja att tillämpa bestämmelserna i artiklarna 9–16 och 18–20 i detta direktiv på tjänstepensionsverksamheten hos försäkringsföretag som omfattas av direktiv *2002/83/EG*. I sådana fall skall alla tillgångar och skulder som hänför sig till denna verksamhet hållas fullständigt åtskilda från, förvaltas och hanteras skilt från försäkringsföretagens övriga verksamheter, utan någon möjlighet till överföring.

I sådana fall, och endast när det gäller deras tjänstepensionsverksamhet, skall försäkringsföretagen inte omfattas *av artiklarna 20–26, 31 och 36 i direktiv 2002/83/EG*.

Den medlemsstat som är hemland skall se till att antingen de behöriga myndigheterna eller de myndigheter som ansvarar för tillsynen av försäkringsföretag som omfattas av direktiv *2002/83/EG* som en del av sin tillsynsverksamhet kontrollerar att den verksamhet som rör tjänstepensioner hålls strikt åtskild från övrig verksamhet.

Artikel 5

Små pensionsinstitut och pensionsplaner som följer av lag

Med undantag för vad som föreskrivs i artikel 19 får medlemsstaterna välja att helt eller delvis underlåta att tillämpa detta direktiv på ett institut som är etablerat inom deras territorium och som förvaltar pensionsplaner som sammanlagt har färre än 100 medlemmar. Om inte annat föreskrivs i artikel 2.2 skall sådana institut dock ha rätt att tillämpa direktivet på frivillig grund. Artikel 20 får tillämpas endast om alla övriga bestämmelser i direktivet är tillämpliga.

Medlemsstaterna får välja att inte tillämpa artiklarna 9–17 på institut som tillhandahåller tjänstepensioner enligt lag, vilka pensioner garanterats av en offentlig myndighet. Artikel 20 får tillämpas endast om alla övriga bestämmelser i direktivet är tillämpliga.

Artikel 6

Definitioner

I detta direktiv avses med

a) ”tjänstepensionsinstitut eller institut”: ett institut som, oavsett dess rättsliga form, förvaltar fonderade medel och som är etablerat oberoende av uppdragsgivande företag eller branschorganisation utifrån syftet att tillhandahålla pensionsförmåner i samband med yrkesutövning på grundval av en överenskommelse eller ett avtal som slutits

   — enskilt eller kollektivt mellan arbetsgivare och arbetstagare eller deras respektive företrädare, eller

   — med egenföretagare i enlighet med lagstiftningen i hem- och värdmedlemsstaten

   och som bedriver verksamheter som direkt föranleds av dessa,

b) ”pensionsplan”: ett avtal, en överenskommelse, en stiftandeurkund (”trust deed”) eller bestämmelser, vari anges vilka pensionsförmåner som skall lämnas och på vilka villkor,

c) ”uppdragsgivande företag”: varje företag eller annat organ, oavsett om det omfattar eller består av en eller flera juridiska eller fysiska personer, vilket handlar i egenskap av arbetsgivare eller egenföretagare eller en kombination av dessa, och som gör inbetalningar till ett tjänstepensionsinstitut,

d) ”pensionsförmåner”: ***förmåner som ges*** med anledning av uppnådd pensionsålder eller förväntat uppnående av pensionsålder eller, om de kompletterar dessa förmåner och tillhandahålls sekundärt, i form av utbetalningar vid dödsfall, invaliditet eller upphörande av anställning eller i form av bidrag eller tjänster som tillhandahålls vid sjukdom, medellöshet eller dödsfall. ***För att den ekonomiska tryggheten under pensionstiden skall stärkas utgörs dessa förmåner i regel av livslånga utbetalningar; de kan dock också erbjudas i form av utbetalningar under viss tid eller utbetalas som ett engångsbelopp,***

e) ”medlem”: en person vars yrkesverksamhet ger honom/henne rätt till eller kommer att ge honom/henne rätt till pensionsförmåner enligt bestämmelserna i en pensionsplan,

f) ”förmånstagare”: en person som uppbär pensionsförmåner,

g) ”behöriga myndigheter”: de nationella myndigheter som har utsetts för att utföra de åligganden som anges i detta direktiv,

h) ”biometriska risker”: risker kopplade till dödsfall, invaliditet och lång levnad,

i) ”den medlemsstat som är hemland”: den medlemsstat där institutet har sitt säte och sin huvudsakliga förvaltning eller, om det inte har något säte, sin huvudsakliga förvaltning,

j) ”värdmedlemsstat”: den medlemsstat vars social- och arbetsmarknadslagstiftning som är relevant på tjänstepensionsområdet är tillämplig på förhållandet mellan det uppdragsgivande företaget och medlemmarna.

Artikel 7

Institutets verksamhet

Varje medlemsstat skall kräva att institut som är etablerade inom dess territorium begränsar sin verksamhet till sådan verksamhet som avser pensionsförmåner, inbegripet verksamheter som föranleds av dessa.

Om ett försäkringsföretag, i enlighet med artikel 4, driver sin tjänstepensionsverksamhet genom att hålla tillgångarna och skulderna fullständigt åtskilda, skall de fullständigt åtskilda tillgångarna och skulderna hanteras endast inom ramen för sådan verksamhet som avser pensionsförmåner och därav direkt föranledd verksamhet.

Artikel 8

Juridisk åtskillnad mellan uppdragsgivande företag och tjänstepensionsinstitut

Varje medlemsstat skall se till att uppdragsgivande företag är juridiskt åtskilda från tjänstepensionsinstitut, så att institutets tillgångar skyddas för medlemmarnas och förmånstagarnas räkning om det uppdragsgivande företaget går i konkurs.

Onsdag 12 mars 2003

Artikel 9

Villkor för att få bedriva verksamhet

1. Varje medlemsstat skall med avseende på alla institut som är etablerade inom dess territorium se till att

a) institutet är registrerat ***i ett nationellt register av den behöriga tillsynsmyndigheten*** eller ***är*** *godkänt****; när det gäller sådan verksamhet över gränserna som avses i artikel 20, skall även de medlemsstater där institutet är verksamt framgå av registret****,*

b) institutets faktiska verksamhet drivs av personer med god vandel som antingen själva har erforderlig yrkesmässig kompetens och erfarenhet på området eller anlitar rådgivare som besitter sådan kompetens och erfarenhet,

c) korrekt upprättade regler för institutets hantering av varje pensionsplan har införts och medlemmarna har fått tillräcklig information om dessa,

d) alla tekniska avsättningar beräknas och bestyrks av en aktuarie eller av någon annan expert på området, till exempel en revisor, i enlighet med nationell lagstiftning, på grundval av aktuariella metoder som erkänns av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland,

e) det uppdragsgivande företaget, om det garanterar pensionsförmånerna, är skyldigt att regelbundet finansiera detta åtagande,

f) medlemmarna hålls tillräckligt informerade om pensionsplanens villkor, särskilt vad gäller

i) de rättigheter och skyldigheter som parterna i pensionsplanen har,

ii) de ekonomiska, tekniska och övriga risker som är förbundna med pensionsplanen,

iii) vad dessa risker innebär och deras fördelning.

2. I enlighet med subsidiaritetsprincipen och med beaktande av storleken på pensionsförmånerna från socialförsäkringssystemen får medlemsstaterna föreskriva att täckning av risker kopplade till för lång levnad och invalididet, efterlevandeskydd samt en garanti för återbetalning av inbetalade belopp kan erbjudas medlemmarna som kompletterande förmåner, om arbetsgivarna och arbetstagarna, eller deras respektive företrädare, kommer överens om detta.

3. En medlemsstat får, i syfte att säkerställa att medlemmarnas och förmånstagarnas intressen skyddas på ett fullgott sätt, tillfoga ytterligare krav till villkoren för att få bedriva verksamhet i institut som är etablerade inom dess territorium.

4. En medlemsstat får tillåta eller kräva att institut som är etablerade inom dess territorium helt eller delvis överlåter driften av dessa institut till andra enheter som agerar för dessa instituts räkning.

5. När det gäller sådan verksamhet över gränserna som avses i artikel 20, skall villkoren för att få *driva institutet* godkännas i förväg av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland.

Artikel 10

Årsbokslut och förvaltningsberättelser

Varje medlemsstat skall kräva att varje institut som är etablerat inom dess territorium upprättar årsbokslut och förvaltningsberättelser i vilka hänsyn tas till varje pensionsplan som institutet hanterar och, vid behov, årsbokslut och förvaltningsberättelser för varje pensionsplan. Årsboksluten och förvaltningsberättelserna skall ge en rättvisande och korrekt bild av institutets tillgångar, skulder och finansiella ställning. Årsboksluten och uppgifterna i förvaltningsberättelserna skall vara konsekventa, uttömmande, sakligt presenterade samt i vederbörlig ordning godkända av auktoriserade personer, i enlighet med nationell lagstiftning.

Artikel 11

Information som skall lämnas till medlemmar och förmånstagare

1. Beroende på hur pensionsplanen är utformad skall varje medlemsstat se till att alla institut som är etablerade inom dess territorium tillhandahåller minst den information som anges i denna artikel.

2. Medlemmar och förmånstagare och/eller, i förekommande fall, deras företrädare skall erhålla

a) på begäran: det årsbokslut och den förvaltningsberättelse som avses i artikel 10 och, i de fall ett institut är ansvarigt för mer än en plan, de årsbokslut och förvaltningsberättelser som avser deras särskilda pensionsplan,

b) inom skälig tid: all relevant information om ändringar av reglerna för pensionsplanen.

3. De riktlinjer för placeringsverksamheten som avses i artikel 12 skall på begäran göras tillgängliga för medlemmar och förmånstagare och/eller, i förekommande fall, deras företrädare.

4. Varje medlem skall på begäran även få utförlig och saklig information om

a) i tillämpliga fall, målnivån för ***pensionsförmånerna,***

b) ***förmånernas*** storlek för det fall att anställningen upphör,

c) om medlemmen själv står för den finansiella risken: i förekommande fall, uppgifter om olika tillgängliga investeringsalternativ och den faktiska investeringsportföljen samt uppgifter om riskexponering och kostnader som är förenade med investeringarna,

d) ***villkor för överföring av pensionsrättigheter till något annat tjänstepensionsinstitut om anställningsförhållandet upphör.***

Medlemmarna skall varje år erhålla kortfattad information om institutets situation och de individuella rättigheternas aktuella nivå.

5. Varje förmånstagare skall, vid pensionsavgång eller när andra förmåner skall betalas ut, få lämplig information om de förmåner som förmånstagaren har rätt till och om de utbetalningsalternativ som finns.

Artikel 12

Riktlinjer för placeringsverksamheten

Varje medlemsstat skall se till att varje institut som är etablerat inom dess territorium utarbetar och minst vart tredje år följer upp skriftliga riktlinjer för placeringsverksamheten. Dessa riktlinjer skall ofördröjligen ses över efter varje väsentlig förändring av placeringspolicyn. Medlemsstaterna skall föreskriva att riktlinjerna skall innehålla i vart fall sådana uppgifter som metoder för att mäta placeringsrisker, processer för riskkontroll och den strategiska allokeringen av tillgångar i förhållande till pensionsåtagandenas art och varaktighet.

Artikel 13

Uppgifter som skall lämnas till de behöriga myndigheterna

Varje medlemsstat skall se till att de behöriga myndigheterna har de befogenheter och de medel med avseende på alla institut som är etablerade inom dess territorium som är nödvändiga för att

a) kräva att varje institut, dess styrelse, verkställande direktör och andra befattningshavare i ansvarig ställning i institutet, skall lämna information om alla affärsangelägenheter eller överlämna alla affärshandlingar,

b) utöva tillsyn över affärsförbindelser mellan institutet och andra företag eller mellan institut, när institut överlåter funktioner till dessa företag eller institut (”outsourcing”), vilka påverkar institutets finansiella ställning eller som är av avgörande betydelse för vad som krävs för effektiv tillsyn,

c) regelbundet få tillgång till riktlinjerna för placeringsverksamheten, årsbokslutet och förvaltningsberättelsen och alla handlingar som krävs för tillsynen. Dessa kan vara dokument såsom

   i) interna delårsrapporter,

   ii) aktuariella värderingar och detaljerade beräkningar,

   iii) analyser beträffande matchning av tillgångar och skulder (”asset-liability studies”),

   iv) dokumentation som visar att riktlinjerna för placeringsverksamheten följs,

   v) dokumentation som visar att inbetalningar skett planenligt,

   vi) rapporter från de personer som tilldelats ansvaret för revisionen av de årsbokslut som avses i artikel 10,

d) utföra inspektioner på plats i institutens lokaler och, när så är lämpligt, på platser där utlokaliserade funktioner utförs för att kontrollera huruvida verksamheten bedrivs i enlighet med tillsynsreglerna.

Artikel 14

De behöriga myndigheternas befogenheter att ingripa samt deras förpliktelser

1. De behöriga myndigheterna skall kräva att varje institut som är etablerat inom deras territorium har sunda förvaltnings- och redovisningsmetoder samt tillfredsställande mekanismer för intern kontroll.

2. De behöriga myndigheterna skall ha befogenhet att gentemot varje institut som är etablerat inom deras territorium eller gentemot de personer som driver instituten vidta alla de åtgärder, däribland vid behov administrativa eller finansiella åtgärder, som är lämpliga och nödvändiga för att förebygga eller åtgärda varje oegentlighet som kan skada medlemmarnas och förmånstagarnas intressen.

De får även begränsa eller förbjuda institutets rätt att fritt förfoga över sina tillgångar, särskilt om

a) institutet inte har gjort tillräckliga tekniska avsättningar i förhållande till hela sin verksamhet eller om de tillgångar som motsvarar de tekniska avsättningarna är otillräckliga,

b) institutet inte längre uppfyller lagstadgat kapitalkrav.

3. För att skydda medlemmarnas och förmånstagarnas intressen får de behöriga myndigheterna helt eller delvis överföra befogenheter som, enligt lagstiftningen i den medlemsstat som är hemland, innehas av de personer som driver ett institut som är etablerat inom deras territorium till en särskild företrädare som är lämpad för att utöva dessa befogenheter.

4. De behöriga myndigheterna får förbjuda eller begränsa verksamheten i ett institut etablerat inom deras territorium, särskilt om

a) institutet inte på ett tillfredsställande sätt kan skydda medlemmarnas och förmånstagarnas intressen,

b) institutet inte längre uppfyller villkoren för att få bedriva sin verksamhet,

c) institutet allvarligt har åsidosatt sina skyldigheter enligt de regler det omfattas av,

d) ett institut som bedriver verksamhet över gränserna inte följer kraven i den social- och arbetsmarknadslagstiftning i värdlandet som är relevant på tjänstepensionsområdet.

Varje beslut om att förbjuda ett institut att utöva sin verksamhet skall grundas på klart angivna skäl och delges institutet.

5. Medlemsstaterna skall se till att beslut avseende institut som fattats i enlighet med lagar och andra författningar som antagits i enlighet med detta direktiv kan överklagas till domstol.

Artikel 15

Tekniska avsättningar

1. Den medlemsstat som är hemland skall se till att institut som förvaltar tjänstepensionsplaner för samtliga pensionsplaner alltid innehar tillräckliga tekniska avsättningar motsvarande deras ekonomiska åtaganden till följd av gällande pensionsavtal.

2. Den medlemsstat som är hemland skall se till att institut som förvaltar tjänstepensionsplaner där institutets åtagande omfattar biometriska risker och/eller en garanti avseende antingen en viss avkastningsnivå eller en bestämd förmånsnivå, gör tekniska avsättningar som är tillräckliga i förhållande till samtliga åtaganden enligt dessa planer.

3. Dessa tekniska avsättningar skall beräknas varje år. Den medlemsstat som är hemland får dock tillåta att beräkningarna utförs vart tredje år, om institutet till medlemmarna och/eller den behöriga myndigheterna överlämnar ett intyg eller en rapport om justeringarna avseende de mellanliggande åren. Intyget eller rapporten skall ge en klar bild av den justerade utvecklingen av de tekniska avsättningarna och av förändringarna av de risker som täcks.

4. Beräkningen av de tekniska avsättningarna skall utföras och bestyrkas av en aktuarie eller någon annan expert på området, till exempel en revisor, i enlighet med nationell lagstiftning, på grundval av aktuariella metoder som erkänns av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland och enligt följande principer:

a) Minimibeloppet för de tekniska avsättningarna skall beräknas genom en tillräckligt aktsam aktuariell värdering, i vilken hänsyn tas dels till alla åtaganden avseende förmåner, dels till inbetalningarna, i enlighet med institutets pensionsarrangemang. Det skall vara tillräckligt både för den fortsatta utbetalningen av de pensioner och andra förmåner som redan är under betalning till förmånstagare och för att återspegla de åtaganden som följer av medlemmarnas intjänade pensionsrättigheter. De ekonomiska och aktuariella beräkningar som valts för värderingen av åtagandena måste också väljas på ett aktsamt sätt, vid behov med beaktande av en tillräcklig säkerhetsmarginal.

b) Maximiräntesatserna skall väljas på ett aktsamt sätt och fastställas enligt alla relevanta regler i den medlemsstat som är hemland. Dessa aktsamt valda räntesatser skall fastställas med beaktande av

— avkastningen på de motsvarande tillgångar som institutet har och med beaktande av den förväntade avkastningen på framtida investeringar, och/eller

— marknadsavkastningen på statsobligationer eller andra obligationer med låg kreditrisk.

c) De biometriska tabeller som används för att beräkna de tekniska avsättningarna skall grunda sig på aktsamma antaganden med beaktande av de viktigaste särdragen hos medlemsgruppen och pensionsplanerna, i synnerhet förväntade förändringar i de relevanta riskerna.

d) Metoden och underlaget för beräkningen av de tekniska avsättningarna skall i regel förbli desamma från ett räkenskapsår till ett annat. Ändringar kan dock vara motiverade till följd av förändringar i de rättsliga, demografiska eller ekonomiska förutsättningar som ligger till grund för antagandena.

5. Den medlemsstat som är hemland får, för att säkerställa att medlemmarnas och förmånstagarnas intressen skyddas på ett fullgott sätt, fastställa ytterligare, mer detaljerade krav för beräkningen av de tekniska avsättningarna.

6. För att kunna åstadkomma den ytterligare harmonisering av reglerna för beräkningen av tekniska avsättningar som kan vara motiverad — i synnerhet vad gäller räntesatserna och andra antaganden som påverkar de tekniska avsättningarna — *skall* kommissionen vartannat år eller på begäran av en medlemsstat ***lägga fram en rapport*** om situationen när det gäller utvecklingen av verksamhet över ***gränserna.***

Kommissionen *skall* föreslå de åtgärder som är nödvändiga för att förebygga eventuella snedvridningar orsakade av olika räntesatser och för att i övrigt skydda förmånstagares och medlemmars intressen avseende varje plan.

Artikel 16

Skuldtäckning av tekniska avsättningar

1. Den medlemsstat som är hemland skall kräva att varje institut alltid skall inneha tillräckliga och lämpliga tillgångar som motsvarar de tekniska avsättningarna för alla pensionsplaner som det förvaltar.

2. Den medlemsstat som är hemland får tillåta ett institut att under en begränsad tid inneha otillräckliga tillgångar för att täcka de tekniska avsättningarna. I detta fall skall de behöriga myndigheterna kräva att institutet antar en konkret och genomförbar återställningsplan så att kraven i punkt 1 blir uppfyllda igen. Planen skall vara förenad med följande villkor:

a) Institutet skall upprätta en konkret och genomförbar plan för hur det inom rimlig tid skall kunna återställa tillgångarnas storlek till den nivå som krävs för att helt täcka de tekniska avsättningarna. Planen skall göras tillgänglig för medlemmarna eller, i förekommande fall, deras företrädare och/eller godkännas av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland.

b) När planen upprättas skall hänsyn tas till institutets specifika situation, särskilt vad gäller dess matchning av tillgångar och skulder (”asset-liability structure”), riskprofil, likviditetsplan, åldersprofilen hos de medlemmar som är berättigade till pensionsförmåner samt till om planerna befinner sig i uppbyggnadsskedet eller skall övergå till full fondering från att inte eller endast delvis ha varit fonderade.

c) Om pensionsplanen upphör att gälla under den period som avses ovan skall institutet underrätta de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland. Institutet skall inrätta ett förfarande för hur tillgångarna och motsvarande åtaganden skall överföras till ett annat finansiellt institut eller liknande organ. De behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland skall underrättas om detta förfarande, ***och*** förfarandets huvuddrag skall göras tillgängliga för medlemmarna eller, i förekommande fall, deras företrädare i enlighet med konfidentialitetsprincipen.

3. När det gäller verksamhet över gränserna som avses i artikel 20 skall de tekniska avsättningarna alltid täckas av tillgångar som är tillräckliga i förhållande till samtliga åtaganden enligt de planer som institutet förvaltar. Om dessa villkor inte uppfylls skall de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland ingripa i enlighet med artikel 14. För att uppfylla detta krav får den medlemsstat som är hemland begära att tillgångarna och skulderna skall hållas fullständigt åtskilda.

Artikel 17

Lagstadgat kapitalkrav

1. Den medlemsstat som är hemland skall se till att institut, som förvaltar pensionsplaner där institutet och inte det uppdragsgivande företaget står för åtagandet att täcka en biometrisk risk eller garanterar en viss avkastning eller en viss förmånsnivå ständigt, som en buffert, innehar kompletterande tillgångar utöver de tekniska avsättningarna. Dess storlek skall återspegla typen av risk och tillgångssammansättningen avseende samtliga de pensionsplaner som institutet förvaltar. Dessa tillgångar skall vara fria från alla förutsebara åtaganden och fungera som en buffert för att kompensera skillnader mellan förväntade och verkliga kostnader och intäkter.

2. För beräkning av den lägsta storleken på de kompletterande tillgångarna skall bestämmelserna i artiklarna *27 och 28* i direktiv *2002/83/EG* tillämpas.

3. Punkt 1 skall dock inte hindra medlemsstaterna från att kräva att institut som är etablerade inom deras territorium skall uppfylla lagstadgade kapitalkrav eller från att fastställa mer detaljerade föreskrifter, om sådana är berättigade av aktsamhetsskäl.

Artikel 18

Investeringsregler

1. Medlemsstaterna skall kräva att institut som är etablerade inom deras territorier skall investera sina tillgångar i enlighet med aktsamhetsprincipen och särskilt i enlighet med följande regler:

a) Tillgångarna skall investeras på det sätt som bäst gagnar medlemmarnas och förmånstagarnas intressen. Vid en eventuell intressekonflikt skall institutet eller den enhet som förvaltar dess portfölj se till att investeringen görs uteslutande i medlemmarnas och förmånstagarnas intresse.

b) Tillgångarna skall investeras på ett sätt som tillförsäkrar säkerhet, kvalitet, likviditet och lönsamhet för den samlade portföljen.

Tillgångar som skall täcka de tekniska avsättningarna skall dessutom investeras på ett sätt som är anpassat till de förväntade framtida pensionsförmånernas typ och varaktighet.

c) Tillgångarna skall till övervägande del investeras på reglerade marknader. Investeringar i tillgångar som inte är föremål för handel på reglerade finansmarknader måste under alla förhållanden hållas på aktsamma nivåer.

d) Det skall vara möjligt att investera i derivatinstrument, förutsatt att de bidrar till att minska investeringsriskerna eller underlättar effektiv förvaltning av portföljen. De måste värderas med aktsamhet med beaktande av den underliggande tillgången och tas med vid värderingen av institutets tillgångar. Institutet skall även undvika överdriven riskexponering gentemot en och samma motpart och gentemot annan derivatverksamhet.

e) Tillgångarna skall vara diversifierade på ett lämpligt sätt för att undvika dels överdrivet beroende av någon särskild tillgång, emittent eller företagsgrupp, dels ackumulation av risker i den samlade portföljen.

Investeringar i tillgångar som emitterats av samma emittent eller emittenter som tillhör samma grupp får inte innebära överdriven riskkoncentration för institutet.

f) Investeringarna i det uppdragsgivande företaget får inte överstiga 5 % av den samlade portföljen, och när det uppdragsgivande företaget ingår i en grupp får investeringarna i företag som ingår i samma grupp som det uppdragsgivande företaget inte överstiga 10 % av portföljen.

Om institutet har fått sitt uppdrag av flera företag skall investeringarna i dessa uppdragsgivande företag göras på ett aktsamt sätt och med hänsyn till behovet av lämplig diversifiering.

Medlemsstaterna får besluta att inte tillämpa de krav som avses i e och f på investeringar i statsobligationer.

2. Den medlemsstat som är hemland skall förbjuda institutet att ta upp lån eller ställa säkerhet på tredje parts vägnar. Medlemsstaterna får dock tillåta instituten att för en begränsad period ta upp vissa lån som endast syftar till att tillgodose likviditetsbehov.

3. Medlemsstaterna får inte kräva att de institut som är etablerade inom deras territorium investerar i särskilda typer av tillgångar.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12 får medlemsstaterna inte kräva att investeringsbeslut som fattas av ett institut som är etablerat inom dess territorium eller av dess kapitalförvaltare skall vara villkorat av något godkännande i förväg eller någon systematisk anmälan.

5. Medlemsstaterna får i enlighet med bestämmelserna i punkterna 1–4 fastställa mer detaljerade föreskrifter, även kvantitativa regler, för institut som är etablerade inom deras territorier om reglerna med hänsyn till samtliga åtaganden enligt de planer som institutet förvaltar är berättigade av aktsamhetsskäl.

I synnerhet får medlemsstaterna tillämpa investeringsbestämmelser som liknar dem *i direktiv 2002/83/EG*.

Medlemsstaterna får dock inte hindra instituten från att

a) investera upp till 70 % av de tillgångar som motsvarar de tekniska avsättningarna eller, när det gäller planer där medlemmarna står den finansiella risken, 70 % av hela portföljen i aktier, överlåtbara värdepapper som kan jämställas med aktier och företagsobligationer som är föremål för handel på reglerade marknader och att besluta om dessa tillgångars relativa vikt i investeringsportföljen; om det är motiverat av aktsamhetsskäl får medlemsstaterna dock tillämpa en lägre gräns för institut som tillhandahåller pensionsprodukter med en långsiktig lägsta garanterad räntesats, står den finansiella risken och själva står för garantin,

b) investera upp till 30 % av de tillgångar som motsvarar de tekniska avsättningarna i tillgångar denominerade i andra valutor än dem som åtagandena är uttryckta i,

c) investera på riskkapitalmarknader.

6. Punkt 5 hindrar inte medlemsstaterna från att, även i enskilda fall, kräva att striktare investeringsregler tillämpas på institut som är etablerade inom deras territorier, särskilt med tanke på institutets åtaganden, om det är motiverat av aktsamhetsskäl.

7. När det gäller sådan verksamhet över gränserna som avses i artikel 20 får den behöriga myndigheten i varje värdmedlemsstat kräva att reglerna i andra stycket skall tillämpas på institutet i den medlemsstat som är hemland. I sådana fall skall dessa regler endast tillämpas på den del av institutets tillgångar som motsvarar den verksamhet som bedrivs i den enskilda värdmedlemsstaten. Dessutom skall de bara tillämpas om samma eller strängare regler även tillämpas på institut som är etablerade i värdmedlemsstaten.

Följande regler avses i första stycket:

a) Institutet får inte investera mer än 30 % av dessa tillgångar i aktier, andra värdepapper som kan jämställas med aktier och skuldförbindelser som inte är föremål för handel på reglerade marknader, eller också skall institutet investera minst 70 % av dessa tillgångar i aktier, andra värdepapper som kan jämställas med aktier och skuldförbindelser som är föremål för handel på reglerade marknader.

b) Institutet får inte investera mer än 5 % av dessa tillgångar i aktier och andra värdepapper som kan jämställas med aktier, obligationer, skuldförbindelser och andra penning- och kapitalmarknadsinstrument från samma företag och inte mer än 10 % av dessa tillgångar i aktier och andra värdepapper som kan jämställas med aktier, obligationer, skuldförbindelser och andra instrument på penning- och kapitalmarknaden från företag som ingår i en och samma grupp.

c) Institutet skall inte investera mer än 30 % av dessa tillgångar i tillgångar denominerade i andra valutor än dem som åtagandena är uttryckta i.

För att dessa krav skall uppfyllas får hemlandet kräva att tillgångarna hålls fullständigt åtskilda.

Artikel 19

Förvaltning och förvaring

1. Medlemsstaterna får inte begränsa institutens rätt att, för förvaltningen av investeringsportföljen, utse kapitalförvaltare som är etablerade i andra medlemsstater och som där är vederbörligen auktoriserade för sådan verksamhet i enlighet med direktiven *85/611/EEG, 93/22/EEG,* 2000/12/EG *och 2002/83/EG* samt de som avses i artikel 2.1 i detta direktiv.

2. Medlemsstaterna får inte begränsa institutens rätt att, för förvaringen av sina tillgångar, utse förvaringsinstitut som är etablerade i en annan medlemsstat och som är vederbörligen auktoriserade i enlighet med direktiven 93/22/EEG eller 2000/12/EG eller som är godkända som förvaringsinstitut enligt direktiv 85/611/EEG.

Bestämmelsen i denna punkt skall inte hindra den medlemsstat som är hemland från att göra det obligatoriskt att anlita förvaringsinstitut.

3. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt enligt sin nationella lagstiftning att i enlighet med artikel 14 förbjuda förvaringsinstitut som är etablerade inom dess territorium att fritt förfoga över förvarade tillgångar om detta begärs av den medlemsstat som är institutets hemland.

Artikel 20

Verksamhet över gränserna

1. Utan att det påverkar tillämpningen av nationell social- och arbetsmarknadslagstiftning avseende pensionssystemens uppbyggnad, inbegripet obligatoriskt medlemskap och utfallen av kollektivavtal, skall medlemsstaterna tillåta företag som är etablerade inom deras territorier att ge uppdrag åt tjänstepensionsinstitut som är godkända i andra medlemsstater. De skall även tillåta tjänstepensionsinstitut som är godkända inom deras territorier att åta sig uppdrag för företag som är etablerade inom andra medlemsstaters territorier.

2. Ett institut som önskar åta sig uppdrag för ett uppdragsgivande företag som är etablerat inom en annan medlemsstats territorium måste enligt artikel 9.5 godkännas i förväg av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland. Det skall till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland där det är *godkänt* anmäla att det avser att åta sig uppdrag från ett uppdragsgivande företag som är etablerat i en annan medlemsstat.

3. Medlemsstaterna skall kräva att institut som är etablerade inom dess territorium och som erbjuder sig att åta sig uppdrag för ett företag som är etablerat inom en annan medlemsstats territorium lämnar följande uppgifter när de gör en anmälan enligt punkt 2:

a) Värdmedlemsstat(er).

b) Det uppdragsgivande företagets namn.

c) De viktigaste särdragen i den pensionsplan som skall förvaltas för det uppdragsgivande företagets räkning.

µ4. När en behörig myndighet i den medlemsstat som är hemland mottar en underrättelse enligt punkt 2 och den inte har skäl att betvivla att institutets administrativa uppbyggnad, dess finansiella ställning eller dess lednings vandel och yrkesmässiga kvalifikationer eller erfarenhet på området är förenliga med den verksamhet som föreslås i värdmedlemsstaten, skall den inom tre månader från mottagandet av de uppgifter som avses i punkt 3 vidarebefordra dessa till de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten och informera institutet om detta.

5. Innan institutet börjar förvalta en pensionsplan för ett uppdragsgivande företag beläget i en annan medlemsstat, skall de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten inom två månader efter mottagandet av de uppgifter som avses i punkt 3 vid behov underrätta de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland om de krav i social- och arbetsmarknadslagstiftningen som är relevanta på tjänstepensionsområdet och som skall uppfyllas när pensionsplanen förvaltas på uppdrag av ett företag i värdmedlemsstaten samt om alla regler som skall tillämpas enligt artikel 18.7 och punkt 7 i denna artikel. De behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland skall underrätta institutet om dessa uppgifter.

6. Institutet får börja förvalta pensionsplanen på uppdrag av ett företag i värdmedlemsstaten i enlighet med de krav i värdmedlemsstatens social- och arbetsmarknadslagstiftning som är relevanta på tjänstepensionsområdet och de regler som måste tillämpas enligt artikel 18.7 och punkt 7 i denna artikel så snart som det har mottagit den underrättelse som avses i punkt 5 eller, om ingen underrättelse från de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland inkommer, efter utgången av den tidsfrist som anges i punkt 5.

7. I synnerhet skall ett institut som verkar på uppdrag av ett företag som är etablerat i en annan medlemsstat också beträffande medlemmarna i fråga omfattas av de informationskrav som de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten i enlighet med artikel 11 föreskriver för institut som är etablerade i den medlemsstaten.

8. De behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten skall underrätta de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland om alla väsentliga ändringar dels av de krav i värdmedlemsstatens social- och arbetsmarknadslagstiftning som är relevanta på tjänstepensionsområdet som kan påverka pensionsplanen i den mån det gäller förvaltningen av denna på uppdrag av ett företag i värdmedlemsstaten, dels om de regler som måste tillämpas enligt artikel 18.7 och punkt 7 i denna artikel.

9. Institutet skall vara föremål för löpande tillsyn av de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten, när det gäller verksamhetens förenlighet med de krav i arbetsmarknads- och sociallagstiftningen i värdlandet som är relevanta på tjänstepensionsområdet som anges i punkt 5 och med de informationskrav som anges i punkt 7. Om oegentligheter upptäcks vid denna tillsyn skall de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland omgående underrättas av de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten. De behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland skall i samordning med de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten vidta de åtgärder som krävs för att se till att institutet upphör med de upptäckta överträdelserna av social- och arbetsmarknadslagstiftningen.

10. Om institutet, trots de åtgärder som vidtagits av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland eller på grund av att lämpliga åtgärder saknas i den medlemsstat som är hemland, fortsätter att överträda de tillämpliga bestämmelser i värdmedlemsstatens social- och arbetsmarknadslagstiftning som är relevanta på tjänstepensionsområdet, får de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten, efter att ha informerat de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland, vidta lämpliga åtgärder för att förhindra eller beivra ytterligare oegentligheter och, om det är strikt nödvändigt, hindra institutet från att bedriva verksamhet i värdmedlemsstaten för det uppdragsgivande företagets räkning.

Artikel 21

Samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen

1. Medlemsstaterna skall på lämpligt sätt se till att detta direktiv tillämpas enhetligt genom regelbundet utbyte av information och erfarenheter i syfte att utveckla bästa praxis på detta område och ett närmare samarbete för att på så sätt förhindra snedvridning av konkurrensen och skapa de nödvändiga förutsättningarna för oproblematiskt medlemskap över gränserna.

2. Kommissionen och medlemsstaternas behöriga myndigheter skall ha ett nära samarbete för att underlätta tillsynen över tjänstepensionsinstitutens verksamhet.

3. Varje medlemsstat skall informera kommissionen om allvarligare problem som tillämpningen av detta direktiv ger upphov till.

Kommissionen och de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna skall så snart som möjligt behandla sådana svårigheter i syfte att finna lämpliga lösningar.

4. ***Fyra*** år efter det att detta direktiv har trätt i kraft skall kommissionen *lägga fram* en rapport som innehåller en översyn av

a) tillämpningen av artikel 18 och de framsteg som har gjorts i anpassningen av de nationella tillsynssystemen, och

b) tillämpningen av artikel 19.2 andra stycket, i synnerhet den rådande situationen i medlemsstaterna när det gäller anlitandet av förvaringsinstitut och, i förekommande fall, den roll de ***spelar.***

5. De behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten får be de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som är hemland att besluta att institutets tillgångar och åtaganden skall hållas fullständigt åtskilda i enlighet med artiklarna 16.3 och 18.7.

Artikel 22

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast … (*). De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

3. Medlemsstaterna får till … (**) uppskjuta tillämpningen av artikel 17.1 och 17.2 på institut som är etablerade inom deras territorium som vid den tidpunkt som anges i punkt 1 *i denna artikel* inte uppfyller det lägsta lagstadgade kapitalkrav som krävs enligt artikel 17.1 och 17.2. Institut som avser att bedriva verksamhet över gränserna i den mening som avses i artikel 20 får dock inte göra detta förrän de uppfyller reglerna i detta direktiv.

(*) 24 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.
(**) 5 år efter det datum som avses i punkt 1.

4. Medlemsstaterna får till … (*) uppskjuta tillämpningen av artikel 18.1 f på institut som är etablerade inom deras territorier. Institut som avser att bedriva verksamhet över gränserna enligt artikel 20 får dock inte göra detta förrän de uppfyller reglerna i detta direktiv.

Artikel 23

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska *unionens* officiella tidning.

Artikel 24

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

(*) 5 år efter det datum som avses i punkt 1.

P5_TA(2003)0087

Allmänt avtal om handel med tjänster (GATS) inom WTO, inklusive kulturell mångfald

Europaparlamentets resolution om WTO:s allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), inklusive kulturell mångfald

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av den deklaration som antogs av WHO:s fjärde ministerkonferensen i Doha den 14 november 2001,

— med beaktande av sin resolution av den 18 november 1999 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet – EU:s strategi inför WTO:s millennierunda ([1]),

— med beaktande av sin resolution av den 25 oktober 2001 om WTO:s fjärde ministerkonferens ([2]),

— med beaktande av sin resolution av den 25 oktober 2001 om öppenhet och demokrati i internationell handel ([3])

([1]) EGT C 189, 7.7.2000, s. 213.
([2]) EGT C 112 E, 9.5.2002, s. 321.
([3]) EGT C 112 E, 9.5.2002, s. 326.

— med beaktande av artikel 22 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna som föreskriver att ”unionen skall respektera den kulturella, religiösa och språkliga mångfalden”,

— med beaktande av Unescos allmänna förklaring om kulturell mångfald, där det understryks att ”den speciella karaktären hos kulturella varor och tjänster som bärare av identitet, värden och mening [bör ägnas särskild uppmärksamhet], vilket gör att de inte får behandlas som andra handels- eller konsumtionsvaror” (artikel 8), och där det stadgas att ”marknadskrafterna kan inte ensamma garantera att kulturell mångfald, som är nyckeln till en bärkraftig mänsklig utveckling, bevaras och främjas” (artikel 11), och av följande skäl:

A. EU är världsledande inom tjänstesektorn, vilket delvis beror på att unionen är öppen för konkurrens. Öppna tjänstemarknader innebär i princip fördelar för samtliga länder, eftersom de medför lägre priser för både konsumenter och näringslivet.

B. Tjänstesektorn är enormt mångskiftande och omfattar allt från hälsovård och utbildning till detaljhandel och finansiella tjänster.

C. WTO-rundan i Doha skall inriktas på utvecklingsfrågor, och konkreta resultat måste uppnås för att övertyga de fattigaste länderna om att ett framgångsrikt WTO är av största betydelse för ekonomin i alla länder, både rika och fattiga.

D. GATS-avtalet har dock gett upphov till omfattande oro när det gäller brist på insyn i förhandlingsprocessen och dess eventuella konsekvenser för offentliga tjänster och regleringen av tjänster i allmänhet.

Politisk granskning och insyn

1. Europaparlamentet erinrar om att tjänsteliberalisering är en fråga som skapar omfattande offentlig debatt och att budet därför måste undergå en effektiv parlamentarisk granskning. Europaparlamentet välkomnar därför kommissionens ansträngningar att vidarebefordra EU:s erbjudanden i fråga om tjänstehandelsavtalen till vissa parlamentsledamöter. Parlamentet kräver emellertid ytterligare insyn, bland annat att samtliga parlamentsledamöter skall få full tillgång, i enlighet med parlamentets sekretessregler, till EU:s förhandlingsdokument.

2. Europaparlamentet välkomnar kommissionens ansträngningar för att förbättra insynen och att få med intressegrupper från alla relevanta tjänstesektorer inklusive arbetsmarknadens parter, samt grupper från det civila samhället, men anser att ytterligare förbättringar är nödvändiga så att ytterligare information om EU-krav och EU-bud görs tillgängliga, i syfte att möjliggöra en informerad allmän debatt innan något förslag läggs fram för WTO. Parlamentet uppmanar kommissionen att föreslå till WTO att samtliga medlemsstaters krav och bud offentliggörs.

EU:s bud

3. Europaparlamentet välkomnar kommissionens första bud till GATS-avtalet, som kommer att bli en viktig del av förhandlingarna i Doha och en positiv signal till WTO-medlemmarna om att EU är öppet för handel och stöder ett icke-diskriminerande regelbaserat system. Parlamentet stöder åtagandena att utöka tillgången till marknader för EU:s tjänsteproducerande företag genom att reducera, eller eliminera, handelshinder på tjänstemarknaden.

4. Europaparlamentet påminner om att avsikten med tjänstehandelsförhandlingarna är att främja den ekonomiska tillväxten för alla handelsparter och utveckla u-länderna och de minst utvecklade länderna. Parlamentet anser att GATS-förhandlingarna bör ses mot bakgrund av detta övergripande mål.

5. Europaparlamentet erinrar om att GATS-avtalet är frivilligt och att dess principer inte framtvingar vare sig privatisering eller avreglering, eller innebär att en viss grad av liberalisering måste uppnås. Därutöver insisterar parlamentet på att utvecklingsländerna och de minst utvecklade länderna inte bör utsättas för påtryckningar att avreglera tjänster, i synnerhet inte offentliga tjänster.

6. Europaparlamentet välkomnar även kommissionens uttalande om att inga bud om liberaliseringar kommer att läggas fram inom hälso- och sjukvård, utbildning eller den audiovisuella sektorn. Parlamentet uppmanar kommissionen att hålla fast vid denna inställning under GATS-förhandlingarna och se till att alla utesluta alla möjligheter att kringgå denna rättighet.

7. Europaparlamentet stöder varje enskild WTO-medlemsstats rätt att reglera offentliga tjänster och tjänster av allmänt intresse och att försvara principen om allmänt tillhandahållande av tjänster. Parlamentet vill se en tydligare förklaring om rätten att reglera, för att säkra att den inte kan undergrävas genom tillämpning av handelsrelaterade kriterier, exempelvis så kallade ”necessity tests” eller kravet att välja den åtgärd som innebär minsta möjliga begränsning av handeln.

8. Europaparlamentet stöder en ytterligare öppning av marknaderna för finansiella tjänster, telekommunikation och på andra områden, såsom datatjänster, yrkestjänster, affärsverksamhetstjänster, byggnads- och ingenjörstjänster, distribution, turism samt sjötransporter. Europeisk erfarenhet visar att avskaffande av monopolstrukturerna kan leda till mer kundorienterade tjänster till lägre priser, och samtidigt skapa kvalificerade arbetstillfällen.

9. Europaparlamentet stöder införlivandet av miljötjänster på det sätt som de definieras i förslaget, och är samtidigt införstått med att tillgång till och förvaltning av vattenresurser, samt fördelningen av dem, inte inkluderas.

10. Europaparlamentet välkomnar erbjudandet att i synnerhet ge utvecklingsländerna bättre möjligheter att erbjuda tjänster på EU-marknaden genom tillfällig gränsöverskridande rörelse för kvalificerad personal, men insisterar på att förhandlingarna måste uppnå skydd för gränsöverskridande arbetstagare mot alla former av diskriminering. Parlamentet erinrar om att i alla dessa fall måste EU-arbetsvillkor och nationella arbetsvillkor, minimilönekrav och kollektivlöneavtal fortsätta att gälla, oavsett om arbetsgivaren är registrerad i ett EU-land eller inte.

11. Europaparlamentet understryker att kommersiell etablering (investering) även fortsättningsvis måste låta sig styras av nationella skattemässiga, sociala eller andra reglerande åtgärder. Parlamentet insisterar vidare på rätten att göra utländsk kommersiell etablering villkorad av ILO:s treparts deklaration om riktlinjer rörande multinationella företag och arbetsmarknaden och av OECD:s reviderade riktlinjer för multinationella företag.

Kulturella tjänster

12. Europaparlamentet understryker att det är viktigt med kulturell mångfald samt att det är nödvändigt att respektera nationell och regional mångfald och föra fram det gemensamma kulturarvet. Parlamentet anser därför att varje medlemsstat bör ha rättsligt manöverutrymme för att vidta de åtgärder som behövs inom kulturpolitiken och den audiovisuella politiken för att bevara och främja kulturell mångfald.

13. Europaparlamentet erinrar om att kulturella tjänster inte kan jämföras med de flesta andra tjänster och att de därför behandlas på ett annorlunda sätt i befintliga avtal. Parlamentet håller med om att den europeiska audiovisuella sektorn har en särskild roll när det gäller att bevara kulturell mångfald, ekonomiska prestationer och yttrandefrihet. Parlamentet bekräftar återigen sitt åtagande när det gäller den handlingsfrihet inom den audiovisuella politiken som uppnåddes vid Uruguayrundan och anser att GATS-bestämmelserna om kulturella tjänster, särskilt för den audiovisuella sektorn, inte får äventyra den kulturella mångfalden och oberoendet bland WTO:s undertecknande parter.

14. Europaparlamentet stöder kommissionen när det gäller att bibehålla möjligheten för gemenskapen och dess medlemsstater och regioner att bevara och utveckla sin kapacitet att slå fast och genomföra strategier inom de kulturella och audiovisuella sektorerna i syfte att bevara den kulturella mångfalden.

Konsekvenserna för utvecklingsländerna

15. Europaparlamentet inser att vissa av utvecklingsländerna och de minst utvecklade länderna eventuellt har begränsad eller ingen som helst förmåga att reglera tjänstesektorer som tidigare var statligt kontrollerade eller ägda, och uppmanar kommissionen att agera varsamt i de områden där det berörda utvecklingslandet har invändningar som verkligen grundar sig på utvecklingsskäl. Parlamentet hävdar att vissa tjänstesektorer, till exempel vatten och renhållning, har en särskild ställning i utvecklingsländerna och de minst utvecklade länderna. De har direkta och dramatiska konsekvenser för det dagliga livet och måste därför ägnas särskild uppmärksamhet.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i enlighet med artikel XIX i GATS-avtalet och parallellt med förhandlingarna om utvecklingsagendan från Doha verka för en fullständig utvärdering av tjänstehandeln.

*

* *

17. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, samt regeringarna i medlemsstaterna och i kandidatländerna.

P5_TA(2003)0088

Krisen inom vitfisksektorn

Europaparlamentets resolution om den socioekonomiska krisen inom vitfisksektorn

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

A. Då åtgärder för förvaltning av fiskeresurserna antas skall hänsyn tas till tidigare undersökningar om de socioekonomiska konsekvenserna för fiskeindustrin.

B. Den 5 december 2002 antog Europaparlamentet en resolution om torskkrisen [1], i vilken man varnade för de omfattande socioekonomiska konsekvenserna av drastiska åtgärder för att bevara torskbestånden.

C. Vetenskapsmän från Internationella havsforskningsrådet anser att läget för flera torskbestånd i EU-vatten är ytterst kritisk.

---

[1] P5_TA(2002)0593.

D. I sin ovannämnda resolutionen poängterades att anslagen inom Fonden för fiskets utveckling (FFU) enligt den nuvarande EU-budgeten är otillräckliga för att ersätta kustsamhällena för de förluster som de skulle drabbas av på grund av sådana åtgärder.

E. Rådet (jordbruk och fiske) beslutade trots detta vid sitt möte i december 2002 att anta förslagen om kortsiktiga åtgärder som kommer att få dramatiska effekter för arbetstillfällena inom vitfisksektorn.

1. Europaparlamentet uppmanar EU:s budgetmyndighet och kommissionen att tillsammans med berörda medlemsstater utarbeta en plan för att kompensera kustsamhällena för de förluster som de drabbas av på grund av åtgärderna för bevarande av torskbestånden, och att anslå upp till ytterligare 150 miljoner euro i gemenskapsmedel. Parlamentet erkänner medlemsstaternas insatser för att finna en lösning på krisen.

2. Europaparlamentet anser att de begärda tilläggsmedlen är förenliga med taket i rubrik 2 i budgetplanen, men kräver att den budgetansvariga myndigheten fattar ett beslut om att omstrukturera de nu gällande politiska riktlinjerna eller tillämpa bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 ([1]).

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före den 30 juni 2003 lägga fram ett förslag i frågan på lämplig rättslig grund.

4. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att se till att alla ändringar till de nuvarande bevarandeåtgärderna för torskbestånden utformas så att de maximerar sannolikheten för att torskbestånden skall återhämta sig och inte medför att de minskar ytterligare.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att anta mera sofistikerade bevarandeåtgärder på lång sikt, vilka förutom att bidra till torskbeståndets återhämtning även skulle säkra så många arbetstillfällen som möjligt inom EU:s vitfisksektor.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att omgående inrätta regionala förvaltningskommittéer, vilket skulle utveckla de berörda parternas engagemang optimalt utan att bli ett hot mot EU-fördragen.

7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att regelbundet samla forskare och fiskare för att öka bredden och djupet av den vetenskaplig bedömningen och analysen av fisket inom EU.

8. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att stödja förslaget om att utvidga medbeslutandeförfarandet till att även omfatta fisket.

9. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

([1]) EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

Onsdag 12 mars 2003

P5_TA(2003)0089

Riktlinjer för den allmänna ekonomiska politiken

Europaparlamentets resolution om tillståndet för Europas ekonomi – förberedande betänkande med anledning av kommissionens rekommendation om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken (2002/2287(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens meddelande om genomförandet av riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken 2002 (KOM(2003) 4),

— med beaktande av kommissionens meddelande om kommissionens genomgång av ekonomin i EU 2002 – sammanfattning och de viktigaste slutsatserna (KOM(2002) 712),

— med beaktande av kommissionens prognos från hösten 2002 för perioden 2002–2003 ([1]),

— med beaktande av kommissionens meddelande till Europeiska rådets vårmöte i Barcelona – Lissabonstrategin – möjligheter till förändring (KOM(2002) 14), och parlamentets resolution av den 28 februari 2002 om Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen ([2]),

— med beaktande av kommissionens meddelande till Europeiska rådets vårmöte den 21 mars 2003 (KOM(2003) 5),

— med beaktande av kommissionens meddelande – Strukturella indikatorer (KOM(2002) 551),

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Lissabon den 23–24 mars 2000 och Europeiska rådet i Göteborg den 15–16 juni 2001,

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet – *e*Europe 2002: Påverkn och prioriteringar – Meddelande till Europeiska rådets vårmöte i Stockholm den 23–24 mars 2001 (KOM(2001) 140),

— med beaktande av sin resolution av den 28 februari 2002 om strategin för hållbar utveckling inför toppmötet i Barcelona ([3]),

— med beaktande av kommissionens meddelande om framtiden för den Europeiska sysselsättningsstrategin, ”En strategi för full sysselsättning och bättre jobb för alla” (KOM(2003) 6),

— med beaktande av det slutliga förslaget till betänkande av den 20 januari 2003 som lades fram av en expertgrupp inom TEPSA (Trans European Policy Studies Association) till det ansvariga utskottet om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken för 2003,

— med beaktande av kommissionens rapport – Ekonomisk reform: rapport om produkt- och kapitalmarknadernas funktion i gemenskapen (KOM(2002) 743),

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0051/2003), och av följande skäl:

([1]) Nr 5/2002 European Economy, ISSN 0379-0991.
([2]) EGT C 293 E, 28.11.2002, s. 75.
([3]) EGT C 293 E, 28.11.2002, s. 84.

A. Målet för EU:s ramar för den ekonomiska och sociala politiken är att åstadkomma högre tillväxt utan att spä på inflationen, full sysselsättning, särskilt bland de befolkningsgrupper som drabbas mest av arbetslöshet (kvinnor, unga personer och äldre) för att bidra till hållbar utveckling och öka den sociala sammanhållningen.

B. EU:s ekonomiska återhämtning efter den ekonomiska avmattningen har gått långsamt och det finns inga tydliga tecken på att tillväxten kommer att öka under 2002. Utsikterna inför framtiden är osäkra. Den nuvarande avmattningen innebär nya utmaningar för beslutsfattarna genom att den har vissa speciella kännetecken, med en kombination av sjunkande tillväxt och relativ prisstabilitet, samtidigt som EU nyligen har infört en gemensam valuta.

C. Huvudorsaken till att återhämtningen inom EU går så långsamt är bristen på flexibilitet i den europeiska ekonomin som hindrar den från att reagera snabbt på externa chocker. Beslutsfattarna borde titta närmare på situationen inom EU och inrikta sig på den gemensamma politiken för offentliga och privata investeringar, och de enskilda ekonomierna i medlemsstaterna och på skälen till att de makroekonomiska resultaten skiljer sig så kraftigt åt mellan länderna.

D. Den nya internationella situationen visar hur viktigt det reformprogram som beslutades i Lissabon och Göteborg 2000 och 2001 är. Det är nedslående att konstatera att takten för ytterligare reformer har fortsatt att vara långsam under 2002. De offentliga och privata investeringarna i EU-länderna är mycket små och produktivitetstillväxten låg.

E. Arbetslösheten i EU är inte ett konjunkturproblem utan av mera komplex och strukturell art och det har förvärrats av den sjunkande tillväxten.

F. Trots att det för närvarande råder relativ prisstabilitet i EU, så fortsätter den underliggande inflationen att vara hög, vilket i synnerhet gäller tjänstesektorn och priserna på energi och färska livsmedel.

G. Medlemsstaterna är enligt artiklarna 98 och 99 i EG-fördraget skyldiga att samordna den ekonomiska politiken för att uppnå de målsättningar som fastställs i artikel 2. De nuvarande verktygen för den ekonomiska och sociala politiken räcker inte till för att hantera de utmaningar som Europas ekonomi står inför. Det växande ömsesidiga beroendet mellan ekonomierna i euroområdet gör en samordning på förhand av den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken ännu angelägnare. Euron och den gemensamma penningpolitiken visar på bristen av en enad och tydlig europeisk ekonomisk politik.

1. Europaparlamentet uppmanar EU:s ledare och beslutsfattare att blåsa nytt liv i den ekonomisk-politiska debatten om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken med mera kreativitet och proaktiva åtgärder som måste överensstämma med stabilitets- och tillväxtpaktens bestämmelser för att skapa ett förtroendefullt klimat i Europas ekonomi. Parlamentet menar att detta är nödvändigt för att främja konkurrenskraften och den ekonomiska tillväxten, vilket måste sammankopplas med huvudmålet för den ekonomiska politiken, skapande av arbetstillfällen, för att motverka de allt starkare trenderna i Europa med lägre sysselsättning och en åldrande befolkning. Parlamentet menar att man måste prioritera skapande av nya verksamheter och stödja offentliga och privata investeringar för att uppnå detta syfte.

2. Europaparlamentet uppmanar EU:s ledare att vid det kommande rådsmötet i vår om den ekonomiska politiken undvika vaga och till intet förpliktigande formuleringar, utan istället kräva att genomförandet av EU:s strukturreformer görs snabbare och effektivare och att man bekräftar att den balanserade och övergripande strategi som beslutades i Lissabon 2000 och i Göteborg 2001 och breddades i Stockholm 2001 och omfattar strukturreformer, offentliga och privata investeringar, miljövänlig produktion, och en förbättring av den europeiska ekonomiska och sociala modellen är viktig.

3. Europaparlamentet anser att alla kortsiktiga efterfrågestimulerande åtgärder som syftar till att få fart på ekonomin (ränteförändringar och anpassningar av skattenivåer) bör uppfylla ett antal krav. För det första får dessa åtgärder inte rubba tilltron till den makroekonomiska stabiliteten, utan de bör istället ge aktörerna i ekonomin och på arbetsmarknaden förnyat förtroende. För det andra får de inte undergräva Europas konkurrenskraft på världsmarknaden. För det tredje måste dessa åtgärder leda till minskad offentlig skuldsättning och ökat offentligt sparande, så att man klarar av att finansiera de offentliga investeringar som krävs för att öka den ekonomiska tillväxten och möta de utmaningar som en åldrande befolkning innebär för den europeiska välfärdsmodellen.

4. Europaparlamentet välkomnar de procedurförändringar som kommissionen införde i den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken genom att göra riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken inriktade på resultat på medellång sikt, de europeiska riktlinjerna för sysselsättning ömsesidigt stödjande och genom att man integrerade strategin för hållbar utveckling. Parlamentet anser att denna politik bör förstärkas genom att man använder sig mer av skattepolitiska och utbudspolitiska åtgärder, tillsammans med pensionsreformer som överensstämmer med penningpolitiken. Parlamentet anser att alla dessa processer bör integreras och användas som preliminära ramar som man grundar EU:s budget och de nationella budgetarna på. Parlamentet menar att både arbetsmarknadens parter och kandidatländerna måste delta i denna process.

5. Europaparlamentet betonar att Europeiska centralbankens strikta monetära synsätt måste upprätthållas mot bakgrund av den höga underliggande inflationen särskilt i tjänstesektorn. Parlamentet är en stor vän av måttliga löneökningar och en koppling mellan löneökningar och produktivitet som ett sätt att kontrollera inflationen. Parlamentet anser att avregleringen av olika marknader och åtgärderna för att öka prisjämförelsen inom euroområdet, tillsammans med strukturreformer för att öka produktiviteten kommer att minska inflationstrycket, vilket i sin tur ger ECB ytterligare manöverutrymme, i synnerhet om växelkursen för euron skadar europeisk export.

6. Europaparlamentet betonar att parlamentet till fullo står bakom stabilitets- och tillväxtpakten och stöder den kloka och flexibla tillämpning av pakten som kommissionen föreslagit, särskilt att man lägger stor vikt vid skuldsättningen i enskilda medlemsstater, samtidigt som man beaktar behovet av offentliga investeringar, särskilt när kommissionen anser att dessa investeringar är i linje med Lissabon- och Stockholmsstrategin, och dessutom av gemensamt intresse. Nyligen var parlamentet till sin stora besvikelse tvunget att konstatera att flera medlemsstater som fortfarande har stora strukturella underskott inte har gjort några framsteg med att förbättra sitt budgetläge och uppnå balans eller överskott i budgeten, vilket gör att de automatiska stabilisatorerna inte fungerar. Parlamentet anser att rådet och kommissionen har misslyckats med sin uppgift, eftersom de under åren med ekonomisk framgång, före nedgången, inte i tid varnat medlemsstaterna för att bedriva en oändamålsenlig skattepolitik.

7. Europaparlamentet anser att man för att öka sysselsättningen och produktiviteten måste snabba på de strukturella reformerna för att minska den stelhet som har skadat den ekonomiska utvecklingen, och därför är det nödvändigt att först fastställa vilka dessa stelheter är (som man gjorde i vitboken om den inre marknaden 1984). Dessutom menar parlamentet att det krävs stor politisk vilja för att genomföra dessa reformer eftersom de oundvikligen innebär uppoffringar och först senare ger utdelning. Parlamentet betonar därför vikten av en dialog mellan arbetsmarknadens parter och menar att det är en nyckelfaktor för att reformerna skall lyckas. Parlamentet menar att de måste uppmuntra de ekonomiska aktörerna och arbetsmarknadens parter att acceptera sitt ansvar för att undvika ojämlikheter, främja positiv rörlighet och bekämpa utanförskap.

8. Europaparlamentet anser att ökade investeringar är nyckeln till produktivitetstillväxt och full sysselsättning och efterlyser därför ett snabbt genomförande av den tekniska utvecklingen och den nya tekniken. Parlamentet anser därför att det är nödvändigt att kraftigt öka anslaget i EU:s budget och de nationella budgetarna till utbildning och yrkesutbildning, avancerade tekniska näringar som informations- och kommunikationsteknik, miljövänlig produktion, forskning och utveckling samt infrastruktur, transeuropeiska nätindustrier och samarbetsprojekt mellan privata och offentliga huvudmän, för att därigenom uppnå kvantitativa mål på alla dessa områden. Vidare efterlyser parlamentet fler skattelättnader för utgifter och investeringar på dessa områden. Parlamentet understryker också vikten av att fatta beslut om ett EU-patent.

9. Europaparlamentet pekar på vikten av att främja Europas produktions-, tillverknings- och näringslivsbas och understryker att en ekonomisk modell som baseras enbart på tjänster inte bör vara EU:s val inför framtiden. Parlamentet betonar därför vikten av att utvärdera ny lagstiftning och göra en bedömning av deras inverkan och uppmanar kommissionen att utöka listan med pilotåtgärder där trefaldig bedömning (av inverkan på ekonomi, sysselsättning och miljö) redan planeras för 2003 och dessutom inkludera den kommande kommissionens förslag om politik för kemiska produkter och prissättning på transportinfrastruktur. Parlamentet betonar även betydelsen av en integrerad politik när man genomför olika åtgärder i EU:s politik för klimatförändring för att skydda den energiintensiva europeiska industrins konkurrenskraft.

10. Europaparlamentet anser mot bakgrund av att Europas ekonomi är mycket sårbar för oljeprisernas föränderlighet och den eviga frågan när oljan tar slut, att Europa bör prioritera denna fråga och inte endast investera i förnyelsebara energikällor utan i högre utsträckning än idag använda existerande och kommande forskningsresultat för att leda nästa industriella revolution på detta område, i likhet med vad Förenta staterna gjorde på IT-området.

11. Europaparlamentet påpekar att Lissabonmålen endast går att uppnå om man främjar företagaranda och entreprenörskap i Europa. Mot den bakgrunden menar parlamentet att de små och medelstora företagen är av avgörande betydelse för tillväxt och sysselsättning. För det första efterlyser parlamentet åtgärder för att underlätta startandet av nya företag genom användning av ny teknik och genom att man gör det möjligt för nya företag att skjuta upp inbetalning av skatt. För det andra efterlyser parlamentet en förenkling av de regler som omger företagandet. För det tredje efterlyser parlamentet olika sätt att minska kapitalkostnaderna för små och medelstora företag och underlätta tillgången på riskkapital, påpekar att man noga bör följa utvecklingen när det gäller frågorna om kapitalbestämmelser i Basel II-förhandlingarna och uppmuntrar Europeiska investeringsfonden att öka sina ansträngningar när det gäller lånegarantiprogrammen. Dessutom uppmuntrar parlamentet medlemsstaterna att verkligen gå in för att genomföra de löften som avgetts i manifestet för små och medelstora företag.

12. Europaparlamentet menar att god tillämpning i rätt tid av EU-direktiv är mycket viktigt för att den inre marknaden skall fungera bättre och bättre och att de nuvarande begränsningarna i förfarandena inte innebär en tillräcklig morot. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att öka påtryckningarna på de medlemsstater som inte genomför viktiga direktiv fullt ut.

13. Europaparlamentet anser att det behövs ytterligare åtgärder för att uppnå en mera dynamisk och integrerad inre marknad. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att ytterligare avreglera tjänster i allmänhetens intresse och branscher för nätburna tjänster där marknadsandelarna för nuvarande aktörer är hög och konkurrensen fortfarande otillräcklig. Bland dessa tjänster kan nämnas posten, telekommunikationer, gas och el, järnvägs- och flygtransporter samt radio- och TV-sändningar. Parlamentet betonar att allmän tillgång, hög kvalitet och rimliga priser på tjänster i allmänhetens intresse måste garanteras av gemenskapens institutioner på lokal, regional och nationell nivå. Parlamentet menar också att det mot bakgrund av EU-utvidgningen är särskilt viktigt att nätverken i medlemsstaterna kan bindas samman. Parlamentet välkomnar initiativet om en grönbok om tjänster i allmänhetens intresse och hoppas att denna debatt skall göra det möjligt att formulera och starta en gemenskapsstrategi för tjänster i allmänhetens intresse som är viktig för att Lissabonmålen skall kunna nås.

14. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att till fullo och snarast genomföra både handlingsplanen för finansiella tjänster och handlingsplanen för riskkapital. Parlamentet ser gärna att riskkapitalmarknaderna utvecklas ytterligare och att Europeiska investeringsfondens roll stärks. Parlamentet anser att det i en tid av ökad integration mellan finansmarknaderna i Europa behövs ytterligare samordning mellan de nationella kontrollmyndigheterna, vilket på sikt kan leda till en gemensam europeisk kontrollmyndighet.

15. Europaparlamentet betonar att finansmarknaderna samtidigt har stora svårigheter när det gäller att klara finansieringsbehoven för små och medelstora företag, regional utveckling och nätinfrastrukturer. Parlamentet efterlyser därför att man på EU-nivå formulerar en finansieringspolicy för att möta sådana behov.

16. Europaparlamentet betonar att krisen på aktiemarknaderna uppmärksammar problemen i affärsvärlden som även berör EU och efterlyser därför ett beslut om en ambitiös gemenskapsplan utifrån Winterrapporten när det gäller handelsrätt och företagsförvaltning.

17. Europaparlamentet efterlyser tydliga beslut för att höja sysselsättningen, särskilt bland kvinnor, funktionshindrade och äldre, och att man genomför följande åtgärder. Först och främst krävs skattelättnader för de företag som anställer dessa målgrupper, exempelvis inkomstskatteavdrag vid skapande av arbetstillfällen och minskning av skatten på arbete (inklusive arbetsgivaravgifter), särskilt för låginkomsttagare. Dessa åtgärder bör balanseras genom att man höjer den indirekta beskattningen om man riskerar obalans i budgeten. För det andra efterlyser parlamentet en höjning av den effektiva pensionsåldern genom frivilligt val bland de anställda som stöds av en höjning av pensionsnivåerna och lättnader för företag som inte minskar sysselsättningen bland äldre anställda. För det tredje vill parlamentet främja alla aspekter av kvaliteten i arbetet, inklusive hälsa och säkerhet på arbetsplatsen. Slutligen efterlyser parlamentet upprättande av regionala och lokala sysselsättningsstrategier.

18. Europaparlamentet efterlyser större rörlighet bland arbetskraften i EU genom att man gör folk mer motiverade att flytta från ett medlemsland till ett annat, minskar byråkratin, underlättar socialförsäkringsutbetalningar över hela EU samt ömsesidigt erkännande av examina, yrkeserfarenhet, kvalifikationer och inbetalningar till pensionsförsäkringar. Parlamentet anser att extra uppmärksamhet måste ägnas utbildning, fortbildning på jobbet, livslångt lärande och påbyggnad av kunskaper, särskilt i språk.

19. Europaparlamentet ser gärna att man ökar takten i undanröjandet av skatter som snedvrider konkurrensen. Parlamentet betonar behovet av att genomföra det nyligen beslutade spar- och skattepaketet. Parlamentet uppmanar kommissionen och rådet att främja konvergensprocessen för moms (för att möjliggöra ursprungslandsprincipen) och energibeskattning. Europaparlamentet efterlyser åtgärder för en samlad bolagsbeskattning för företag som har verksamhet inom hela EU. Parlamentet efterlyser också en överenskommelse om gemensamma principer för beskattning av privata pensionsförsäkringsfonder i Europa.

20. Europaparlamentet anser att det mot bakgrund av den ökade flexibiliteten i marknadsekonomin i Europa finns behov av motsvarande åtgärder för att öka det sociala ansvarstagandet i den privata sektorn för att därigenom bevara den europeiska välfärdsmodellen. Parlamentet föreslår att kommissionen skall inrätta och utarbeta ett system för att bedöma företagens sociala ansvarstagande.

21. Europaparlamentet vill att euroområdet skall vara företrätt på lämpligt sätt i internationella och multilaterala institutioner. Parlamentet ser gärna att varor och energitillförsel faktureras i euro så långt det är möjligt för att affärstransaktionerna skall bli säkrare och man därigenom kan undvika den dubbla prisinstabiliteten som blir fallet med priset på varan och växelkursen.

22. Europaparlamentet kräver ännu en gång att Europaparlamentet skall vara fullt delaktigt i utarbetandet och genomförandet av riktlinjerna för EU:s allmänna ekonomiska politik. Parlamentet anser att rådets och parlamentet ståndpunkter bör väga lika tungt när man utifrån kommissionens förslag fattar det årliga beslutet om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken. Parlamentet understryker att de nationella parlamenten måste bli mer delaktiga i denna process.

23. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt medlemsstaternas regeringar och parlament och arbetsmarknadens parter.

P5_TA(2003)0090

Årlig utvärdering av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen

Europaparlamentets resolution om den årliga utvärderingen av genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen (2002/2288(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av meddelande från kommissionen om genomförandet av 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken (KOM(2003) 4),

— med beaktande av slutrapporten om de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken för 2003 av den 20 januari 2003 som överlämnades av TEPSA:s expertpanel till utskottet för ekonomi och valutafrågor,

— med beaktande av stats- och regeringschefernas beslut vid Europeiska rådets möten i Lissabon (2000), Göteborg (2001) och Barcelona (2002),

— med beaktande av sin resolution av den 12 mars 2003 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om de offentliga finanserna i EMU – 2002 ([1]),

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om bättre samordning av finanspolitiken (KOM(2002) 668),

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om behovet av och metoderna för att förbättra kvaliteten på statistiken över de offentliga finanserna (KOM(2002) 670),

— med beaktande av kommissionens rapport "Ekonomin i EU: 2002 års översikt", ECFIN/475/02-EN,

— med beaktande av kommissionens meddelande om ekonomiska prognoser hösten 2002, Europeisk ekonomi nr 5/2002,

— med beaktande av kommissionens meddelande om rationalisering av den årliga samordningen av den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken (KOM(2002) 487) och sin resolution därom av den 5 december 2002 ([2]),

([1]) P5_TA-PROV(2003)0092.
([2]) P5_TA(2002)0583.

— med beaktande av artikel 99 i EG-fördraget och artikel 41 i arbetsordningen,

— med beaktande av de årliga uppdateringar av stabilitets- och konvergensprogrammen som utförts av medlemsstaterna mellan oktober 2002 och februari 2003 liksom Ekofinrådets yttranden av den 21 januari 2003 över dessa program,

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0047/2003), och av följande skäl:

A. Det har gjorts avsevärda framsteg när det gäller bedömningen av budgetkonvergensen inom ramen för medlemsstaternas budgetövervakning i samband med stabilitets- och tillväxtpakten genom att nivån för och utvecklingen av statsskulden tagits med i dessa utvärderingar och genom att en kvalificerad analys genomförts, vilket skulle kunna ge större flexibilitet vid tillämpningen av stabilitets- och tillväxtpakten.

B. Valutapolitiken är alltid densamma för samtliga länder i euroområdet, men på grund av olika nationella inflationsnivåer och tillväxtutsikter blir det allt nödvändigare att genomföra strukturreformer som gör det möjligt att uppnå likartade nivåer för de lägsta nominella räntesatserna.

C. De ekonomiska och monetära prognoserna för 2003 är i hög grad påverkade av felaktiga uppskattningar som återfinns i prognoserna för 2001 och 2002. Dessa misstag härstammar från en passiv politik där man inväntade en amerikansk återhämtning då Europa i stället utan dröjsmål behöver strukturreformer.

D. Eftersom eurons värdestegring skulle kunna vara till nackdel för europeisk export av mindre konkurrenskraftiga produkter finns det ett allt större behov av att främja och stimulera innovation, på ett sätt som medför att även den inhemska efterfrågan ökar, vilken stöds av en konsekvent investeringspolitik inom ramen för Lissabonstrategin.

E. Ur rättslig synvinkel är samordningen av den ekonomiska politiken inte ett frivilligt alternativ för unionens medlemsstater utan en skyldighet, eftersom artikel 99.1 i EG-fördraget föreskriver att ”Medlemsstaterna skall betrakta den ekonomiska politiken som en fråga av gemensamt intresse och samordna denna politik inom rådet i enlighet med bestämmelserna i artikel 98” och fastställer målen för denna samordning som skall bidra ”till att förverkliga gemenskapens mål, såsom dessa definieras i artikel 2”.

F. De riktlinjer för den ekonomiska politiken som Europeiska rådet kommer att diskutera vid sitt vårmöte måste vara mer inriktade mot en politik på medellång sikt. En allvarlig ekonomisk nedgång, som den nuvarande, understryker att man skyndsamt också måste tänka om när det gäller den nationella ekonomiska politiken i många medlemsstater, som, när den väl är genomförd, kommer att ge positiva resultat men bara på medellång och lång sikt.

G. Eftersom det ömsesidiga ekonomiska beroendet är omfattande på den inre marknaden, är en effektivt samordnad ekonomisk politik för att öka investeringarna och genomföra strukturreformer, såsom förutses i Lissabonprocessen, vilken genomförs samtidigt i hela EU, det mest effektiva sättet att övervinna tillväxtkrisen.

H. Under de senaste åren har arbetsmarknaden inom euroområdet visat sig vara oflexibel nog för att bli den främsta orsaken till arbetslöshet, vilket borde vara en anledning till att prioritera denna marknad för strukturreformer inom ett antal medlemsstater.

I. Den ekonomiska tillväxten, som tidigare bars fram av den inre marknaden och den starka exportsidan, har minskat, men trots det gör kommissionen överoptimistiska prognoser. Det råder fortsatt stor osäkerhet kring oljepriserna utveckling, förhållandet mellan euron och dollarn, de svaga aktiemarknaderna och de ekonomiska konsekvenserna av Irakkrisen.

J. Tidigare var alltid EU:s tillväxtstrategier inriktade på export men under de senaste åren har tillväxten främjats genom sysselsättningsökningen inom EU. Kommissionen har optimistiskt uppskattat en ökning av exporten inom euroområdet för 2003 till 5 procent, men de större osäkerhetsfaktorerna förblir oljeprisernas flyktighet, eurons värdeökning, tvivel på EU:s förmåga att formulera och genomföra strukturreformer, fortsatt svaga aktiemarknader och de ekonomiska konsekvenserna av ett eventuellt krig i Mellanöstern.

1. Europaparlamentet påminner om att målet att säkerställa en balanserad budget är en viktig grund för en varaktig ekonomisk utveckling. Parlamentet påpekar att budgetpolitiska försummelser av vissa stater i en ekonomisk och monetär union kan leda till att alla deltagare på finansmarknaderna straffas.

2. Europaparlamentet välkomnar det högst tillfredsställande genomförandet av stabilitets- och konvergensprogrammen i de flesta medlemsstaterna och uppmanar de övriga att följa detta exempel. Parlamentet lovordar ovannämnda meddelande från kommissionen om bättre samordning av finanspolitiken som ett användbart bidrag för att klargöra och förstärka det underliggande förfarandet.

3. Europaparlamentet betonar nödvändigheten av att förbättra medlemsstaternas budgetövervakning och att även i framtiden tillämpa stabilitets- och tillväxtpakten på ett flexibelt sätt. Parlamentet påpekar att detta måste inbegripa, i länder med alltför stora budgetunderskott, en kontinuerlig minskning av den nya nettoskuldsättningen med 0,5 % per år och att underskottet varaktigt hålls under gränsen på 3 % samt en mer konsekvent strävan att hålla nivån för statsskulden under 60-procentstaket.

4. Europaparlamentet anser att det stora antalet indikatorer gör det möjligt för kommissionen och rådet att ge rekommendationer och tidiga varningar när det gäller de allvarligaste fallen. Parlamentet anser att det är nödvändigt att man tydligt prioriterar investeringar framför vanliga utgifter och att det sker en allmän minskning av skattetrycket till förmån för en ökning av den yrkesaktiva befolkningen och ett aktivt åldrande om negativa prognoser föreligger vad beträffar kostnaderna för pensionssystemen.

5. Europaparlamentet anser att kommissionen i framtiden självständigt bör ha ansvaret för och stå för utfärdandet av rekommendationer och tidiga varningar och att rådet inte bör ha rätt att rösta om dem.

6. Europaparlamentet betonar att, även om en multilateral övervakning av budgetpolitiken för att uppnå konvergens i samband med stabilitets- och tillväxtpakten är lättare att genomföra i tider med tillväxt för de nationella ekonomierna, bör den också genomföras strikt enligt stabilitets- och tillväxtpakten i tider av ekonomisk tillbakagång, med tanke på att pakten i sin nuvarande form möjliggör en betydande flexibilitet för kämpande ekonomier. Parlamentet konstaterar att de medlemsstater som bäst rättar sig efter stabilitets- och tillväxtpakten i goda tider också tenderar att klara sig bättre vid en allmän lågkonjunktur.

7. Europaparlamentet föreslår att man sätter målen från strategierna från Lissabon och Göteborg i centrum för EU:s policymix och för samordningen av medlemsstaternas ekonomiska politik, i syfte att stärka tillväxten under de kommande åtta åren och för att undvika avvikelser och motsägelser, i de olika dokument som kommer att bedömas i samband med Europeiska rådets vårmöte 2003.

8. Europaparlamentet föreslår att samtliga instrument för ekonomisk och finansiell samordning (de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, samordningen av finanspolitiken, rationaliseringen av de årliga cyklerna för samordning av den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken) på ett sammanhängande sätt skall integrera målen för Lissabonstrategin i en strävan att hämta in ackumulerade förseningar och för att senast 2010 uppnå betydande resultat av genomförandet av denna strategi.

9. Europaparlamentet välkomnar att nationella stabilitetsprogram är slutligt fastställda innan samordningen av politiken inleds, så att man är i en bättre situation när man bedömer de tillgängliga finansiella medlen för all ekonomisk politik och för att undvika en tillfällig omtolkning av stabilitets- och tillväxtpakten i syfte att tillgodose önskemålen om mer utgifter som då och då uppstår när politiken samordnas.

10. Europaparlamentet betonar i detta sammanhang att dessa strategier borde medföra att man antar det prioriterade målet att garantera en politik för offentliga och privata investeringar inom områden som innovation, livslångt lärande, skapande av infrastruktur och hållbar utveckling inom Europeiska unionen, i synnerhet då dessa erkänts av kommissionen och då de anses vara av allmänt intresse.

11. Europaparlamentet delar kommissionens uppfattning att det lämpligaste svaret på den ekonomiska nedgången är Lissabonstrategin liksom strukturreformer på medlemsstatsnivå och uppmanar medlemsstaterna att inleda ett omedelbart och samtidigt genomförande av de prioriteringar som fastställdes vid Europeiska rådets möten i Lissabon (2000) och Göteborg (2001). Parlamentet anser att det i synnerhet gäller att avsevärt minska åtgärder som hämmar sysselsättningsfrämjande åtgärder i vissa medlemsstater och att öka offentliga och privata investeringar inom praktisk och teoretisk utbildning, forskning och utveckling för produkter och processer samt utvecklande och tillämpning av nya produkter och tjänster, med betoning på tillämpningar och sammankopplingar som möjliggjorts genom den nya tekniken. Parlamentet rekommenderar vidare att allmän utbildning, yrkesutbildning, livslångt lärande samt forskning finansieras, och att små och medelstora företag som vidtar dessa åtgärder får särskilt stöd.

12. Europaparlamentet påminner om att Lissabonstrategin syftar till att öka deltagandet på arbetsmarknaden, och också att garantera de offentliga finansernas hållbarhet i synnerhet med tanke på Europas åldrande befolkning och finansieringen av pensionerna. Parlamentet betonar att de delmål inte håller på att uppfyllas som skulle göra det möjligt för EU att bli den mest konkurrenskraftiga ekonomin 2010. Parlamentet ber regeringarna att de skall genomföra en politik som medför att de åter slår in på en väg med reformer som är nödvändiga för att minska EU:s eftersläpning i förhållande till Förenta staterna när det gäller produktivitetsnivåer. Parlamentet uppmanar kommissionen att föreslå en handlingsplan som gör det möjligt för kandidatländerna att ansluta sig till Lissabonstrategins process.

13. Europaparlamentet begär, med tanke på betydande osäkerhet vad beträffar en eventuell ökning av exporten inom euroområdet, att ytterligare uppmärksamhet riktas på inhemsk tillväxt som fortfarande är trög inom EU. Parlamentet rekommenderar att de offentliga utgifterna styrs över från konsumtion till investeringar och att man inleder en omedelbar och samordnad tillämpning av Lissabonstrategin i alla medlemsstater samtidigt för att uppnå maximal fördel av politikens samlade ekonomiska effekter. Parlamentet rekommenderar vidare att man möjliggör en ökad konkurrens mellan ländernas ekonomiska politik så att man främjar framväxten av en effektiv ekonomi som kan bidra till att tillfredsställa medborgarnas sociala behov.

14. Europaparlamentet ber om att kommissionens bedömning och rekommendationer när det gäller stabilitets- och tillväxtprogrammen skall överlämnas till parlamentet i god tid så att parlamentet på lämpligt sätt kan vara med och yttra sig i den ekonomiska samordningsprocessen inom ramen för stabilitets- och tillväxtpakten.

15. Europaparlamentet uppmanar stats- och regeringscheferna att vid vårmötet förstärka ansträngningarna för att på grundval av en osminkad utvärdering genomföra nödvändiga strukturreformer, så att de ambitiösa målen från Lissabon inte förblir en ren utopi.

16. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till arbetsmarknadens parter.

Onsdag 12 mars 2003

P5_TA(2003)0091

Konvergensrapport 2002 — Sverige

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport Konvergensrapport 2002 — Sverige (KOM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens rapport (KOM(2002) 243 — C5-0326/2002),

— med beaktande av ECB:s konvergensrapport 2002,

— med beaktande av sin resolution av den 20 november 2002 om varje kandidatlands framsteg inför anslutningen till EU ([1]),

— med beaktande av sin resolution av den 30 april 1998 om Europeiska monetära institutets konvergensrapport och kommissionens dokument av den 25 mars 1998, "Euron 1999 – konvergensrapport samt rekommendation inför övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen" ([2]),

— med beaktande av sitt yttrande av den 18 maj 2000 om förslaget till rådets beslut om införande av den gemensamma valutan i Grekland den 1 januari 2001 ([3]),

— med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0037/2003), och av följande skäl:

A. Den 1 januari 1999 gick 11 av EU:s medlemsstater in den ekonomiska och monetära unionens tredje etapp och tre år senare ersattes dessa länders nationella valutor av eurosedlar och euromynt, vilket markerade ett viktigt steg framåt i den politiska och ekonomiska integrationen av Europa.

B. Vid denna tidpunkt ansågs två av medlemsstaterna inte uppfylla konvergenskriterierna och blev då istället medlemsstater med undantag. Kommissionen och ECB är skyldiga att regelbundet undersöka vilka framsteg som medlemsstater med undantag gör för att uppfylla kriterierna. Efter en sådan undersökning 2000 finns det nu endast en medlemsstat med undantag.

C. Medlemsstater med undantag är förpliktade att förr eller senare införa den gemensamma valutan om de inte beviljats några särskilda villkor.

D. Sverige skall hålla en folkomröstning om införande av euron den 14 september 2003.

E. Kommissionen och ECB kommer sannolikt att ombes att lämna en bedömning av hur Sverige uppfyller konvergenskriterierna strax efter folkomröstningen.

F. Det finns fortfarande betydande osäkerhet om tolkningen av vissa av kriterierna, särskilt växelkurskriteriet.

([1]) P5_TA(2002)0536.
([2]) EGT C 152, 18.5.1998, s. 33.
([3]) EGT C 59, 23.2.2001, s. 236.

G. Bedömningen av Sverige kommer troligen att ha betydande påverkan på länder som senare vill införa euron.

H. Tio nya medlemsländer väntas ansluta sig till EU 2004. Inget av dessa länder har begärt eller beviljats några särskilda villkor när det gäller den ekonomiska och monetära unionen.

I. De nya medlemsstaterna kommer därför att bli medlemsstater med undantag när de väl kommer med i EU.

Allmänna synpunkter

1. Europaparlamentet anser att den senaste tidens politiska turbulens runt stabilitets- och tillväxtpakten har haft en negativ inverkan på allmänhetens uppfattning av euron, i synnerhet i de länder som fortfarande befinner sig utanför euroområdet.

2. Europaparlamentet anser att kommissionens justeringar går i rätt riktning, eftersom man erkänner att budgetunderskottet består både av en strukturell del och en del som styrs av den ekonomiska konjunkturen, och eftersom paktens begrepp ”stabilitet” betonas samtidigt som tillväxtaspekterna förstärks.

3. Europaparlamentet påminner om att det folkliga stödet är av avgörande betydelse, eftersom de länder som ännu inte har infört euron kommer att göra det först efter det att de har rådfrågat sina medborgare i folkomröstning.

4. Europaparlamentet välkomnar därför beslutet att stabilitets- och tillväxtpakten skall genomföras på ett mera flexibelt sätt. Parlamentet vill i detta sammanhang åter deklarera att det fortfarande är öppet för förändringar i pakten, men anser att det finns en risk att allmänheten uppfattar sådana förändringar som lösningar på kortsiktiga problem snarare än resultatet av en samordnad politik.

Medlemsstater med undantag

5. Europaparlamentet erinrar om att införandet av euron i några medlemsstater kommer att underställas folkomröstning. Parlamentet inser och medger att resultatet av varje sådan folkomröstning sannolikt kommer att ha en politisk inverkan på den demokratiska legitimiteten som inte kan avläsas eller underkännas genom en hänvisning till fördraget.

6. Europaparlamentet erinrar om att införandet av euron är en del av förpliktelserna i fördraget som en medlemsstat med undantag förr eller senare måste följa.

7. Europaparlamentet välkomnar därför Sveriges beslut att hålla en folkomröstning om införandet av euron i år och hoppas att övriga medlemsstater utanför euroområdet agerar på samma sätt så snart som möjligt.

8. Europaparlamentet instämmer i kommissionens bedömning att Sverige för närvarande inte uppfyller alla konvergenskriterier.

9. Europaparlamentet påminner i detta sammanhang om att all lagstiftning som rör EMU:s tredje etapp ingår i det regelverk som alla medlemsstater utan undantag är skyldiga att genomföra, och att även ett medlemsland med undantag är skyldigt att vidta de steg som krävs på nationell nivå för att garantera den nationella centralbankens oberoende.

10. Europaparlamentet anser mot bakgrund av principen om EG-rättens överordnade ställning att medlemsstaterna hur som helst är skyldiga att inte tillämpa bestämmelser som strider mot EG-lagstiftningen. Parlamentet betonar därför att rättslig konvergens i praktiken kan uppnås till och med innan de nationella lagarna har ändrats.

11. Europaparlamentet anser att det finns avsevärd osäkerhet när det gäller tolkningen och tillämpningen av växelkurskriteriet och att många olika åsikter om detta har framkommit.

12. Europaparlamentet erinrar i detta sammanhang om att växelkurskriteriet tolkades med stor flexibilitet för fyra av de länder som ingick i den första omgången.

13. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att presentera en officiell tolkning av växelkurskriteriet där man lägger särskild tonvikt på hur kriteriet tolkades tidigare och vilka förändringar som eventuellt krävs efter införandet av euron.

14. Europaparlamentet understryker här vikten av en pragmatisk tolkning av växelkurskriteriet, i synnerhet mot bakgrund av att flera av de nya medlemsstaterna kommer att ha uppnått en betydande grad av växelkursstabilitet på annat sätt än genom ERM2, exempelvis genom system med sedelfonder.

15. Europaparlamentet anser att Sverige, förutom att uppfylla konvergenskriterierna, måste bedriva en aktiv strukturreformspolitik och vidta åtgärder för ökad konkurrens som förberedelse inför euromedlemskapet. Parlamentet anser att detta är särskilt viktigt i Sveriges fall, eftersom övergången till euron kommer att medföra en direkt prisjämförbarhet gentemot andra euroländer, och det i ett land där den allmänna prisnivån är högre än i de flesta andra länder i euroområdet.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en undersökning om hur lagstiftningen för införandet av euron fungerade under övergången i de tolv euroländerna så att anpassningar kan göras inför framtida övergångar om det skulle visa sig nödvändigt. Parlamentet anser att särskilt kommissionen bör inrikta sitt arbete på att se till att regelverket är tillfredsställande utformat för att förhindra att övergången medför prisökningar, och undersöka om de nuvarande eurosedel- och euromyntvalörerna är de rätta.

*

* *

17. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas och kandidatländernas parlament.

P5_TA(2003)0092

De offentliga finanserna i EMU — 2002

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om de offentliga finanserna i EMU — 2002 (KOM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 209 — C5-0324/2002),

— med beaktande av ett meddelande från kommissionens till rådet och Europaparlamentet om bättre samordning av finanspolitiken (KOM(2002) 668),

— med beaktande av meddelande nr 5 från kommissionens om strukturella indikatorer (KOM(2002) 551),

— med beaktande av ett meddelande från kommissionens till Europaparlamenet och rådet om behovet av och metoderna för att förbättra kvaliteten på statistiken över de offentliga finanserna (KOM(2002) 670),

— med beaktande av kommissionens ekonomiska höstprognoser 2002–2004 för euroområdet och Europeiska unionen,

— med beaktande av kommissionens meddelande om finansiella utmaningar i euroområdet, framlagt i september 2002,

— med beaktande av kommissionens meddelande om euroområdet i världsekonomin — utvecklingen under de tre första åren, framlagt i juli 2002 (KOM(2002) 332),

— med beaktande av rådets beslut 2002/923/EG av den 5 november 2002 om att det föreligger ett alltför stort underskott i Portugal – tillämpning av artikel 104.6 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ([1]) och om antagandet av en rekommendation om nödvändiga åtgärder för att bekämpa detta underskott,

— med beaktande av rekommendationerna av den 21 juni 2002 till allmänna riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik ([2]),

— med beaktande av ordförandeskapets slutsatser som antogs vid Europeiska rådets möten i Lissabon den 24 mars 2000 och i Göteborg den 15–16 juni 2001, framför allt strategin för ekonomisk tillväxt, full sysselsättning, hållbar utveckling och social sammanhållning,

— med beaktande av ordförandeskapets slutsatser som antogs vid Europeiska rådets möten i Stockholm den 23–24 mars 2001 och i Barcelona den 15–16 mars 2002, framför allt stabilitets- och tillväxtpakten och de finansiella utmaningarna, däribland de offentliga finansernas kvalitet mot bakgrund av den demografiska utvecklingen,

— med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0018/2003), och av följande skäl:

A. I meddelandet om större budgetpolitisk samordning lade kommissionen fram fem förslag för att förbättra tolkningen och genomförandet av stabilitets- och tillväxtpakten, vilka skall ta hänsyn till den ekonomiska cykeln och skuldnivån i förhållande till BNP, och samtidigt se till att man mera strikt följer målet om sunda och hållbara offentliga finanser.

B. Den ekonomiska återhämtningen går mycket långsammare än väntat. Den genomsnittliga tillväxttakten uppskattas till 0,8 procent för 2002 och beräknas till endast 1,8 procent för 2003. Det generella offentliga underskottet förväntas öka till 2,3 procent av BNP under 2002 i euroområdet.

C. Vid mötet i oktober 2002 enades euroområdets ekonomi- och finansministrar om ”referensvillkor”, för att se till att de fyra medlemsstater som ännu inte har lyckats balansera sina budgetar (Frankrike, Tyskland, Italien och Portugal) minskar sina strukturella underskott med minst 0,5 procent årligen från 2003.

D. Vid toppmötet i Lissabon den 24 mars 2000 och i Göteborg den 16 juni 2001 fastställde Europeiska rådet det strategiska målet att EU skall bli den mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomin, med möjlighet till ekonomisk tillväxt med bättre arbetstillfällen, full sysselsättning, hållbar utveckling och ökad social sammanhållning.

([1]) EGT L 322, 27.11.2002, s. 30.
([2]) EGT L 182, 11.7.2002, s. 1.

E. För att uppnå en stark utveckling av ekonomin och sysselsättningen är det lika viktigt att skapa penningpolitisk och finansiell stabilitet som att öka tillväxten och sysselsättningsgraden.

F. Medlemsstaternas offentliga utgifter för grundläggande funktioner (såsom forskning, utbildning, hälso- och sjukvård, rättsväsende och försvar) har varit påfallande stabila under de senaste 30 åren och ligger mellan 14 och 16 procent av BNP i alla medlemsstater i EU.

G. För att förverkliga en kunskapsbaserad ekonomi förutsätts utveckling av, snabbt beslut om och full kapacitetsanvändning av högeffektiva höghastighetsnätverk för information samt forskning och utveckling liksom en utveckling av det livslånga lärandet. Sådana insatser kräver mobilisering av både offentliga och privata investeringar.

1. Europaparlamentet påpekar att stabilitets- och tillväxtpakten är ett instrument som klargör och bekräftar det faktum att fördragets bestämmelser om övervakning och samordning av medlemsstaternas ekonomiska politik är av förebyggande karaktär och utgör rekommendationer, och framhåller att det behövs ekonomisk stabilitet för en stark och hållbar ekonomi i EU. Parlamentet begär därför att dess grundläggande principer skall ingå i det framtida konstitutionella fördraget så att de verkligen slås fast och blir fullt trovärdiga.

2. Europaparlamentet framhåller den vikt det fäster vid stabilitets- och tillväxtpakten som en hörnsten i EMU och stöder de justeringar som krävs för en förnuftig och flexibel tillämpning av pakten på det sätt som kommissionen föreslår så att man riktar större uppmärksamhet på enskilda medlemsstaters statsskuld och tar hänsyn till behovet av offentliga investeringar samt utgifternas kvalitet.

3. Europaparlamentet välkomnar kompromissen om ”referensvillkor” för att de strukturella underskotten skall minskas årligen med minst 0,5 procent av BNP särskilt i de fyra medlemsstaterna Tyskland, Frankrike, Italien och Portugal. Detta kommer att göra det möjligt för dem att återerövra förlorad mark i syfte att respektera åtagandet att uppnå en budget ”nära balans” och ytterligare öka hela euroområdets internationella trovärdighet, särskilt för kandidatländerna.

4. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta denna konjunkturnedgång på största allvar och utforma sin politik så att medlemsstaterna genomför de strukturreformer som krävs och att de automatiska stabilisatorerna kan verka genom att det konjunkturrensade underskottet minskar vid en konjunkturnedgång. Parlamentet betonar att man kan främja detta genom att vara konsekvent i arbetet med att förbättra EU:s inre marknad.

5. Europaparlamentet påpekar att det är nödvändigt att medlemsstaterna för egen del accepterar de åtaganden som beslutats inom rådet. Debatten om en förbättring av stabilitets- och tillväxtpakten kan inte berättiga att villkoren i den inte uppfylls. Tillämpningen av överenskommelserna kommer att medföra positiva återverkningar när det gäller medborgarnas uppfattning om Europeiska unionen och minimerar de negativa effekter som medlemsstaternas överdrivet obalanserade budgetpolitik har på ekonomierna i euroområdet.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna – eftersom den ekonomiska situationen inte har förändrats – att föra en ansvarsfull finansiell politik för att stödja en långsiktig, varaktig och kontinuerlig uppgång och att fortsätta att främja en kunskapsbaserad och konkurrenskraftig ekonomi, med målet att uppnå full sysselsättning och social sammanhållning.

7. Europaparlamentet påminner medlemsstaterna om att vidta lämpliga åtgärder för att hantera konsekvenserna av en åldrande befolkning. Parlamentet stöder därför en systematisk bedömning av de offentliga finansernas hållbarhet mot bakgrund av den åldrande befolkningen.

8. Europaparlamentet medger att de nya utsikterna för euroområdets tillväxt skapar debatt om vilken finansiell och ekonomisk politik medlemsstaterna bör föra. Parlamentet påminner i det här sammanhanget om att den ekonomisk politiken i princip ligger inom medlemsstaternas ansvarsområde, men att de enligt artikel 99 i EG-fördraget skall betrakta sin ekonomiska politik som en gemensam angelägenhet och samordna den. Parlamentet stöder i detta sammanhang de ökade ansträngningarna för att uppnå Lissabonstrategins mål som rör incitament för tillväxt och jobb, investeringar, forskning, regional utveckling, utbildning och arbetsmarknaderna.

9. Europaparlamentet gratulerar kommissionen till att ramarna för budgetövervakningen har förbättrats med den reviderade uppförandekoden, att informationen och den ekonomiska analysen gällande euroområdet har utvecklats, att de statistiska systemen har förbättrats, att principerna för finans- och strukturpolitiken har förtydligats och att beslutssystemet har effektiviserats.

10. Europaparlamentet konstaterar dock att det krävs ytterligare och bättre arbete när det gäller statistikkraven samt en mer allmän förståelse för vad som utgör en god ekonomisk och god offentlig finanspolitik för att man skall kunna uppnå ökad ekonomisk konvergens och större öppenhet. Parlamentet efterlyser särskilt en samsyn om den kvalitativa uppföljningen av de offentliga utgifterna, vilket är ett positivt bidrag till målen för Lissabonstrategin.

11. Europaparlamentet efterlyser vidare att man inför en tydlig metod för att mäta de offentliga finanserna och kvantifiera deras bidrag till tillväxt och investeringar, så att fluktuationer i konjunkturen kan beräknas och beskrivas på ett korrekt sätt.

12. Europaparlamentet välkomnar att ramarna för budgetövervakning, särskilt stabilitets- och tillväxtpakten, har fungerat bra som garant för stabilitet eftersom länderna har förmåtts att föra en i stort sett neutral finanspolitik och dessutom har bevarat det spelrum som är nödvändigt för att vidta åtgärder vid ekonomisk kris för vissa medlemsstater som inte överskridit sin budget.

13. Europaparlamentet påminner om att stabilitetspaktens mål är en förutsättning för en högre tillväxt. Parlamentet varnar för risken att man glömmer att beakta vissa utgiftsposter vid beräkning av underskott. Parlamentet menar också att en sådan beräkning är en svåröverskådlig uppgift som en marknadsaktör skulle ha svårt att genomföra, och det skulle ha negativa följder för räntenivån och för den inre och yttre stabiliteten för den gemensamma valutan.

14. Europaparlamentet välkomnar prioriteringen om att undvika en budgetpolitik för att stimulera konjunkturcykeln och föreslår att man utvidgar det politiska målet till att man generellt går in för att alltid undvika att tillgripa en budgetpolitik för att stimulera konjunkturcykeln.

15. Europaparlamentet betonar återigen att det krävs att man främjar lämpliga offentliga och privata investeringar om man skall kunna främja en integrerad hållbarhetsstrategi för EU under 2000-talets första årtionde som skulle innebära ekonomisk tillväxt med bättre arbetstillfällen, full sysselsättning, miljöskydd och ökad social sammanhållning. Parlamentet uppmanar särskilt till att man styr över de offentliga utgifterna mot investeringar i kapital och personal, vilket verkar som ett stöd för målet att förena ekonomisk tillväxt med bevarande av naturresurser och miljön.

16. Europaparlamentet understryker slutligen den stora politiska utmaningen att efter utvidgningen av EU införa ramar för budgetövervakning som tar hänsyn till kandidatländernas särskilda behov och förhållanden. Parlamentet anser att man bör kräva att kandidatländerna uppfyller Köpenhamnskriterierna i syfte att uppnå makroekonomisk stabilitet och tillväxt på lång sikt, vilket måste inbegripa ett minimum av ekonomisk konvergens. Parlamentet rekommenderar kandidatländerna att redan nu förbereda sig för att kunna leva upp till Maastrichtkriterierna, vilket krävs för medlemskap i euroområdet.

17. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt medlemsstaternas och kandidatländernas parlament och arbetsmarknadens parter.

Torsdag 13 mars 2003

(2004/C 61 E/04)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

Vice talman

1. Öppnande av sammanträdet

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 10.00.

Talare:

— Medina Ortega hänvisade till inläggen av Sturdy och Ripoll y Martínez de Bedoya, vid inledningen av onsdagens sammanträde, om unionsmedborgares problem med att registrera sig för val på Balearerna *(protokollet av den 12 mars 2003, punkt 1)*. Han ansåg, såsom ledamot från Kanarieöarna, att det förelåg bristande kommunikation mellan de olika spanska myndigheterna. Han bad att parlamentet skulle vända sig till den spanska regeringen, för att denna skulle se till att unionsmedborgarnas registrering över hela territoriet underlättas inför de kommande regionala valen. (Talmannen svarade att så skulle ske.)

— Alyssandrakis påpekade att domstolen för mänskliga rättigheter hade kommit fram till att fallet med den kurdiske ledaren Abdullah Öcalan, som hålls fängslad i Turkiet, inte hade prövats vid en oberoende domstol. Talaren påpekade att Öcalan sedan tre månader hålls isolerad, och begärde att parlamentet skulle vända sig till de turkiska myndigheterna för att fördöma denna situation. (Talmannen svarade att han skulle ta hänsyn till dessa synpunkter.)

— Uca anslöt sig till föregående talares inlägg och angav att hon på onsdagen inför den gemensamma parlamentarikerkommittén EU-Turkiet hade väckt frågan om Öcalans rätt att få ta emot besök av familjemedlemmar och sin advokat. Hon hade fått svaret att denna fråga borde tas upp i rådet. Hon bad därför talmannen att vända sig till rådet i detta ärende. (Talmannen åtog sig detta.)

— Flemming återkom till sitt inlägg under debatten om betänkandet av Karas (A5-0042/2003) *(protokollet av den 11 mars 2003, punkt 31)* och framförde sina ursäkter till García-Margallo y Marfil, eftersom hon hade missförstått ett uttryck som denne hade använt under debatten.

2. Parlamentets sammansättning

Talmannen informerade parlamentet om att Sánchez García skriftligen hade begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot av parlamentet från och med den 20 mars 2003.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, konstaterade parlamentet att denna plats var vakant. Den berörda medlemsstaten skulle informeras.

3. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och kommissionen:

— Utkast till rådets beslut om ändring av artikel 23 i domstolens stadga i syfte att införa de ändringar som antagits genom rådets beslut 2002/653/EG av den 12 juli 2002 för att tredje stater skall kunna delta i mål om förhandsavgörande (6282/2003 — C5-0056/2003 — 2003/0804(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: LIBE, AFCO

Rättslig grund: Artikel 245 andra stycket i EG-fördraget och 160 andra stycket i Euratom-fördraget

— Utkast till rådets beslut om ändring av artiklarna 51 och 54 i stadgan för domstolen om ytterligare överföring av mål om direkt talan från domstolen till förstainstansrätten (6283/2003 — C5-0057/2003 — 2003/0805(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: AFCO

Rättslig grund: Artikel 245 andra stycket i EG-fördraget och 160 andra stycket i Euratom-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av den europeiska byrån för nät- och informationssäkerhet (KOM(2003) 63 — C5-0058/2003 — 2003/0032(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, LIBE, JURI

Rättslig grund: Artiklarna 95 och 156 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av konventionen om internationellt giltig säkerhetsrätt i rörlig utrustning och av konventionens protokoll om särskilda frågor rörande luftfartygsutrustning, upprättade i Kapstaden den 16 november 2001 (SEK(2002)1308 — C5-0086/2003 — 2002/0312(CNS))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: LIBE

Rättslig grund: Artiklarna 61 och 300.2 första stycket i EG-fördraget

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2001 — Addendum: rådets slutsatser om revisionsrättens särskilda rapporter (1375/2003 — C5-0087/2003 — 2002/2101(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: AFET, ECON, EMPL, ENVI, RETT, DEVE, FEMM, alla berörda utskott

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning ansvarsfrihet för detta centrums genomförande av inkomst- och utgiftsplanen för budgetåret 2001 (1378/2003 — C5-0088/2003 — 2002/2186(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: EMPL

Torsdag 13 mars 2003

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ansvarsfrihet för fondens genomförande av inkomst- och utgiftsplanen för budgetåret 2001 (1377/2003 — C5-0089/2003 — 2002/2187(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: EMPL

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja direktören för Europeiska byrån för återuppbyggnad ansvarsfrihet för genomförandet av byråns budget för budgetåret 2001 (1379/2003 — C5-0090/2003 — 2002/2188(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: AFET

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (1984) (sjätte EUF) för räkenskapsåret 2001 (1398/2003 — C5-0091/2003 — 2002/2087(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: BUDG, DEVE

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (1989) (sjunde EUF) för räkenskapsåret 2001 (1399/2003 — C5-0092/2003 — 2002/2087(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: BUDG, DEVE

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (1995) (åttonde EUF) för räkenskapsåret 2001 (1400/2003 — C5-0093/2003 — 2002/2087(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: BUDG, DEVE

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja direktören för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet ansvarsfrihet för detta centrums genomförande av budgeten för budgetåret 2001 (1381/2003 — C5-0095/2003 — 2003/2042(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: LIBE

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja direktören för Europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk ansvarsfrihet för detta centrums genomförande av budgeten för budgetåret 2001 (1382/2003 — C5-0097/2003 — 2003/2043(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: LIBE

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja direktören för Europeiska miljöbyrån ansvarsfrihet för denna byrås genomförande av budgeten för budgetåret 2001 (1383/2003 — C5-0099/2003 — 2003/2044(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: ENVI

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja direktören för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ ansvarsfrihet för centrumets genomförande av budgeten för budgetåret 2001 (1384/2003 — C5-0101/2003 — 2003/2045(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT

— Rådets rekommendation av den 7 mars 2003 om att bevilja direktören för Europeiska arbetsmiljöbyrån ansvarsfrihet för byråns genomförande av budgeten för budgetåret 2001 (1385/2003 — C5-0103/2003 — 2003/2046(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: EMPL

b) från revisionsrätten:

— Rapport om årsredovisningen for Europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk för budgetåret 2001, med centrumets svar (I5-0005/2003 — C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: LIBE

— Rapport om årsredovisningen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet för budgetåret 2001, samt centrumets svar (I5-0004/2003 — C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: LIBE

— Rapport om årsredovisningen för Europeiska miljöbyrån för budgetåret 2001, samt byråns svar (I5-0006/2003 — C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: ENVI

— Rapport om årsredovisningen för Europeiska arbetsmiljöbyrån för budgetåret 2001, samt byråns svar (I5-0007/2003 — C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: EMPL

— Rapport om årsredovisningen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ för budgetåret 2001, med centrumets svar (I5-0009/2003 — C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT

4. Strategi för konsumentpolitik 2002-2006 — Unionens framtida konsumentpolitik — Det rättsliga skyddet av konsumenter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden:

— betänkande Whitehead, utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor, om meddelandet från kommissionen ”En strategi för konsumentpolitik 2002-2006” (KOM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS)) (A5-0023/2003),

— betänkande Patrie, utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor, om kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen: inverkan på unionens framtida konsumentpolitik (KOM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS)) (A5-0423/2002),

— betänkande Thyssen, utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, om perspektiv på det rättsliga skyddet av konsumenterna i samband med kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen (KOM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) (A5-0054/2003).

Whitehead redogjorde för sitt betänkande, liksom för betänkandet av Patrie.

Thyssen redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Byrne, ledamot av kommissionen.

Talare: Glase, föredragande av yttrande från utskottet BUDG, Radwan, föredragande av yttrande från utskottet ECON, Thyssen, föredragande av yttrande från utskottet JURI, Oomen-Ruijten, föredragande av yttrande från utskottet FEMM, Bushill-Matthews för PPE-DE-gruppen, Corbey för PSE-gruppen, Maaten för ELDR-gruppen och Caudron för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: PACHECO PEREIRA

Vice talman

Talare: Rod för Verts/ALE-gruppen, Nobilia för UEN-gruppen, Bernié för EDD-gruppen, Ilgenfritz, grupplös, Gorostiaga Atxalandabaso (talaren hade begärt ordet i en procedurfråga, talmannen fråntog honom ordet då inlägget inte gällde proceduren), Grossetête, McCarthy, Wallis, Fiebiger, Breyer, Blokland, Borghezio, Santini, Riitta Myller, Paulsen, Piétrasanta, Hager, Schnellhardt, Koukiadis, Flemming, Scheele, Harbour, Moreira Da Silva och Byrne, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 17 till 19.

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

Vice talman

Talare: Knolle protesterade mot banderollerna på parlamentets innergård. Han ansåg dem inte höra hemma där och bad därför att de skulle avlägsnas. (Talmannen svarade att han skulle vidarebefordra denna begäran till berörd avdelning). Robert J.E. Evans, ordförande i den tvärpolitiska gruppen för djurs välbefinnande, tog upp att kommissionsledamot Byrne hade låtit meddela att han inte skulle kunna närvara vid gruppens möten inom de närmaste månaderna och bad denne att på nytt överväga detta beslut.

5. Meddelande från talmannen

Talmannen läste upp ett meddelande från parlamentets talman, som uttryckte sin bestörtning över mordet på den serbiske premiärministern Zoran Djindjic, ett dåd som han kraftigt fördömde, och framförde kondoleanser till offrets familj och vänner samt till det serbiska folket.

Parlamentet höll en tyst minut för att hedra minnet av Zoran Djindjic.

6. Parlamentets sammansättning

Talmannen informerade parlamentet om att behöriga danska myndigheter meddelat att Andersen utsetts till ledamot av parlamentet i stället för Okking med verkan från och med den 1 mars 2003 samt att han anslöt sig till EDD-gruppen.

Han hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.5 i arbetsordningen.

7. **Föredragningslistan** (sammanträdet den 26 mars 2003)

Till följd av talmanskonferensens sammanträde den 13 mars 2003 föreslog talmannen följande ändringar beträffande föredragningslistan för sammanträdet onsdagen den 26 mars 2003:

— Att efter uttalandena av rådet och kommissionen om resultaten från Europeiska rådets möte *(punkt 49 i föredragningslistan),* i enlighet med artikel 96.4 i arbetsordningen, eventuellt ta upp en rekommendation från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om införandet av en ekonomisk ram i anslutningsfördraget.

— Att i slutet av föredragningslistan ta upp en muntlig fråga från fiskeriutskottet till kommissionen om svårigheter i samband med genomförandet av förordning (EG) nr 2561/2001 om främjande av omställning av de fartyg och fiskare som fram till och med 1999 var beroende av fiskeavtalet med Marocko.

Parlamentet samtyckte till dessa ändirngar.

8. **Tillstånd att utarbeta en rekommendation** (artikel 96.4 i arbetsordningen)

Talmannen meddelade att talmanskonferensen hade beslutat att ge tillstånd till att utarbeta en rekommendation, i enlighet med artikel 96.4 i arbetsordningen, om införandet av en ekonomisk ram i anslutningsfördraget.

Detta ärende har, i enlighet med artikel 162a i arbetsordningen, hänvisats till utskottet AFET i ett förstärkt samarbete med utskottet BUDG.

9. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— Europaparlamentets och rådets förordning om inkomst- och levandsvillkor (EU-SILC) (C5-0077/2003 — 2001/0293(COD) — SEK(2003) 287 — 15090/1/2002 — 6209/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: BUDG, CONT

Torsdag 13 mars 2003

— Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 2223/96 med avseende på tidsfrister för sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna, undantag när det gäller sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna och sändning av uppgifter om sysselsättning angivna i arbetade timmar (C5-0078/2003 — 2002/0109(COD) — SEK(2003) 294 — 15091/1/2002 — 5741/1/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON

— Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/22/EG om förbud mot användning av vissa ämnen med hormonell eller tyreostatisk verkan samt av β-agonister vid animalieproduktion (C5-0079/2003 — 2000/0132(COD) — SEK(2003) 285 — 14502/1/2002 — 5193/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: AGRI, ITRE

— Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2000/13/EG när det gäller uppgifter om ingredienser i livsmedel (C5-0080/2003 — 2001/0199(COD) — SEK(2003) 252 — 15514/2/2002 — 5757/1/2003 — 13913/2002)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: AGRI, ITRE, JURI

— Europaparlamentets och rådets förordning om gränsöverskridande förflyttning av genetiskt modifierade organismer (C5-0081/2003 — 2002/0046(COD) — SEK(2003) 282 — 15546/1/2002 — 62721/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: AGRI, ITRE

— Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall (C5-0082/2003 — 2001/0291(COD) — SEK(2003) 297 — 14843/1/2002 — 5872/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: ITRE, JURI

— Europaparlamentets och rådets förordning om bekämpning av salmonella och andra livsmedelsburna zoonotiska smittämnen (C5-0083/2003 — 2001/0177(COD) — SEK(2003) 276 — 14857/1/2002 — 5771/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: AGRI, BUDG

— Europaparlamentets och rådets direktiv om övervakning av zoonoser och zoonotiska smittämnen, om ändring av rådets beslut 90/424/EEG och om upphävande av rådets direktiv 92/117/EEG (C5-0084/2003 — 2001/0176(COD) — SEK(2003) 276 — 14856/1/2002 — 5771/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: AGRI, BUDG

— Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/82/EG av den 9 december 1996 om åtgärder för att förebygga och begränsa följderna av allvarliga olyckshändelser där farliga ämnen ingår (C5-0085/2003 — 2001/0257(COD) — SEK(2003) 251 — 14054/1/2002 — 5878/2003)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: ITRE, RETT

— Korrigendum till den gemensamma ståndpunkten (C5-0013/2003 — 2002/0040(COD) — 15703/2002 — 15299/2002 — SEK(2003) 130) om Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska — c/m/r) — (C5-0013/2003/CORR — 15703/2/2002 REV2 COR1 — 15703/2/2002 REV2 COR2 (pt)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI

(Denna gemensamma ståndpunkt hade tillkännagivits i plenum den 30 januari 2003 *(punkt 16 i protokollet av den 30 januari 2003)*).

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, fredagen den 14 mars 2003.

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

10. Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande Avilés Perea — A5-0059/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0093)*.

11. ECB-rådets funktionssätt * (omröstning)

Betänkande Friedrich — A5-0063/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

REKOMMENDATION TILL BESLUT 6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS):

Förkastades

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs *(P5_TA(2003)0094)*.

Talare:

— Före omröstningen kommenterade föredraganden förfarandet för omröstningen om rekommendationen.

Torsdag 13 mars 2003

12. Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser (terrorism) * (omröstning)

Betänkande Hernández Mollar- A5-0036/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS):

Godkändes såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2003)0095)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs *(P5_TA(2003)0095)*.

13. Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0157/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0096)*.

Talare:

— I början av omröstningen tog von Wogau upp behovet av demokratisk kontroll av unionens militära uppdrag.

14. Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0187/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0097)*.

Talare:

— Paciotti drog, för de grupper som hade undertecknat, tillbaka ändringsförslag 1, vilket Ribeiro e Castro, för UEN-gruppen begärde skulle behållas.

15. Jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet (omröstning)

Betänkande Gröner — A5-0060/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0098)*.

16. Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (omröstning)

Betänkande Bösch — A5-0055/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0099)*.

17. Strategi för konsumentpolitik 2002–2006 (omröstning)

Betänkande Whitehead — A5-0023/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0100)*.

Talare:

— Föredraganden presenterade ett muntligt ändringsförslag till punkt 15.
Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades, och det införlivades därmed.

18. Unionens framtida konsumentpolitik (omröstning)

Betänkande Patrie — A5-0423/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0101)*.

Torsdag 13 mars 2003

19. Det rättsliga skyddet av konsumenter (omröstning)

Betänkande Thyssen — A5-0054/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs *(P5_TA(2003)0102)*.

*
* *

Explications de vote par écrit: Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Betänkande Avilés Perea A5-0059/2003

— en enda omröstning
ja: Nair, Kratsa-Tsagaropoulou

Betänkande Hernández Mollar A5-0036/2003

— ändringsförslag 7, första delen
ja: Flesch, Uca

— ändringsförslag 7, andra delen
ja: Uca
nej: Flesch

— ändringsförslag 8
ja: Uca

— ändringsförslag 9, första delen
ja: Uca

Resolution B5-0187/2003

— *ja*: Abitbol

Betänkande Bösch A5-0055/2003

— punkt 8, andra delen

ja: Brok
nej: Flesch

— punkt 61

ja: Radwan

Betänkande Whitehead A5-0023/2003

— punkt 23, andra delen

ja: Kratsa-Tsagaropoulou
nej: Laguiller, Bordes, Cauquil

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 12.40 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

20. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare:

— Uca meddelade att den turkiska författningsdomstolen under torsdagen hade förklarat att det prokurdiska demokratiska folkpartiet var förbjudet. Hon begärde att ett initiativ skulle tas så att politiska partier i kandidatländer inte skulle kunna förbjudas. (Talmannen noterade denna begäran).

— Figueiredo påpekade att det förekom ett fel i den portugisiska språkversionen av punkt 8 i det gemensamma resolutionsförslaget som ingivits i anslutning till debatten som följde på kommissionens uttalande om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen. (Talmannen svarade att ansvariga avdelningar skulle ta sig an denna fråga).

21. **Nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen** (uttalande följt av debatt)

Fischler, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om nedläggningen av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen.

Talare: Bastos för PPE-DE-gruppen, Lage för PSE-gruppen, Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Sacrédeus, dos Santos, Laguiller, Harbour, De Keyser och Fischler.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Lage, dos Santos och Hughes för PSE-gruppen, om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (B5-0160/2003),

— Van Velzen, Bastos och Pronk för PPE-DE-gruppen, om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (B5-0165/2003),

— Figueiredo, Ainardi, Bertinotti och Caudron för GUE/NGL-gruppen, om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (B5-0166/2003),

— Queiró och Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (B5-0168/2003),

— Lambert för Verts/ALE-gruppen, om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (B5-0169/2003).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 28*.

DEBATT OM FALL AV KRÄNKNING AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DE DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPERNA

Nästa punkt på föredragningslistan var debatt om fall av kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer *(resolutionsförslagens titlar och författare återfinns i protokollet från tisdagen den 11 mars 2003, punkt 5)*.

22. **Kambodja** (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0170, 0174, 0176, 0177, 0180 och 0186/2003).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Gill, Isler Béguin, Belder, Posselt och Maaten.

Talare: Dupuis, grupplös, och Fischler, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 25*.

23. Myanmar (Burma) (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B5-0171, 0173, 0178, 0181 och 0185/2003).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Napoletano, Isler Béguin, Van Orden, Morgantini och Van den Bos.

Talare: Fischler, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 26*.

24. Nigeria: fallet Amina Lawal (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0172, 0175, 0179, 0182, 0183 och 0184/2003).

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Karamanou, Maes, McCartin, Morgantini och Maaten.

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

Talare: Tannock för PPE-DE-gruppen, Sauquillo Pérez del Arco för PSE-gruppen, Sandbaek för EDD-gruppen, Scallon, Gillig, Sacrédeus och Fischler, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 27.*

SLUT PÅ DEBATTEN OM FALL AV KRÄNKNING AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DE DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPERNA

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

25. Kambodja (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0170, 0174, 0176, 0177, 0180 och 0186/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0170/2003 (ersätter B5-0170, 0174, 0176, 0177, 0180 och 0186/2003):

ingivet av nedanstående ledamöter:

— Vatanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Doorn och Posselt för PPE-DE-gruppen,

— Corbett och Swoboda för PSE-gruppen,

— Maaten för ELDR-gruppen,

— McKenna och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen,

— Vinci för GUE/NGL-gruppen,

— Belder för EDD-gruppen.

Antogs *(P5_TA(2003)0103).*

26. **Myanmar (Burma)** (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0171, 0173, 0178, 0181 och 0185/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0171/2003 (ersätter B5-0171, 0173, 0178, 0181 och 0185/2003):

ingivet av nedanstående ledamöter:

— Maij-Weggen och Van Orden för PPE-DE-gruppen,

— Kinnock, Veltroni och Swoboda för PSE-gruppen,

— Malmström, Maaten och Van den Bos för ELDR-gruppen,

— McKenna och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen,

— Morgantini för GUE/NGL-gruppen.

Antogs *(P5_TA(2003)0104).*

27. **Nigeria: fallet Amina Lawal** (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0172, 0175, 0179, 0182, 0183 och 0184/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0172/2003 (ersätter B5-0172, 0175, 0179, 0182, 0183 och 0184/2003):

ingivet av nedanstående ledamöter:

— McCartin, Posselt, Sacrédeus och Scallon för PPE-DE-gruppen,

— Karamanou, Gröner, Ghilardotti, Prets, Veltroni och Swoboda för PSE-gruppen,

— Sanders-ten Holte och Van den Bos för ELDR-gruppen,

— Maes, Rod och Lucas för Verts/ALE-gruppen,

— Ainardi, Eriksson, Morgantini, Fraisse, Uca och Figueiredo för GUE/NGL-gruppen,

— Collins och Muscardini för UEN-gruppen.

Antogs *(P5_TA(2003)0105).*

28. Nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0160, 0165, 0166, 0168 och 0169/2003
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0160/2003 (ersätter B5-0160, 0165, 0166, 0168 och 0169/2003):

ingivet av nedanstående ledamöter:

— Pronk och Bastos för PPE-DE-gruppen,

— Lage, dos Santos och Hughes för PSE-gruppen,

— Lambert och Elisabeth Schroedter för Verts/ALE-gruppen,

— Figueiredo, Ainardi, Caudron och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen,

— Ribeiro e Castro och Queiró för UEN-gruppen.

Antogs *(P5_TA(2003)0106).*

Talare:

— dos Santos, för PSE-gruppen, presenterade ett muntligt ändringsförslag till punkterna 9 och 16.

Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades, och det införlivades därmed.

*

* *

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Gemensam resolution om Kambodja B5-0170/2003

— Resolution

ja: Malliori, Scallon

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

Talare Knolle återkom till sitt inlägg under torsdagsförmiddagen *(före punkt 5 i protokollet)* och begärde, då vissa av banderollerna fortfarande fanns kvar, att talmannen skulle se till att instruktionerna respekterades. (Talmannen svarade att hon skulle ta kontakt med berörda avdelningar för att se till att instruktionerna följdes.)

29. Tidsfrist

Talmannen meddelade att följande tidsfrister skulle gälla för den muntliga frågan om svårigheter i samband med genomförandet av förordning EG nr 2561/2001 om främjande av omställning av de fartyg och fiskare som fram till och med 1999 var beroende av fiskeavtalet med Marocko, som var inskriven på föredragningslistan för sammanträdet den 26 mars 2003 *(se punkt 7 i detta protokoll)*:

— resolutionsförslag: torsdagen den 20 mars 2003, kl. 12.00.

— ändringsförslag och gemensamt resolutionsförslag: tisdagen den 25 mars 2003, kl. 10.00.

30. Hänvisningar till utskott — Tillstånd att utarbeta betänkanden — Samarbete mellan parlamentets utskott

Hänvisningar till utskott

Utskottet BUDG är rådgivande utskott för:

— Antagandet av Europaparlamentets ledamotsstadga (2003/2004(INI))

(Ansvarigt utskott: JURI)

Samtliga utskott är rådgivande utskott för:

— Slutsatserna från utvidgningsförhandlingarna i Köpenhamn (2003/2014(INI))

(Ansvarigt utskott: AFET)

Utskottet ITRE är rådgivande utskott för:

— Den gemensamma jordbrukspolitiken: upprättande av stödsystem för producenter av vissa grödor (KOM(2003) 23 — C5-0040/2003 — 2003/0006(CNS))

(Ansvarigt utskott: AGRI)

Utskotten EMPL, FEMM, ENVI, CULT och PETI är rådgivande utskott för:

— Situationen för de grundläggande rättigheterna i EU (2002) (2002/2013(INI))

(Ansvarigt utskott: LIBE)

Tillstånd att utarbeta inititativbetänkanden i enlighet med artikel 163 i arbetsordningen

Utskottet FEMM:

— Kvinnor och idrott (2002/2280(INI))

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

Utskottet CULT:

— Television utan gränser (KOM(2002) 778 — C5-0069/2003 — 2003/2033(INI))

(Rådgivande utskott: JURI)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

Utskottet PECH:

— Ett integrerat regelverk för avtal om fiskepartnerskap med tredjeländer (KOM(2002) 637 — C5-0070/2003 — 2003/2034(INI))

(Rådgivande utskott: DEVE, ENVI)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

— Halvtidsöversyn av det fjärde fiskeprotokollet mellan EU och Grönland (KOM(2002) 697 — C5-0071/2003 — 2002/2035(INI))

(Rådgivande utskott: BUDG)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

— Gemenskapens handlingsplan för att minska mängden fisk som kastas över bord (KOM(2002) 656 — C5-0072/2003 — 2002/2036(INI))

(Rådgivande utskott: ENVI)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

— Tonfisk: fiskeflottan och fiskeindustrin. Utveckling och framtidsperspektiv inom unionen och i världen i övrigt (2003/2017(INI))

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

— Handlingsplan för att motverka de sociala, ekonomiska och regionala konsekvenserna av omstruktureringen av EU:s fiskeindustri (KOM(2002) 600 — C5-0073/2003 — 2002/2039(INI))

(Rådgivande utskott: BUDG, RETT)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

Utskottet EMPL:

— Tillräckliga och stabila pensioner (KOM(2002) 737 — C5-0074/2003 — 2002/2040(INI))

(Rådgivande utskott: ECON, FEMM)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

Utskottet ITRE:

— Lägesrapport för Galileoprogrammet (KOM(2002) 518 — C5-0075/2003 — 2002/2041(INI))

(Rådgivande utskott: RETT, BUDG)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

Utskottet AFET:

— Förbindelser mellan Europeiska unionen och Förenta nationerna (2003/2049(INI))

(Rådgivande utskott: DEVE)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

Tillstånd att utarbeta betänkanden i enlighet med artikel 96.4 i arbetsordningen

Utskottet AFET:

— Rekommendation om införande av en ekonomisk ram i anslutningsfördraget (2003/2050(INI))

(Rådgivande utskott: BUDG, AFCO)

Förfarande enligt artikel 162a mellan AFET och BUDG

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 13 mars 2003)

Samarbete mellan parlamentets utskott

Artikel 162a tillämpas på följande betänkanden:

Utskottet JURI:

— Uppköpserbjudanden

(KOM(2002) 534 — C5-0481/2002 — 2002/0240(COD))

(rådgivande utskott: ECON, EMPL, ITRE)

Förfarande enligt artikel 162a mellan JURI och ECON

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 6 mars 2003)

31. Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen informerade, i enlighet med artikel 51.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet ledamöter som undertecknat följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
1/2003	Isler Béguin, Schörling	18
2/2003	Borghezio	12

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
3/2003	Ribeiro e Castro	16
4/2003	Tannock, Villiers, Helmer, McKenna, De Roo	40

32. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade hon att hon omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

33. Tidpunkt för nästa sammanträde

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 26–27 mars 2003.

34. Avbrytande av sessionen

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 17.20.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Pat Cox
Talman

Torsdag 13 mars 2003

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Muscardini, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Roure, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

BILAGA I

OMRÖSTNINGSRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (…, …, …)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (…, …, …)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
§	punkt
art	artikel
skäl	skäl
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEC	sluten omröstning

1. Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna

Betänkande: AVILÉS PEREA (A5-0059/2003)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	381, 40, 18

Torsdag 13 mars 2003

Begäran om omröstning med namnupprop:

PPE-DE: endast en omröstning

2. ECB-rådets funktionssätt *

Betänkande: FRIEDRICH (A5-0063/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
rekommendation om ECB					
Omröstning*: *rekommendation				-	
lagstiftningsresolution					
punkt 2		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 3	1	PPE-DE		+	
	2	Verts/ALE		-	
	§	***originaltexten (strykning)***		-	***originaltexten bibehålles***
	§	***originaltexten***		↓	
efter punkt 3	3	ELDR		+	
	4	ELDR		-	
Omröstning*: *lagstiftningsresolution (i sin helhet)				+	

Begäran om delad omröstning

ELDR:

punkt 3

Eftersom ändringsförslag 2 förkastades, föreslog ELDR-gruppen att ledet ”som skulle fattas … finansiella tjänster” skulle strykas.

Begäran om särskild omröstning

PSE: punkterna 2, 3

3. Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska reurser (terrorism) *

Betänkande: HERNANDEZ MOLLAR (A5-0036/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott — sammanslagen omröstning	1-5	***utskottet***		+	
artikel 5	7	GUE/NGL	delad/ONU		
			1	+	253, 202, 5
			2	-	53, 397, 9
efter artikel 6	8	GUE/NGL	ONU	-	116, 342, 8
efter artikel 13	9	GUE/NGL	delad/ONU		
			1	+	256, 206, 6
			2	-	60, 404, 7
efter skäl 4	6	GUE/NGL	ONU	-	123, 341, 6
Omröstning*: *ändrat förslag			ONU	+	450, 1, 16
Omröstning*: *lagstiftningsresolution				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ändrat förslag

GUE/NGL: ÄF 6, 7, 8, 9

Begäran om delad omröstning

ELDR:

ÄF 7

Första delen: ”1b. Varje frysning … i bilaga II,”
Andra delen: ”med en beskrivning … om motiven.”

ÄF 9

Första delen: ”Senast två år … effektivitet.”
Andra delen: ”Därefter måste … giltighet.”

Torsdag 13 mars 2003

4. Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

Resolutionsförslag: B5-0157/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
resolutionsförslag B5-0157/2003					
punkt 3	1	PPE-DE		+	
punkt 6	2	PPE-DE		-	
punkt 8	3	PPE-DE		-	
Omröstning: resolutionen				+	

5. Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar

Resolutionsförslag: B5-0187/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
resolutionsförslag (B5-0187/2003)					
punkt 2	1	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
	3	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
punkt 3	6	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
efter punkt 4	7	ELDR, PSE, Verts, GUE m fl	EO	+	262, 209, 2
punkt 5	4	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
skäl B	5	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
skäl C	2	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
skäl D	8	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE m fl		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	414, 44,11

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

6. Jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet

Betänkande: GRÖNER (A5-0060/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 1	1	PSE	EO	+	255, 186, 15
punkt 24	2	PSE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

7. Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (2001)

Betänkande: BÖSCH (A5-0055/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 8		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	453, 7, 6
			3/ONU	+	250, 207, 9
punkt 10		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 14	9	PSE		+	
punkt 15	10	PSE		+	
punkt 17	11	PSE		+	
punkt 18	12	PSE		+	
efter punkt 18	1	PSE		+	
punkt 19	13	PSE		+	
punkt 22	14	PSE		+	
punkt 23	15	PSE		+	
punkt 25	16	PSE		+	

Torsdag 13 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 26	17	PSE		+	
punkt 27	18/ändr.	PSE		+	
punkt 28	19	PSE		+	
punkt 31	20	PSE		+	
punkt 58	2	PPE-DE		T	
punkt 59	3	PPE-DE		T	
	§	***originaltexten***	ONU	+	366, 82, 11
punkt 60	4	PPE-DE		T	
	§	***originaltexten***	ONU	+	418, 42, 8
punkt 61	5	PPE-DE		T	
	§	***originaltexten***	ONU	+	281, 99, 52
efter punkt 61	6	PPE-DE		T	
	7	PPE-DE		T	
punkt 62	8	PPE-DE		T	
punkt 67	21	PSE		+	
punkt 68	22	PSE	delad		
			1/ONU	+	258, 193, 9
			2	+	
	§	***originaltexten***		↓	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

UEN: ÄF 22 [första delen], punkt 8 [andra delen]

HEATON-HARRIS m.fl.: punkterna 59, 60, 61

Begäran om särskild omröstning

UEN: punkterna 59, 61

Begäran om delad omröstning

PPE-DE, UEN:

punkt 8

Första delen: ”Europaparlamentet konstaterar … oegentlighet”
Andra delen: övrig text utom orden ”av Italien”
Tredje delen: orden ”av Italien”

punkt 10

Första delen: ”Europaparlamentet anser … att rapportera”
Andra delen: ”Parlamentet noterar … för upphandling”

ÄF 22

Första delen: ”Europaparlamentet anser … september 2002”
Andra delen: ”Europaparlamentet välkomnar … denna blockad”

Övrigt

Ändringsförslagen 2 till 8 hade dragits tillbaka av PPE-DE-gruppen.

Datumet i ändringsförslag 26 var fel i den engelska språkversionen.

8. Strategi för konsumentpolitik 2002–2006

Betänkande: WHITEHEAD (A5-0023/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 8		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 15		***originaltexten***	särsk.	+	***ändrat muntligen***
punkt 17		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 20		***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 22	2	Verts/ALE		-	
punkt 23		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	219, 217, 10

Torsdag 13 mars 2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 29		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 32		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2 / EO	+	230, 207, 3
efter punkt 43	1	PPE-DE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: punkt 23 [andra delen]

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkterna 15, 20

Verts/ALE: punkt 29

Begäran om delad omröstning

PPE-DE:

punkt 8

Första delen: ”Europaparlamentet anser … EG-fördraget”
Andra delen: ”Parlamentet anser också … nationella lagstiftningen”

punkt 17

Första delen: Hela texten utom orden ”översyn av leksaksdirektivet” [strecksats 2]
Andra delen: dessa ord [strecksats 2]

Verts/ALE:

punkt 23

Första delen: ”Europaparlamentet betonar … tillverkas av dessa”
Andra delen: ”så att konsumenterna … GMO-teknik”

punkt 32

Första delen: ”Europaparlamentet välkomnar … genomförs enhetligt”
Andra delen: ”innan man lägger fram … tillämpas på olika sätt”

Muntliga ändringsförslag

Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 15:

Strykning av orden ”inbegripet bestämmelser inom internationell privaträtt”.

9. Unionens framtida konsumentpolitik

Betänkande: PATRIE (A5-0423/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 2	15	PPE-DE	EO	-	205, 234, 1
punkt 3	7	PPE-DE		-	
punkt 5	8	PPE-DE		-	
punkt 6	5	PPE-DE		T	
efter punkt 6	6	PPE-DE		-	
punkt 7	9	PPE-DE		-	
punkt 8, efter strecksats 1	1	Verts/ALE	ONU	+	248, 198, 3
punkt 9	10 S	PPE-DE	EO	+	223, 201, 7
punkt 15	11 S	PPE-DE	EO	+	223, 200, 1
punkt 17	2	Verts/ALE	EO	+	242, 184, 5
punkt 18	3 S	Verts/ALE		↓	
punkt 22	12 S	PPE-DE		+	
punkt 24	13 S	PPE-DE		+	
punkt 33	14 S	PPE-DE	EO	+	318, 109, 4
efter skäl A	4	PPE-DE		+	
Omröstning*: *resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 1

Övrigt

PPE-DE-gruppen har dragit tillbaka ändringsförslag 5

Torsdag 13 mars 2003

10. Det rättsliga skyddet av konsumenter

Betänkande: THYSSEN (A5-0054/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
punkt 2		***originaltexten***	särsk./EO	+	209, 202, 8
punkt 13		***originaltexten***	särsk./EO	+	209, 188, 9
punkt 14		***originaltexten***	delad		
			1	-	
			2	+	
punkt 18		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	-	
skäl I		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl L		***originaltexten***	särsk./EO	+	212, 177, 5
skäl M		***originaltexten***	särsk./EO	+	192, 180, 8
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om särskild omröstning

PSE: skäl L, M, punkterna 2, 13

ELDR: skäl I

Begäran om delad omröstning

PSE:

punkt 14

Första delen: ”Europaparlamentet är ingen förespråkare … olika tolkningar”
Andra delen: ”För att underlätta … konsumentintresset”

punkt 18

Första delen: hela texten utom led b)
Andra delen: led b)

11. Kambodja

Resolutionsförslag: B5-0170/2003, B5-0174/2003, B5-0176/2003, B5-0177/2003, B5-0180/2003 och B5-0186/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	82, 0, 0
Resolutionsförslagen ersattes					

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

ELDR: slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

12. Myanmar (Burma)

Resolutionsförslag: B5-0171/2003, B5-0173/2003, B5-0178/2003, B5-0181/2003 et B5-0185/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE och GUE/NGL)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Resolutionsförslagen ersattes					

13. Nigeria: fallet Amina Lawal

Resolutionsförslag: B5-0172/2003, B5-0175/2003, B5-0179/2003, B5-0182/2003, B5-0183/2003 et B5-0184/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Resolutionsförslagen ersattes					

Torsdag 13 mars 2003

14. Nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen

Resolutionsförslag: B5-0160/2003, B5-0165/2003, B5-0166/2003, B5-0168/2003 och B5-0169/2003

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO — anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
punkt 9		***originaltexten***	delad		***ändrad muntligen***
			1	+	
			2	+	
			3	+	
punkt 16		***originaltexten***	delad		***ändrad muntligen***
			1	+	
			2	+	
skäl C		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
skäl D		***originaltexten***	särsk.	+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Resolutionsförslagen ersattes					

Övrigt

PSE-gruppen lade fram ett muntligt ändringsförslag till punkterna 9 och 16: ”Tillägg av ordet ’Eftec’ i uppräkningen av nämnda företag.”

Begäran om särskild omröstning

ELDR: skäl D

Begäran om delad omröstning

ELDR:

skäl C

Första delen: ”Problemet med omlokaliseringar … företagssektorer”
Andra delen: ”(C&J Clarks … och Alcatel)”
Tredje delen: ”vilket kommer att … sammanhållningen”

punkt 9

Första delen: ”Europaparlamentet uppmanar … företagen”
Andra delen: ”C&J Clarks … och Alcatel”
Tredje delen: ”uppfyller bestämmelserna … kollektiva uppsägningar”

punkt 16

Första delen: ”Europaparlamentet uppdrar … företagen”
Andra delen: ”C&J Clarks … och Alcatel”

Torsdag 13 mars 2003

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Avilés Perea A5-0059/2003
resolution

Ja-röster: 381

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 40

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Mauro, Parish, Perry, Provan, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Nedlagda röster: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Lulling, Montfort, Nicholson, Purvis

UEN: Turchi

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändring 7, första delen

Ja-röster: 253

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: von Boetticher, Posselt

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag 13 mars 2003

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 202

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 5

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Raymond

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändring 7, andra delen

Ja-röster: 53

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Sandbæk

ELDR: Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Baltas, Torres Marques

Verts/ALE: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Mayol i Raynal

Nej-röster: 397

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag 13 mars 2003

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 9

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändring 8

Ja-röster: 116

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Kuhne, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 342

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 8

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Sánchez García

PSE: Désir

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändring 9, första delen

Ja-röster: 256

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Torsdag 13 mars 2003

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 206

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 6

EDD: Coûteaux, Raymond

ELDR: Nordmann

NI: Lang, Martinez

PPE-DE: Schmitt

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändring 9, andra delen

Ja-röster: 60

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Bowe, Dehousse

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-röster: 404

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

EDD: Coûteaux, Raymond

GUE/NGL: Herzog

PSE: Titley

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Gahrton, Rod

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändring 6

Ja-röster: 123

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Bowe, Ferreira, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 341

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 6

EDD: Coûteaux, Raymond

ELDR: Nordmann, Sánchez García

NI: Raschhofer

PSE: Zrihen

Torsdag 13 mars 2003

Betänkande Hernandez Mollar A5-0036/2003
ändrat förslag

Ja-röster: 450

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 1

NI: Borghezio

Nedlagda röster: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Camre

Verts/ALE: Gahrton, Rod

B5-0187/2003 — Personuppgifter resolution

Ja-röster: 414

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 13 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 44

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Lisi, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Garaud, Souchet, Varaut

PPE-DE: Harbour, Purvis

UEN: Nobilia, Pasqua, Thomas-Mauro, Turchi

Betänkande Bösch A5-0055/2003
punkt 8, andra delen

Ja-röster: 453

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

EDD: Booth

UEN: Berlato, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag 13 mars 2003

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Camre

Betänkande Bösch A5-0055/2003
punkt 8, tredje delen

Ja-röster: 250

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Brienza, Koch, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 207

EDD: Booth

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Fava, Imbeni, Lavarra, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Trentin

UEN: Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 9

ELDR: Nordmann, Ries

GUE/NGL: Krarup

NI: Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Schierhuber

PSE: Sousa Pinto

Betänkande Bösch A5-0055/2003
punkt 59

Ja-röster: 366

EDD: Andersen, Booth

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Torsdag 13 mars 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Nej-röster: 82

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

NI: Berthu, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Lisi, Mauro, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Purvis, Santini, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers

UEN: Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick

Nedlagda röster: 11

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Kinnock

Verts/ALE: Lambert, Wuori

Betänkande Bösch A5-0055/2003
punkt 60

Ja-röster: 418

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 13 mars 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 42

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Brienza, Fiori, Flemming, Gargani, Gemelli, Lisi, Mauro, Mennea, Mennitti, Montfort, Podestà, Santini

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick, Wuori

Nedlagda röster: 8

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Matikainen-Kallström

Verts/ALE: Lambert

Betänkande Bösch A5-0055/2003
punkt 61

Ja-röster: 281

EDD: Booth

ELDR: Nordmann, Procacci, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Brok, Cederschiöld, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Nej-röster: 99

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

NI: Berthu, Dupuis, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Foster, Gargani, Gemelli, Gomolka, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lisi, Mauro, Mayer Hans-Peter, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Purvis, Santini, Scallon, Schmitt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers

PSE: De Keyser

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick, Wuori

Nedlagda röster: 52

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Chichester, Glase, Kauppi, Klamt, Klaß, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mombaur, Pérez Álvarez, Santer, Suominen, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

Verts/ALE: Lambert

Betänkande Bösch A5-0055/2003
ändring 22, första delen

Ja-röster: 258

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Cunha, Langen, Montfort

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 193

EDD: Abitbol

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 9

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krarup

NI: Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Kauppi, Matikainen-Kallström, Schierhuber

Betänkande Whitehead A5-0023/2003
punkt 23, andra delen

Ja-röster: 219

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Meijer, Seppänen

NI: Beysen, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dührkop Dührkop, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David W.

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 217

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Montfort

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 10

EDD: Booth

ELDR: Davies

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Khanbhai

UEN: Berlato, Nobilia, Turchi

Betänkande Patrie A5-0423/2002
ändring 1

Ja-röster: 248

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Deprez, Grosch

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 198

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Sanders-ten Holte

NI: Beysen, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 3

EDD: Booth

NI: Berthu, Dupuis

B5-0170/2003 — Gemensam resolution — Kambodja resolution

Ja-röster: 82

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Lynne, Maaten, Newton Dunn

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Koulourianos, Laguiller, Morgantini

NI: Berthu, Dupuis

PPE-DE: Balfe, Bastos, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, De Sarnez, Deva, Elles, Flemming, Gahler, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Knolle, Koch, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Ojeda Sanz, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Van Orden, Wieland, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Baltas, Dehousse, Ettl, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler

Verts/ALE: Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Onesta

Torsdag 13 mars 2003

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2003)0093

Jämställdhet vid användningen av strukturfonderna

Europaparlamentets resolution om jämställdhetsmålen vid användningen av strukturfonderna (2002/2210(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artiklarna 2, 3.2 och 141.4 i EG-fördraget,

— med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna ([1]),

— med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1784/1999 av den 12 juli 1999 om Europeiska socialfonden ([2]),

— med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1783/1999 av den 12 juli 1999 om Europeiska regionala utvecklingsfonden ([3]),

— med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar ([4]),

— med beaktande av rådets resolution av den 2 december 1996 om integrering av perspektivet som rör lika möjligheter för kvinnor och män i de europeiska strukturfonderna ([5]),

— med beaktande av kommissionens arbetsdokument 3 från mars 2000 om införlivande av ett jämställdhetsperspektiv i strukturfondernas program och projekt,

— med beaktande av rådets beslut 2001/51/EG av den 20 december 2000 om inrättande av gemenskapens handlingsprogram avseende gemenskapens strategi för jämställdhet mellan kvinnor och män (2001–2005) ([6]),

— med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Lissabon den 23–24 mars 2000,

— med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Stockholm den 23–24 mars 2001,

— med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Barcelona den 15–16 mars 2002,

— med beaktande av sin resolution av den 25 april 2002 om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – Årlig rapport om jämställdheten i Europeiska unionen 2000 ([7]),

([1]) EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.
([2]) EGT L 213, 13.8.1999, s. 5.
([3]) EGT L 213, 13.8.1999, s. 1.
([4]) EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.
([5]) EGT C 386, 20.12.1996, s. 1.
([6]) EGT L 17, 19.1.2001, s. 22.
([7]) P5_TA(2002)0206.

— med beaktande av sin resolution av den 13 juni 2002 om kommissionens meddelande om a) strukturfonderna 2000 – tolfte årsrapporten, b) årsredovisning för Sammanhållningsfonden 2000, c) årsrapport för det strukturpolitiska föranslutningsinstrumentet (ISPA) 2000 ([1]),

— med beaktande av det tredje europeiska seminariet om jämställdhet mellan kvinnor och män inom ramen för strukturfonderna som hölls i Santander (Spanien) den 14–15 juni 2002,

— med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om genomförandet av jämställdhetsintegrering i de samlade programdokumenten för strukturfonderna 2000–2006 (KOM(2002) 748),

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0059/2003), och av följande skäl:

A. I samband med reformen av strukturfonderna införlivades EG-fördragets jämställdhetsbestämmelser i de nya förordningarna om strukturfonderna för perioden 2000-2006. Dessa bestämmelser innebär att ett övergripande synsätt skall tillämpas och att jämställdhetsperspektivet därför skall beaktas i alla gemenskapens åtgärder och program på alla områden och att särskilda åtgärder skall vidtas för kvinnor.

B. I ovannämnda förordning (EG) nr 1260/1999 som rör programmen inom samtliga fonder är jämställdhet ett avgörande mål för fondernas verksamhet. Detta mål skall uppnås genom att ett jämställdhetsperspektiv integreras i alla verksamheter som samfinansieras av strukturfonderna (”gender mainstreaming”).

C. Att införliva ett jämställdhetsperspektiv i strukturfonderna innebär att man systematiskt tar hänsyn till kvinnors och mäns olika förutsättningar under de olika etapperna av programplanering, genomförande, uppföljning och utvärdering av alla verksamheter och åtgärder som samfinansieras av strukturfonderna och studerar hur dessa påverkar kvinnors respektive mäns situation.

D. Trots vissa förbättringar i programplaneringen för perioden 2000–2006 i jämförelse med föregående period (1994–1999) är integreringen av jämställdhetsperspektivet i de verksamheter som samfinansieras av strukturfonderna långt från tillfredsställande. Metoden att kombinera en integrering av jämställdhetsperspektivet på alla områden med särskilda åtgärder för kvinnor återfinns i de flesta fall i programplaneringsdokumenten för Europeiska socialfonden (ESF).

1. Europaparlamentet konstaterar att ESF precis som under den föregående programplaneringsperioden spelar en viktig roll i förverkligandet av jämställdhetsmålet jämfört med de andra fonderna, eftersom de flesta programmen handlar om sysselsättning och mänskliga resurser. Det är beklagligt att programmen ur jämställdhetssynvinkel endast i mycket liten utsträckning påverkar andra viktiga områden, till exempel infrastruktur, transporter, miljö, lokal och urban utveckling, landsbygdens utveckling, fiske, näringslivspolitik, informationssamhället, forskning och teknisk utveckling, utbildning och omskolning. Kommissionen uppmanas därför att utarbeta särskilda riktlinjer för jämställdhet på alla dessa områden senast före utgången av 2003.

2. Särskilt ESF:s åtgärder är inriktade på att bland annat öka andelen kvinnor på arbetsmarknaden, i yrkesutbildning och övrig utbildning. Europaparlamentet konstaterar att liten uppmärksamhet ägnas behovet av att minska den horisontella och vertikala segregationen på arbetsmarknaden, minska löneklyftorna och involvera flera kvinnor på IT-området, i näringslivet, på nya arbetsområden och i beslutsprocessen. Kommissionen uppmanas därför att vidta specifika åtgärder för att undanröja dessa brister.

([1]) P5_TA(2002)0320.

3. Medlemsstaterna har åtagit sig att införliva målet horisontell jämställdhetsintegrering i gemenskapsstödramarna och de samlade programdokumenten. Europaparlamentet beklagar att detta åtagande inte har uppfyllts på ett tillfredsställande sätt i form av konkreta åtgärder i programkomplementen. Kommissionen uppmanas därför att vidta lämpliga åtgärder för att förbättra godkännandeförfarandena i gemenskapsstödramarna och de samlade programdokumenten i detta avseende.

4. Likaså är det beklagligt att det i de flesta programmen för de tre målen inte finns någon analys av skillnaderna mellan kvinnors och mäns sociala och ekonomiska situation eller någon bedömning av åtgärdernas väntade konsekvenser för kvinnor och män. Europaparlamentet framhåller att även i de fall då det finns en sådan analys överensstämmer denna inte alltid med strategin eller åtgärderna för att förbättra jämställdheten enligt exakta och kvantifierade mål. Detta visar att medlemsstaternas politiska vilka att arbeta för jämställdhet inom ramen för strukturfonderna faktiskt är otillräcklig.

5. Vissa framsteg har gjorts när det gäller statistik uppdelad per kön, men Europaparlamentet betonar att ännu mer måste göras eftersom statistik är ett nödvändigt verktyg för att man skall kunna utarbeta uppföljningsindikatorer. De myndigheter som ansvarar för programplaneringen bör uppmärksamma att statistik måste tas fram både på lokal och regional nivå så att de rådande förhållandena kan belysas bättre samt att statistiken måste avse samtliga jämställdhetsaspekter inom varje enskilt program och vara tillgänglig för programförvaltningen på alla nivåer. Statistiken är också viktig för att andelen kvinnor respektive män i varje socioekonomisk kategori skall kunna beräknas.

6. Europaparlamentet ser med oro på att arbetet med att ta fram uppföljningsindikatorer inte har gått framåt sedan föregående programplaneringsperiod. Det är avgörande att könsspecifika kvalitativa och kvantitativa indikatorer införs och används systematiskt för att man vid uppföljningen och utvärderingen av programmen skall kunna bedöma hur effektivt strukturfondernas åtgärder bidrar till att jämställdhetsmålet förverkligas, särskilt vid den utvärdering efter halva tiden som skall göras under 2003, den eventuella översynen av åtgärderna och fördelningen av resultatreserven.

7. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att arbeta för att

— jämställdhetsperspektivet systematiskt införlivas i alla programplaneringsetapper och i genomförandet av åtgärderna och att framstegen rapporteras till kommissionen varje år samt att de särskilda åtgärder som är inriktade på kvinnor intensifieras, framför allt till förmån för kvinnor som får det allt svårare på arbetsmarknaden, såsom funktionshindrade kvinnor, invandrarkvinnor och ensamförsörjare,

— lokala, regionala och nationella jämställdhetsorgan, inklusive enskilda organisationer, och arbetsmarknadens parter deltar i förvaltningsmyndigheternas och övervakningskommittéernas arbete,

— könsfördelningen i organ som fattar beslut, gör urval och står för uppföljning på lokal, regional och nationell nivå är balanserad,

— de som arbetar för förvaltningsmyndigheter, övervakningskommittéer och betalningsmyndigheter samt utvärderare systematiskt får utbildning om införlivande av jämställdhetsperspektivet,

— information ges till de sökande (projektledningen) och projektledningens medarbetare om hur man i åtgärdsförslagen kan ta hänsyn till jämställdhetsaspekter på ett effektivt sätt.

8. Medlemsstaterna uppmanas att helt och fullt utnyttja de programplaneringsmöjligheter som finns inom ramen för strukturfondernas olika åtgärdsformer för att främja att jämställdhetsperspektivet integreras och för att stödja jämställdhetspolitik och särskilda jämställdhetsåtgärder. Europaparlamentet kräver att de myndigheter som ansvarar för programförvaltningen anstränger sig för att se till att tillräckliga ekonomiska resurser avsätts för detta ändamål. Vidare kräver Europaparlamentet att kommissionen stöder tekniska stödinsatser för alla aspekter av arbetet med att införliva ett jämställdhetsperspektiv under programplaneringen och programmens genomförande samt tar initiativ för att sprida och ta tillvara goda metoder, något som är mycket viktigt för att förbättra framför allt uppföljningen och utvärderingen.

9. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att infoga en finansieringsplan i strukturfondernas planer och program, där det anges vilka ekonomiska resurser som avsätts för enskilda åtgärder och verksamheter för att förbättra jämställdheten, så att det går att bedöma effektiviteten av varje åtgärd.

10. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att arbeta för att strukturfonderna används i större utsträckning för att göra det lättare att förena yrkes- och familjeliv, bland annat genom att bygga ut barnomsorgen och annan service för till exempel äldre, sjuka eller funktionshindrade personer och främja en omläggning av arbetstiden och arbetsmarknadsintegrering efter långtidsfrånvaro. Strukturfonderna bör ingripa och finansiera informationskampanjer för rättvis arbetsfördelning mellan kvinnor och män i hemmet. Det är nödvändigt att ta fram åtgärder som riktar sig till arbetsgivarna för en omläggning av arbetstiden även för män.

11. Det är angeläget att åtgärder som samfinansieras av strukturfonderna bidrar till jämställdhetsmålet. Europaparlamentet vill göra behöriga myndigheter uppmärksamma på att det är viktigt att ställa upp relevanta jämställdhetskriterier för projekturvalet, och uppmanar dessa myndigheter att tillgripa sanktioner om projekten inte uppfyller kraven på införlivande av ett jämställdhetsperspektiv, genom att avslå projektförslag eller skicka tillbaka förslagen till de sökande för omarbetning innan någon finansiering kan komma i fråga.

12. Kommissionen och medlemsstaterna uppmanas att se till att det i den utvärdering efter halva tiden som skall göras under 2003 fastställs i vilken utsträckning man har beaktat att ett jämställdhetsperspektiv skall införlivas i strukturfondernas åtgärder, i vilken grad man har förverkligat detta mål, vilka anslag som beviljats för de särskilda åtgärderna till förmån för jämställdheten och om anslagen har använts på ett lämpligt sätt, och på grundval av utvärderingen besluta om vilka eventuella ändringar i programplaneringen som krävs för att detta mål skall kunna förverkligas under den återstående programplaneringsperioden och genomföra dessa ändringar.

13. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att vidta nödvändiga åtgärder för att informera berörda befolkningsgrupper och jämställdhetsansvariga organ om förordningen om strukturfonderna och möjligheterna till finansiering av jämställdhetsinitiativ samt för att uppmuntra till inlämning av projektförslag.

14. Strukturfonderna kan spela en särskilt viktig roll för att motverka den ekonomiska och sociala omstruktureringens negativa effekter för kvinnor i många kandidatländer, bland annat ökad arbetslöshet och nedskärningar i barnomsorgen – som är till för att göra det möjligt att förena yrkes- och familjeliv. Europaparlamentet kräver att kandidatländernas regeringar och kommissionen ser till att jämställdhetsorganisationer får tillräckligt stöd och kan delta i de olika stadierna av programplanering och genomförande. Särskilda åtgärder bör vidtas i kandidatländerna för de kvinnor som har extra svårt att stanna kvar på och komma tillbaka till arbetsmarknaden eftersom de helt eller delvis fått sin allmänna utbildning eller yrkesutbildning i det ”gamla” ekonomiska och politiska systemet.

Torsdag 13 mars 2003

15. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas och kandidatländernas regeringar.

P5_TA(2003)0094

ECB-rådets funktionssätt *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ändring av artikel 10.2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av ECB:s förslag till rådet (6163/2003) ([1]),

— med beaktande av artikel 10.6 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0038/2003),

— ;med beaktande av kommissionens yttrande av den 19 februari 2003 (KOM(2003) 81) ([1]),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0063/2003), och av följande skäl:

A. Europaparlamentet är helt medvetet om att omröstningsförfarandena behöver reformeras i ljuset av en möjlig utvidgning av EMU.

B. Det föreslagna rotationssystemet har kritiserats mycket för att vara överdrivet komplicerat, även när hänsyn tas till uppgiftens svårighet inom ramen för de gränser som sätts av artikel 10.6 i ECB:s stadgar.

C. I samband med reformer måste man se till att alla medlemmar i ECB-rådet deltar fullt ut i beslutsfattandet och att euroområdets ekonomi representeras på ett lämpligt sätt.

D. På längre sikt kommer ett större antal medlemmar att innebära krav på effektivare beslutsstrukturer.

1. Europaparlamentet avvisar ECB:s rekommendation.

([1]) Ännu ej offentliggjort i EUT.

2. Europaparlamentet bekräftar bestämmelserna som gällt hittills och som innebär att alla centralbankschefer i euroområdets medlemsstater har full och oinskränkt rösträtt och att ECB-rådet fattar beslut med enkel majoritet av sina medlemmar.

3. Europaparlamentet begär att ett förslag läggs fram av Europeiska konventet så att det kan antas vid nästa regeringskonferens efter att Europaparlamentet hörts. Med denna lösning skulle en skillnad göras mellan å ena sidan operativa beslut som skulle fattas av en utökad direktion på nio medlemmar som på ett lämpligt sätt representerar euroområdets ekonomi och å andra sidan strategiska och allmänna penningpolitiska beslut som skulle fattas av ECB-rådet med dubbel majoritet på grundval av medlemsstaternas folkmängd, ekonomins totala storlek och dess relativa storlek inom sektorn för finansiella tjänster.

4. Europaparlamentet upmanar kommissionen och alla intresserade medlemsstater att till Europeiska konventet lägga fram förslag som ger uttryck för en bättre avvägning mellan rättvisa och effektivitet i enlighet med principerna i denna resolution.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, ECB, Europeiska konventet och medlemsstaternas parlament.

P5_TA(2003)0095

Undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser (terrorism) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring, för tionde gången och när det gäller undantag från spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser, av förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter (KOM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2003) 41) ([1]),

— med beaktande av artikel 308 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0048/2003),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0036/2003).

([1]) Ännu ej offentliggjord i EUT.

Torsdag 13 mars 2003

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet i den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.

5. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 1

SKÄL 4A (nytt)

	(4a) Dessutom skall förordning (EG) nr 881/2002 införa ett tillvägagångssätt, som grundas på befintliga FN-förfaranden ([1]) och som respekterar andan i artikel 19 i EU-fördraget, för att stryka personer och enheter från förteckningen i bilaga I.
	([1]) ***FN-pressmeddelande, 16.8 2002 (SC/7487, AFG/203).***

Ändring 7

ARTIKEL 1, LED 1A (nytt)

Artikel 5, punkt 1a (ny) (förordning (EG) nr 881/2002)

	1a. I artikel 5 skall följande punkt 1a införas:
	"1a. Varje frysning av tillgångar enligt denna förordning skall motiveras av medlemsstaternas behöriga myndigheter enligt förteckningen i bilaga II."

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 2

ARTIKEL 1, LED 1B (nytt)

Artikel 5, punkt 1b (ny) (förordning (EG) nr 881/2002)

1b. Följande punkt 1b skall införas i artikel 5:

*"**1b. Dessutom får fysiska och juridiska personer, enheter och organ lämna in en begäran om att personer och enheter skall strykas från förteckningen i bilaga I, till de behöriga myndigheterna som förtecknas i bilaga II i den medlemsstat i vilken de är bosatta eller belägna eller där de är medborgare, och direkt eller via dessa behöriga myndigheter till kommissionen.***

Varje begäran skall motiveras och dessutom innehålla all relevant information och stöd för strykandet."*

Ändring 3

ARTIKEL 1, LED 1C (nytt)

Artikel 8a (ny) (förordning (EG) nr 881/2002)

1c. Följande artikel 8a skall införas:

*"**Artikel 8a***

Den medlemsstat som mottagit en begäran som avses i artikel 5.1b, skall med stöd av ordförandeskapet och kommissionen upprätthålla kontakter med den regering som föreslagit uppförande på förteckningen, och får till sanktionskommittén meddela varje begäran om att personer eller enheter skall strykas från förteckningen i bilaga I."*

Torsdag 13 mars 2003

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 4

ARTIKEL 1, LED 1D (nytt)

Artikel 10a (ny) (förordning (EG) nr 881/2002)

1d. Följande artikel 10a skall införas:

*"**Artikel 10a***

***Ordförandeskapet och kommissionen skall regelbundet informera Europaparlamentet om tillämpningen av denna förordning.**"*

Ändring 9

ARTIKEL 1, LED 1E, (nytt)

Artikel 13a (ny) (förordning (EG) nr 881/2002)

1e. Följande artikel 13a skall införas:

*"**Artikel 13a***

***Senast två år efter denna förordnings ikraftträdande skall medlemsstaterna utvärdera dess laglighet och effektivitet.**"*

Ändring 5

ARTIKEL 1, LED 1F (nytt)

Artikel 13b (ny) (förordning (EG) nr 881/2002)

1f. Följande artikel 13b skall införas:

*"**Artikel 13b***

***Denna förordning upphör att gälla samma dag som FN:s säkerhetsråds resolutioner 1267 (1999), 1390 (2002) och 1452 (2002) återkallas eller upphävs.**"*

P5_TA(2003)0096

Unionens militära uppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

Europaparlamentets resolution om europeiska säkerhets- och försvarspolitikens (ESFP) verksamhet i före detta jugoslaviska republiken Makedonien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 2003/92/GUSP av den 27 januari 2003 om Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ([1]),

— med beaktande av artikel 21 i Fördraget om Europeiska unionen,

— med beaktande av artikel 37 i arbetsordningen, och av följande skäl:

A. Unionen skall leda sin första militära operation i före detta jugoslaviska republiken Makedonien på begäran av landets regering.

B. Operationen kommer att genomföras med hjälp av Natos resurser och kapacitet och ledas av den ställföreträdande överbefälhavaren för de allierade styrkorna i Europa (D-SACEUR). EU:s operationshögkvarter kommer att förläggas till SHAPE (Supreme Headquarters of Allied Powers in Europe).

C. Artikel 9 i den gemensamma åtgärden fastställer att en operativ finansieringsmekanism inrättas i syfte att möjliggöra gemensam finansiering av EU:s övertagande av operationen från Natostyrkan i före detta jugoslaviska republiken Makedonien.

D. Alla militära operationer som inleds i EU:s namn måste vara fullständigt demokratiskt legitima och stödjas helt av allmänheten.

E. Tyvärr innehåller Fördraget om Europeiska unionen för närvarande endast begränsade bestämmelser om att parlamentet skall höras i frågor som rör den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken (ESFP), och parlamentets rätt till information om ESFP-frågor är fortfarande begränsad.

F. Inga eventuella krishanteringsoperationer inom ramen för de ändrade Petersbergsuppdragen bör inledas utan föregående samråd med Europaparlamentet, som är den enda direktvalda demokratiska institutionen på EU-nivå.

G. De nationella parlamenten bär ansvaret för de militära utgifterna, anskaffningen av militärt material och utsändandet av nationella väpnade styrkor. Framtida fördragsändringar bör dock ge Europaparlamentet rätt att godkänna mandatet och målen för alla EU:s krishanteringsoperationer som finansieras gemensamt. Eftersom parlamentet delar budgetansvaret med rådet bör det även erhålla löpande information om anslagen i EU-budgeten till sådana gemenskapsåtgärder.

H. EU-medlemsstaterna kommer tillsammans att anslå ca 4,7 miljoner euro för de gemensamma kostnader för denna verksamhet i år.

([1]) EUT L 34, 11.2.2003, s. 26.

Torsdag 13 mars 2003

1. Europaparlamentet välkomnar rådets beslut att som EU:s första militära uppdrag någonsin ta över Natooperationen ”Allied Harmony” i före detta jugoslaviska republiken Makedonien.

2. Europaparlamentet poängterar att denna operation måste ses som ett viktigt prov på om ESFP och samarbetet mellan EU och Nato fungerar i praktiken.

3. Europaparlamentet beklagar dock att parlamentet inte informerats på förhand om mandatet, den kapacitet som krävs och de ekonomiska konsekvenserna i enlighet med artikel 21 i Fördraget om Europeiska unionen. Det är glädjande att ordförandelandet Grekland, i samband med områden kring budgeten 2004, lovade att översända all information i enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 ([1]) och den gemensamma förklaringen av den 25 november 2002 ([2]), som godkändes i budgetförfarandet för 2003.

4. Europaparlamentet poängterar att denna operation måste integreras väl i EU:s övergripande stabiliseringspolitik och andra konfliktförebyggande åtgärder i regionen, och pekar på EU:s bidrag till förbättrandet av säkerheten vid gränserna i före detta jugoslaviska republiken Makedonien.

5. Europaparlamentet betonar att förhållandet mellan den militära kommandostrukturen och EU:s höge representants politiska ansvar måste definieras klart och tydligt.

6. Europaparlamentet kräver, framför allt med tanke på att EU skall ta över befälet från SFOR i Bosnien och Hercegovina, att rådet i god tid ger parlamentets behöriga utskott full information om

— mandatet och målen för framtida ESFP-uppdrag,

— säkerhetssituationen för styrkorna i landet,

— styrkornas storlek, sammansättning och utrustning,

— förhållandet mellan EU-styrkor och Natostyrkor i området,

— kommandostrukturens uppbyggnad, alltifrån grundnivå ända upp till SHAPE och EU:s kommitté för utrikes- och säkerhetspolitik,

— operationens civil-militära samarbete samt hur operationen passar in i stabiliserings- och associeringsprocessen och de övriga konfliktförebyggande åtgärderna,

— finansieringen av EU-operationens delade kostnader,

— samarbetet med OSSE och FN-organen i området.

([1]) EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.
([2]) Se bilaga I i Europaparlamentets resolution av den 19 december 2002 om förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (P5_TA(2002)0624).

7. Europaparlamentet uppmanar rådet att utvidga den ”operativa finansieringsmekanismen”, som upprättats för EU:s operation i före detta jugoslaviska republiken Makedonien, till alla EU:s framtida militära operationer.

8. Europaparlamentet uppmanar tillmanskonferensen att ge sitt behöriga utskott tillstånd att två månader efter det att operationen i före detta jugoslaviska republiken Makedonien inletts skicka dit en delegation på informationsuppdrag som skall utarbeta en rapport om huruvida operationen är effektiv mot bakgrund av ovanstående frågor.

9. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, parlamenten i medlemsstaterna, ordföranden för europeiska konventetoch till OSSE.

P5_TA(2003)0097

Flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar

Europaparlamentets resolution om flygbolagens överföring av personuppgifter vid transatlantiska flygningar

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ([1]) och rådets förordning (EEG) nr 2299/89 av den 24 juli 1989 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem ([2]), och av följande skäl:

A. Efter den 11 september 2001 har Förenta staterna gjort en grundlig översyn av sin lagstiftning för att förbättra den inre säkerheten, bl.a. på transportområdet. Den 19 november 2001 antog man t.ex. en ny flyg- och transportsäkerhetslag (Aviation and Transportation Security Act, ATSA) ([3]) och den 5 maj 2002 en ny lag om ökade gränskontroller och viseringar (Enhanced Border Security and Visa Entry Reform Act of 2002, EBSV) ([4]). Härutöver har man vidtagit liknande åtgärder som enbart för de transatlantiska flygningarna berör ungefär 10-11 miljoner passagerare per år.

([1]) EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.
([2]) EGT L 220, 29.7.1989, s. 1.
([3]) Aviation and Transportation Security Act av den 19 november 2001 (107-71), Interim Rules of the Department of the Treasury (Customs) – Passenger and Crew Manifests Required for Passenger Flights in Foreign Air Transportation to the United States (Federal Register den 31 december 2001) och Passenger Name Record Information Required for Passengers on Flights in Foreign Air Transportation to or from the United States (Federal Register den 25 juni 2002).
([4]) Genom denna lag uppdateras de aktuella bestämmelserna i ”Immigration and Nationality Act”.

Torsdag 13 mars 2003

B. Till en början nöjde sig den amerikanska regeringen med att kräva att flygbolagen skulle överföra uppgifter om passagerarna och besättningen (Passenger Manifest Information) ([1]) med hjälp av det avancerade passagerarinformationssystemet (Advanced Passenger Information System, APIS). Den amerikanska regeringen har därefter tolkat det provisoriska avtalet på ett sådant sätt att den, med hot om stränga sanktioner, kan tilltvinga sig direkt tillgång till de elektroniska bokningssystemen och framför allt till "Passenger Name Record" (PNR) som kan samköras med personuppgifter och all annan slags information ([2]) inklusive den känsliga information som avses i artikel 8 i direktiv 95/46/EG.

C. Parlamentet delar de nationella myndigheternas tvivel och betänkligheter ([3]) när det gäller frågan om huruvida detta krav är legitimt, ens enligt amerikansk lagstiftning. Parlamentet ifrågasätter framför allt om kravet är förenligt med EU:s lagstiftning om uppgiftsskydd, med tanke på att den amerikanska regeringen kan söka efter uppgifter i bokningssystemens databaser.

([1]) Sektion 44909 ändras genom följande tillägg sist i texten:

"c) FLYGNINGAR MED UTLÄNDSKA FLYGBOLAG TILL FÖRENTA STATERNA

(1) ALLMÄNT

Senast 60 dagar efter datum för godkännande av Aviation and Transportation Security Act (flyg- och transportsäkerhetslagen), skall varje flygbolag eller utländskt flygbolag, som genomför en passagerarflygning från utlandet till Förenta staterna, till tullkommissarien (Commissioner of Customs) **på elektronisk väg** sända en **redovisning av passagerare och besättning** som innehåller information enligt specifikation i paragraf (2). Flygbolaget får använda det avancerade passagerarinformationssystemet (APIS) som fastställs i sektion 431 i Tariff Act av 1930 (19 U.S.C. 1431) för att skaffa fram den information som krävs enligt föregående mening.

(2) INFORMATION

En redovisning av passagerare och besättning i en flygning enligt paragraf (1) skall innehålla följande information:

(A) Varje passagerares och besättningsmedlems **fullständiga namn**.

(B) Varje passagerares och besättningsmedlems **födelsedatum och nationalitet**.

(C) Varje passagerares och besättningsmedlems **könstillhörighet**.

(D) Varje passagerares och besättningsmedlems **passnummer och land där passet utfärdats** om detta krävs för resan.

(E) **Nummer för visum till Förenta staterna eller nummer för uppehållstillstånd (resident alien card number)** där detta är tillämpligt.

(F) **Information som bedöms vara nödvändig för flygsäkerheten av statssekreteraren (Under Secretary) i samråd med tullkommissarien.**

(3) PASSAGERARNAMNLISTOR

Flygbolagen skall på begäran lämna passagerarnamnlistor till tullmyndigheten.

(4) ÖVERSÄNDNING AV REDOVISNING

Med beaktande av paragraf (5) skall den redovisning av passagerare och besättning som krävs för en flygning enligt paragraf (1) **sändas till tullmyndigheten före flygplanets landning i Förenta staterna** enligt de bestämmelser om sätt, tid och form som tullmyndigheten anger.

(5) ÖVERSÄNDNING AV REDOVISNING TILL ANDRA FEDERALA MYNDIGHETER

På begäran får information som lämnas till statssekreteraren eller tullmyndigheten enligt denna underavdelning lämnas vidare till andra federala myndigheter för att skydda nationens säkerhet."

([2]) PNR-nummer, bokningsdatum, resebyrå, uppgifter på biljetten, ekonomiska uppgifter (kreditkortsnummer, giltighetstid, faktureringsadress, osv.), resväg och tidigare PNR-nummer. PNR-numret kan innehålla information om tidigare resor men även uppgifter om religionstillhörighet och etnisk härkomst (val av måltid osv.), särskild grupptillhörighet, uppgifter om bostad och information om hur passageraren kan kontaktas (e-postadress, adress till en närstående, arbetsplats osv.), medicinska uppgifter (nödvändig medicinsk assistans, syrgas, synproblem, hörselsvårigheter, rörelsehinder eller något annat problem som måste meddelas för att flygningen skall kunna genomföras på ett tillfredsställande sätt) liksom övriga uppgifter som är förbundna med t.ex. flygbonusprogrammen.

([3]) Se initiativyttrande 6/2002 från den grupp som tillsattes enligt artikel 29 i direktiv 95/46/EG. http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wpdocs-2002.htm

D. Det är tveksamt om dessa uppgifter kommer att skyddas ([1]) på ett ”ändamålsenligt” sätt efter att de har överförts till olika amerikanska databaser. Tyvärr har kommissionen inte i tid inlett förfarandet för att utvärdera om den amerikanska lagstiftningen är förenlig med gemenskapsrätten ([2]).

E. Den nya lag som har föreslagits av de amerikanska immigrationsmyndigheterna ([3]) skulle göra det möjligt att övervinna begränsningarna i det nuvarande överföringssystemet (US EDIFACT) genom ett mer detaljerat format (UN EDIFACT) som i sin tur skulle göra det möjligt att ta med passagerarens adress i USA, visumnumret och tiden och platsen för utfärdandet av visumet (i överensstämmelse med avsnitt 402 i EBSV) samt att förtydliga det faktiska tillämpningsområdet för PNR-numret genom att begränsa det till förhandsbestämda uppgifter.

1. Europaparlamentet beklagar att kommissionen ännu inte har förelagt parlamentet och rådet några förslag till hur man kan lösa denna svåra fråga som diskuterats i mer än 15 månader. Frågan rör uppgiftsskyddet och har oerhörda konsekvenser för annan gemenskapspolitik (transport, invandring) och unionspolitik (polisiärt och rättsligt samarbete eller bekämpande av terrorism och organiserad brottslighet).

2. Europaparlamentet beklagar att kommissionen, i sin egenskap av fördragens och gemenskapsrättens väktare, inte har fullgjort sina åligganden på ett tillfredsställande sätt i följande avseenden:

— eftersom den inte har undersökt om det i den amerikanska lagstiftningen finns en reell rättslig grund för tillgång till uppgifter i bokningssystemen, eller om den amerikanska regeringen har övertolkat lagstiftningen ([4]); kommissionen uppmanas även att delta i de pågående diskussionerna i Förenta staterna om den nya lagstiftningen om APIS och PNR, så att man kan förmå de amerikanska myndigheterna att i denna nya lagstiftning ta hänsyn till de krav på uppgiftsskydd som fastställs i gemenskapslagstiftningen,

— eftersom den har dröjt med att granska den amerikanska lagstiftningen i enlighet med artikel 25 i direktiv 95/46/EG. En försening skapar en rad uppenbara problem för flygbolagen, som antingen riskerar att drabbas av de amerikanska sanktionerna (om de respekterar gemenskapsrätten) eller få problem med myndigheterna för uppgiftsskydd (om de respekterar de amerikanska myndigheternas krav). Denna försening skapar även problem för de nationella myndigheterna för uppgiftsskydd, som är skyldiga att se till att gemenskapsbestämmelserna efterlevs,

— eftersom den inte har informerat medborgarna, som bör vara de första som får veta vad som händer med deras personuppgifter.

([1]) (EBSV sid 6) Om ”Chimera”-systemet.

”… Planen i denna underavdelning skall fastställa villkor för att använda den information som beskrivs i undersektion (b) och som lämnats till utrikesministeriet eller immigrations- och naturaliseringsmyndigheterna

(A) för att **begränsa spridning av sådan information;**

(B) **för att tillse att sådan information används enbart för att besluta om en utlänning skall erhålla visum eller för att besluta om en utlänning skall få inresetillstånd till Förenta staterna eller kunna utvisas till Förenta staterna, eller för andra ändamål enligt federal lag;**

(C) **för att tillse att sådan information är korrekt, säker och konfidentiell;**

(D) **för att skydda de berörda personernas privatliv**

(E) **för att tillse att databasen hålls uppdaterad genom att i rätt tid ta bort och förstöra föråldrade eller felaktiga namn och uppgifter;** och

(F) på ett sätt som skyddar de källor och metoder som används för att skaffa fram information i enlighet med National Security Act (nationella säkerhetslagen) av år 1947, sektion 103(c)(6) (50U.S.C. 403-3(c)(6)).”

([2]) Enligt definitionen i artikel 25 i direktiv 95/46/EG.

([3]) Federal Register den 3 januari 2003 (volym 68, nr 2).

([4]) T.ex. möjligheten att omorganisera bokningssystemen genom att ta bort de uppgifter som inte direkt berör resekontrakten.

Torsdag 13 mars 2003

3. Europaparlamentet beklagar den gemensamma förklaring som antogs av tjänstemän från EU och USA den 19 februari 2003, och undrar vad den kommer att få för konsekvenser. Denna förklaring saknar varje form av rättslig grund och kan tolkas som en indirekt uppmaning till de nationella myndigheterna att nonchalera gemenskapsrätten. Parlamentets talman uppmanas att inleda det förfarande som anges i artikel 91 i Europaparlamentets arbetsordning för att undersöka möjligheterna att väcka talan vid EG-domstolen.

4. Europaparlamentet anser att om förhandlingar skall inledas bör de basera sig på gemenskapens befogenheter på luftfartsområdet som när det gäller transatlantiska förbindelser berör 10–11 miljoner passagerare om året, för vilka kommissionen är beredd att förhandla om ett ”open-skies”-avtal. Förhandlingarna bör även basera sig på befogenheterna inom ramen för invandringspolitiken. Parlamentet är förvånat över att dessa frågor inte har tagits upp i samband med avtalen om det rättsliga och polisiära samarbetet, som redan har kommit mycket långt.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att upphäva effekterna av de åtgärder som vidtagits av de amerikanska myndigheterna tills det har fattats ett beslut om att dessa åtgärder är förenliga med gemenskapsdirektiven.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta itu med de problem som behandlas i denna resolution och förbehåller sig rätten att granska de åtgärder som vidtas före toppmötet mellan EU och USA.

7. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till Förenta staternas ständiga representation vid Europeiska unionen och den amerikanska kongressen.

P5_TA(2003)0098

Integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet

Europaparlamentets resolution om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet (2002/2025(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av EG-fördraget, särskilt artiklarna 2, 3.2, 13 och 141.4, och rättspraxis från Europeiska gemenskapernas domstol,

— med beaktande av artikel 23.1 i EU-stadgan om de grundläggande rättigheterna ([1]),

— med beaktande av FN-konventionen från 1979 om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor (CEDAW),

— med beaktande av handlingsplanen som antogs av FN:s fjärde kvinnokonferens i Beijing den 15 september 1995,

— med beaktande av sin resolution av den 18 maj 2000 om uppföljningen av handlingsplanen från Beijing ([2]),

([1]) EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.
([2]) EGT C 59, 23.2.2001, s. 258.

— med beaktande av sin resolution av den 11 februari 1994 ([1]), sin ståndpunkt av den 24 maj 1996 ([2]) och sin resolution av den 2 mars 2000 ([3]) om kvinnors deltagande i beslutsprocessen,

— med beaktande av rådets resolution av den 27 mars 1995 ([4]) och rådets rekommendation 96/694/EG av den 2 december 1996 om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen ([5]),

— med beaktande av sin resolution av den 15 november 1996 om genomförandet av jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig tjänst ([6]),

— med beaktande av sina resolutioner av den 16 september 1997 om meddelandet från kommissionen om "Att införliva jämställdheten mellan kvinnor och män i gemenskapens hela politik och i samtliga insatser" ([7]) och av den 9 mars 1999 om lägesrapporten från kommissionen om uppföljningen av ovanstående meddelande ([8]),

— med beaktande av resolutionen från rådet och ministrarna för sysselsättning och socialpolitik, församlade i rådet av den 29 juni 2000 om balans mellan kvinnor och män i deltagandet i arbets- och familjelivet ([9]),

— med beaktande av sitt beslut av den 15 november 2000 om förslaget till rådets beslut om ett stödprogram avseende gemenskapens ramstrategi för jämställdhet (2001-2005) ([10]) och sin resolution av den 3 juli 2001 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet: Ramstrategi för jämställdhet - Arbetsprogram för 2001 ([11]),

— med beaktande av sin resolution av den 18 januari 2001 om kommissionens rapport om genomförandet av rådets rekommendation 96/694/EG av den 2 december 1996 om balanserad fördelning av kvinnor och män i beslutsprocessen ([12]),

— med beaktande av sin resolution av den 25 september 2002 om kvinnlig representation bland arbetsmarknadens parter på EU-nivå ([13]),

— med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/73/EG av den 23 september 2002 om ändring av rådets direktiv 76/207/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om tillgång till anställning, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvillkor ([14]),

— med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, särskilt artiklarna 1a, 27 andra stycket, 28, 29 och 45.1,

---

([1]) EGT C 61, 28.2.1994, s. 248.
([2]) EGT C 166, 10.6.1996, s. 269.
([3]) EGT C 346, 4.12.2000, s. 82.
([4]) EGT C 168, 4.7.1995, s. 3.
([5]) EGT L 319, 10.12.1996, s. 11
([6]) EGT C 362, 2.12.1996, s. 337
([7]) EGT C 304, 6.10.1997, s. 50.
([8]) EGT C 175, 21.6.1999, s. 72.
([9]) EGT C 218, 31.7.2000, s. 5.
([10]) EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 196.
([11]) EGT C 65 E, 14.3.2002, s. 43.
([12]) EGT C 262, 18.9.2001, s. 248.
([13]) P5_TA(2002)438.
([14]) EGT L 269, 5.10.2002, s. 15.

Torsdag 13 mars 2003

— med beaktande av generalsekreterarens rapport ”Mot en ny personalpolitik” som antogs av presidiet i oktober 1997 och utvärderingsrapporten av den 22 mars 2001,

— med beaktande av betänkandena om lika möjligheter i Europaparlamentets sekretariat antagna av presidiet 1998 (betänkande av Hoff), 2000 (betänkande av Lienemann) och 2002 (betänkande av Lalumière) ([1]),

— med beaktande av Copecs tredje handlingsplan 2001-2005,

— med beaktande av sitt beslut av den 10 april 2002 om beviljande av ansvarsfrihet avseende genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 ([2]) särskilt punkterna 17-22,

— med beaktande av utfrågningen avseende integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet som genomfördes av utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor den 17 juni 2002 i Bryssel,

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0060/2003), och av följande skäl:

A. Jämställdhet mellan män och kvinnor är en grundläggande princip i gemenskapsrätten och enligt artikel 2 i EG-fördraget har gemenskapen bland annat till uppgift att främja jämställdhet.

B. I artikel 3.2 i EG-fördraget fastställs principen om integrering av ett jämställdhetsperspektiv och enligt den skall gemenskapen i all sin verksamhet syfta till att undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och främja jämställdhet mellan dem.

C. I handlingsplanen från Beijing rekommenderades integreringen av ett jämställdhetsperspektiv som en effektiv strategi för att främja jämställdhet mellan könen och i den fastställdes att regeringar och andra aktörer ”bör främja en aktiv och väl synlig politik för integrering av ett jämställdhetsperspektiv i all politik och alla program, så att det är möjligt att analysera hur detta påverkar kvinnor respektive män innan beslut fattas”.

D. Integrering av jämställdhetsperspektiv innebär av omorganisering, förbättring, utveckling och utvärdering av politiska processer av de aktörer som vanligtvis deltar i utformandet av politiken, i syfte att införliva jämställdhetsperspektiv i all politik på alla nivåer och stadier ([3]).

E. Integreringen av jämställdhetsperspektivet leder till ett mer rättvist och demokratiskt samhälle, som inbegriper både kvinnor och män. De mänskliga resurserna utnyttjas till fullo genom att man tar hänsyn till skillnaderna mellan kvinnor och män.

F. Integreringen av jämställdhetsperspektivet kompletterar men ersätter inte en specifik jämställdhetspolitik eller positiva åtgärder och är en del av ett dubbelt tillvägagångssätt för att nå målet jämställdhet mellan kvinnor och män.

([1]) PE 318.444/PRES.
([2]) P5_TA(2002)167.
([3]) Rapport från Europeiska rådets sakkunniggrupp om integrering av jämställdhetsperspektiv EG-S-MS (98) 2.

G. Positiva åtgärder fastställs i artikel 141.4 i EG-fördraget (inom området för sysselsättning och yrkesverksamhet), artikel 4 i Konventionen om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor, artikel 23.2 i EU-stadgan om de grundläggande rättigheterna och i rådets rekommendation av den 13 december 1982 om främjande av positiva åtgärder till förmån för kvinnor.

H. Sedan 1996 har kommissionen tillämpat en politik om integrering av ett jämställdhetsperspektiv och införlivande av lika möjligheter för män och kvinnor i all gemenskapens verksamhet och politik.

I. Kommissionen har engagerat sig på högsta nivå genom att inrätta en kommissionärsgrupp för jämställdhet. Den har också infört en organisatorisk struktur i varje generaldirektorat och avdelning samt utarbetat instrument för att integrera politik och övervaka processen för integreringen av jämställdhetsperspektivet.

J. Det danska ordförandeskapet har förespråkat ett ambitiöst tillvägagångssätt i fråga om integreringen av jämställdhetsperspektivet i rådets verksamhet.

K. Ett balanserat deltagande av kvinnor och män i beslutsprocessen är en viktig förutsättning för att skapa en politik som fortlöpande beaktar jämställdhetsperspektivet och en väsentlig faktor i arbetet för att integrera jämställdhetsperspektivet.

L. Trots att den procentuella andelen kvinnor i Europaparlamentet ökat stadigt från 17,5 procent i valet 1979 till 31,5 procent i valet 1999, är kvinnor fortfarande klart underrepresenterade i de högsta och mest ansvarsfulla funktionerna i parlamentets beslutsfattande organ (särskilt i presidiet där det finns två kvinnor som vice talmän och i talmanskonferensen där det finns endast en kvinna som en av ordförandena).

M. Kvinnors deltagande och representation i politiken i flera kandidatländer är lägre än genomsnittet i EU och att den aktuella procentuella andelen kvinnor i Europaparlamentet kan sjunka om man inte vidtar åtgärder så att kvinnor vill och kan kandidera i valen i dessa länder.

N. Kvinnor är i hög grad underrepresenterade inom Europaparlamentets högre administration och det bör understrykas att framsteg inte gjorts på detta området sedan presidiets rapporter från 1998 och 2000. Presidiets rapport som antogs den 3 september 2002 fokuseras på möjligheten för kvinnor att tillträda ansvarsfulla tjänster i parlamentet (rekrytering och tillsättning, karriärutveckling) och fastställer mål i detta hänseende.

O. I sin ovannämnda resolution av den 18 januari 2001 efterlyste parlamentet att man skulle främja jämn könsfördelning inom alla politikområden, samtliga utskott och kommittéer på EU-nivå samt på regional, nationell och internationell nivå. Fördelningen bör inte innebära lägre än 40 procent för endera könet.

P. Vid Europeiska rådets möte i Lissabon den 23–24 mars 2000 erkändes vikten av att främja alla aspekter av lika möjligheter inom sysselsättningen och fastställdes målet att öka antalet förvärvsarbetande kvinnor till mer än 60 procent senast 2010.

Torsdag 13 mars 2003

Q. Enligt ovannämnda rådsresolution av den 29 juni 2000 utgör målen om balanserat deltagande av män och kvinnor i familje- och yrkeslivet och om balanserat deltagande av män och kvinnor i beslutsprocessen två mycket viktiga förutsättningar för jämställdhet mellan män och kvinnor.

R. Rådet uppmanade i samma resolution gemenskapens institutioner och organ att, i egenskap av arbetsgivare, genomföra åtgärder för att främja balanserad rekrytering av män och kvinnor och balanserat framåtskridande i karriären för män och kvinnor, i syfte att förhindra horisontal och vertikal uppdelning på arbetsmarknaden.

1. Europaparlamentet förbinder sig att anta och genomföra en politisk plan för en integrering av jämställdhetsperspektivet vars övergripande mål är att främja jämställdhet mellan kvinnor och män genom en verklig och effektiv integrering av jämställdhetsperspektivet i all sin politik och verksamhet, inbegripet strukturer för politiskt beslutsfattande och i administrationen, så att åtgärdernas olika inverkan på kvinnor och män utvärderas innan beslut fattas. Dit hör kvalitetssäkring av både processer, strukturer och innehåll som utvecklas inom ramen för en plan för hantering av genusfrågor.

2. Europaparlamentet anser att denna politiska plan bör basera sig på följande prioriteringar:

a) Uttrycklig politisk vilja och åtagande på högsta nivå, genom att upprätta en högnivågrupp för jämställdhet som bland annat består av Europaparlamentets talman och medlemmarna i presidiet, ordföranden för berörda utskott och generalsekreteraren.

b) Integrering av jämställdhetsperspektivet i Europaparlamentet genom å ena sidan ett effektivt arbete inom behörigt utskott och å andra sidan genom en integrering av jämställdhetsperspektivet i de övriga utskottens och delegationernas verksamhet.

c) Balans mellan könen i beslutsprocesserna genom ökad representation av kvinnor i parlamentets styrande organ, utskottens och delegationernas presidier och andra ansvarsfulla uppgifter, delegationernas sammansättning och andra uppgifter såsom valövervakning.

d) Införlivande av en jämställdhetsanalys i alla faser av budgetförfarandet som ett politiskt instrument för att främja insyn och jämlikhet, se till att kvinnors och mäns behov och prioriteringar behandlas lika och analysera hur EU-medel inverkar på kvinnor och män.

e) En effektiv press och- informationspolitik som systematiskt tar hänsyn till jämställdhet mellan kvinnor och män och undviker könsstereotyper, tar hänsyn till kvinnliga behov och perspektiv och inte endast tillhandahåller information om integreringen av jämställdhetsperspektivet utan också främjar denna politik.

3. Det är också viktigt med tillräckliga ekonomiska och mänskliga resurser för att parlamentets organ skall få de verktyg de behöver, inbegripet analys i och utvärdering av jämställdhetsfrågor och lämplig sakkunskap i jämställdhetsfrågor (forskning och dokumentation, utbildad personal, sakkunniga) samt könsuppdelad information och statistik.

4. Europaparlamentet uppmanar utskottsordförandekonferensen och delegationsordförandekonferensen att lägga fram rekommendationer till talmanskonferensen om hur integreringen av jämställdhetsperspektivet konkret skall genomföras i utskottens och delegationernas verksamhet på grundval av förslag från dess behöriga utskott.

5. Europaparlamentet föreslår följande riktlinjer för genomförandet av jämställdhetsperspektivet i utskottens och delegationernas politiska verksamhet:

— Utnämning av en ledamot (ordföranden eller vice ordföranden) med ansvar för integreringen av jämställdhetsperspektivet i utskottets/delegationens verksamhet.

— Prioritering av områden eller frågor där integreringen av jämställdhetsperspektivet kan vara betydelsefull samt genomförande av ett projekt eller ett initiativ inom detta område.

— Årligt utarbetande av en rapport om verksamheten och om vad som åstadkommits på området integrering av jämställdhetsperspektivet.

— Utskotten och delegationerna bör bistås i dessa uppgifter av medlemmar i sekretariatet som fått lämplig fortbildning och som utgör ett nät av experter på integrering av jämställdhetsperspektivet.

6. Europaparlamentet anser det nödvändigt att förstärka sekretariatet vid det behöriga utskottet för att optimera dess verksamhet och för att det skall kunna ge lämpligt bistånd till sina ledamöter vid samordningen och vidareutvecklingen av integreringen av jämställdhetsperspektivet på alla politikområden.

7. Europaparlamentet anser att övervakning och utvärdering är en mycket viktig del av integreringen av jämställdhetsperspektivet och föreslår därför att det behöriga utskottet årligen skall utarbeta en rapport, som översänds till plenarsammanträdet, om integreringen av jämställdhetsperspektivet i de parlamentariska utskottens och delegationernas verksamhet, inbegripet fastställandet och utvärderingen av misslyckanden i att integrera jämställdhetsperspektivet. Parlamentet anser att den årliga rapporten om integreringen av jämställdhetsperspektivet i Europaparlamentets politiska verksamhet, tillsammans med presidiets rapport om lika möjligheter i parlamentets sekretariat, skall ge uttryck för jämställdhetssituationen i Europaparlamentet som helhet.

8. Europaparlamentet understryker de politiska partiernas betydelse då det gäller att integrera jämställdhetsperspektivet, ändra könsstereotyper genom deras program och verksamhet och främja kvinnors deltagande i politiken.

9. Europaparlamentet uppmanar talmanskonferensen att diskutera hur jämställdhetsperspektivet kan integreras i de politiska gruppernas verksamhet, vid behov genom en ändring av parlamentets arbetsordning, och föreslå konkreta åtgärder i detta hänseende, särskilt för att garantera ett balanserat deltagande av kvinnor och män i parlamentets presidium samt i utskottens och delegationernas presidier.

10. Europaparlamentet uppmanar på nytt kommissionen att i likhet med parlamentet uppmuntra kandidatländerna att upprätta program och kampanjer för kvinnliga politiker och kandidater för att se till att de är förberedda för de europeiska institutionerna och för valet till Europaparlamentet 2004, i syfte att se till att den procentuella andelen kvinnliga ledamöter i Europaparlamentet ökar.

11. Europaparlamentet kräver att det utarbetas riktlinjer för ett könsneutralt språk i parlamentets texter och att terminologin och språket i parlamentets dokument granskas, vilket kommer att kräva fortbildning för samtliga tjänstemän som utarbetar administrativa texter och för översättningsavdelningarna.

12. Europaparlamentet uppmanar fackutskotten att se till att alla program och all verksamhet som finansieras på deras respektive ansvarsområde genom EU:s budget främjar integreringen av jämställdhetsperspektivet, och uppmanar dem att årligen rapportera om utskottets verksamhet i fråga om integreringen av jämställdhetsperspektivet och hänsynen till detta i budgeten.

Integreringen av jämställdhetsperspektivet i Europaparlamentets sekretariat

13. Europaparlamentet kräver ett genomförande av en samstämmig och omfattande ram för integreringen av jämställdhetsperspektivet i parlamentets administration, i nära samarbete med generaldirektoratet för personalfrågor och Copec och med deltagande av företrädare för personalen. Parlamentet anser att denna politiska plan bör samordna alla befintliga initiativ och fastställa mål och prioriteringar och medlen för att uppnå dem, samt kompletteras av könsuppdelad information och statistik, indikatorer, tydliga mål och referenser.

14. Europaparlamentet välkomnar förstärkandet av enheten för lika möjligheter vid generaldirektoratet för personalfrågor och utnämningen i mars 2001 av en kontaktperson för lika möjligheter i varje generaldirektorat. Anser dock att det är nödvändigt att tydligt definiera kontaktpersonens roll och uppgift.

15. Europaparlamentet påminner om artikel 141.4 i EG-fördraget och de relevanta bestämmelserna i direktiv 2002/73/EG, vilka möjliggör positiva åtgärder till förmån för det underrepresenterade könet vid rekrytering, i karriärutveckling och yrkesverksamhet.

16. Europaparlamentet anser att medvetandegörande, information och fortbildning är nödvändiga för att främja attityd- och beteendeförändringar och yrkar på ett införande av moduler för integreringen av jämställdhetsperspektivet i utbildningsplanen för varje generaldirektorat, för anställda på alla nivåer, men med början för beslutsfattare på högsta nivå, samt på ett särskilt konferens- och seminarieprogram.

17. Europaparlamentet rekommenderar en integrering av jämställdhetsperspektivet i alla dokument och bestämmelser som gäller personalpolitiken och anser att gällande bestämmelser och politiska riktlinjer bör granskas ur ett jämställdhetsperspektiv och anpassas därefter.

18. Europaparlamentet rekommenderar att varje generaldirektorat anger de områden de anser lämpliga att prioritera när det gäller att påbörja integreringen av jämställdhetsperspektivet. Parlamentet anser att resultaten av deras verksamhet eller initiativ på detta område bör spridas i samarbete med Copec, enheten för lika möjligheter, och nätet av kontaktpersoner för lika möjligheter i varje generaldirektorat. Parlamentet anser att framgångsrika och särskilt intressanta projekt/initiativ skulle kunna presenteras som bästa metoder inom ramen för den internationella kvinnodagen den 8 mars.

19. Europaparlamentet uppmanar personalkommittén att spela en aktiv roll vid integreringen av jämställdhetsperspektivet i parlamentets sekretariat, genom att sträva efter att nå jämställdhet mellan män och kvinnor vid utnämningen av sina företrädare i samtliga nämnder och kommittéer och vid fördelningen av ansvarsfulla uppgifter till sina medlemmar. Parlamentet understryker vikten av ett medvetandegörande om jämställdhetsfrågor och särskild fortbildning för personalkommitténs medlemmar.

20. Europaparlamentet upprepar än en gång vikten av att uppnå en jämn fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen, vilket är en viktig förutsättning för att skapa en politik som beaktar jämställdhetsperspektivet, och av denna orsak

a) stöder parlamentet helt och hållet rekommendationerna i betänkandet från 2002 av Lalumière om tillträde för kvinnor till ansvarsfulla tjänster och åtgärder som föreslagits avseende uttagningsprov och rekrytering och karriärutveckling, i den form de antagits av presidiet den 3 september 2002,

b) yrkar parlamentet, som ett komplement till presidiets rekommendationer och åtgärderna i Copecs handlingsplan 2001–2005, på ett införande av ett system med handledare som en del av karriärvägledningen, som grundar sig på principen om lika möjligheter, och på en undersökning som analyserar kvinnors framåtskridande i karriären i alla kategorier jämfört med män och deltidsanställdas framåtskridande i karriären jämfört med heltidsanställda,

c) riktar parlamentet uppmärksamheten mot det faktum att 70,4 procent av alla C-tjänster innehas av kvinnor, och anser att man i snabbare takt måste genomföra åtgärder för att göra det lättare att flytta till en högre kategori mot bakgrund av att andelen kvinnor som innehar B-tjänster minskar sedan 1998 (se Lalumières rapport till presidiet). Sådana åtgärder skulle bidra till att minska klyftan mellan kvinnors och mäns karriärmöjligheter,

d) erinrar parlamentet om att generalsekreteraren i sin rapport till presidiet 1997 konstaterade att arbetsförhållandena skall anpassas för att se till att tjänstemän som arbetar på deltid, och som till en stor del består av kvinnor, eller som distansarbetar, inte diskrimineras när det gäller fortbildningsmöjligheter, befordran eller mobilitet,

e) välkomnar parlamentet de framsteg som gjorts när det gäller att säkerställa jämställdhet mellan kvinnor och män i rekryterings- och uttagningskommittéer och rekommenderar att det fastställs mål som syftar till att lika antal kvinnor och män företräder administrationen och personalkommittén i beslutande nämnder och rådgivande kommittéer.

21. Europaparlamentet anser att arbetets organisation och åtgärder för att kvinnor och män skall kunna förena yrkes- och familjeliv är områden som skall prioriteras inom integreringen av jämställdhetsperspektivet och fäster uppmärksamhet vid följande frågor:

— Vidtagande av nödvändiga åtgärder, framför allt genom att deltidsarbetande personal ersätts systematiskt vid frånvaro, för att se till att deltid beviljas i alla generaldirektorat till personal som begär det (se punkt 21 i parlamentets resolution av den 10 april 2002) och att det anses vara ett värdefullt alternativ för både män och kvinnor.

— Införande av flexibla tidsscheman, vilket skulle lämpa sig bättre för parlamentets arbetsorganisation och hjälpa personalen att bättre förena sina yrkesliv och privata liv.

— Tillräcklig och välorganiserad barnomsorg (bland annat barndaghem, fritidshem, hälsovård, flexibla öppettider) för att göra det lättare för både kvinnor och män som är anställda vid Europaparlamentet i syfte att uppfylla de växande behoven till följd av utvidgningen.

— Säkerställande av återgång till den ursprungliga tjänsten, eller till en motsvarande tjänst, efter obetald ledighet som tagits av familjeskäl och/eller efter föräldraledighet.

— Undersökning av möjligheterna att öka distansarbete på frivillig och tidsbegränsad basis till andra avdelningar än översättningsavdelningarna.

— Behandling av frågor som gäller den allmänna organisationen av arbetet, särskilt långa arbetstider, sena sammanträden och tjänsteresor.

22. Europaparlamentet anser att det är ytterst viktigt att trygga respekten för människors värdighet, privatliv och integritet och att bekämpa trakasserier på arbetsplatsen. Parlamentet påminner om att kvinnor enligt viss forskning oftare utsätts för trakasserier än män, och förväntar sig att den rådgivande kommittén om psykiska trakasserier, som inrättades under 2000, kommer att spela en allt mer effektiv roll när det gäller att förebygga och bekämpa trakasserier ([1]).

23. Europaparlamentet stöder bestämmelsen om icke-diskriminering, i enlighet med artikel 13 i fördraget, och upphävandet av bevisbördan i fall där direkt eller indirekt diskriminering kan antas föreligga, vilket föreslogs i kommissionens förslag till rådets förordning om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna (KOM(2002) 213).

*

* *

24. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Copec och kandidatländernas regeringar parlamentets ståndpunkt.

([1]) Europaparlamentets resolution av den 20 september 2001 om mobbning på arbetsplatsen (EGT C 77 E, 28.3.2002, s. 138).

P5_TA(2003)0099

Skydd av ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning

Europaparlamentets resolution om skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning – årsrapport 2001 (2002/2211(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av årsrapporten 2001 om skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning (KOM(2002) 348 — C5-0519/2002),

— med beaktande av meddelandet från kommissionen om skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen – Bedrägeribekämpning – Handlingsplan för 2001–2003 (KOM(2001) 254),

— med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2001 ([1]),

— med beaktande av artiklarna 276.3 och 280.5 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 163.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0055/2003), och av följande skäl:

([1]) EGT C 295, 28.11.2002.

A. I sitt meddelande ”Skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen – Bedrägeribekämpning – För en gemensam övergripande strategi” (KOM(2000) 358) fastställde kommissionen fyra strategiska mål, som kommissionen också låtit ingå i sin handlingsplan för 2001–2003 (KOM(2001) 254), nämligen övergripande lagstiftning i kampen mot bedrägeri, att främja det praktiska samarbetet, interinstitutionella åtgärder för att förebygga och motverka korruption samt en starkare straffrättslig dimension.

B. Det sammanlagda värdet av bedrägerier och oegentligheter 2001 uppgick enligt kommissionens årsrapport till 1 275 miljoner euro och fördelar sig enligt följande:

— Inkomster: Egna medel 532,5 miljoner euro (föregående år: 1 143 miljoner euro)

— Utgifter: Europeiska garantifonden för jordbruket: 429 miljoner euro (föregående år: 576 miljoner euro)

Strukturåtgärder: 249,1 miljoner euro (föregående år 139 miljoner euro)

Direkta utgifter: 64,2 miljoner euro (föregående år: 170 miljoner euro).

C. Det rör sig i detta fall om en kraftig minskning jämfört med 2000, då den totala volymen beräknades till 2 028 miljoner euro.

D. Denna minskning hänger även delvis ihop med att man i statistiken endast tog upp de av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) undersökta fall där man kunde slutföra undersökningen 2001, men inte de fall där man hade påbörjat undersökning, men inte kunde slutföra den.

E. Enligt uppgifter från kommissionen kan även omställningsproblem vid anmälningsförfarandet ha bidragit till en minskning av antalet anmälda oegentligheter i medlemsstaterna.

F. Summan av de oegentligheter som fastställdes 2001 var 1 275 miljoner euro och är klart högre än genomsnittet för tidigare år, trots att antalet upptäckta fall har minskat jämfört med föregående år.

G. Under 2000 utnyttjades endast 87,9 procent (83,3 miljarder euro av 94,8 miljarder euro) och 2001 endast 82,3 procent (80 miljarder euro av 97,2 miljarder) av de medel som stod till förfogande för betalningar. Tillbakagången av oegentligheterna måste ses mot bakgrund av detta låga utnyttjande av medlen.

Återvinning av för höga eller felaktigt utbetalda belopp

1. Europaparlamentet noterar att vid granskningen av de anmälningar som inkommit 2001 har det visat sig att det totala antalet rapporterade oegentligheter jämfört med 2000 gått ned på alla områden. Europaparlamentet vill här påpeka att 26 miljarder euro i outnyttjade budgetmedel har gått tillbaka till medlemsstaterna 2000 och 2001.

2. Europaparlamentet konstaterar dock att de ekonomiska konsekvenserna för budgeten av oegentligheter endast minskat för egna medel (från 1 143 miljoner euro till 532,5 miljoner euro) och EUGFJ:s garantisektion (från 576 miljoner euro till 429 miljoner euro) medan de för strukturfonderna ökat från 139 miljoner euro till 249,1 miljoner euro.

3. Europaparlamentet påminner i sin resolution av den 29 november 2001 ([1]) kommissionen om att den uppmanats att före den 15 december 2001 förelägga Europaparlamentet en förteckning över alla oegentligheter som anmälts sedan ikraftträdandet av kommissionens förordning (EG) nr 1681/94 av den 11 juli 1994 om oriktigheter och återvinning av belopp som felaktigt har utbetalats i samband med finansieringen av strukturpolitiken och om organisationen av ett informationssystem på detta område ([2]). Europaparlamentet påminner om att det av denna förteckning skall framgå i varje enskilt fall hur stora de ekonomiska skadorna var och i vilken utsträckning man lyckats att återvinna medlen.

4. Europaparlamentet konstaterar att de återvunna beloppet 2001 (40 342 543 euro) sjunkit med mer än 50 procent jämfört med beloppet för 2000 (86 101 547 euro), vilket motsvarar en total återvinningsgrad på 15,7 procent.

5. Europaparlamentet riktar kritik mot att de bedrägerier och oegentligheter som medlemsstaterna, OLAF och kommissionen kunnat fastställa under årens lopp nu uppgår till nästan 3 miljarder euro i utestående belopp, och anser detta helt oacceptabelt.

6. Europaparlamentet konstaterar att återvinningen av felaktigt utbetalda belopp uppenbarligen inte fungerar och att gemenskapens ekonomiska intressen därmed skadas i hög grad. Kommissionen uppmanas därför att före den 30 juni 2003 förelägga Europaparlamentet en detaljerad analys av orsakerna till detta samt förslag om hur detta missförhållande kan avhjälpas.

7. Europaparlamentet kräver därför att kommissionen, tills ett effektivt återvinningsförfarande skapats, skall ställa in betalningarna så snart som det enligt OLAF:s bedömning föreligger en motiverad misstanke om bedrägeri och byrån inleder en undersökning.

8. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen, om än något sent, den 3 december 2002 lade fram ett meddelande i denna fråga för att förbättra förfarandet för återtagande av medel, men tvivlar ändå på att det är möjligt att lyckas med det innan man har fastställt ansvarsområdena för OLAF respektive kommissionens ansvariga generaldirektorat. Parlamentet konstaterar med förvåning att Luxemburg ännu aldrig har anmält någon oegentlighet. Parlamentet anser vidare att man inte kan acceptera kommissionens planerade specialbehandling av Italien, där det rör sig om nästan 1,4 miljarder euro fram till 2002, och kräver därför att kommissionen utan dröjsmål lägger fram det omtalade förslaget om ändring av artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 av den 17 maj 1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken ([3]).

Bedrägeribekämpning inom området för strukturfonderna

9. Europaparlamentet beklagar att det utifrån uppgifterna i kommissionens årsrapport är omöjligt att avgöra hur långt man kommit i de olika medlemsländerna med att åstadkomma ett effektivt och likvärdigt skydd för gemenskapens ekonomiska intressen när det gäller strukturfonderna.

10. Europaparlamentet anser att det är oroande att endast Grekland har anmält oegentligheter (på cirka 2,5 miljoner euro) när det gäller Sammanhållningsfonden (som hade ett sammanlagt kapital på 3 miljarder euro 2001), medan Spanien, Irland och Portugal har meddelat kommissionen att de inte har några oegentligheter alls att rapportera. Parlamentet noterar kommissionens rapport (KOM(2002) 557, i synnerhet punkt 4.2) och väntar sig ett ställningstagande från kommissionen i nästa årsrapport om bedrägeribekämpning, även i frågan om vad kommissionen har vidtagit för åtgärder när kontrakt som finansieras av Sammanhållningsfonden har tilldelats i strid med direktiven för upphandling.

([1]) EGT C 153 E, 27.6.2002, s. 325.
([2]) EGT L 178, 12.7.1994, s. 43.
([3]) EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

11. Europaparlamentet konstaterar att det antal misstänkta fall som Nederländerna anmälde 2001 var mer än fyra gånger fler än de fall som anmäldes av Spanien eller Grekland och nästan dubbelt så många som Tyskland anmälde, vilket ger anledning att tro att det finns stora skillnader mellan medlemsstaterna när det gäller hur stor betydelse man fäster vid att upptäcka och anmäla oegentligheter.

12. Europaparlamentet uppmanar åter kommissionen att i framtiden inte bara presentera den statistik som medlemsstaterna skickat in utan kommentarer, utan uppmanar istället kommissionen att analysera och jämföra uppgifterna, att öppet peka på svagheter och på så sätt stimulera medlemsstaterna att göra större ansträngningar.

Behandling av interna bedrägerifall

13. Europaparlamentet betonar att de ekonomiska konsekvenserna av externa bedrägerifall vida överstiger de interna fallens. Interna fall av bedrägeri kan dock åsamka EU-institutionernas anseende stor skada och kommissionen har därför annonserat en ”nolltoleranspolitik”.

Eurostat

14. Europaparlamentet riktar kritik mot det sätt OLAF hittills bedrivit sina undersökningar i detta sammanhang. Anklagelser som redan var kända i slutet av 1990-talet har trots mycket exakta upplysningar inte följts upp med tillräcklig kraft, förfaranden har ställts in utan resultat och sedan inletts på nytt. OLAF:s övervakningskommitté uppmanas att göra en grundlig undersökning av OLAF:s arbete i samband med Eurostat och rapportera om detta i sin nästa verksamhetsrapport.

15. Europaparlamentet konstaterar att OLAF i två fall (EuroCost och Eurogramme) kopplat in luxemburgska rättsinstanser.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta åtgärder som gör det möjligt för kommissionen att fortlöpande hålla parlamentet och OLAF underrättade om de luxemburgska rättsinstansernas utredningar.

17. Europaparlamentet konstaterar att företaget Eurogramme till kommissionen inte bara lämnat felaktiga uppgifter om sin finansiella situation utan också om sin personals kvalifikationer.

18. Mot bakgrund av detta är det enligt Europaparlamentet helt obegripligt att kommissionen under perioden från 1996 till slutet av 2001 ingick 70 avtal med Eurogramme (kontraktsvärdet bara under 2000 och 2001 uppgick till mer än 2 miljoner euro) och till råga på allt ytterligare 3 avtal under 2002.

19. Europaparlamentet välkomnar den nya kommissionens synsätt på avtalsförhållandet med Eurogramme, såsom framkom i kommissionens svar av den 28 februari 2003 om ansvarsfrihetsförfarandet för 2001, inbegripet inställandet av samtliga betalningar under de nuvarande avtalen och tillämpningen av annulleringsklausulerna i avtalen, förutsatt att detta inte lägger ytterligare finansiella bördor på unionens budget.

20. Europaparlamentet kräver likaledes upplysningar om i vilken utsträckning ”intra muros-anställda” från privata företag arbetar i Eurostats lokaler sedan 1999 och om anklagelserna är riktiga att dessa anställda skulle ha fått uppgifter som tjänstemän kunnat eller bort utföra.

21. Europaparlamentet konstaterar att Prodcom-projektet nu utförs direkt av Eurostat.

22. Europaparlamentet konstaterar vidare att Eurostat och kommissionen har börjat att verkställa rekommendationerna från den interna Prodcom-revisionen och att förbättra projektledningen.

23. Europaparlamentet konstaterar att betalningsbemyndiganden till mer än 100 olika företag gjordes av Eurostat bara under 2001 och att 8 miljoner euro faktiskt betalades (kommissionens svar på skriftlig fråga E-1283/02). Parlamentet förväntar sig att före den 30 april 2003 få en bekräftelse från kommissionen på att den kommer att be sin interna revisionstjänst att före sommaren 2003 kontrollera att samtliga avtal som ingåtts av Eurostat sedan 1999 följer alla lagar och bestämmelser och att i granskningen också ta med sådana avtal som ingåtts av andra kommissionsavdelningar på rekommendation från Eurostat.

24. Europaparlamentet konstaterar att den Luxemburgbaserade ideella organisationen EuroCost asbl anklagas för att ha varit inblandat i svåra oegentligheter (bokföringsfiffel, dubbel- och trippelfinansiering av projekt, stöld av IT-utrustning) där enligt kommissionen (svar på skriftlig fråga P-3742/02) skador på mer än en miljon euro har åsamkats gemenskapsbudgeten.

25. Europaparlamentet begär vidare att få upplysningar om huruvida dessa oegentligheter upptäcktes redan i början av 2000 inom ramen för en granskning som tjänstemän inom kommissionens generaldirektorat för ekonomistyrning utfört, trots att de luxemburgska rättsinstanserna först kopplades in sommaren 2002.

26. Europaparlamentet ställer sig oförstående till det faktum att denna rapport från generaldirektoratet för ekonomistyrning inte lagts fram för kommissionsledamoten med ansvar för ekonomistyrning och bedrägeribekämpning.

27. Europaparlamentet förväntar sig att kopior på samtliga revisionsrapporter som gjorts avseende Eurostat sedan 1999 översänds till parlamentet före den 30 april 2003.

28. Europaparlamentet kräver upplysningar om i vilken utsträckning en högt uppsatt tjänsteman på Eurostat som var en av grundarna bakom asbl EuroCost och tidvis även dess ordförande bidragit till att Eurocost under en period på mer än tio år mottagit stöd från gemenskapens budget.

29. Europaparlamentet förvånas över att kommissionen skall ha godkänt den ledande tjänstemannens verksamhet och kräver kopior av dessa beslut. Parlamentet konstaterar med häpnad att den ledande tjänstemannen vid Eurostat enligt uppgifter från kommissionen i egenskap av Eurostats generaldirektör även varit aktiv i andra organisationer fram till och med 2000. Parlamentet frågar kommissionen om den fortfarande anser att det är acceptabelt att deras ledande tjänstemän har sådan verksamhet i organisationer som får stöd från gemenskapsbudgeten.

30. Europaparlamentet frågar kommissionen om högt uppsatta tjänstemän på Eurostat som är inblandade, kommer att krävas på eventuell ersättning av kommissionen för skador som åsamkats skattebetalarna.

31. Europaparlamentet frågar kommissionen om högt uppsatta tjänstemän på Eurostat även varit inblandad i andra företag eller föreningar som fått bidrag från gemenskapsbudgeten och i så fall vilka.

32. Europaparlamentet välkomnar kommissionens beslut att avbryta samarbetet med Eurogramme. Kommissionen uppmanas att med största möjliga kraft driva återkravsförfarandet mot företaget EuroCost, som är under avveckling.

Misstankar om bedrägeri och favoritsystem inom kommissionen

33. Europaparlamentet konstaterar att de fall i vilka två tidigare kommissionsledamöter varit inblandade undersökts närmare av OLAF och kommissionen. Kommissionen och OLAF uppmanas att upplysa Europaparlamentet om resultatet av undersökningarna.

34. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen har beslutat att utarbeta en rapport om omständigheterna kring Edith Cressons eventuella brott mot de skyldigheter som kommissionsledamöterna har enligt artikel 213 i fördraget. Parlamentet välkomnar också att kommissionen samtidigt beslutade att rikta sig direkt till Edith Cresson och uppmana henne att inom två månader höra av sig till kommissionen om hon vill lämna någon kommentar. Parlamentet konstaterar att kommissionen genom detta har följt parlamentets uppmaning.

35. Kommissionen uppmanas att tillställa Europaparlamentet OLAF:s rapport om den så kallade ”tjänstebilsaffären” inklusive rekommendationerna i denna rapport.

36. Europaparlamentet noterar att en belgisk domstol i december 2002 dömde de huvudåtalade i den så kallade ”Perry Lux-affären” till fyra respektive ett års fängelse.

37. Europaparlamentet uppmanar Luxemburg att äntligen, efter flera års dröjsmål, uppfylla sina åtaganden i enlighet med artikel 280 i EG-fördraget och tillse att landets rättsliga myndigheter vidtar de åtgärder som krävs för att nå klarhet i ”Perry Lux-affären” och när det gäller anklagelserna i samband med Eurostat, samt inleda straffrättsliga förfaranden om det skulle visa sig nödvändigt.

38. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före den 30 juni 2003 informera Europaparlamentet om vilka åtgärder som de luxemburgska rättsinstanserna vidtagit i detta ärende och när man kan räkna med att undersökningarna blir avslutade.

Kommissionens representationskontor i Stockholm och Wien

39. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen fortfarande inte har svarat på frågan när den blev informerad om de olagliga tilldelningarna av kontrakt vid representationskontoret i Wien.

40. Europaparlamentet ställer sig oförstående till att undersökningarna inte har kunnat avslutas före utgången av 2002 när de inleddes den 7 augusti 2001. Kommissionen uppmanas att informera Europaparlamentet om vidtagna uppföljningsåtgärder i mars 2003.

41. Disciplinära åtgärder har inletts mot två anställda vid representationskontoret i Stockholm och ett tredje fall har överlämnats till svensk domstol. Kommissionen uppmanas att informera Europaparlamentet om varför domstolsförfarandet skall inledas först i mars 2003 och Europaparlamentet begär även att bli underrättat om hur domstolsförfarandet fortlöper.

42. Europaparlamentet kräver upplysningar om de villkor med vilka en av de berörda tjänstemännen gått i pension.

Skydd av de ekonomiska intressena inom ramen för utvidgningen

43. Europaparlamentet delar kommissionen uppfattning att korrekt användning, kontroll och utvärdering av gemenskapens föranslutningsstöd är en viktig indikator för kandidatländernas förmåga att införliva gemenskapens bestämmelser om ekonomistyrning. I detta sammanhang bör det erinras om att Europaparlamentet i sin ovannämnda resolution av den 29 november 2001 uppmanade OLAF att inrätta filialer i kandidatländerna.

44. Europaparlamentet preciserar att dessa filialer inte nödvändigtvis behöver vara fristående kontor. Parlamentet anser dock att en företrädare från OLAF bör finnas på plats.

45. Europaparlamentet påminner om att revisionsrätten i sin ovannämnda resolution av den 29 november 2001 uppmanades att senast i början av 2003 lägga fram ett yttrande för varje medlemsland där det framgår huruvida ekonomistyrningssystemen är så pass funktionsdugliga att den omställning till decentraliserad förvaltning som är förknippad med anslutningen är möjlig.

46. Europaparlamentet är oroat över utnyttjandegraden av Sapard-medel där endast 0,1 procent eller 1 miljoner euro har nått slutmottagarna (endast i Bulgarien och Estland). Parlamentet anser att kommissionen har underskattat tidsåtgången och kostnaderna för att inrätta förvaltnings- och kontrollsystem i kandidatländerna.

47. Europaparlamentet delar dock kommissionens uppfattning att en effektiv medelanvändning utan bedrägerier endast kan garanteras genom att ett effektivt integrerat administrations- och kontrollsystem (IACS) inrättas.

48. Mot denna bakgrund insisterar Europaparlamentet på att kandidatländerna inte skall underkastas strängare kriterier än medlemsstaterna.

49. Europaparlamentet anser det påkallat att förlänga tidsfristen för genomförandet av fleråriga anslag inom ramen för föranslutningsstödet.

50. Europaparlamentet uttrycker oro över att skyddet av gemenskapens ekonomiska intressen i samband med östutvidgningen skall skadas ytterligare av Kaliningradområdets isolering och den ekonomiska brottslighet som har sitt ursprung i detta område. Parlamentet uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att förebygga bedrägerier i handeln med varor, tjänster och kapital i området, och uppmanar OLAF att snarast börja samarbeta med rysk polis med ansvar för skattebrott i Kaliningrad, för att få en bild av den ekonomiska brottsligheten i området och på så sätt ha en grund att utgå från för handfasta rekommendationer och konkreta åtgärder.

Lagstiftning om bedrägeribekämpning

51. Europaparlamentet kräver att man skall påskynda utvecklingen av ett informationssystem på grundval av kommissionens förslag från maj 2000 för att utesluta för bedrägerier dömda personer från offentliga anbudsförfaranden. När det gäller förbättringen av ekonomiska uppföljningsåtgärder och påföljder väntar Europaparlamentet fortfarande på förtydliganden om proportionalitetsprincipen vid utkrävandet av böter. Europaparlamentet framförde i sin ovannämnda resolution av den 29 november 2001 dessa två krav redan förra året.

52. Europaparlamentet konstaterar att två förordningar om bättre övervakning och finanskontroll av strukturfonderna antogs 2001 ([1]).

53. Europaparlamentet välkomnar de förordningar som skapar en rättslig grund till samarbetet mellan ECB, Europol och kommissionen/OLAF och därmed ger ett bättre skydd för den gemensamma valutans äkthet och trovärdighet.

54. Europaparlamentet kräver upplysningar om varför förhandlingarna med Schweiz om en rättslig överenskommelse i skatte- och tullfrågor inte visade några framsteg förra året.

Stärkt samarbete mellan ansvariga myndigheter

55. Europaparlamentet har tagit del av förteckningen över nya rättsliga bestämmelser för genomförandet av artikel 280, översikten över ratificeringsförfarandet avseende avtalet om skydd av gemenskapens ekonomiska intressen och dithörande protokoll samt samordningen av olika avdelningar.

56. Europaparlamentet betonar i sin ovannämnda resolution av den 29 november 2001 dock liksom förra året att sådana uppställningar endast är av ringa värde för Europaparlamentet så länge kommissionen inte analyserar dem för att påvisa eventuella brister i skyddet av de ekonomiska intressena.

57. Europaparlamentet riktar kritik mot att man fortfarande inte har lyckats att inrätta ett enhetligt system för förmedling av uppgifter, oegentligheter och bedrägerifall från medlemsstaterna. Kommissionen uppmanas därför att regelbundet informera Europaparlamentet om hur förhandlingarna mellan medlemsstaterna och kommissionen fortlöper.

58. Europaparlamentet noterar att OLAF under 2001 inledde undersökningar i 381 fall som enligt en första bedömning är av straffrättslig karaktär (egna medel 74 fall, jordbruk 105 fall, strukturfonderna 66 fall, direkta utgifter 136 fall). Europaparlamentet kräver upplysningar om vilka områden som utgör den största risken, utöver krav avseende icke stödberättigade utgifter.

En starkare straffrättslig dimension

59. Europaparlamentet betonar att skyddet av gemenskapernas ekonomiska intressen inte bara kan åstadkommas av institutionerna utan att skyddet måste ses som en del av en större system.

60. I detta sammanhang välkomnar Europaparlamentet att kommissionen i december 2001 lade fram en grönbok om straffrättsligt skydd av Europeiska gemenskapens ekonomiska intressen och inrättande av en Europeisk åklagare (KOM(2001) 715).

61. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen omgående underrättar parlamentet om eventuella svårigheter i samband med överläggningarna med medlemsstaterna om grönboken.

62. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att införliva parlamentets förslag av den 27 mars 2003 avseende denna fråga ([2]), och särskilt utkastet till en ny artikel 280a i fördraget, i sina överläggningar och att lägga fram dem inför konventet.

([1]) Kommissionens förordning (EG) nr 438/2001, EGT L 63, 3.3.2001, s. 21. Kommissionens förordning (EG) nr 448/2001, EGT L 64, 6.3.2001, s. 13.

([2]) P5_TA(2003)0130.

63. Inrättandet av Eurojust ([1]) är ett viktigt bidrag till det rättsliga samarbetet mellan medlemsstaterna. Europaparlamentet kan dock i detta sammanhang konstatera att Europaparlamentet, i egenskap av den institution som beviljar ansvarsfrihet, förblir väktaren av gemenskapens ekonomiska intressen och att Eurojust svarar inför Europaparlamentet på detta område.

64. Europaparlamentet kräver upplysningar om hur den process fortlöper som kommissionen och Europaparlamentet inlett mot stora tobaksbolag i Förenta staterna för att avvärja faran inom EU för cigarettsmuggling och penningtvätt genom organiserad brottslighet.

65. Europaparlamentet välkomnar förstainstansrättens dom av den 15 januari 2003 om att cigarettillverkarna Philip Morris, Reynolds och Japan Tobacco inte kan hindra gemenskapen från att fortsätta den rättsliga processen i Förenta staterna mot dessa bolag för medhjälp till cigarettsmuggling.

66. Europaparlamentet konstaterar att man i den nyligen framlagda rapporten från utskottet "Select Committee of Public Accounts" i brittiska underhuset uppskattar skattebortfallet 2000/2001 för Förenade kungariket p.g.a. cigarettsmuggling till 3,5 miljarder pund. Parlamentet uppmanar Förenade kungariket att mot bakgrund av denna ekonomiska skada ansluta sig till kommissionens och Europaparlamentets stämningsansökan i Förenta staterna.

Byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)

67. Europaparlamentet kommer att lägga fram ett eget betänkande om bedrägeribekämpningsbyråns arbetssätt som också kommer att innehålla resultaten från OLAF:s årsrapport, slutsatserna i årsrapporten från OLAF:s övervakningskommitté och rekommendationerna från kommissionens lägesrapport.

68. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte följde bestämmelserna i artikel 15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ([2]) och lade fram utvärderingsrapporten före den satta tidsfristen innan mandatet för OLAF:s övervakningskommitté löpte ut i juni 2002. Parlamentet konstaterar att kommissionen bryter mot gällande lag. Parlamentet begär att före den 30 april 2003 få skriftliga upplysningar om varför rapporten hittills inte lagts fram.

69. Europaparlamentet anser att det är helt oacceptabelt att Italien i rådet fördröjt utnämningen av ledamöterna i OLAF:s övervakningskommitté sedan september 2002. Europaparlamentet gläder sig över att ordförandelandet Grekland verkar ha lyckats bryta detta dödläge.

70. Europaparlamentet slår fast att OLAF:s övervakningskommitté under sin nu utgångna mandatperiod under svåra betingelser på ett avgörande sätt bidragit till att bygga upp byrån för bedrägeribekämpning och säkra dess oberoende. Parlamentet uttalar sig därför med eftertryck för att övervakningskommitténs nuvarande medlemmar åter utses.

*

* *

71. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, medlemsstaterna parlament, revisionsrätten, kommissionen och byrån för bedrägeribekämpning.

([1]) Rådets beslut 2002/187/RIF (EGT L 63, 6.3.2002, s. 1).

([2]) EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

P5_TA(2003)0100

Konsumentpolitik 2002–2006

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om ”En strategi för konsumentpolitik 2002-2006” (KOM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 208 — C5-0329/2002) ([1]),

— med beaktande av kommissionens rapport om handlingsplanen för konsumentpolitiken 1999–2001 och den allmänna ramen för gemenskapens verksamheter till förmån för konsumenterna 1999–2003 (KOM(2001) 486),

— med beaktande av artiklarna 95 och 153 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi och valutafrågor, utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0023/2003), och av följande skäl:

A. Den föreslagna strategin för konsumentpolitik ger tydligt uttryck för tre övergripande och strategiska mål, men dess införande har fördröjts betydligt mer än under tidigare treårsperioder.

B. Europaparlamentet uppskattar att denna strategi inte inbegriper livsmedelssäkerhetsfrågor, som utgör grund för en separat lagstiftningsstrategi som tar form i inrättandet av den Europeiska livsmedelsmyndigheten med en egen styrelse och egen generaldirektör. Ytterligare budgetära svårigheter har uppkommit till följd av att ett stadigvarande säte för myndigheten ännu inte funnits.

C. De åtgärder som föreslås i det löpande programmet i bilagan är efterlängtade, även om man inte alltid iakttagit fristerna i tidigare ambitiösa åtgärdsförteckningar. Därför är det viktigt att kommissionen regelbundet uppdaterar och ser över de föreslagna åtgärderna och översänder resultaten till rådet och Europaparlamentet, i enlighet med den policy för uppföljning och genomförande som både kommissionen och rådet anslutit sig till.

D. Europaparlamentet berömmer kommissionen för att den dragit slutsatsen att ett fullständigt förverkligande av den inre marknaden är en prioritet, att det fortfarande föreligger hinder för dess fullständiga förverkligande och att möjligheterna till gränsöverskridande handel utvidgar konsumenternas urval.

([1]) EGT C 137, 8.6.2002, s. 2.

Torsdag 13 mars 2003

E. Strategin för konsumentpolitik bör i högre grad ta hänsyn till förändringar i samhället, såsom den förändrade åldersstrukturen, kvinnornas starkare roll och integrationen av etniska minoriteter.

F. Konsumentpolitiken i kandidatländerna bör förbättras; det faktum att konsumenternas möjligheter att skydda sina intressen och fungera som fullvärdiga marknadsaktörer uppmärksammas i otillräcklig utsträckning.

G. Intresseorganisationerna spelar en viktig roll för utformningen av konsumentpolitiken, men ett balanserat deltagande av kvinnor, ungdomar, äldre personer och kulturella minoriteter måste få en bättre förankring i politiken.

1. Europaparlamentet påpekar att den strategi som kommissionen lägger fram sträcker sig fyra år längre än den gällande perioden för den rättsliga grunden, vilken löper ut i slutet av 2003. Följaktligen kommer kommissionen att lägga fram ett förslag om en ny rättslig grund, inbegripet finansiella bestämmelser och budgetbestämmelser, som sträcker sig bortom 2003.

2. Europaparlamentet anser att det är problematiskt att tidsramen för strategin följer en annan tidsplan än den rättsliga grunden, och välkomnar kommissionens uttalande om att åtgärda detta förhållande. Parlamentet anser dock att detta inte är tillräckligt för att på ett bättre sätt samordna strategin med den rättsliga grunden och uppmanar kommissionen att se till att dessa två stämmer överens.

3. Europaparlamentet påpekar att den nuvarande budgetplanen, med utgiftstak för olika budgetrubriker, gäller fram till 2006 och att åtgärderna i strategin och i kommande förslag till ny rättslig grund därför bör passa inom denna ram utan att begränsa andra strategier under budgetrubrik 3 (inre politik).

4. Europaparlamentet erinrar om att när och om åtgärderna i strategin kommer att inbegripas i förslaget till ny rättslig grund, och om de i vilket fall som helst kommer att sträcka sig bortom 2006, så måste de finansiella beloppen bekräftas antingen genom en överenskommelse om en ny budgetplan eller genom årliga budgetbeslut.

Mål 1 — En hög gemensam nivå på konsumentskyddet

5. Europaparlamentet påminner kommissionen om att principen om harmonisering på miniminivå av konsumentskyddspolitiken fastställs i artikel 153.5 i EG-fördraget och att åtgärderna på detta område enligt artikel 153.1 i EG-fördraget skall främja och säkerställa en hög konsumentskyddsnivå.

6. Europaparlamentet rekommenderar starkt en hög gemensam nivå på konsumentskyddet på EU-nivå, men är oroat över förslaget att omforma gällande europeiska konsumentskyddsdirektiv från ”åtgärder för en harmonisering på miniminivå till åtgärder för en fullständig harmonisering”, och betonar därför för kommissionen att man på ett lämpligt sätt och i varje enskilt fall måste utvärdera lämpligheten av harmoniserande bestämmelser på miniminivå och maximinivå då man ändrar gällande lagstiftning eller skapar ny lagstiftning.

7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att klarlägga och utvärdera vilka beprövade nationella åtgärder som går förlorade i ett förslag som syftar till att harmonisera på maximinivå.

8. Europaparlamentet anser att harmoniseringen inte bör förhindra medlemsstaterna att ha lagar som är strängare än den gemensamma konsumentskyddsnivån, förutsatt att dessa åtgärder inte motverkar de principer som anges i EG-fördraget. Parlamentet anser också att så länge det inte finns någon hög harmoniserad konsumentskyddsnivå bör konsumenterna inte berövas det skydd som de ges genom den nationella lagstiftningen.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i varje enskilt fall fastställa om konsumentskyddslagstiftningen huvudsakligen skall utarbetas i form av en förordning.

10. Europaparlamentet yrkar på att man noggrant överväger om principerna om ömsesidigt erkännande och ursprungsland i fortsättningen bör tillämpas, utan att man först fastställer och genomför en hög gemensam nivå på konsumentskyddet på EU-nivå.

11. Europaparlamentet anser att en gemensam definition av de viktigaste juridiska termerna, exempelvis konsument och konsumentavtal, skulle kunna bidra till en enhetlig konsumentlagstiftning.

12. Europaparlamentet anser att all lagstiftning bör utgå från den definition av konsument som ges i domstolens rättspraxis.

13. Europaparlamentet anser att det i alla lagförslag skall tas hänsyn till de viktiga kriterier som kommissionen ställt upp i sitt förslagspaket för bättre lagstiftning, närmare bestämt:

— subsidiaritetsprincipen samt principerna om behov och proportionalitet,

— framläggande av omfattande bevis på behovet av gemenskapsåtgärder,

— identifiering av existerande hinder på den inre marknaden,

— tillhandahållande av adekvat information om följderna för den berörda gemenskapslagstiftningen och de huvudsakliga berörda parterna (dvs. näringsliv och konsumenter),

— framläggande av tillräckliga bevis på och garantier för att åtgärderna för att uppnå målen är praktiskt genomförbara och effektiva.

14. Europaparlamentet anser att alla lagstiftningsförslag bör följa ett gemensamt mönster och att mycket stor vikt bör fästas vid utarbetandet av rättsakter. Parlamentet anser att kommissionen därför på ett klart och tydligt sätt måste fastställa de problem som skall lösas innan man försäkrar sig om juridisk expertrådgivning, samråd med berörda parter och effektiv verkan.

15. Europaparlamentet anser att lagstiftningen, bör ha artiklarna 95 och 153 i EG-fördraget som rättslig grund.

16. Europaparlamentet konstaterar att artikel 153 i EG-fördraget endast använts en gång som rättslig grund för konsumentskyddslagstiftning, och uppmanar kommissionen att överväga hur man kan se till att den tillämpas i större utsträckning.

17. Europaparlamentet stödjer de särskilda politiska åtgärder som föreslås inom ramen för detta mål och prioriterar särskilt följande åtgärder, antingen separat eller som en planerad följd av vissa ramdirektiv:

— Utveckling av lagstiftningen om tjänstesäkerhet.

— Översyn av leksaksdirektivet.

— Översyn av effektiviteten av det gällande CE-märkningssystemet så att det på ett mer effektivt sätt garanterar att europeiska säkerhetskrav uppfylls.

— Förslag till direktiv om brandsäkerhet i hotell enligt parlamentets resolution av den 4 maj 1994 ([1]).

— Ändring för att förbättra direktivet 94/47/EG om tidsdelning för att skydda konsumenterna mot en ny marknadsutveckling som kringgår gällande bestämmelser i enlighet med parlamentets resolution av den 4 juli 2002 ([2]).

— Utvidgande av åtgärderna inom konsumentskyddet inom flygtransportsektorn till andra färdmedel i enlighet med parlamentets ståndpunkt av den 24 oktober 2002 om bestämmelser om ersättning till flygpassagerare ([3]).

— Utarbetande av bästa möjliga hälso- och säkerhetsbestämmelser i den pågående utvärderingen av kemiska ämnen samtidigt som största möjliga användning av provrörstestning säkerställs.

— Ändring och utvidgning av direktivet om paketresor.

— Främjande av konsumenternas förtroende för e-handel.

18. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att garantera en allmän tillgång till högkvalitativa allmännyttiga tjänster till rimliga priser.

19. Europaparlamentet understryker vikten av att det till förmån för konsumenterna utvecklas en inre marknad för finansiella tjänster såsom försäkringar, investeringar och banktjänster.

20. Europaparlamentet anser att ett utarbetande av ett ramförslag om rättvis handel skulle bidra avsevärt till ytterligare harmonisering av konsumenternas rättigheter i EU, och uppmanar kommissionen att lägga fram ett lagstiftningsförslag till ramdirektiv så snart som möjligt.

21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta alla lämpliga initiativ för en gemenskapsåtgärd för främjande av hållbara produktionsmetoder och hållbar konsumtion.

22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utveckla gemenskapens miljömärkning så att konsumenterna kan välja produkter med full vetskap om dem och vara säkra om att de överallt i EU kan konsumera produkter som uppfyller högsta möjliga europeiska miljönormer.

23. Europaparlamentet betonar behovet av fullständig och trovärdig konsumentinformation när det gäller genetiskt modifierade organismer och produkter, livsmedel och foder som tillverkas av dessa, så att konsumenterna har möjlighet att välja produkter med full vetskap och få förtroende för GMO-produkter och GMO-teknik.

24. Europaparlamentet upprepar sitt yrkande från resolutionen av den 4 maj 1999 ([4]) om ”Handlingsplan för konsumentpolitiken 1999-2001” om att kommissionen bör se över och ändra det gällande europeiska varumärkesdirektivet för att se till att det inte tillämpas till förfång för konsumentpriser och konsumenternas valfrihet.

([1]) EGT C 205, 25.7.1994, s. 163.
([2]) P5_TA(2002)0368.
([3]) P5_TA(2002)0514.
([4]) EGT C 279, 1.10.1999, s. 84.

25. Europaparlamentet upprepar sin uppmaning till kommissionen från sin ovannämnda resolution av den 4 maj 1999 om den senaste handlingsplanen för konsumentpolitik för att denna skall verka till förmån för att internationellt erkända grundläggande normer för konsumentskyddet införlivas med WTO:s arbetssätt, varvid konsumenternas intressen kan förenas med önskan om ekonomisk tillväxt genom frihandel. Parlamentet påminner kommissionen om att dessa grundläggande rättigheter för konsumenterna omfattar säkerhet, upplysning, valfrihet, rätt att företrädas, rätt att få gottgörelse för liden skada, utbildning, tillfredsställelse och en ren miljö.

26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i WTO främja användning av märkning så att konsumenterna får information om produktens ursprung och produktionsmetoden.

27. Europaparlamentet understryker behovet av en aktiv politik från kommissionens sida för att hänsyn tas till det civila samhällets synpunkter vid utvecklandet av EU:s insatser i internationella politiska fora.

28. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen att fortsätta att förbättra sin kunskap om och förståelse för konsumentattityder i EU, och föreslår att detta skulle kunna utgöra en mycket viktig grund vid utformningen av framtida politiska initiativ.

29. Europaparlamentet poängterar att huvudfrågorna inom konsumentpolitiken bör vara en utökning av konsumenternas valfrihet.

30. Europaparlamentet betonar jämställdhetsperspektivets betydelse som en integrerad del av konsumentpolitiken.

31. Europaparlamentet uppmanar till att ökad uppmärksamhet skall ägnas målgrupper som kvinnor, ungdomar, äldre personer, etniska minoriteter och särskilt invandrarkvinnor vid utformningen av politiken.

Mål 2 — Ett effektivt genomförande av konsumentskyddsbestämmelserna

32. Europaparlamentet välkomnar att ett effektivt genomförande av konsumentskyddslagstiftningen betonas i meddelandet och uppmanar kommissionen att i första hand se till att den nuvarande lagstiftningen genomförs enhetligt innan man lägger fram förslag om tilläggsbestämmelser som kan leda till större rättslig osäkerhet om de tillämpas på olika sätt.

33. Europaparlamentet konstaterar att skillnaderna i tillämpning av konsumentskyddsbestämmelserna mellan olika nationella rättssystem kan leda till en betydande snedvridning av konkurrensen inom vissa sektorer. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att införa en grundlig genomgång av denna aspekt i sitt handlingsprogram.

34. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att som en prioritet lägga fram en lagstiftningsram om samarbete mellan medlemsstaterna vid genomförandet och tillsynen av konsumentskyddsbestämmelserna.

35. Europaparlamentet förordar att en klar och tydlig struktur inrättas för en årlig rapportering över konsumentlagstiftningens utveckling och genomförande.

36. Europaparlamentet välkomnar förslaget om att inrätta omfattande data- och informationssystem som grundar sig på Rapex- och Ehlass-systemen för att man skall kunna tillhandahålla exakt och jämförbar information om tjänster och produkter och deras inverkan på konsumenterna. Parlamentet understryker att man bör se till att underhållet av informationssystemen inte blir alltför komplicerat.

37. Europaparlamentet rekommenderar att europeiska informationscentra för konsumenter prioriteras i högre grad, yrkar på att ett inrättande av sådana i varje medlemsstat och kandidatland ges högsta prioritet samt uppmuntrar till mer marknadsföring av de tjänster de kan erbjuda konsumenterna. Parlamentet understryker också att informationscentren måste ha tillräckliga ekonomiska resurser.

38. Europaparlamentet föreslår att samarbetet mellan europeiska informationscentra för konsumenter och andra europeiska nätverk såsom EEJ-Net och FIN-Net förstärks.

39. Europaparlamentet välkomnar att samtliga kandidatländer som kommer att ansluta sig till EU 2004 antagit de delar av det gemenskapsrättsliga regelverket som avser konsumentskydd och inte begärt övergångstider för genomförandet, men uppmanar på det bestämdaste kommissionen att göra sitt yttersta för att bistå kandidatländerna då det gäller att se till att det gemenskapsrättsliga regelverket genomförs korrekt och effektivt och att alla framsteg övervakas noggrant.

40. Europaparlamentet pekar på att konsumentpolitiken i kandidatländerna är eftersatt, och att konsumenternas möjligheter att fungera som en fullvärdig part på marknaden inte ägnas tillräcklig uppmärksamhet.

41. Europaparlamentet stödjer kommissionens avsikt att tillsammans med kandidatländerna ordna ett särskilt seminarium om genomförandet av konsumentpolitiken inom området allmän produktsäkerhet, och uppmanar kommissionen att fullfölja liknande initiativ beträffande andra konsumentskyddsdirektiv (t.ex. de om konsumenters ekonomiska och rättsliga intressen).

42. Europaparlamentet gläder sig över kommissionens förslag till åtgärder och tidsplan för de alternativa system för tvistlösning som omnämns i mål 2 — ”Ett effektivt genomförande av konsumentskyddsbestämmelserna”.

43. Europaparlamentet anser att man vid genomförandet av konsumenternas rättigheter bör ta hänsyn till medlemsstaternas olika processlagstiftning. Parlamentet anser i vilket fall som helst att utomrättslig tvistlösning bör uppmuntras ytterligare genom ett förbättrat samarbete mellan konsumentorganisationer och medlemsstater.

44. Europaparlamentet anser att det inom ramen för lagstiftningen om konsumentskydd är nödvändigt att även ge konkurrenter en erkänd ställning i rättsordningen. Europaparlamentet anser att konkurrenter måste kunna vara förvissade om att de har rätt att yttra sig och ändamålsenlig överklaganderätt i rättsfall om otillbörliga försäljningsmetoder.

45. Europaparlamentet begär att kommissionen erkänner vikten av att konsumenterna skyddas mot passiv rökning, och uppmanar den att föregå med gott exempel genom att begränsa rökningen i EU-institutionerna och uppmuntra till förbud mot rökning på allmän plats.

46. Europaparlamentet föreslår att lagstadgade konsekvensbedömningar av lagstiftningsförslag skall innehålla en analys av följderna för konsumenterna.

47. Europaparlamentet insisterar på att länder som inte iakttar EU:s konsumentskyddslagstiftning skall bestraffas snabbare och hårdare.

48. Europaparlamentet anser att mekanismerna på den inre marknaden fungerar effektivt då konsumentskyddspolitiken grundar sig på gemenskapsbestämmelser vars tillämpning kan kontrolleras både genom vetenskapliga och analytiska metoder som inte möjliggör fusk, vilseledande av konsumenten eller snedvridning av konkurrensen.

Mål 3 — Konsumentorganisationernas medverkan i EU:s politik

49. Europaparlamentet föreslår mot bakgrund av kommissionens vitbok om styrelseformerna i EU [1] att riktlinjer fastställs för att särskilja konsumentorganisationer som handlar i god tro och sådana som ger sken av att göra det samtidigt som de finansieras av industrin. Parlamentet anser därför att grundläggande krav på konsumentorganisationer, bland annat garantier för intern insyn och demokrati, bör fastställas.

50. Europaparlamentet anser att ett bättre samarbete bör upprättas mellan konsumentorganisationerna och näringslivet genom att en organiserad dialog på EU- och medlemsstatsnivå inleds.

51. Europaparlamentet konstaterar att det i strategin för konsumentpolitik med rätta läggs stor vikt vid behovet av en mer genomgripande, systematisk och kontinuerlig insats för att utveckla en lämplig kunskapsbas i konsumentfrågor som ett nödvändigt verktyg för beslutsfattarna. Parlamentet anser att konsumentorganisationerna på detta sätt kommer att engageras mer i lagstiftningsprocessen.

52. Europaparlamentet upprepar och skärper sin yrkan i sin ovannämnda resolution av den 4 maj 1999 om den senaste handlingsplanen för konsumentpolitiken om en systematisk integrering av konsumentrepresentanter i EU:s lagstiftningsarbete.

53. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att säkerställa och förbättra beaktandet av konsumentintressen i standardiseringsarbetet på europeisk, nationell och internationell nivå, och föreslår att det i det sistnämnda fallet vidtas åtgärder för att utveckla systematiskt och direkt deltagande av konsumenterna i internationella standardiseringsorgan som ett komplement till konsumenternas representation i nationella delegationer, som är bundna till nationellt samförstånd som ofta avgörs av näringslivet.

54. Europaparlamentet yrkar på en fortgående dialog med konsumentorganisationerna inom ramen för konsumentskyddet i internationella institutioner, särskilt i WTO, så att konsumenterna på ett effektivt sätt kan delta i det internationella standardiseringsarbetet.

55. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen att fortsätta med och utveckla befintliga fora, såsom EU:s konsumentkommitté, konsumentorganisationernas årsmöte och den transatlantiska konsumentdialogen.

56. Europaparlamentet ser med oro på resultaten från den inre marknadens senaste resultattavla enligt vilken totalt sett endast 52 procent av de europeiska konsumenterna är fullständigt medvetna om sina rättigheter enligt lagstiftningen om den inre marknaden, och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att bättre informera konsumenterna om denna lagstiftning och därmed göra det möjligt för konsumenterna att bättre bevaka sina rättigheter.

57. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta främja EU:s utbildningsprogram så att konsumenterna blir medvetna om sina rättigheter och skyldigheter, och understryker i detta avseende vikten av ett snabbt införande av interaktiva utbildningsinstrument på Internet som är lättillgängliga för allmänheten.

58. Europaparlamentet främjar utvecklandet av konsumentupplysningskampanjer i alla lämpliga medier och föreslår att en ordentlig utvärdering genomförs efter varje kampanj för att se till att konsumenterna får den information de behöver då de behöver den.

---

[1] EGT C 287, 12.10.2001, s. 1.

59. Europaparlamentet uppmanar till extra uppmärksamhet när det gäller ungdomar och till upplysningskampanjer som vänder sig till unga, i vilka man, förutom att avskräcka från tobakskonsumtion, också bör ägna större uppmärksamhet åt narkotikamissbruk och överdriven alkoholkonsumtion.

60. Europaparlamentet understryker behovet av fortlöpande åtgärder för att utbilda personalen vid konsumentorganisationer med bistånd från behöriga myndigheter i medlemsstaterna, till exempel inom områdena management, PR och konsumenträtt, och behovet av att särskilt fokusera på konsumentorganisationer i medlemsstater och kandidatländer som traditionellt inte har en aktiv och självständig konsumentrörelse.

61. Europaparlamentet noterar att det enligt slutsatserna i kommissionens lägesrapport 2002 om kandidatländerna (KOM(2002) 700) är nödvändigt att med ekonomiskt stöd inom ramen för budgeten för 2004 stödja utvecklingen av konsumentorganisationer i vissa länder, och föreslår att konsumentorganisationerna i kandidatländerna integreras med EU:s konsumentkommitté och samtliga fortbildningskurser för europeiska konsumentorganisationer som är några av de åtgärder kommissionen bör vidta i detta avseende.

62. Europaparlamentet yrkar på att större uppmärksamhet fästs vid konsumenterna och att det utarbetas ett särskilt program för dem och oberoende organisationer som kommer att bildas i kandidatländerna.

63. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att omgående lägga fram ett förslag om inrättande av en ny allmän ram för gemenskapens verksamhet till förmån för konsumenterna.

Mål 4 — Integrering av målen om konsumentskydd i samtliga väsentliga gemenskapspolitiska områden

64. Europaparlamentet beklagar att kommissionen i sitt förslag till meddelande om prioriteringarna för konsumentpolitiken 2002-2006 inte tillräckligt starkt fört fram detta väsentliga horisontella mål, och uppmanar kommissionen att fastställa integreringen av konsumentintressen på alla EU:s politikområden som ett av sina viktigaste mål på högsta politiska nivå, eftersom konsumentpolitiken påverkar EU-invånarnas vardag i så stor utsträckning.

65. Europaparlamentet efterlyser diskussioner inom Europeiska konventet och påföljande regeringskonferenser för att behandla frågan om att skärpa artikel 153 i EG-fördraget genom att yrka på en systematisk integrering av konsumentpolitiken på alla gemenskapspolitiska områden, med särskild hänvisning till missgynnade och svaga konsumenters behov.

66. Europaparlamentet påpekar den viktiga roll som konsumentskyddspolitiken och konsumentorganisationerna spelar vid utformningen av politiken för att se till att en uppsättning av aspekter, värderingar och principer förs fram. Parlamentet anser det viktigt att stärka kvinnors, och särskilt invandrarkvinnors, deltagande i dessa konsumentorganisationer för att man skall få en bättre balanserad utformning av konsumentpolitiken.

67. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att regelbundet publicera rapporter om integreringen av konsumentpolitiken med annan EU-politik, och uppmuntrar den att utveckla tvärtjänstgruppen för konsumentpolitik till ett systematiskt samrådsinstrument inom kommissionen.

68. Europaparlamentet är besviket på rådets beslut att omstrukturera rådet (konsumentfrågor) genom att införliva det med sysselsättnings-, social- och folkhälsopolitiken. Parlamentet beklagar att detta gjorts utan något som helst samråd, och ser med oro på följderna detta har på införlivandet av konsumentintressen i den inre marknadens utveckling, som är det område dessa frågor oundvikligen kommer att underordnas.

*

* *

69. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

P5_TA(2003)0101

Unionens framtida konsumentpolitik

Europaparlamentets resolution om kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen: inverkan på unionens framtida konsumentpolitik (KOM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens grönbok (KOM(2001) 531 — C5-0295/2002),

— med beaktande av meddelandet om uppföljning av grönboken (KOM(2002) 289),

— med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande över grönboken (CES 344/2002) av den 20 och 21 mars 2002 ([1]),

— med beaktande av artiklarna 95 och 153 i EG-fördraget,

— med beaktande av Romkonventionen från 1980 om tillämplig lag för avtalsförpliktelser,

— med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0423/2002), och av följande skäl:

A. Bristerna i konsumentskyddet inom EU kan främst tillskrivas uppsplittringen på nationella bestämmelser och gemenskapsbestämmelser, vilket hindrar genomförandet av en verklig inre marknad för konsumenterna, som saknar förtroende för rättssäkerheten vid handelstransaktioner över gränserna.

B. God affärssed är till fördel både för konsumentskyddet och för skyddet av konkurrenter särskilt i små och medelstora företags intresse.

([1]) EGT C 125 E, 27.5.2002, s.1.

C. Fortsatta undersökningar och forskning måste genomföras för att få ökad insikt om företags och konsumenters attityder till handeln över gränserna och bättre kunna kartlägga hindren för den inre marknadens utveckling.

D. En hög konsumentskyddsnivå måste uppnås, vilket är en nödvändig förutsättning för att skapa det förtroendeklimat som behövs för en välfungerande inre marknad.

E. Det är viktigt att ge konsumenterna en enkel, enhetlig**,** tillförlitlig och effektiv rättslig ram som kan tillämpas oavsett vilka affärsförbindelser det gäller.

F. Ett särskilt skydd måste ges till de mest sårbara konsumenterna, inbegripet äldre människor, barn och människor med någon form av funktionshinder.

G. Konsumenternas möjligheter att utöva sina rättigheter är bland annat beroende av kvaliteten på, omfattningen av och tillförlitligheten i den information de får. Denna information måste ges på ett språk som konsumenterna förstår.

H. Producenten måste på begäran kunna styrka alla påståenden om produkten eller tjänsten.

I. Det behövs samråd mellan näringsidkarna och konsumenterna för att skapa väldefinierade och avpassade bestämmelser.

J. Det är de offentliga myndigheternas sak att fastställa en lämplig konsumentskyddsnivå och att säkerställa att den uppnås.

K. Konsumentorganisationernas roll måste stärkas för att man skall kunna garantera att konsumentkollektivets intressen företräds, främst när det gäller reglering och rättsliga åtgärder i samband med tillämpningen av konsumentlagstiftningen.

L. Det måste bli enklare för konsumenterna att använda sig av alternativa tvistelösningsmetoder, och dessa skall vara lättillgängliga, rättvisa, snabba och kunna anlitas till låga kostnader. Samtidigt måste konsumenterna påminnas om sin rätt att få fri tillgång till rättslig prövning.

M. Den bristande samordningen mellan de nationella myndigheter som ansvarar för konsumenträttens tillämpning utgör ett problem.

N. Det behövs en jämförande juridisk undersökning av de olika medlemsstaternas lagstiftning om god affärssed för att man skall kunna utröna vilken gemensam juridisk grundval som redan finns.

1. Europaparlamentet anser att företräde skall ges åt antagandet av sådana gemensamma allmänna bestämmelser som medger en hög konsumentskyddsnivå.

2. Europaparlamentet stöder målet om en harmonisering av lagstiftningen om god affärssed. Denna harmonisering bör ske konsekvent, så att man börjar med att fastställa den allmänna ramen och först därefter lagstiftar om enskilda aspekter, såsom säljfrämjande åtgärder, om det behövs.

3. Europaparlamentet erinrar om att en harmonisering inte får leda till en försämring av den redan befintliga konsumentskyddsnivå som uppnåtts genom vissa nationella bestämmelser.

4. Europaparlamentet understryker att en tillämpning av principerna om ömsesidigt erkännande och kontroll från ursprungslandets sida kan komma i fråga bara om man når tillräckligt långt med att harmonisera konsumentskyddet på en hög nivå.

5. Europaparlamentet anser att harmoniseringen inte får leda till en sämre nivå på skyddet mot otillbörliga affärsmetoder, än vad som uppnåtts med hjälp av de enskilda medlemsstaternas rättsliga instrument.

6. Europaparlamentet förespråkar att en allmän klausul om god affärssed gentemot konsumenten införs i ramdirektivet samt understöder tanken på att direktivet i huvudsak skall handla om affärsmetoder som vållar skada för konsumenten. Konsumenten bör inte vilseledas beträffande produktens eller tjänstens innehåll och funktioner. En produkt eller tjänst skall därför endast tillskrivas egenskaper, verkningar eller bakgrund som kan styrkas.

7. Europaparlamentet anser att denna klausul måste grunda sig på exakta och objektiva kriterier för att förhindra olika tolkningar i nationella lagar och nationell rättspraxis och föreslår att begreppet otillbörliga affärsmetoder definieras såsom metoder som strider mot kravet på god sed enligt vad som föreskrivs i rådets direktiv 93/13/EEG om oskäliga villkor i konsumentavtal ([1]).

8. Europaparlamentet betonar att konsumenten måste ges möjlighet att göra ett upplyst val och att det därför bland kriterierna för god affärssed måste finnas en skyldighet att konsekvent och på ett språk som konsumenten förstår ge konsumenten förhandsinformation på ett sätt som alla skall kunna ta del av, också personer med funktionshinder, om åtminstone allt som är av vikt med tanke på konsumentens hälsa och ekonomiska trygghet:

— arten av de varor och tjänster som levereras,

— förekomsten av farliga ämnen i konsumtionsvaror,

— det exakta innehållet och ursprunget i fråga om livsmedel,

— priset i euro och i lokal valuta utanför euroområdet, inklusive alla skatter,

— eventuella leveranskostnader,

— leveranssätt och genomförande,

— villkor för ångerrätt, byte och återbetalning,

— leverantörens namn och adress samt fullständiga kontaktuppgifter,

— fullständiga uppgifter om produktgaranti och servicevillkor efter försäljning,

— eventuellt undertecknande av en uppförandekod,

— tillgängliga rättsmedel,

— all information skall ges i klar och tydlig form.

9. Europaparlamentet anser det lämpligt att vissa bestämmelser i redan befintliga direktiv införs i ramdirektivet, som t.ex. bestämmelserna om vilseledande reklam, för att man skall få en enda uppsättning av harmoniserade allmänna bestämmelser.

10. Europaparlamentet anser att sådana affärsmetoder som innebär utnyttjande av tillfällig eller permanent fysisk eller mental svaghet, bl.a. beroende på konsumentens eller konsumentgruppens ålder/sjuklighet/psykiska tillstånd/eller svaga läs- och skrivkunnighet, måste betraktas som otillbörliga.

([1]) EGT L 95, 21.4.1993, s. 29.

11. Europaparlamentet anser också att affärsmetoder som kan jämställas med fysiskt eller psykiskt tvång, särskilt trakasserier, hot eller bruk av våld eller förhalningstaktik (såsom att göra det svårt för konsumenten att byta tjänsteleverantör), måste betraktas som otillbörliga, utan att det påverkar de särskilda bestämmelserna för utsatta konsumenter.

12. Europaparlamentet föreslår att ramdirektivet skall kompletteras med en icke uttömmande svart lista över metoder som skall betraktas som skadliga för konsumentens intressen. Denna lista skall regelbundet uppdateras med hjälp av konsumentgrupper på lämplig nivå i medlemsstaterna.

13. Europaparlamentet föreslår att ramdirektivet skall innefatta de principer som skall gälla i händelse av rättsliga förfaranden, framför allt i fråga om territoriell behörighet och tillämplig rätt, i de fall då det företag som anklagats för otillbörliga affärsmetoder har sitt säte i en annan medlemsstat än den, i vilken den konsument som anses ha lidit skada är bosatt.

14. Europaparlamentet rekommenderar att ramdirektivet, utöver en generalklausul, också skall innehålla ytterligare konkreta exempel på enskilda fall av otillbörliga affärsmetoder.

15. Europaparlamentet välkomnar en diskussion med medlemsstaterna och de berörda parterna om de nya formerna för reglering, främst när det gäller samreglering och självreglering. När sådana nya former väljs som komplement till lagstiftningsåtgärder bör företrädare ges åt samreglering, eftersom detta ger parlamentet och rådet möjlighet att medverka till att fastställa målsättningar och borgar för öppna och tydliga processer i samråd med näringslivet och konsumenterna.

16. Europaparlamentet påpekar att det är viktigt att förvissa sig om att de berörda parterna är representativa vid en regleringsåtgärd.

17. Europaparlamentet anser att samreglering och självreglering skall vara ett komplement till gemenskapsbestämmelserna, och att syftet med regleringen endast skall vara införande av tilläggsbestämmelser som bättre tillgodoser konsumenternas intressen inom de berörda sektorerna.

18. Europaparlamentet förordar införande av uppförandekoder på gemenskapsnivå.

19. Europaparlamentet anser att förslagen till styrande uppförandekoder på EU-nivå är otillräckliga.

20. Europaparlamentet menar att det måste betraktas som en otillbörlig affärsmetod om en näringsidkare bryter mot ett frivilligt åtagande som följer av en frivilligt undertecknad uppförandekod vilken godkänts av gemenskapsmyndigheterna enligt ramdirektivet - detta för att garantera rättssäkerheten vid affärsförbindelser mellan företag och konsumenter.

21. Europaparlamentet anser att det med hänsyn till samma behov av rättssäkerhet inte är lämpligt att endast utfärda rekommendationer utan bindande verkan.

22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utvärdera vilka erfarenheter man fått av frivilligt samarbete, bland annat i de nordiska länderna och inom OECD, och att fastställa en rättslig ram för samarbete mellan de tillsynsmyndigheter som övervakar iakttagandet av god affärssed samt en effektiv tillsyn. Parlamentet uppmanar kommissionen att fördjupa de element som bör ingå i ett ramdirektiv och dryfta innehållet med medlemsstaterna samt relevanta konsument- och branschorganisationer.

23. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta samrådet med medlemsstaterna och att även inbegripa berörda parter.

24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före mitten av 2004 utarbeta ett förslag om införande av ramar för ett samarbete om tillämpningen.

25. Europaparlamentet föreslår att man skall inrätta databaser för att underlätta informationsutbytet mellan medlemsstaterna.

26. Europaparlamentet föreslår att man skall inrätta ett harmoniserat varningssystem som ger medlemsstaterna möjligheter att vidta samordnade åtgärder för att se till att gällande gemenskapsbestämmelser följs.

27. Europaparlamentet föreslår att kommissionen bör bygga på rådande praxis genom att sammankalla regelbundna sammanträden med medlemsstaternas myndigheter för att se efter hur de allmänna och särskilda direktiven fungerar i praktiken.

28. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att snarast lägga fram ett förslag till ramdirektiv med beaktande av yttrandena från nationella experter och berörda parter.

29. Europaparlamentet rekommenderar att kommissionen bör ordna regelbundna sammanträden där medlemsstaterna skall kunna utbyta bästa praxis och på det sättet säkerställa att EU:s konsumentskyddslagstiftning effektivt och konsekvent införlivas med nationell lagstiftning.

30. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att offentliggöra och distribuera en lättläst konsumenthandledning för att upplysa konsumenterna om deras rättigheter.

31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att säkerställa att initiativ till uppföljning av grönboken dryftas parallellt med förslaget till förordning om säljfrämjande åtgärder.

32. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

P5_TA(2003)0102

Det rättsliga skyddet av konsumenter

Europaparlamentets resolution om perspektiv på det rättsliga skyddet av konsumenterna i samband med kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen (KOM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens grönbok om konsumentskyddet inom Europeiska unionen (KOM(2001) 531),

— med beaktande av meddelandet från kommissionen om uppföljning av grönboken om konsumentskyddet inom Europeiska unionen (KOM(2002) 289),

— med beaktande av yttrandet från Ekonomiska och sociala kommittén över grönboken [1],

[1] EGT C 125, 27.5.2002, s. 1.

— med beaktande av förslaget till resolution från Salvador Garriga Polledo om en europeisk skiljedomstol för konsumenttvister (B5-0108/2002),

— med beaktande av artiklarna 95 och 153 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0054/2003), och av följande skäl:

A. Den inre marknaden fungerar efter tio år, men regelverket är ännu inte fullbordat på alla områden.

B. Den inre marknaden är en ekonomisk framgång, men konsumenterna utnyttjar den ännu inte fullt ut.

C. De gränsöverskridande rättsliga förbindelserna kommer att ytterligare öka i antal, bl.a. som en följd av den allt snabbare elektroniska kommunikationen, införandet av sedlar och mynt i euro samt EU:s utvidgning.

D. I EG-fördraget eftersträvas en hög grad av konsumentskydd.

E. Det finns ingen motsättning mellan ett fullbordande av den inre marknaden och förverkligandet av en hög grad av konsumentskydd.

F. Arbetet mot att uppfylla dessa båda mål kan, och måste, ske på ett sådant sätt att de effektivt stöder varandra.

G. Regelverket för den inre marknaden bör utgöra grunden för lagstiftarnas arbete när det gäller konsumentskyddet på gemenskapsnivå, utom när det gäller åtgärder för att stödja, komplettera eller kontrollera medlemsstaternas politik.

H. Den inre marknadens fullbordan innebär bl.a. att man avlägsnar de juridiska hindren för den fria rörligheten, både för näringslivet och i medborgarnas/konsumenternas dagliga liv.

I. Ett agerande från EU:s sida kan i enlighet med subsidiaritetsprincipen endast motiveras om det föreligger bevis för avsevärda hinder i de gränsöverskridande rättsliga förbindelserna.

J. Gemenskapslagstiftningen och den nationella lagstiftningen och deras samlade funktion måste inge konsumenterna förtroende för de gränsöverskridande transaktionernas rättsliga status och rättssäkerheten i samband med dem.

K. Konsumenterna måste vid gränsöverskridande transaktioner kunna lita på att det finns effektiva möjligheter att till rimlig kostnad avgöra tvister.

L. Konsumentskyddet och främjandet av god affärssed mellan konkurrenter är rättsligt sett ofta två sidor av samma mynt.

M. Många små och medelstora företag tvekar att inlåta sig på gränsöverskridande aktiviteter av samma skäl som minskar konsumenternas förtroende.

N. Gemenskapslagstiftningen måste vara tydlig, enkel och effektiv, erbjuda rättssäkerhet, företrädesvis vara av hög rättslig kvalitet samt måste klara av utmaningarna från en snabbt skiftande marknad. Det måste även vara möjligt att enkelt införliva gemenskapslagstiftningen med medlemsstaternas rättsordningar, eftersom konsumenterna i annat fall upplever den som ett främmande element, vilket gör att acceptansen för gemenskapslagstiftningen blir lidande.

O. Förutom de rättsliga stötestenarna finns det andra hinder som avhåller konsumenterna från att göra gränsöverskridande köp, bl.a. språkbarriärer, geografiskt avstånd, skillnader i konsumentbeteendet och restid. Här finns naturliga begränsningar när det gäller en integration av marknaden, och EU varken kan eller vill förändra dessa genom en reglering på gemenskapsnivå. Innan man ingriper med lagstiftning bör man identifiera de verkliga hindren och bedöma hur stor inverkan de har på den gränsöverskridande handeln.

1. Europaparlamentet välkomnar grönboken, som ger alla berörda möjlighet att reflektera och yttra sig över den framtida utvecklingen av konsumentskyddet när det gäller god affärssed, särskilt möjligheterna att få den inre marknaden att fungera bättre när det gäller förhållandet mellan företag och konsumenter.

2. Europaparlamentet är övertygat om att de instrument som kommissionen överväger att utnyttja och kontrollen av om de vidtagna åtgärderna fått avsedd effekt inte bör begränsas till förhållandet mellan företag och konsumenter, inte minst på grund av att det kan vara svårt att skilja på förhållandet företag – konsument och förhållandet företag – företag. Dessutom kan det vara oförenligt med målen om en enkel och sammanhängande lagstiftning och rättssäkerhet.

3. Europaparlamentet anser att det är särskilt viktigt att fastställa ett enhetligt rättsligt synsätt som omfattar hela spektrat av ekonomiska transaktioner på den inre marknaden och att stärka konsumenternas förtroende, så att eEuropa skall kunna förverkligas, särskilt när det gäller gränsöverskridande transaktioner.

4. Europaparlamentet slår fast att det på gemenskapsnivå har gjorts stora framsteg när det gäller konsumentskyddet, men att det totala regelverket för den inre marknaden inte är tänkt att leda till fullständig rättslig anpassning, utan till miniminormer och minimistandarder, så att konsumenterna skall känna förtroende för det.

5. Europaparlamentet pekar på att eventuella förslag till lagstiftning som grundar sig på debatten om grönboken, verkligen måste leda till en enklare, begripligare och effektivare lagstiftning som är lättare att genomföra.

6. Europaparlamentet accepterar påståendet att maximal harmonisering kan vara ett effektivt medel för att få bort den fragmentarisering som råder inom den inre marknadens lagstiftning avseende god affärssed och konsumentskydd, och på så vis få den inre marknaden att fungera smidigare och sålunda förbättra konsumenternas förtroende. När den befintliga lagstiftningen skall ändras eller ny lagstiftning utarbetas bör kommissionen emellertid i varje enskilt fall noggrant pröva om det är lämpligt med bestämmelser om minimal eller maximal harmonisering.

7. Europaparlamentet understryker att den maximala harmoniseringen måste inriktas på en hög grad av konsumentskydd, vilket är ett av målen i fördraget, och dessutom är en förutsättning för att konsumenternas förtroende skall kunna förbättras.

8. Europaparlamentet är övertygat om att tillämpningen av principerna om ömsesidigt erkännande och ursprungsland kan tillämpas fullt ut till allas belåtenhet först när en tillräcklig harmonisering har skett och en hög skyddsnivå har införts.

9. Europaparlamentet förespråkar utarbetandet av en övergripande rättslig ram och uttalar sitt stöd – grundat på de uppgifter som finns tillgängliga i dagsläget och på nedanstående villkor – för det s.k. blandade tillvägagångssättet, hellre än att gå vidare med raden av ofta löst sammanhängande särdirektiv.

10. Europaparlamentet inser att det eventuella ramdirektivet i alla händelser behöver kompletteras med särdirektiv eller särförordningar, men exakt vilket förhållande som råder mellan ramdirektivet och särdirektiven eller särförordningarna måste noga fastställas.

11. Europaparlamentet anser att förhållandet mellan ramdirektivet och fördragen måste klargöras.

12. Europaparlamentet anser att målsättningen om sammanhang, förenkling och begriplighet förutsätter att ändringarna av de befintliga särdirektiven behandlas samtidigt som förslagen till ramdirektiv, så att lagstiftaren kan få en fullständig bild och förvissa sig om att lagstiftningspaketet verkligen förenklar den inre marknaden och inte gör den ännu mer komplex.

13. Europaparlamentet utesluter inte att det är önskvärt att i ett ramdirektiv eventuellt införa ett allmänt villkor som utgår från principen om kriminalisering av orättvis handelspraxis, men understryker behovet av en klar och tydlig definition av illojal praxis som grundar sig på sakkunnigutlåtanden. Parlamentet insisterar samtidigt på att genomförandet av ett sådant ramdirektiv bör leda till enklare, mer enhetlig och bättre lagstiftning som garanterar rättssäkerhet både för konsumenter och företagare.

14. Europaparlamentet föreslår för att underlätta tolkningen att ramdirektivet åtföljs av en svart lista, som bör vara en icke uttömmande förteckning över metoder som kan anses skada konsumentintresset.

15. Europaparlamentet utgår från att ett ramdirektiv kommer att innehålla definitionerna av de grundläggande begreppen i konsumentlagstiftningen.

16. Europaparlamentet ansluter sig till kommissionens förslag om att inom ramdirektivet skapa en enhetlig rättslig grund där uppförandekoder på gemenskapsnivå förankras.

17. Europaparlamentet anser att det i rättssäkerhetens och den demokratiska legitimitetens intresse är nödvändigt att ta hänsyn till nedanstående villkor vid tillämpningen av uppförandekoder som gäller konsumentskyddet:

a) En uppförandekod kan endast vara av kompletterande art och aldrig träda i lagstiftningens ställe.

b) Uppförandekoderna måste komma till stånd på frivillig väg.

c) Uppförandekoderna gäller endast för de fysiska eller juridiska personer som har undertecknat dem.

d) Efterlevnaden av en uppförandekod måste garanteras genom att en bestämmelse införs om att brott mot en frivilligt antagen uppförandekod likställs med illojala metoder och följaktligen sanktioneras av tillämplig instans (skiljedomstol eller domstol).

18. Europaparlamentet ställer principiella juridiska frågor, och begär således ytterligare expertundersökningar angående den av kommissionen föreslagna mekanismen för godkännande, vilket eventuellt kan leda till att uppförandekoders förmodat rättsliga status vederläggs, eftersom

a) detta inte innebär en fullständig rättslig prövning, och marknadens aktörer sålunda inges en falsk känsla av rättssäkerhet,

b) detta skapar förvirring bland konsumenterna, vilka måste kunna skilja mellan godkända och ej godkända uppförandekoder, och som för övrigt på ett korrekt sätt måste kunna bedöma vad de innebär,

c) detta undergräver uppförandekodens flexibilitet som instrument.

19. Europaparlamentet förordar att bestämmelser utarbetas för en bättre administration av gemenskapslagstiftningen när det gäller gränsöverskridande förbindelser, och instämmer i att en inre marknad kräver en samordnad tillsyn.

20. Europaparlamentet stöder därför idén om mellanstatligt samarbete mellan nationella förvaltningsorgan, vilkas ömsesidiga information och stöd kan komma konkreta ärenden till godo.

21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram detaljerad information om hindrens art, att mäta konsekvenserna för den gränsöverskridande handeln och på grundval av detta fortsätta samrådet med alla berörda parter, såväl producenter och distributörer som företrädare för små och medelstora företag och konsumentorganisationer.

22. Europaparlamentet upprepar sin uppmaning till ett samlat angreppssätt för ramdirektivet om konsumentskydd och förordningen om säljfrämjande åtgärder, vilka måste anpassas helt och hållet till varandra.

23. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att göra allvar av sin avsikt att anlita experter för att göra förberedande studier och att genomföra den konsekvensanalys som nämns i kommissionens arbetsprogram 2002–2003 innan ett lagstiftningsförslag läggs fram.

24. Europaparlamentet uppmanar komissionen att ta fram en utvidgad konsekvensanalys för att bedöma lämpligheten med maximal harmonisering och, tills dess denna analys finns tillgänglig, för varje förslag ange från fall till fall vilka skäl som ligger bakom valet av ett visst alternativ.

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att genomföra ett brett och fokuserat samråd för att garantera bästa möjliga bidrag från berörda parter.

26. Europaparlamentet avser avge ett definitivt omdöme när den nödvändiga nya informationen finns tillgänglig och det finns konkreta förslag.

27. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas och kandidatländernas parlament.

P5_TA(2003)0103

Mänskliga rättigheter: Kambodja

Europaparlamentets resolution om situationen i Kambodja inför parlamentsvalen den 27 juli 2003

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Kambodja,

— med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja, som trädde i kraft den 1 november 1999 ([1]),

([1]) EGT L 269, 19.10.1999, s. 18.

— med beaktande av kommissionens meddelande om EU:s stöd till och övervakning av val (KOM(2000) 191),

— med beaktande av EG-Kambodja-strategidokumentet 2002–2003,

— med beaktande av ordförandeskapets förklaring av den 1 mars 2002 på EU:s vägnar om parlamentsvalen i Kambodja,

— med beaktande av de observationer som Europaparlamentets ledamotsdelegation gjorde i Kambodja den 11–14 september 2002,

— med beaktande av FN:s generalsekreterares särskilda representant för de mänskliga rättigheterna i Kambodja, och av följande skäl:

A. Parlamentsvalen som kommer att hållas den 27 juli 2003 kommer att utgöra en annan viktig etapp i landets demokratiseringsprocess.

B. Våldet mot politiska, främst oppositionella, aktivister är alarmerande.

C. Det viktigaste oppositionspartiet har kritiserat den bristfälliga registreringen av de röstberättigade och fruktar nu att det kommer att bli utsatt för hotelser.

D. Oppositionen ifrågasätter den nationella valkommitténs siffror som visar att mer än 90 procent av de kambodjanska väljarna har registrerat sig inför parlamentsvalen och anser att siffrorna är kraftigt överdrivna.

E. I januari 2003 fattade regeringen ett beslut om att kristna grupper inte får framföra religiös propaganda i offentligheten. Det har också varit svårt för buddhistiska munkar att registrera sig.

F. Den kambodjanska regeringen beslutade att stänga gränsen mot Thailand.

G. Ett uttryck för den instabila säkerhetssituationen och den målinriktade främlingsfientligheten var förstörelsen av den thailändska ambassaden och thailändska företag i Phnom Penh den 29 januari 2003.

H. Regeringen försöker skylla händelserna på oppositionsledaren Sam Rainsy.

I. Regeringen saknar politisk vilja att stoppa barnprostitutionen i landet och människohandeln till, inom och från Kambodja för tvångsarbete, inklusive prostitution, tiggeri och adoption som alla fortfarande är ett stort problem.

J. Det är ytterst oroväckande att de personer, huvudsakligen européer, som missbrukat barn sexuellt går ostraffade.

K. De kambodjanska myndigheterna vägrar fortfarande att ge basskydd åt många minoritetsfolk från bergen i det centrala höglandet i Vietnam som sökt asyl i Kambodja och agerar i maskopi med vietnameserna för att få bergsfolken att återvända till Vietnam, där de troligtvis kommer att förföljas.

L. Kambodja har ratificerat avtalet om den internationella brottmålsdomstolen.

M. Under det senaste året har allt fler människorättsaktivister, oppositionella journalister och företrädare för de oberoende massmedierna blivit hotade, arresterade och dödade. De ansvariga har aldrig ställts inför rätta.

N. De elektroniska medierna kontrolleras fortfarande av personer och företag som har samröre med premiärminister Hun Sens kambodjanska folkparti.

O. Kambodja är den största bidragsmottagaren per capita.

1. Europaparlamentet fördömer våldet och hotelserna före valet och uppmanar den kambodjanska regeringen att vidta omedelbara åtgärder för att de skyldiga inte längre skall gå ostraffade, framför allt för att göra det möjligt att undersöka trovärda fall av politiskt våld.

2. Europaparlamentet uppmanar den kambodjanska regeringen att garantera att valen blir fria och rättvisa utan hotelser och aggressioner.

3. Europaparlamentet kräver att samtliga partier skall kunna kontrollera att vallistorna är riktiga i god tid innan valet inleds.

4. Europaparlamentet uppmanar den kambodjanska regeringen att se till att valkampanjen inte störs av bråk och att valet är fridfullt.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att via sina två representanter i regionen skicka en klar signal om att oppositionsledarnas liv måste skyddas för att valen skall betraktas som fria, rättvisa och demokratiska, annars kommer samarbetsavtalet med EU att annuleras.

6. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att sända ett flertal valobservatörer från EU för att övervaka parlamentsvalen och kräver att dessa skall vara på plats i tid för att övervaka att valet går till på rätt sätt.

7. Europaparlamentet uppmanar den kambodjanska regeringen att respektera yttrande- och religionsfriheten och att ta tillbaka sitt beslut om att kristna grupper inte får framföra religiös propaganda i offentligheten.

8. Europaparlamentet kräver att alla politiska grupperingar som ställer upp kandidater skall åtnjuta total politisk yttrandefrihet och lika tillgång till massmedierna, i synnerhet de statliga medierna.

9. Europaparlamentet fördömer den kambodjanska regeringens ensidiga och oväntade beslut att stänga alla gränsövergångar till Thailand och uttrycker sin oro över att de stängda gränsövergångarna kommer att påverka tiotusentals fattiga kambodjaners liv.

10. Europaparlamentet uppmanar alla ansvariga ledare att arbeta för att beslutet annuleras och att seriösa förhandlingar inleds med regeringen för att normalisera förbindelserna mellan de båda länderna så snart som möjligt.

11. Europaparlamentet uppmanar de kambodjanska myndigheterna att vidta alla nödvändiga åtgärder för att få ett slut på övergreppen mot barn och barnprostitutionen och att ställa alla ansvariga inför rätta.

12. Europaparlamentet uppmanar den kambodjanska regeringen att till fullo samarbeta med FN:s flyktingkommissarie för att skydda minoritetsfolken i bergen.

13. Europaparlamentet uppmanar EU-representanterna i Phnom Penh att arbeta på ett problemorienterat sätt för att förbättra situationen för de mänskliga och medborgerliga rättigheterna i Kambodja, och att EU-stödet skall vara beroende av om situationen förbättras.

14. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Aseanländernas regeringar samt Kambodjas regering och parlament.

P5_TA(2003)0104

Mänskliga rättigheter: Myanmar (Burma)

Europaparlamentets resolution om Myanmar (Burma)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Burma, särskilt resolutionen av den 11 april 2002 ([1]),

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 96/635/GUSP ([2]) av den 28 oktober 1996 om Burma/Myanmar och rådets gemensamma ståndpunkt 2002/831/GUSP ([3]) av den 21 oktober 2002 om förlängning av den förstnämnda och EU:s förklaring 6474/03 av den 18 februari 2003,

— med beaktande av rådets förordning (EG) nr 552/97 av den 24 mars 1997 om tillfälligt upphävande av allmänna tullförmåner för Unionen Myanmar ([4]),

— med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 av den 22 maj 2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar ([5]),

— med beaktande av rapporten från EU-trojkan efter dess besök i Myanmar den 8–10 september 2002, och av följande skäl:

A. I oktober 2000 inledde Aung San Suu Kyi överläggningar med det styrande Statens råd för fred och utveckling (SPDC, State Peace and Development Council) för att lösa landets politiska problem. Hon släpptes ut ur husarresten i maj 2002, men trakasseras och pressas alltmer av myndigheterna i Myanmar, vilket även gäller de människor som vill se henne och lyssna till henne.

B. Fortfarande sitter över 1200 politiska fångar fängslade runtom i Myanmar. De utsätts för misshandel och tortyr, och får inte tillräckligt med mat och sjukvård.

C. De senaste arresteringarna var klart politiskt motiverade, särskilt arresteringarna av generalsekreteraren för Shan-folkens demokratiförbund och ett antal medlemmar av Aung San Suu Kyis parti, Nationella demokratiförbundet (NLD).

D. I november 2002 uppmanade FN:s generalförsamling enträget SPDC att se till att kontakterna med Aung San Suu Kyi och andra ledare i Nationella demokratiförbundet utan dröjsmål leder till en ordentlig och strukturerad dialog som leder fram mot demokratisering och nationell försoning. FN beklagade också de fortsatta överträdelserna mot de mänskliga rättigheterna, särskilt sådana som är riktade mot etniska och religiösa minoriteter och mot kvinnor i Myanmar, liksom vägran att erkänna religionsfriheten.

([1]) P5_TA(2002)0186.
([2]) EGT L 287, 8.11.1996, s. 1.
([3]) EGT L 285, 23.10.2002, s. 7.
([4]) EGT L 85, 27.3.1997, s. 8.
([5]) EGT L 122, 24.5.2000, s. 29.

E. I oktober 2002 kunde ILO öppna ett lokalkontor i Rangoon.

F. Ingenting har hänt sedan SPDS i juli 2002 meddelade FN:s särskilda sändebud Tan Sri Razali Ismail att samtal snart skulle inledas med Aung San Suu Kyi.

G. Militären i Myanmar begår fortfarande grova människorättsbrott mot olika etniska befolkningsgrupper, t.ex. arakaneser, chin, kachin, karen, karenni, shan och mon. De utsätts bland annat för misshandel, våldtäkt, förstörda livsmedelsförråd, tvångsförflyttning, tvångsarbete, tortyr, utomrättsliga och godtyckliga avrättningar och försvinnanden.

H. Ledare för de etniska grupperna möttes i Köpenhamn i september 2002, och erbjöd sig åter att ingå vapenvila i hela landet, och att förhandla fram en fredsuppgörelse med Nationella demokratiförbundet och SPDC genom ett trepartssamtal grundat på principerna från 1947 års Panglong-avtal – jämlikhet, frivilligt deltagande och demokrati.

I. Den 28 januari 2003 bjöd EU in SPDC:s vice utrikesminister Khin Maung Win till mötet med finansministrarna från EU–Asean i Bryssel.

J. Den 11 februari 2003 tillkännagav den thailändske premiärministern Thaksin Shinawatra efter ett besök i Rangoon att generalen Than Shwe hade accepterar Thailands erbjudande om att försöka få de etniska befolkningsgrupper som kämpar mot centralmakten att komma till förhandlingsbordet.

K. Den 18 februari 2003 uttalade EU:s ordförandeskap att förtryck, politiska arresteringar och kvarhållanden utan rättegång i Myanmar har ökat, trots ILO:s närvaro, FN:s särskilda sändebuds försök att underlätta en dialog och besök från Amnesty International.

L. Myanmar står just nu inför en bankkris som orsakats av en sluten banksektor och en kapitalism präglad av vänskapstjänster. Det finns många stora europeiska investeringar i Myanmar, särskilt inom olje- och gassektorn.

M. De flesta nya utländska investeringarna i Myanmar har gjorts av företag som har militärens stöd. Internationella kemi-, energi-, gruv- och fabriksarbetarefederationen (ICEM) har uppmanat olje- och gasbolagen att avbryta investeringarna i Myanmar så länge som tvångsarbetet pågår.

N. Fria fackföreningsinternationalen (ICFTU) har uppmanat till ekonomiska sanktioner mot Myanmar och har offentliggjort en förteckning över företag som investerar i Myanmar.

O. FN:s flyktingkommissarie, som har ansvar för att skydda och stödja de Rohingyamuslimska flyktingarna i Bangladesh, har beslutat att successivt avveckla verksamheten i Bangladesh med start i juni 2003 och eventuellt stänga sitt kontor där.

P. Parlamentet fördömer på nytt att man har misslyckats att respektera resultaten från valen i maj 1990 och den rådande militärregimen, och beklagar att kommittén som företräder People's Parliament, som inrättades 1998 och som representerar parlamentet som valdes 1990 fortfarande inte har fått tillstånd att sammanträda.

1. Europaparlamentet uppmanar bestämt SPDC att främja dialogen med Aung San Suu Kyi för att lösa de många allvarliga problemen i Myanmar, bland annat bankkrisen.

2. Europaparlamentet uppmanar SPDC att visa sitt stöd till den politiska dialogen genom att sätta stopp för USDA:s (Union Solidarity Development Association) trakasserier och hot mot Aung San Suu Kyi, de människor som önskar se eller lyssna på henne och demokratirörelsen i Myanmar.

3. Europaparlamentet uppmanar SPDC att på ett övertygande sätt visa sin avsikt att genomföra en nationell försoning genom att till fullo stödja den thailändske premiärministern Thaksins insatser för att medla mellan SPDC och de etniska befolkningsgrupperna.

4. Europaparlamentet uppmanar bestämt den Thailands regering att främja förhandlingarna genom att tillåta ledarna för de etniska grupperna att mötas i Thailand för att diskutera framtiden och utarbeta ett svar på den thailändska premiärministerns medlingsinsatser.

5. Europaparlamentet uppmanar särskilt SPDC att ta till vara möjligheten att få till stånd en vapenvila i hela landet och att förhandla fram en politisk uppgörelse med ledarna för de etniska befolkningsgrupperna på grundval av principerna i 1947 års Panglong-avtal.

6. Europaparlamentet uppmanar bestämt SPDC att omedelbart och villkorslöst frisläppa Sai Nyunt Lwin, generalsekreterare för Shan-folkens demokratiförbund, som arresterades den 6 februari 2003, och att upphäva restriktionerna för andra politiska ledares rörelse- och församlingsfrihet, oavsett om de kommer från Myanmar eller om det handlar om etniska grupper.

7. Europaparlamentet uppmanar bestämt den militära regeringen att villkorslöst frisläppa alla återstående politiska fångar och att omedelbart starta med dem som redan avtjänat sina straff.

8. Europaparlamentet uppmanar bestämt SPDC att förbättra de fruktansvärda förhållandena i fängelserna och arbetslägren samt att se till att fångarna får tillräckligt med mat samt hälso- och sjukvård.

9. Europaparlamentet understryker behovet av att till fullo genomföra lagen från oktober 2000 om förbud mot användningen av tvångsarbete och att säkra att denna utbredda praxis upphör. Parlamentet uppmanar bestämt SPDC att låta ILO få obegränsat tillträde till områden i landet där användning av tvångsarbete rapporterats.

10. Europaparlamentet uppmanar starkt SPDC att avbryta det systematiska utnyttjandet av våldtäkter av kvinnor från etniska minoriteter som repressionsmedel. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram dessa fall för FN och kräver att en oberoende internationell utredning genomförs.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att det humanitära biståndet till de mest behövande områdena når fram utan någon politisk inblandning från militärens sida, och att internationella icke-statliga organisationer deltar i arbetet.

12. Europaparlamentet uppmanar SPDC att se till att alla människorättsbrott som begås av armén i Myanmar, den militära underrättelsetjänsten, polisen och andra säkerhetsstyrkor omedelbart upphör. Hit hör bland annat det omfattande bruket av tortyr, tvångsförflyttningar, tvångsarbete samt utomrättsliga och godtyckliga avrättningar. De som gör sig skyldiga till dessa brott skall ställas inför rätta.

13. Europaparlamentet understryker att militärregimen i Rangoon måste förstå att EU inte betraktar minimala eftergifter som tecken på en verklig förändring, och insisterar på att EU:s gemensamma ståndpunkt måste stärkas i april 2003 så att den också omfattar förbud mot utländska investeringar och andra åtgärder.

14. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att göra Världshandelsorganisationen uppmärksam på det fortlöpande och utbredda tvångsarbetet i Myanmar, med tanke på att Världshandelsorganisationen i sin ministerdeklaration från mötet i Singapore i december 1996 lovade att förnya sitt åtagande att övervaka efterlevnaden av internationellt erkända, grundläggande arbetsnormer. ILO är den behöriga instans som beslutar om och handhar dessa normer.

15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att det inte förekommer någon tvångsåterflyttning av Rohingyamuslimerna till Myanmar samt att enträget uppmana SPDC att upphöra med alla kränkningar av de mänskliga rättigheterna i delstaten Rakhine.

16. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Aseans medlemsstater, Indiens, Kinas och Japans regeringar, Nationella demokratiförbundet, Aung San Suu Kyi, SPDC, ledarna för de etniska befolkningsgrupperna i Myanmar samt FN:s generalsekreterare.

P5_TA(2003)0105

Mänskliga rättigheter: Nigeria, fallet Amina Lawal

Europaparlamentets resolution om fallet med den nigerianska kvinnan, Amina Lawal, som dömts till döden genom stening i Nigeria

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sin resolution av den 5 september 2002 ([1]), i vilken parlamentet tar avstånd från den dödsdom genom stening som shariadomstolen i Bakari i delstaten Katsina den 22 mars 2002 uttalade mot Amina Lawal för att hon fått barn utanför äktenskapet, och av följande skäl:

([1]) P5_TA(2002)0411.

A. Dödsdomen har överklagats och skall prövas den 25 mars 2003.

B. Europaparlamentet bekräftar sin ståndpunkt i den tidigare resolutionen om att Nigeria förblir ett av de få länder där en person kan dömas till döden för sexuellt umgänge med bägge parternas samtycke.

C. Att avrätta Amina Lawal för de påstådda lagöverträdelserna kränker de mänskliga rättigheterna, såsom de definieras bland annat i FN:s stadga om de grundläggande mänskliga rättigheterna och i den afrikanska stadgan om människors och folks rättigheter.

D. Om Amina Lawal döms, skulle hon ha rätt att överklaga domen inför en icke-religiös domstol.

E. Den nya federala justitieministern Kanu Agabi har framfört regeringens önskan att överklaga shariadomstolens dom och påpekat att muslimer måste kunna åtnjuta samma rättigheter och samma skydd som andra nigerianer i enlighet med konstitutionen.

1. Europaparlamentet uttrycker sitt kategoriska motstånd mot dödsstraff under alla omständigheter, eftersom det utgör den yttersta kränkningen av rätten till liv som garanteras i folkrätten, och uppmanar Nigerias regering att vidta alla åtgärder för att säkra att alla avrättningar stoppas och att bruket av dödsstraffet upphör.

2. Europaparlamentet uppmanar den högsta shariadomstolen i Katsina att uppfylla sina skyldigheter enligt alla de internationella avtal som Nigeria har undertecknat på människorättsområdet, och begär därför att alla de delar av sharialagstiftningen som strider mot folkrätten upphävs.

3. Europaparlamentet uppmanar den högsta domstolen i Nigeria att med stöd av en dom bringa den regionala lagstiftningen i överensstämmelse med de delar av folkrätten som Nigeria har undertecknat.

4. Europaparlamentet uppmanar Nigerias regering att säkra att domstolarna handlar i enlighet med internationell människorättslagstiftning och bestämmelserna om individens rättigheter i Nigerias egen konstitution.

5. Europaparlamentet bekräftar att respekten av de mänskliga rättigheterna är en av de grundläggande klausulerna i alla avtal mellan EU och tredje länder.

6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Afrikanska unionen, ordförandena i den gemensamma parlamentariska AVS–EU-församlingen, FN:s generalsekreterare och Nigerias regering och parlament.

P5_TA(2003)0106

Nedläggning av företag efter beviljande av ekonomiskt stöd från Europeiska unionen

Europaparlamentets resolution om nedläggning av företag som beviljats ekonomiskt stöd av Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av 1989 års stadga om arbetstagares grundläggande sociala rättigheter och tillhörande handlingsplan,

— med beaktande av rådets direktiv 98/59/EG av den 20 juli 1998 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kollektiva uppsägningar ([1]),

— med beaktande av rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättande av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare ([2]),

— med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/14/EG av den 11 mars 2002 om inrättande av en allmän ram för information till och samråd med arbetstagare i Europeiska gemenskapen – Gemensamt uttalande av Europaparlamentet, rådet och kommissionen om arbetstagarrepresentation ([3]),

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om omstruktureringar, fusioner, omlokaliseringar och nedläggningar av företag i EU, och av följande skäl:

A. Det används ibland illojala handelsmetoder i länder utanför EU på detta område.

B. Kraftiga protester har hörts från berörda arbetstagare, deras fackföreningar, organisationer och lokala myndigheter, för att försvara jobben och företagens överlevnad.

C. Den traditionella läder- och garveriindustrin genomgår för närvarande omstruktureringsprocess.

D. Just nu pågår en omlokaliseringsvåg i olika länder i Europa, där fabriker flyttas i kortsiktigt spekulationssyfte, vilket leder till arbetslöshet och äventyrar den sociala stabiliteten i den region som överges.

E. Omstruktureringar och omlokaliseringar berör inte endast ”traditionella”, det vill säga arbetsintensiva företag, såsom textil- och skoproducenter eller leksakstillverkare, utan även kapitalintensiva företag, till exempel företag inom branscherna för stål, skeppsbyggnad, verktygsmaskiner, flygplan och elektronisk utrustning. Dessutom påverkas även viktiga delar av tjänstesektorn, till exempel programutvecklingssektorn och sektorn för finansiella tjänster, informationstjänster och logistiska tjänster.

([1]) EGT L 225, 12.8.1998, s. 16.
([2]) EGT L 254, 30.9.1994, s. 64.
([3]) EGT L 80, 23.3.2002, s. 29.

F. Problemet med omlokaliseringar drabbar främst länder med låg ekonomisk utveckling vilket framgår av genomförda eller planerade omlokaliseringar av olika företag eller företagssektorer (bl.a. C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Schuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Delphy, Alcatel och Eftec), vilket kommer att ge upphov till tusentals arbetslösa och äventyra den ekonomiska och sociala sammanhållningen.

G. C&J Clark ansökte till exempel om statligt stöd på nästan 1,7 miljoner euro för fabriken i Castelo de Paiva i regionen Aveiro (Portugal), och som ett resultat av den genomförda omstruktureringen har 1 056 arbetare blivit arbetslösa under de senaste två åren vid de båda fabrikerna i Arouca och Castelo de Paiva i samma region. Företaget har också lagt ned många fabriker på andra håll i EU. Dessutom hade företaget ett avtal med de lokala myndigheterna om att behålla tillverkningen i fabriken i Castelo de Paiva åtminstone till 2007.

1. Europaparlamentet anser att statligt stöd endast bör beviljas företag vars ledning ingår långtidsavtal rörande sysselsättning och lokal utveckling.

2. Europaparlamentet uppmanar därmed kommissionen att inte bevilja stöd via gemenskapsprogrammen till företag som inte uppfyller dessa åtaganden, som använder investeringsstöden på ett dåligt sätt, och som direkt eller indirekt understödjer omlokaliseringar inom unionen. Det är särskilt viktigt att man inte beviljar stöd till företag som först tar emot stöd i en medlemsstat och sedan flyttar sina fabriker till ett annat land, utan att helt ha fullgjort de avtal som ingåtts med medlemsstaten.

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en uppförandekodex för att undvika att företag som subventioneras omlokaliserar sin verksamhet inom EU eller flyttar den från EU till kandidatländerna enbart i syfte att få ekonomiskt stöd från EU och dra nytta av den billigare arbetskraften i dessa länder.

4. Europaparlamentet anser att kommissionen, då den beviljar ekonomiskt stöd från strukturfonderna, måste se till att långsiktig sysselsättning garanteras.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta ett register över olika åtgärder som skadar konkurrensen eller innebär att avtal bryts och som vidtagits i samband med omstruktureringar inom eller utanför unionen, av företag som direkt eller indirekt erhållit offentligt stöd. Registret skall hållas aktuellt och tillgängligt, och syftet skall vara att avgöra om företagens åtgärder är godtagbara och att besluta om eventuell tillämpning av sanktioner.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att be det europeiska centret för övervakning av industriförändringar (EMCC) att ägna särskild uppmärksamhet åt omlokaliseringarna, för att slå fast vilken politik som bör bedrivas om man vill neutralisera deras negativa effekter.

7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att noggrant följa upp de pågående nedläggnings- och utlokaliseringsprocesserna och att brådskande anta konkreta stödåtgärder till förmån för arbetstagarna och ekonomisk återhämtning i de drabbade regionerna.

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att dra tillbaka sina bidrag till stödprogrammen och kräva att pengarna betalas tillbaka av de företag som inte uppfyller sina åtaganden.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka om företagen C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Schuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Delphy, Alcatel och Eftec uppfyller bestämmelserna i de ovannämnda direktiven 94/45/EG och 98/59/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kollektiva uppsägningar.

10. Europaparlamentet erinrar om tidigare fall då kollektiva uppsägningar framstått som den enda lösningen på en företagskris, men då man med hjälp av förhandlingar med de anställda kunnat utveckla alternativa program för att rädda arbetstillfällen.

11. Europaparlamentet rekommenderar därför ledningen i de berörda företagen att tillsammans med företrädare för arbetstagarnas organisationer och de lokala myndigheterna försöka finna alternativ som räddar arbetstillfällena, och kommissionen uppmanas att i samarbete med berörda lokala myndigheter undersöka om Europeiska socialfonden kan användas för effektiv och målinriktad yrkesutbildning och omskolning av de berörda arbetstagarna.

12. Europaparlamentet anser att företag inom sektorer som hotas av internationell konkurrens måste samarbeta, med stöd från medlemsstaterna och kommissionen, för att utveckla teknik som utgör exempel på bästa praxis på världsnivå i syfte att reducera kostnaderna och ge kunderna mer för pengarna.

13. Europaparlamentet betonar att investeringar i forskning och utveckling med hjälp av EU-medel från det sjätte ramprogrammet kan användas för utveckling av nya material, ny design och nya processer som kan innebära en förnyelse av de traditionella industrisektorerna.

14. Europaparlamentet solidariserar sig med alla arbetstagare som direkt eller indirekt drabbas av företagens nedläggningar, i synnerhet då verksamheten omlokaliseras.

15. Europaparlamentet uppmanar sina behöriga utskott att noggrant utvärdera kommissionens uppföljning av denna resolution.

16. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till arbetsmarknadens parter, främst dem som har anknytning till företagen C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Schuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Delphy, Alcatel och Eftec.